



OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

MANUAL DEL PROPIETARIO

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

用户手册

BUKU PETUNJUK PENGGUNAAN







(E)

(F)

(ES)

(W)

(ID)

-  Read this manual carefully before operating this machine.
-  Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine.
-  Lea este manual atentamente antes de utilizar este equipo.
-  Leia este manual cuidadosamente antes de conduzir a máquina.
-  操作该机器前，请仔细阅读本手册。
-  Baca buku petunjuk ini secara teliti sebelum mengoperasikan mesin.

EF1000FW

7C1-F8199-U0



OWNER'S MANUAL



Read this manual carefully before operating this machine.

EF1000FW

7C1-F8199-U0-E0



Read this manual carefully before operating this machine. This manual should stay with this machine if it is sold.

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of your new Yamaha.

This manual will provide you with a good basic understanding of the operation and maintenance of this machine.

If you have any questions regarding the operation or maintenance of your machine, please consult a Yamaha dealer.

EF1000FW

OWNER'S MANUAL

**© 2012 by Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

1st Edition, July 2012

All rights reserved.

**Any reprinting or unauthorized use
without the written permission of
Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

is expressly prohibited.

Printed in China

IMPORTANT MANUAL INFORMATION

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.



WARNING

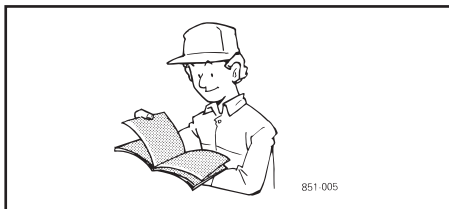
A WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

NOTICE

A NOTICE indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the machine or other property.

TIP

A TIP provides key information to make procedures easier or clearer.



WARNING

PLEASE READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE OPERATING THE MACHINE.

TIP

- Yamaha continually seeks advancements in product design and quality. Therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your engine and this manual. If there is any question concerning this manual, please consult a Yamaha dealer.
- This manual should be considered a permanent part of this engine and should remain with this engine when resold.

* Product and specifications are subject to change without notice.

CONTENTS

LOCATION OF IMPORTANT LABELS	1	Fuel cock.....	33
SAFETY INFORMATION	3	Fuel tank filter.....	34
Exhaust fumes are poisonous.....	3	STORAGE	35
Fuel is highly flammable and poisonous.....	4	Drain the fuel.....	35
Engine and muffler may be hot	4	Engine	37
Electric shock prevention	5	TROUBLESHOOTING	38
Connection notes	6	Engine won't start	38
Connection	6	Generator won't produce power	39
Extension cord notes.....	6	SPECIFICATIONS	41
DESCRIPTION	7	Dimensions	41
Control panel.....	8	Engine	41
CONTROL FUNCTION	9	Generator	42
Engine switch	9	CONSUMER INFORMATION	43
Oil warning system.....	9	Machine identification.....	43
AC protector.....	10	WARRANTY	44
DC protector.....	10	WIRING DIAGRAM	45
Fuel tank cap.....	11		
Fuel cock lever	11		
Ground (earth) terminal.....	11		
PREPARATION	12		
Fuel	12		
Engine oil	13		
PRE-OPERATION CHECK	14		
Pre-operation check	14		
OPERATION	15		
Starting the engine	15		
Stopping the engine	16		
Connection	18		
Battery charging	19		
Operating range of DC power supply (exclusively for charging 12 V battery).....	22		
Application range	23		
PERIODIC MAINTENANCE	25		
Maintenance chart	25		
Spark plug inspection.....	27		
Carburetor adjustment	27		
Engine oil replacement.....	28		
Air filter	30		
Muffler screen	31		

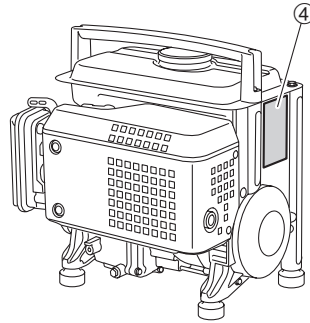
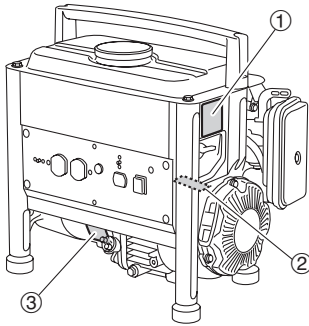
LOCATION OF IMPORTANT LABELS

Please read the following labels carefully before operating this generator.

TIP _____

Maintain or replace safety and instruction labels, as necessary.

- A** For Central South America
- B** For South East Asia
- C** For China



① **A**

YAMAHA EF1000FW		
AC output	60Hz	
Rated	850VA	
	120V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline 3.6Lit.	
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

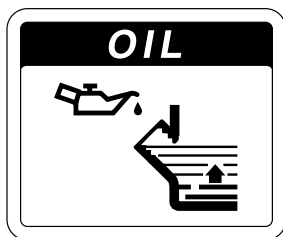
① **B, C**

YAMAHA EF1000FW		
AC output	50Hz	
Rated	700VA	
	220V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline 3.6Lit.	
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

② **C**

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.	
发动机系族: G10D48S0080NH2	
型式核准号: CN FD G1 0D48 01 0001	
7CY-F118D-00	

③



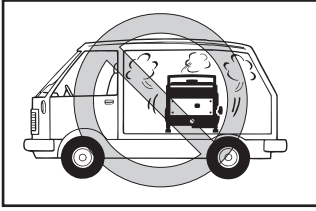
④ A, B

⚠ WARNING	
<ul style="list-style-type: none"> ● Read the owner's manual and all labels before operating. ● Only operate in well-ventilated areas. ● Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. ● Check for spilled fuel or fuel leaks. ● Stop engine before refueling. ● Do not operate near flammable materials. ● Electrocutation can occur if generator is used in rain, snow, or near water. Keep this unit dry at all times. ● When operating the generator: Never place a partition or other barrier around the generator. Do not cover the generator with a box. Do not place any objects on the generator. 	
⚠ AVERTISSEMENT	
<ul style="list-style-type: none"> ● Lisez le mode d'emploi et toutes les étiquettes avant de faire fonctionner la machine. ● Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aérés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. ● Vérifiez si du carburant a été renversé ou s'il fuit. ● Arrêtez le moteur avant de faire le plein de carburant. ● N'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables. ● Il y a un risque d'électrocution si le générateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou près de l'eau, gardez la machine à sec en toutes circonstances. ● Quand la génératrice est en marche: Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans. Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte. Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice. 	7C1-F4162-10

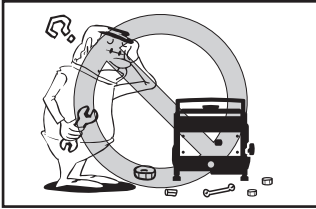
④ C

⚠ 警告	
<p>为保证您的安全，使用前请务必仔细阅读使用说明书。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ● 为防止废气中毒，不要在通风不畅的场所使用。 ● 为防止废气中毒及火灾，排气时排气管不能朝向建筑物或设备。 ● 为防止火灾，加油时必须关闭发动机。 ● 为防止火灾，必须将溢出的燃油擦干净。 ● 为防止火灾，必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。 ● 为防止火灾，不得在有易燃物的场所使用。 ● 为防止触电，不得在雨、雪环境中使用。 ● 为防止触电，不得用湿手触摸接线插座。 ● 为防止触电或火灾，不要与市电的供电线路相连接。 ● 操作发电机时，不要在其周围放置隔板或其它障碍物，用箱子将其罩起，或者在其上放置任何物体。 	7C1-F4162-N0

SAFETY INFORMATION



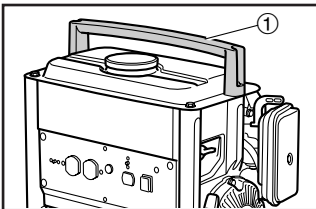
- This generator is not designed for on-board use. Do not use it while installed on the vehicle.



- Do not modify the generator or use it with its parts removed.

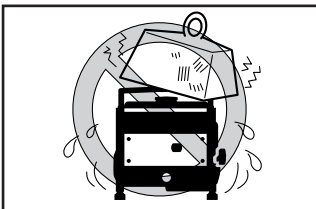


- Do not allow children to operate the generator.



- Be sure to carry the generator only by its carrying handle(s).

① Carrying handle(s) (shaded)



- Do not place any obstacles on the generator.



Exhaust fumes are poisonous

- Never operate the engine in a closed area or it may cause unconsciousness and death within a short time. Operate the engine in a well ventilated area.



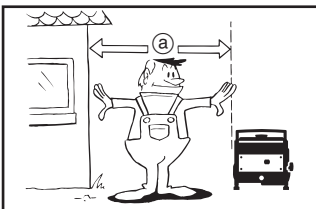
Fuel is highly flammable and poisonous

- Always turn off the engine when refuelling.
- Never refuel while smoking or in the vicinity of an open flame.
- Take care not to spill any fuel on the engine or muffler when refuelling.
- Do not leave the generator inside the vehicle or in the trunk.
- If you swallow any fuel, inhale fuel vapor, or allow any to get in your eye(s), see your doctor immediately. If any fuel spills on your skin or clothing, immediately wash with soap and water and change your clothes.
- When operating or transporting the generator, be sure it is kept upright. If it tilts, fuel may leak from the carburetor or fuel tank.

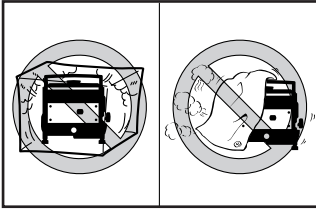


Engine and muffler may be hot

- Place the generator in a place where pedestrians or children are not likely to touch the generator.
- Avoid placing any flammable materials near the exhaust outlet during operation.
- Keep the generator at least 1 m (3 ft) from buildings or other equipment, or the engine may over-heat.



Ⓐ 1 m (3 ft)



- Do not operate the engine with a dust cover or other objects covering it.
- When covering the generator, be sure to do so only after the engine and muffler have completely cooled down.

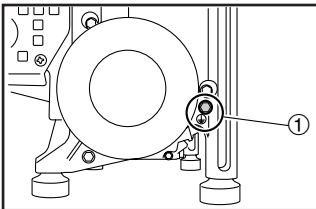


Electric shock prevention

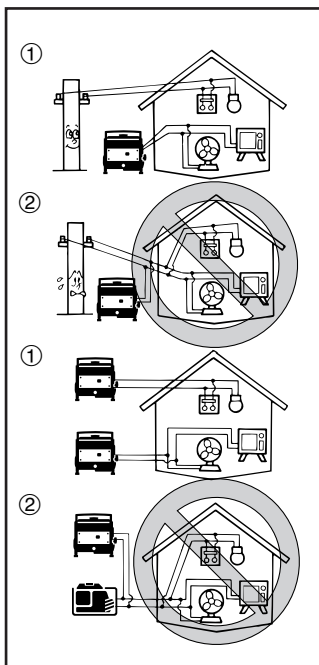
- Never operate the engine in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands or electrical shock will occur.



- Connect the ground lead of the generator to the ground (earth) terminal and connect the end to the ground electrode buried in the ground.



① Ground (earth) terminal



Connection notes

- Avoid connecting the generator to commercial power outlet.
- Avoid connecting the generator in parallel with any other generator.

- ① Correct
- ② Incorrect

Connection

⚠ WARNING

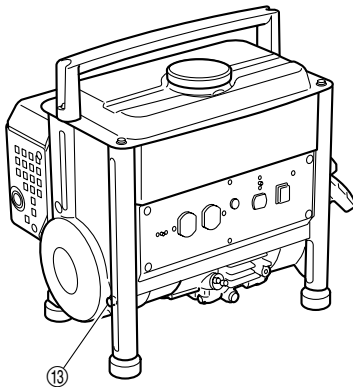
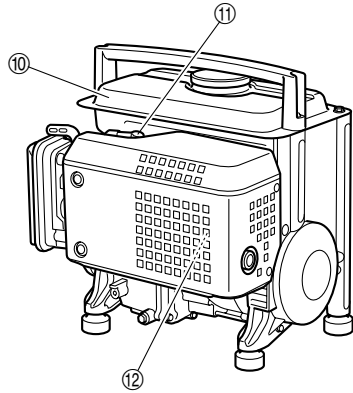
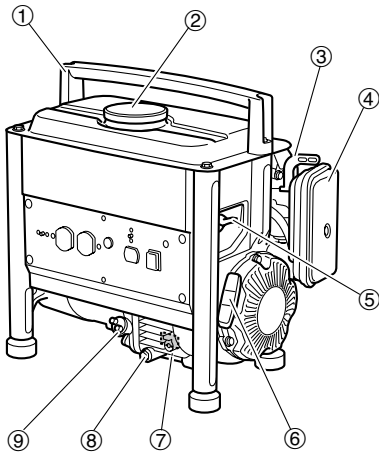
Before the generator can be connected to a building's electrical system, a licensed electrician must install an isolation (transfer) switch in the building's main fuse box. The switch is the connection point for generator power and allows selection of generator or main line power to the building. This will prevent the generator from charging the main power line (backfeeding) when the main power supply has failed or has been turned off for line repair. Backfeeding can electrocute or injure line maintenance personnel. Also, generator and building electrical system damage can occur when normal operating power returns if unit is used without an isolation switch.

Extension cord notes

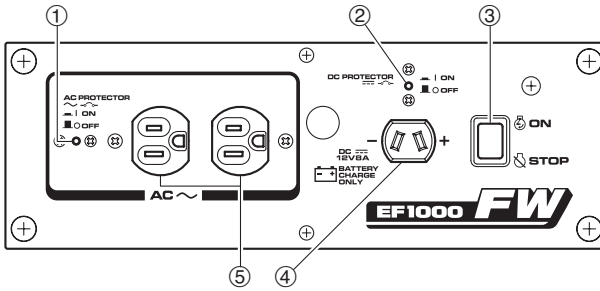
Extension cords should be protected by a tough flexible rubber sheath (IEC 245) or the equivalent to withstand mechanical stresses.

DESCRIPTION

- ① Carrying handle
- ② Fuel tank cap
- ③ Choke lever
- ④ Air filter case cover
- ⑤ Fuel cock lever
- ⑥ Recoil starter handle
- ⑦ Oil warning system
- ⑧ Oil drain bolt
- ⑨ Oil filler cap
- ⑩ Fuel tank
- ⑪ Spark plug cap/Spark plug
- ⑫ Muffler
- ⑬ Ground (earth) terminal



A



Control panel

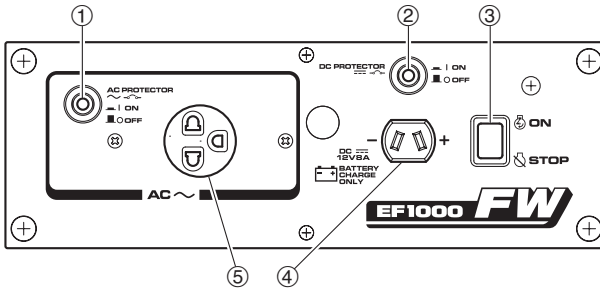
- ① AC protector
- ② DC protector
- ③ Engine switch
- ④ DC receptacle
- ⑤ AC receptacle

A For Central South America

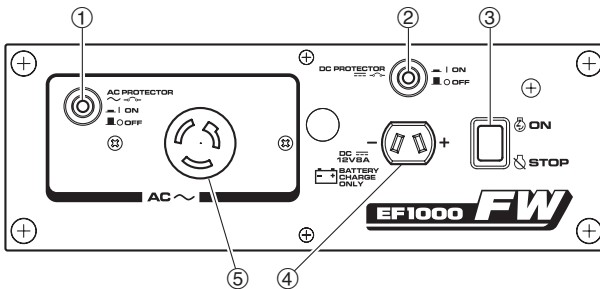
B For South East Asia

C For China

B



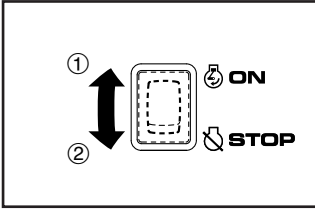
C



CONTROL FUNCTION

Engine switch

The engine switch controls the ignition system.



① “ON” (ON)

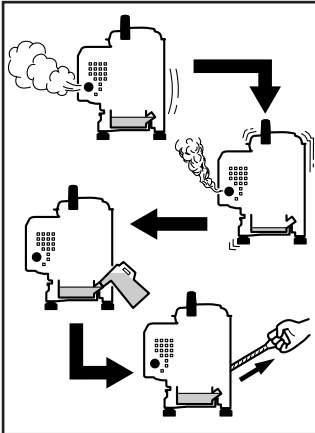
Ignition circuit is switched on.

The engine can be started.

② “STOP” (STOP)

Ignition circuit is switched off.

The engine will not run.

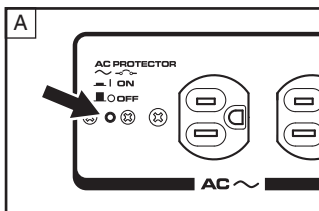


Oil warning system

When the oil level falls below the lower level, the engine stops automatically. Unless you refill with oil, the engine will not start again.

TIP

If the engine stalls or does not start, check the oil level.
If the engine oil is insufficient, add oil and restart.



AC protector

The AC protector turns off automatically when the load exceeds the generator rated output.

A For Central South America

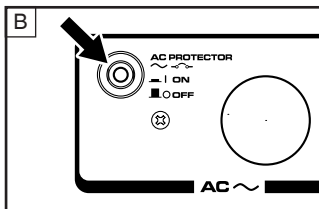
B For South East Asia and China

① “**●** I” (ON)

Alternating current is supplied. (This is the default position.)

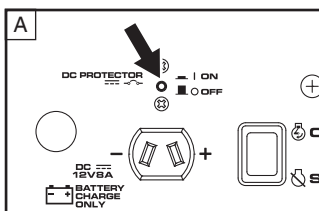
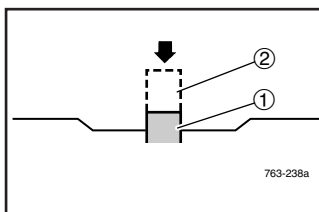
② “**■** O” (OFF)

Alternating current is not supplied.



NOTICE

Reduce the load to the specified generator rated output if the AC protector turns off. If it turns off again, consult a Yamaha dealer.



DC protector

The DC protector turns off automatically when the load exceeds the generator rated output.

A For Central South America

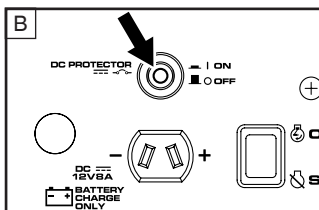
B For South East Asia and China

① “**●** I” (ON)

Direct current is supplied. (This is the default position.)

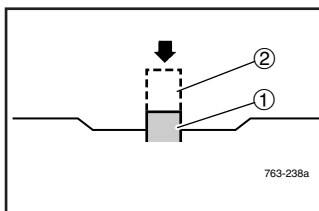
② “**■** O” (OFF)

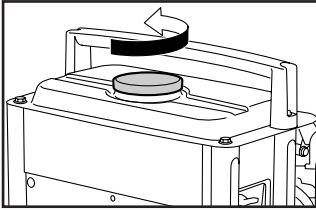
Direct current is not supplied.



NOTICE

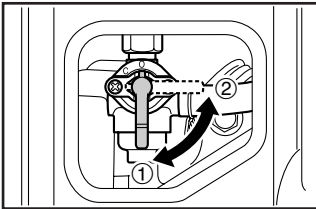
Reduce the load to the specified generator rated output if the DC protector turns off. If it turns off again, consult a Yamaha dealer.





Fuel tank cap

Remove the fuel tank cap by turning it counterclockwise.



Fuel cock lever

The fuel cock supplies fuel from the fuel tank to the carburetor.

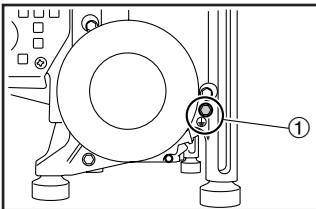
The fuel cock has two positions.

① ON

With the lever in this position, fuel flows to the carburetor. Normal using is done with the lever in this position.

② OFF

With the lever in this position, fuel will not flow. Always turn the lever to this position when the engine is not running.



Ground (earth) terminal

Ground (earth) terminal connects the earth line for prevention of electric shock.

When the electric device is earthed, always the generator must be earthed.

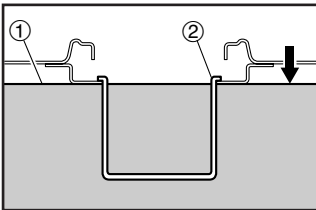
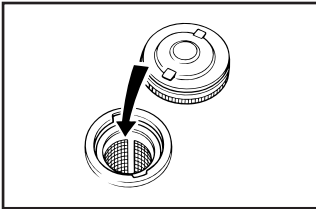
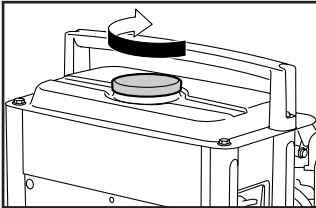
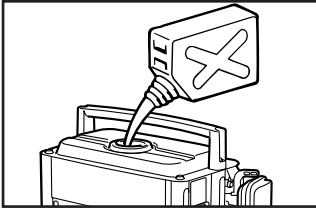
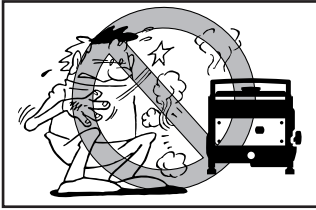
① Ground (earth) terminal

PREPARATION

Fuel

WARNING

- Fuel is highly flammable and poisonous. Check “SAFETY INFORMATION” (See page 4) carefully before filling.
- Do not overfill the fuel tank, otherwise it may overflow when the fuel warms up and expands.
- After fill the fuel, make sure the fuel tank cap is tightened securely.



1. Stop the engine.
2. Place the generator on a level surface.
3. Remove the fuel tank cap.
4. Check the fuel level.
5. If low, fill the tank with fuel.

NOTICE

- Immediately wipe off spilled fuel with a clean, dry, soft cloth, since fuel may deteriorate painted surfaces or plastic parts.
- Use only unleaded gasoline. The use of leaded gasoline will cause severe damage to internal engine parts.

Make sure there is sufficient fuel in the tank.

When refueling, be sure to fill the tank to the bottom edge of the fuel tank filter.

- ① Fuel level
- ② Fuel tank filter

Recommended fuel:

Unleaded gasoline

Fuel tank capacity:

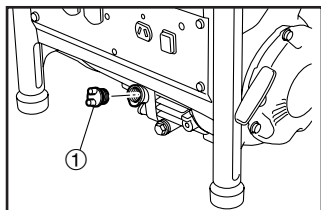
Total:

3.6 L (0.95 US gal, 0.79 Imp gal)

Engine oil

NOTICE

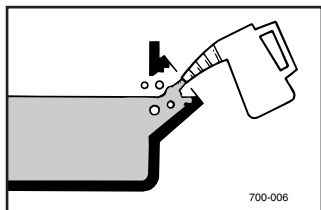
The generator has been shipped without engine oil. Do not start the engine till fill with the sufficient engine oil.



1. Place the generator on a level surface.

2. Remove the oil filler cap.

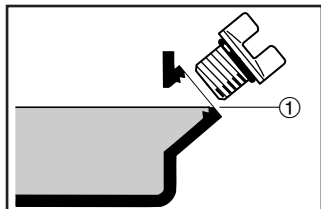
① Oil filler cap



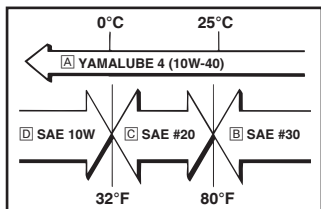
3. Fill the specified amount of the recommended engine oil, and then tighten the oil filler cap.

NOTICE

- Do not tilt the generator when adding engine oil. This could result in overfilling and damage to the engine.
- Be sure no foreign material enters the crankcase.



① Correct level



Recommended engine oil:

- [A] YAMALUBE 4 (10W-40),
SAE 10W-30 or 10W-40
- [B] SAE #30
- [C] SAE #20
- [D] SAE 10W

Recommended engine oil grade:

API Service SE type or higher

Engine oil quantity:

0.4 L (0.42 US qt, 0.35 Imp qt)

PRE-OPERATION CHECK



If any item in the Pre-operation check is not working properly, have it inspected and repaired before operating the generator.

The condition of a generator is the owner's responsibility. Vital components can start to deteriorate quickly and unexpectedly, even if the generator is unused.

TIP

Pre-operation checks should be made each time the generator is used.

Pre-operation check

Fuel (See page 12)

- Check fuel level in fuel tank.
- Refuel if necessary.

Fuel line

- Check fuel hose for crack or damage.
- Replace if necessary.

Engine oil (See page 13)

- Check oil level in engine.
- If necessary, add recommended oil to correct level.
- Check generator for oil leakage.

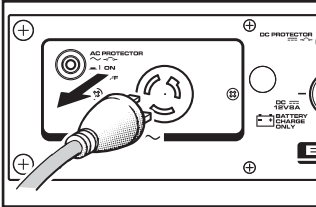
The point where abnormality was recognized by use

- Check operation.
- If necessary, consult a Yamaha dealer.

OPERATION

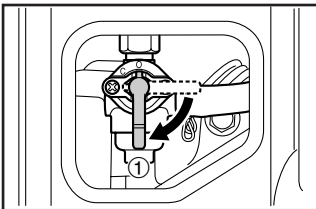
WARNING

- Never operate the engine in a closed area or it may cause unconsciousness and death within a short time. Operate the engine in a well ventilated area.
- Before starting the engine, do not connect any electric devices.
- Clean dusts, dirt or water off the receptacle before use.



NOTICE

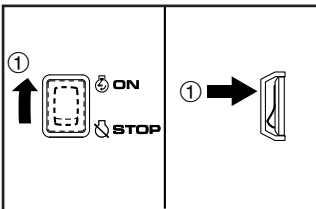
The generator has been shipped without engine oil. Do not start the engine until you have filled it with the sufficient engine oil.




Starting the engine

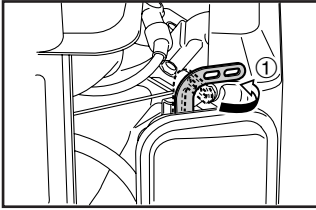
1. Turn the fuel cock lever to ON.

① ON



2. Turn the engine switch to “” (ON).

① “” (ON)

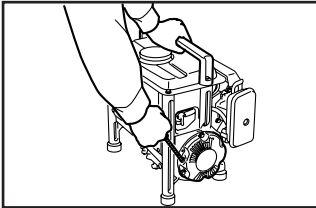


3. Turn the choke lever to start position.

① Start position

TIP _____

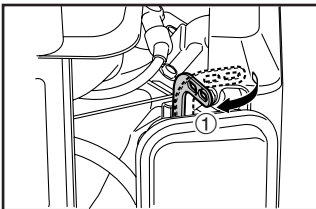
The choke is not required to start a warm engine.
Turn the choke lever to the original position.



4. Pull the recoil starter slowly until it is engaged, then pull it briskly.

TIP _____

Grasp the carrying handle firmly to prevent the generator from falling over when pulling the recoil starter.



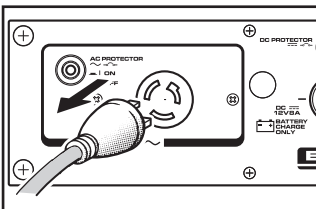
5. After the engine starts, warm up the engine until the engine does not stop when the choke lever is returned to the original position.

① Original position

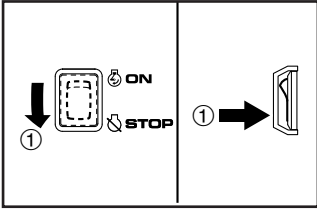
Stopping the engine


TIP _____


Turn off any electric devices.

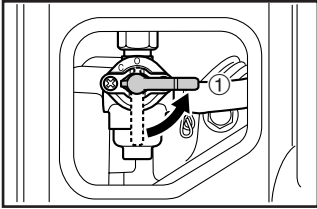


1. Disconnect any electric devices.



2. Turn the engine switch to “” (STOP).

① “” (STOP)



3. Turn the fuel cock lever to OFF.

① OFF

Connection Alternating Current (AC)

WARNING

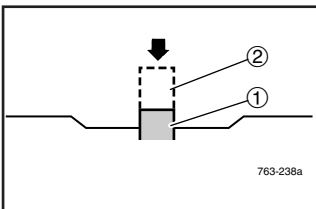
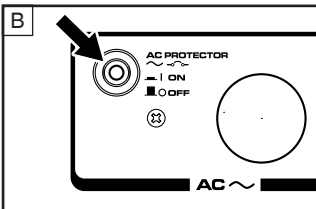
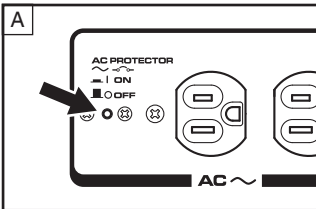
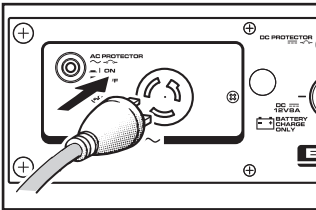
Be sure any electric devices are turned off before plugging it in.

NOTICE

- Be sure all electric devices including the lines and plug connections are in good condition before connection to the generator.
- Be sure the total load is within the generator rated output.
- Be sure the receptacle load current is within the receptacle rated current.

TIP

Make sure to ground (earth) the generator.
When the electric device is earthed, always the generator must be earthed.



763-238a

1. Start the engine.
2. Plug in to the AC receptacle.
3. Make sure the AC protector is on.

- A** For Central South America
B For South East Asia and China

- ① “- |” (ON)
② “■ ○” (OFF)

4. Turn on any electric devices.

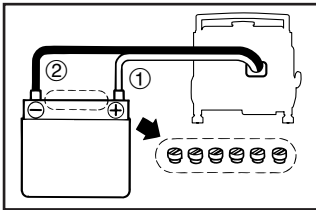
Battery charging

NOTICE

Do not connect a VRLA (Valve Regulated Lead Acid) battery. To charge a VRLA battery, a special (constant-voltage) battery charger is required.

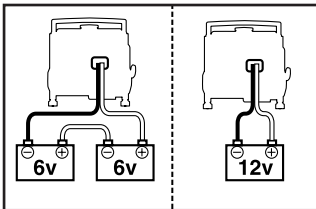
TIP

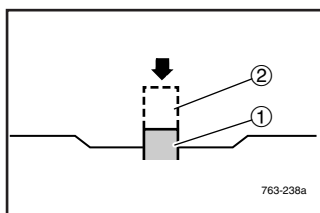
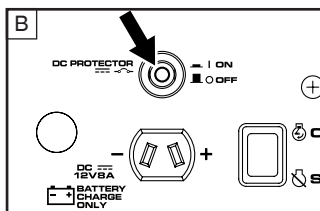
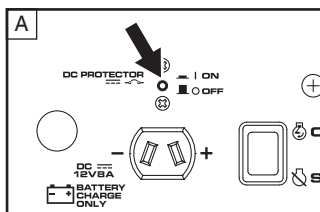
- The generator DC rated voltage is 12 V.
- Start the engine first, and then connect the generator to the battery for charging.
- Before starting to charge the battery, make sure that the DC protector is on.



- ① Red lead
- ② Black lead

1. Start the engine.
2. Make sure the DC protector is on .
3. Connect the red battery charger lead to the positive (+) battery terminal.
4. Connect the black battery charger lead to the negative (-) battery terminal.





NOTICE

- Be sure to connect the red battery charger lead to the positive (+) battery terminal, and connect the black lead to the negative (-) battery terminal. Do not reverse these positions.
- Connect the battery charger leads to the battery terminals securely so that they are not disconnected due to engine vibration or other disturbances.
- Charge the battery in the correct procedure by following instructions in the owner's manual for the battery.
- The DC protector turns off automatically if current above the rated flows during battery charging.

To restart charging the battery, turn on the DC protector. If the DC protector turns off again, stop charging the battery immediately and consult a Yamaha dealer.

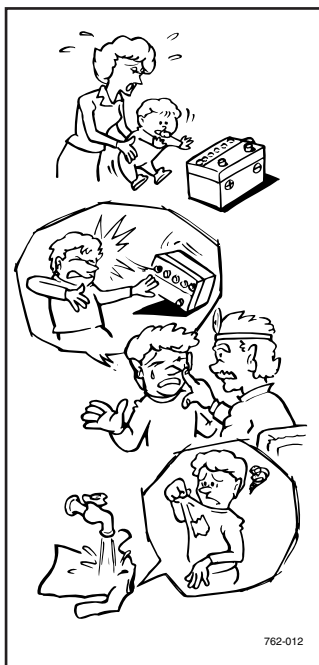
- ① “ |” (ON)
- ② “ ○” (OFF)

[A] For Central South America

[B] For South East Asia and China

TIP

- For information on the end of battery charging, be sure to see the owner's manual for the battery.
- Measure the specific gravity of electrolyte to determine if the battery is fully charged. At full charge, the electrolyte specific gravity is between 1.26 and 1.28.
- It is advisable to check the specific gravity of the electrolyte at least once every hour to prevent overcharging the battery.



! WARNING

Never smoke or make and break connections at the battery while charging. Sparks may ignite the battery gas.

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. contains sulfuric (sulphuric) acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.

Antidote:

EXTERNAL-Flush with water.

INTERNAL-Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or vegetable oil. Call physician immediately.

EYES: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in closed space. Always cover eyes when working near batteries. **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

Operating range of DC power supply (exclusively for charging 12 V battery)

This power source is designed to charge batteries up to 40 Ah that are half-discharged. Do not charge batteries of a higher capacity than 40 Ah.

12 V battery

The time required for recharging a battery varies depending on the discharge level of the battery. When the specific gravity of the battery reaches 1.26 to 1.28, charging is completed. When charging, check the battery's specific gravity once an hour.





The average time for charging a half-discharged 40 Ah battery is approximately 5 hours. Be sure to check the battery fluid level before charging.

NOTICE

- **Do not connect any load to the battery or use the engine starter motor while charging. This causes high current to flow through the generator which will burn out the coil.**
 - **Do not connect a VRLA (Valve Regulated Lead Acid) battery. To charge a VRLA battery, a special (constant-voltage) battery charger is required.**
-

Application range

When using the generator, make sure the total load is within rated output of a generator. Otherwise, generator damage may occur.

AC				DC 
Power factor	1	0.8–0.95	0.4–0.75 (Efficiency 0.85)	
EF1000FW (120 V/60 Hz)	–850 W	–680 W	–425 W	Rated voltage 12 V Rated current 8.0 A
EF1000FW (220 V/50 Hz)	–700 W	–560 W	–340 W	

TIP

- “–” means below.
- Application wattage indicates when each device is used by itself.
- The simultaneous usage of AC and DC power is possible but total wattage should not exceed the rated output.

EX:

		EF1000FW (120 V/60 Hz)	EF1000FW (220 V/50 Hz)
Generator rated output		850 VA	700 VA
Frequency	Power factor		
AC	1.0	–750 W	–600 W
DC	—	96 W (12 V/8.0 A)	

NOTICE

- **Do not overload.** The total load of all electrical appliances must not exceed the supply range of the generator. Overloading will damage the generator.
 - **Some types of precision equipment such as electronic controllers, PCs, electronic computers, microcomputer-based equipment and battery chargers are sensitive to voltage fluctuations and may require more stable voltage supply than the voltage supplied from the portable generator.**
When using such equipment, consult with a Yamaha dealer.
 - **When supplying precision equipment, electronic controllers, PCs, electronic computers, microcomputer-based equipment or battery chargers, keep the generator a sufficient distance away to prevent electrical interference from the engine. Also ensure that electrical noise from the engine does not interfere with any other electrical devices located near the generator.**
 - **If the generator is to supply medical equipment, advice should first be obtained from the manufacturer, a medical professional or hospital.**
 - **Some electrical appliances or general-purpose electric motors have high starting currents, and cannot therefore be used, even if they lie within the supply ranges given in the above table. Consult the equipment manufacturer for further advice.**
-

PERIODIC MAINTENANCE

Safety is an obligation of the owner. Periodic inspection, adjustment and lubrication will keep your generator in the safest and most efficient condition possible. The most important points of generator inspection, adjustment, and lubrication are explained on the following pages.

 WARNING

If you are not familiar with maintenance work, have a Yamaha dealer do it for you.

Maintenance chart

 WARNING

Stop the engine before starting maintenance work.

NOTICE

Use only Yamaha specified genuine parts for replacement. Ask an authorized Yamaha dealer for further information.

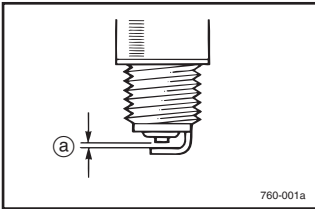
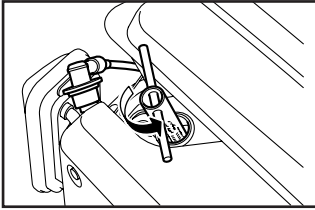
Item	Routine	Pre-operation check	Every	
			6 months or 100 Hr	12 months or 300 Hr
Spark plug	<ul style="list-style-type: none"> • Check condition. • Clean and replace if necessary. 		○	
Fuel	<ul style="list-style-type: none"> • Check fuel level and leakage. 	○		
Fuel hose	<ul style="list-style-type: none"> • Check fuel hose for cracks or damage. • Replace if necessary. 	○		
Engine oil	<ul style="list-style-type: none"> • Check oil level in engine. 	○		
	<ul style="list-style-type: none"> • Replace. 		○(*1)	
Air filter element	<ul style="list-style-type: none"> • Check condition. • Clean. 		○(*2)	
Muffler screen	<ul style="list-style-type: none"> • Check condition. • Clean and replace if necessary. 		○	
Fuel filter	<ul style="list-style-type: none"> • Clean and replace if necessary. 			○
Fuel strainer	<ul style="list-style-type: none"> • Clean and replace if necessary. 			○

Item	Routine	Pre-operation check	Every	
			6 months or 100 Hr	12 months or 300 Hr
Crankcase breather hose	<ul style="list-style-type: none"> • Check breather hose for cracks or damage. • Replace if necessary. 			○
Cylinder head	<ul style="list-style-type: none"> • Decarbonize cylinder head. • More frequently if necessary. 			★
Valve clearance	<ul style="list-style-type: none"> • Check and adjust when engine is cold. 			★
Idle speed	<ul style="list-style-type: none"> • Check and adjust idle speed. 			★
Recoil starter	<ul style="list-style-type: none"> • Check recoil starter for damage. 			★
Fittings / fasteners	<ul style="list-style-type: none"> • Check all fittings and fasteners. • Correct if necessary. 			★
The point where abnormality was recognized by use.		○		

*1.....Initial replacement of the engine oil is after one month or 20 hours of operation.

*2.....The air filter element needs to be cleaned more frequently when using in unusually wet or dusty areas.

★.....Since these items require special tools, data and technical skills, have a Yamaha dealer perform the service.



Spark plug inspection

The spark plug is important engine components, which should be checked periodically.

1. Remove the spark plug cap and the spark plug.
2. Check for discoloration and remove the carbon. The porcelain insulator around the center electrode of spark plug should be a medium-to-light tan color.
3. Check the spark plug type and gap.

Standard spark plug: BPR6HS (NGK) Spark plug gap: 0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)
--

Ⓐ Gap

TIP

The spark plug gap should be measured with a wire thickness gauge and, if necessary, adjusted to specification.

4. Install the spark plug.

Spark plug tightening torque: 20 Nm (2.0 m·kgf, 14.8 ft·lbf)

TIP

If a torque wrench is not available when installing a spark plug, a good estimate of the correct torque is 1/4–1/2 turn past finger tight. However, the spark plug should be tightened to the specified torque as soon as possible.

5. Install the spark plug cap.

Carburetor adjustment

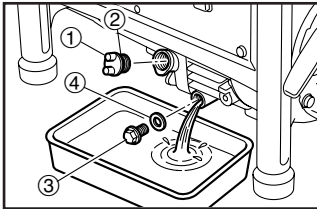
The carburetor is a vital part of the engine. Adjusting should be left to a Yamaha dealer with the professional knowledge, specialized data, and equipment to do so properly.

Engine oil replacement



WARNING

Avoid draining the engine oil immediately after stopping the engine. The oil is hot and should be handled with care to avoid burns.

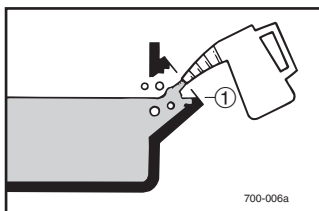


1. Place the generator on a level surface and warm up the engine for several minutes. Then stop the engine.
2. Remove the oil filler cap.
3. Place an oil pan under the engine. Remove the oil drain bolt so that the oil can be completely drained.
4. Check the oil drain bolt, oil filler cap and O-ring. Replace them if damaged.

- ① Oil filler cap
- ② O-ring
- ③ Oil drain bolt
- ④ Gasket

5. Install a new gasket and the oil drain bolt, and then tighten the bolt.

Oil drain bolt tightening torque:
17 Nm (1.7 m·kgf, 12 ft·lbf)

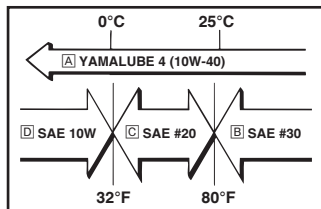


6. Add engine oil to the correct level.

NOTICE

Be sure no foreign material enters the crankcase.

① Correct level



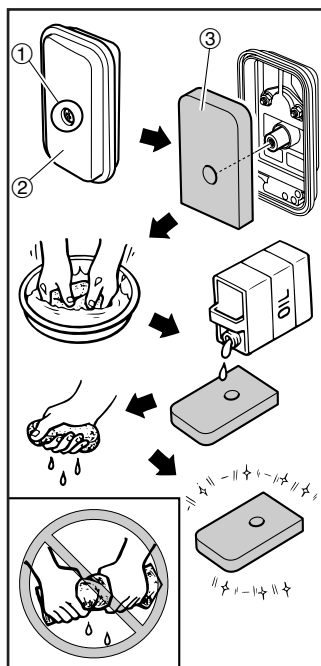
Recommended engine oil:

- [A] YAMALUBE 4 (10W-40),
SAE 10W-30 or 10W-40
- [B] SAE #30
- [C] SAE #20
- [D] SAE 10W

Recommended engine oil grade:
API Service SE type or higher

Engine oil quantity:
0.4 L (0.42 US qt, 0.35 Imp qt)

7. Install the O-ring and the oil filler cap.



Air filter

1. Remove the screw, and then remove the air filter case cover.
2. Remove the foam element.

- ① Screw
- ② Air filter case cover
- ③ Foam element

3. Wash the foam element in solvent and dry it.

WARNING

Never use solvent while smoking or in the vicinity of an open flame.

4. Oil the foam element and squeeze out excess oil. The foam element should be wet but not dripping.

Recommended oil:
Foam-air-filter oil or engine oil (See page 29)

NOTICE

Do not wring out the foam element when squeezing it. This could cause it to tear.

5. Insert the foam element into the air filter case.

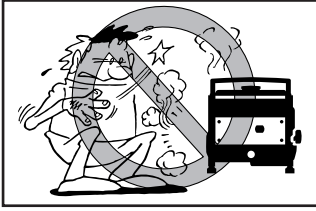
TIP

Be sure the foam element sealing surface matches the air filter case so there is no air leak.

NOTICE

The engine should never run without the foam element; excessive piston and cylinder wear may result.

6. Install the air filter case cover and tighten the screw.

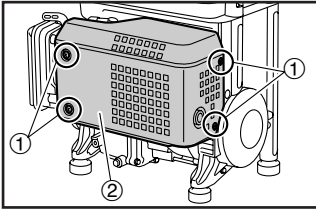


Muffler screen

WARNING

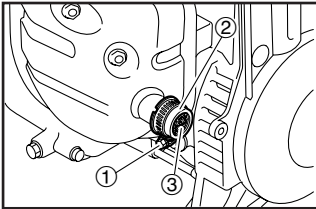
The engine and muffler will be very hot after the engine has been run.

Avoid touching the engine and muffler while they are still hot with any part of your body or clothing during inspection or repair.



1. Remove the muffler cover screws and then remove the muffler cover.

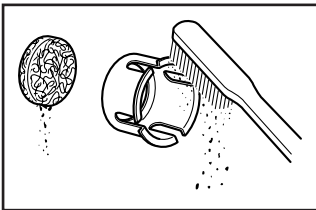
- ① Muffler cover screw
- ② Muffler cover



2. Loosen the bolt and then remove the muffler cap, washer and muffler screen.

- ① Bolt
- ② Muffler cap
- ③ Muffler screen

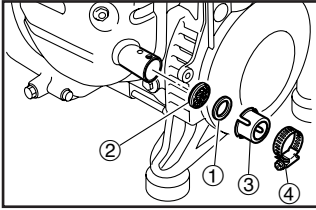
3. Remove the carbon deposits on the muffler screen and muffler cap using a wire brush.



NOTICE

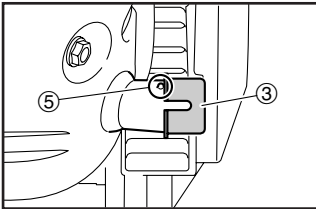
When cleaning, use the wire brush lightly to avoid damaging or scratching of the muffler screen and muffler cap.

4. Check the muffler screen.
Replace it if damaged.



5. Install the washer and muffler screen to the muffler cap, then install the muffler cap to the muffler.

- ① Washer
- ② Muffler screen
- ③ Muffler cap
- ④ Muffler band

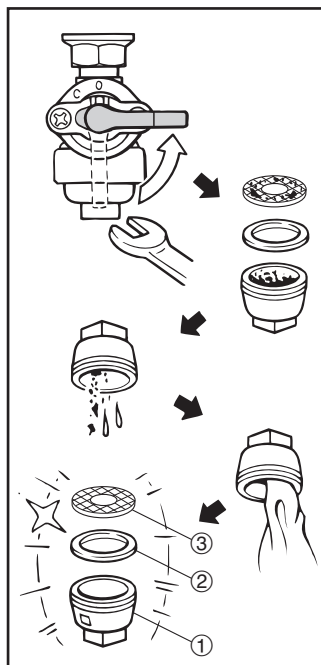


TIP _____

Install the muffler cap until it contacts with the projection on the muffler.

- ⑤ Projection

6. Install the muffler band, then tighten the bolt.
7. Install the muffler cover by installing the muffler cover screws.



Fuel cock

⚠ WARNING

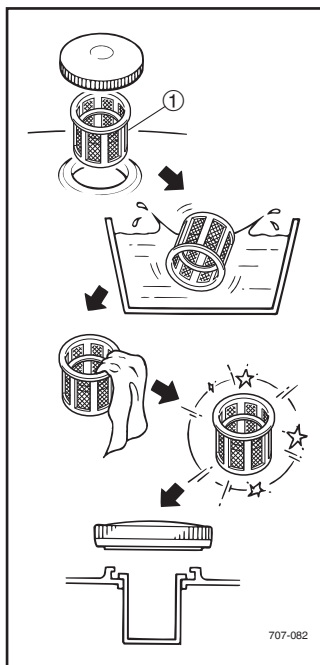
Never use the gasoline while smoking or in the vicinity of an open flame.

1. Stop the engine.
2. Turn the fuel cock lever to OFF.
3. Remove the fuel cock cup, gasket and fuel strainer.
4. Clean the cup and fuel strainer with gasoline and wipe it off.
5. Check the gasket. Replace it if damaged.
6. Install the fuel strainer, gasket and fuel cock cup.

⚠ WARNING

Be sure the fuel cock cup is tightened securely.

- ① Fuel cock cup
- ② Gasket
- ③ Fuel strainer



Fuel tank filter



WARNING

Never use the gasoline while smoking or in the vicinity of an open flame.

1. Remove the fuel tank cap and fuel tank filter.

① Fuel tank filter

2. Clean the fuel tank filter with gasoline.
Replace it if damaged.

3. Wipe the fuel tank filter and insert it.

4. Install the fuel tank cap.

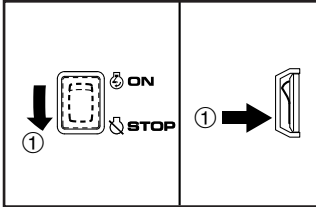


WARNING

Be sure the fuel tank cap is tightened securely.


STORAGE

Long term storage of your generator will require some preventive procedures to guard against deterioration.



Drain the fuel

1. Turn the engine switch to “” (STOP).

① “” (STOP)

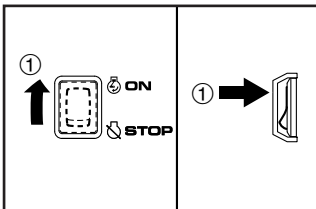
2. Remove the fuel tank cap and fuel tank filter. Extract the fuel from the fuel tank into an approved gasoline container using a commercially available hand siphon. Then, install the fuel tank filter and fuel tank cap.


WARNING

Fuel is highly flammable and poisonous. Check “SAFETY INFORMATION” (See page 4) carefully.

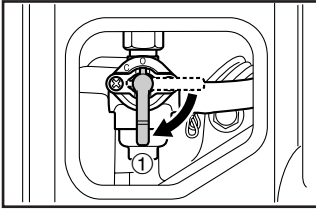
NOTICE

Immediately wipe off spilled fuel with a clean, dry, soft cloth, since fuel may deteriorate painted surfaces or plastic parts.



3. Turn the engine switch to “” (ON).

① “” (ON)



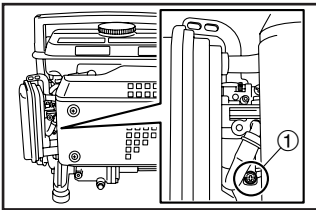
4. Turn the fuel cock lever to ON.

① ON

5. Start the engine and leave it run until it stops.
The engine stops in approximately 20 minutes time by running out of fuel.

TIP

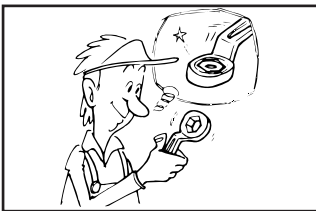
- Do not connect with any electrical devices. (unloaded operation)
- Duration of the running engine depends on the amount of the fuel left in the tank.



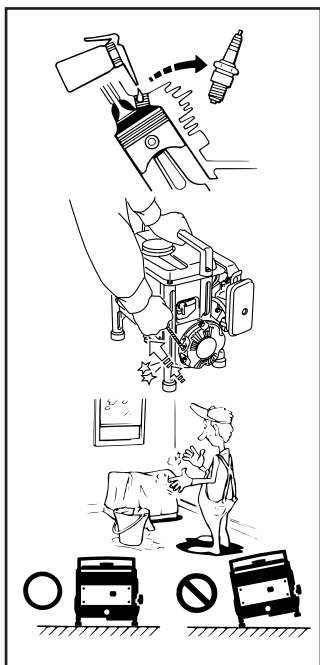
6. Drain the fuel remaining in the carburetor into an approved container by loosening the drain screw on the carburetor float chamber.

① Drain screw

7. Tighten the drain screw.
8. Turn the engine switch to “⏹” (STOP).
9. Turn the fuel cock lever to OFF.



10. Tighten further if any screws, bolts and nuts are loose.
11. Store the generator in a dry, well-ventilated place, with the cover placed over it.



Engine

Perform the following steps to protect the cylinder, piston ring, etc. from corrosion.

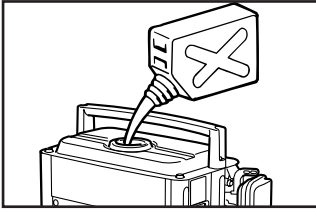
1. Remove the spark plug, pour about one tablespoon of SAE 10W-30 or 20W-40 motor oil into the spark plug hole and install the spark plug. Recoil start the engine by turning over several times (with ignition off) to coat the cylinder walls with oil.
2. Pull the recoil starter until you feel compression. Then stop pulling. (This prevents the cylinder and valves from rusting).
3. Clean exterior of the generator and apply a rust inhibitor.
4. Store the generator in a dry, well-ventilated place, with the cover placed over it.
5. The generator must remain in a vertical position when stored, carried or operated.

TROUBLESHOOTING

Engine won't start

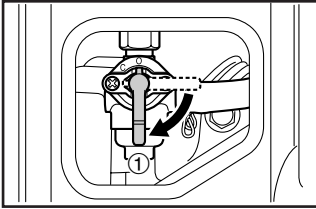
1. Fuel systems

- No fuel supplied to combustion chamber.
- No fuel in tank Supply fuel.
- Fuel in tank Fuel cock lever to ON.



① ON

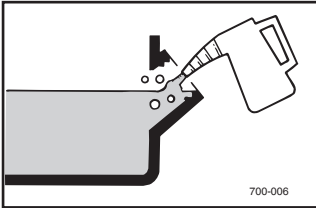
- Clogged fuel line Clean fuel line.
- Foreign matter in fuel cock Clean fuel cock.
- Clogged carburetor Clean carburetor.




2. Engine oil system

Insufficient

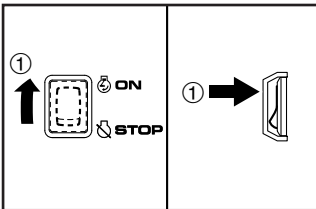
- Oil level is low Add engine oil.



3. Electrical systems

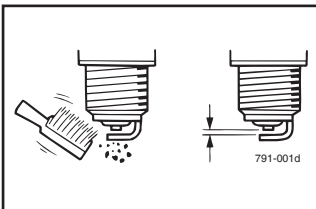
- Turn the engine switch to “” (ON) and pull the recoil starter.

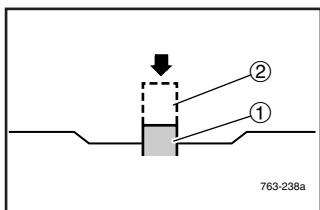
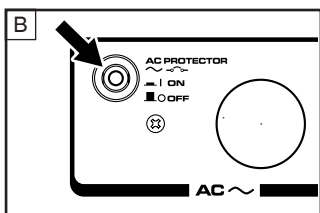
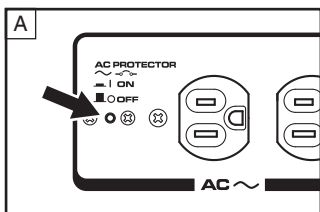
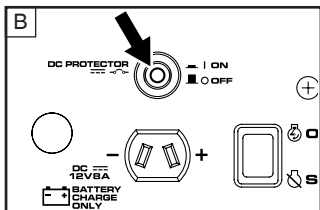
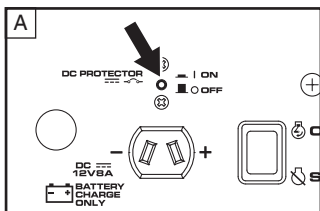
① “” (ON)



Poor spark

- Spark plug dirty with carbon or wet Remove carbon or wipe spark plug dry.
- Faulty ignition system Consult a Yamaha dealer.





Generator won't produce power

- Safety device (DC protector) is turned to “■○” (OFF) Press the DC protector to “- I” (ON).
- Safety device (AC protector) is turned to “■○” (OFF) Press the AC protector to “- I” (ON).

A For Central South America

B For South East Asia and China

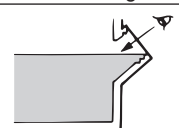
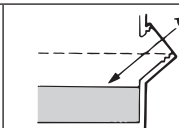
① “- I” (ON)

② “■○” (OFF)

763-238a

ENGINE DOES NOT START

Check the engine oil level.

	
OK	Level low

Add engine oil.

Pull the recoil starter and check the spark plug for spark strength. (See "WARNING")



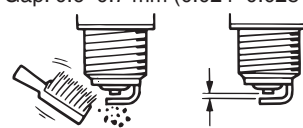
WARNING

- To prevent FIRE HAZARDS be sure fuel is not present in the spark plug area.
- To prevent FIRE HAZARDS be sure to place the spark plug as far way as possible from the spark plug hole and carburetor area.
- To prevent ELECTRIC SHOCK do not hold spark plug lead with hand while testing.

OK	Does not spark
----	----------------

Check the spark plug.

- Type: BPR6HS
- Gap: 0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)



Incorrect	OK
Replace or adjust gap.	Clean the spark plug.

Check the following.

- Fuel line clogging
- Air cleaner element clogging

Clogged	OK
OK	

Clean or replace.	OK
Engine does not start.	

Consult a Yamaha dealer.

SPECIFICATIONS

Dimensions

	Unit	EF1000FW
Overall length	mm (in)	401 (15.8)
Overall width	mm (in)	298 (11.7)
Overall height	mm (in)	420 (16.5)
Dry weight	kg (lb)	24 (53)

Engine

	Unit	EF1000FW	
		Central South America	South East Asia China
Type		Air cooled 4-stroke gasoline OHV	
Cylinder arrangement		Inclined, 1 cylinder	
Displacement	cm ³	79	
Bore × Stroke	mm (in)	48.6 × 43.0 (1.91 × 1.69)	
Operation hours	Hr	5.5	6.9
Fuel		Unleaded gasoline	
Fuel tank capacity	L (US gal, Imp gal)	3.6 (0.95, 0.79)	
Engine oil quantity	L (US qt, Imp qt)	0.4 (0.42, 0.35)	
Ignition system		CDI	
Spark plug: Type		BPR6HS (NGK)	
Gap	mm (in)	0.6–0.7 (0.024–0.028)	
Noise level*	dB(A)/7 m	64	62

* : The noise level in “dB (A) / 7 m” is the arithmetic mean value in four directions measured 7 meters away from each side of the generator.

The noise level may vary in different environments.

“The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk”.

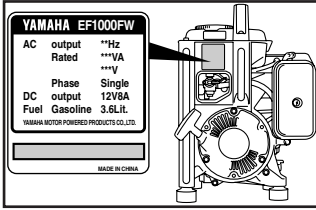
Generator

	Unit	EF1000FW	
		Central South America	South East Asia China
AC output Rated voltage	V	120	220
Rated frequency	Hz	60	50
Rated current	A	7.1	3.2
Rated output	kVA	0.85	0.70
Safety device: Type		AC protector	
DC output Rated voltage	V	12	
Rated current	A	8.0	
Safety device: Type		DC protector	

CONSUMER INFORMATION

Machine identification

The machine serial number is stamped in the location as shown.



TIP

The first three digits of these numbers are for model identification; the remaining digits are the unit production number. Keep a record of these numbers for reference when ordering parts from a Yamaha dealer.

WARRANTY

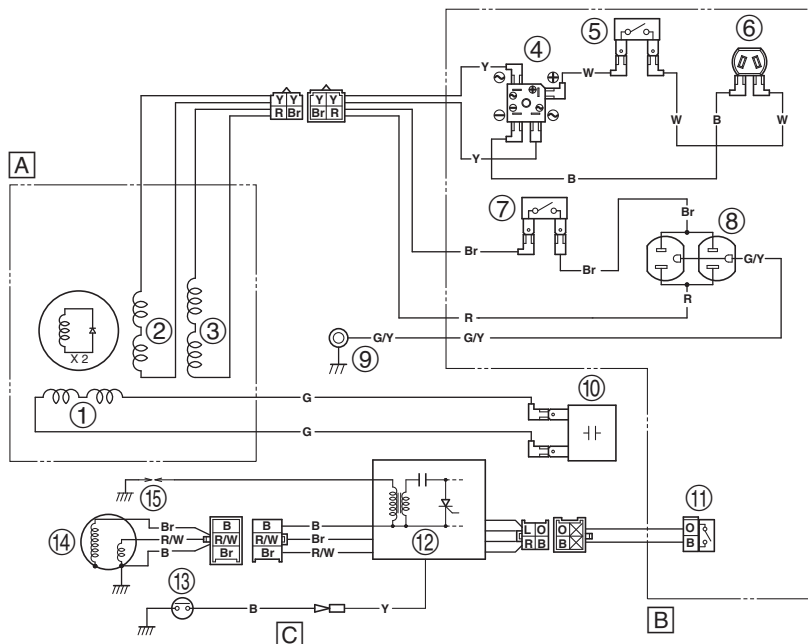
If doubt exists as to the cause and cure of a problem, consult your authorized Yamaha generator dealer. This is especially important during the warranty period as unauthorized, haphazard or improper repairs can void the warranty.

Remember that your authorized Yamaha dealer has the special tools, techniques and spare parts necessary for proper repair of your generator. Always consult him if you are in doubt as to proper specifications and/or maintenance procedures. Occasionally, printing errors or production changes will make certain portions of this manual incorrect. Until you are thoroughly familiar with this model, consult your dealer before attempting any maintenance.

Should further maintenance or service information be desired, service manuals can be purchased from your local authorized Yamaha generator dealer.

WIRING DIAGRAM

EF1000FW For Central South America



- ① Sub coil
- ② DC coil
- ③ AC coil
- ④ DC rectifier
- ⑤ DC protector
- ⑥ DC receptacle
- ⑦ AC protector
- ⑧ AC receptacle
- ⑨ Ground (earth) terminal
- ⑩ Condenser
- ⑪ Engine switch
- ⑫ CDI unit/Ignition coil
- ⑬ Oil level gauge
- ⑭ CDI magneto
- ⑮ Spark plug

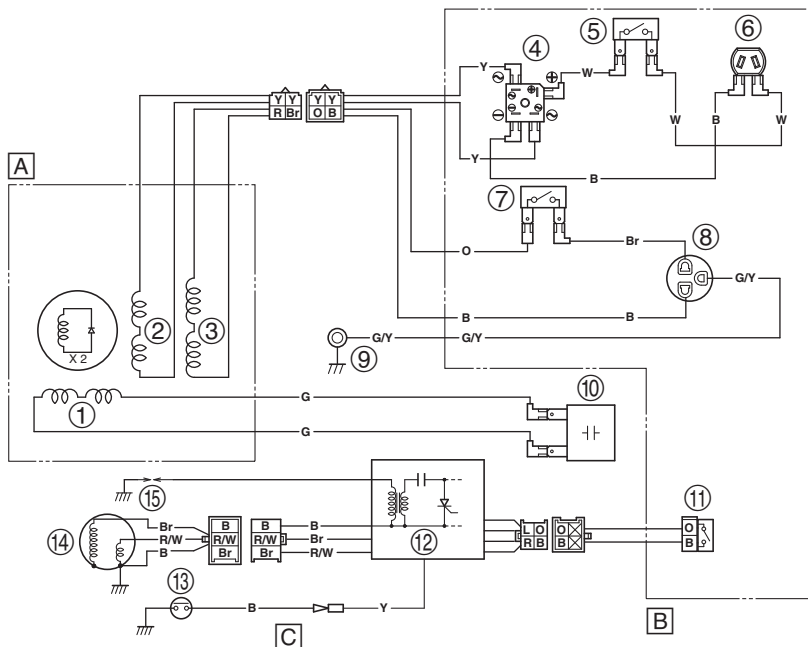
- [A] Generator
- [B] Control box
- [C] Engine

Color code

- B Black
- Br Brown
- G Green
- L Blue
- O Orange
- R Red
- W White
- Y Yellow
- G/Y Green/Yellow
- R/W Red/White

WIRING DIAGRAM

EF1000FW For South East Asia



- ① Sub coil
- ② DC coil
- ③ AC coil
- ④ DC rectifier
- ⑤ DC protector
- ⑥ DC receptacle
- ⑦ AC protector
- ⑧ AC receptacle
- ⑨ Ground (earth) terminal
- ⑩ Condenser
- ⑪ Engine switch
- ⑫ CDI unit/Ignition coil
- ⑬ Oil level gauge
- ⑭ CDI magneto
- ⑮ Spark plug

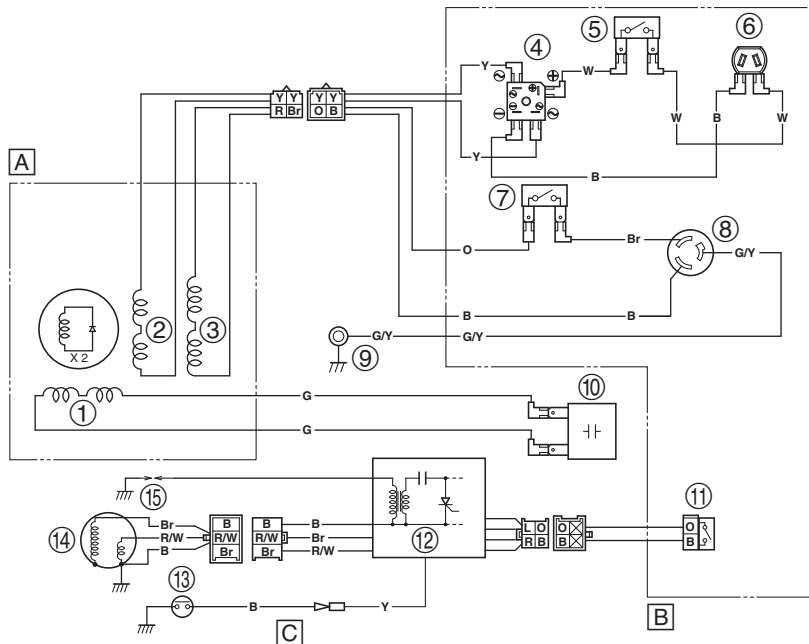
- [A] Generator
- [B] Control box
- [C] Engine

Color code

- B Black
- Br Brown
- G Green
- L Blue
- O Orange
- R Red
- W White
- Y Yellow
- G/Y Green/Yellow
- R/W Red/White

WIRING DIAGRAM

EF1000FW For China



- ① Sub coil
- ② DC coil
- ③ AC coil
- ④ DC rectifier
- ⑤ DC protector
- ⑥ DC receptacle
- ⑦ AC protector
- ⑧ AC receptacle
- ⑨ Ground (earth) terminal
- ⑩ Condenser
- ⑪ Engine switch
- ⑫ CDI unit/Ignition coil
- ⑬ Oil level gauge
- ⑭ CDI magneto
- ⑮ Spark plug

- [A] Generator
- [B] Control box
- [C] Engine

Color code

- B Black
- Br Brown
- G Green
- L Blue
- O Orange
- R Red
- W White
- Y Yellow
- G/Y Green/Yellow
- R/W Red/White



PRINTED IN CHINA
2012 • 08 × 1 
(E)



MANUEL D'UTILISATION



Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine.

EF1000FW

7C1-F8199-U0-F0



Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine. Le manuel doit être remis avec la machine en cas de vente de ce dernier.

INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir acheté votre nouveau Yamaha.

Ce manuel vous donnera les renseignements nécessaires à une bonne compréhension de base du fonctionnement et de l'entretien de cette machine.

Si vous avez des questions relatives au fonctionnement ou à l'entretien de votre machine, veuillez prendre contact avec un concessionnaire Yamaha.

EF1000FW

MANUEL D'UTILISATION

**© 2012 par Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

1re édition, juillet 2012

Tous droits réservés.

**Toute réimpression ou utilisation
sans la permission écrite de**

**Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

est formellement interdite.

Imprimé au Chine

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes.



Il s'agit du symbole avertissant d'un danger. Il avertit de dangers de dommages personnels potentiels. Observer scrupuleusement les messages relatifs à la sécurité figurant à la suite de ce symbole afin d'éviter les dangers de blessures ou de mort.



AVERTISSEMENT

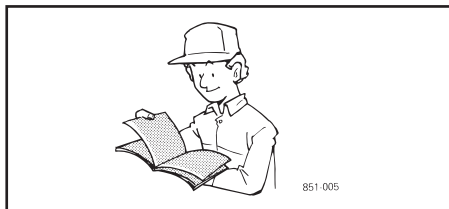
Un AVERTISSEMENT signale un danger qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Un ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager la machine ou d'autres biens.

N.B.

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.



AVERTISSEMENT

VEUILLEZ VOUS ASSURER DE BIEN LIRE ET COMPRENDRE LA TOTALITÉ DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.

N.B.

- Yamaha s'efforce en permanence d'améliorer la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, même si ce manuel contient les toutes dernières informations sur les produits disponibles lors de l'impression, de légères différences sont possibles entre votre moteur et ce manuel. Si vous avez des questions concernant ce manuel, veuillez consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.
- Ce manuel doit être considéré comme partie intégrante permanente du moteur et doit rester avec celui-ci si le moteur est revendu à une tierce personne.

* Le produit et les caractéristiques peuvent être modifiés sans préavis.

TABLES DES MATIÈRES

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES	1	ENTRETIEN PÉRIODIQUE	25
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	3	Tableau de périodicité des entretiens	25
Les fumées d'échappement sont toxiques.....	3	Inspection de la bougie	27
Le carburant est très inflammable et toxique.....	4	Réglage du carburateur	27
Le moteur et le silencieux peuvent être chauds	4	Remplacement de l'huile moteur.....	28
Prévention des chocs électriques.....	5	Filtre à air	30
Remarques concernant les connexions	6	Grille du silencieux.....	31
Connexion	6	Robinet de carburant.....	33
Remarques concernant les câbles de rallonge	6	Filtre du réservoir de carburant.....	34
DESCRIPTION	7	REMISAGE	35
Panneau de commande	8	Vidange du carburant.....	35
FONCTION DE COMMANDE	9	Moteur	37
Contacteur du moteur	9	DÉPANNAGE	38
Système d'alerte de niveau d'huile	9	Le moteur ne démarre pas.....	38
Dispositif de protection CA.....	10	Aucune puissance n'est produite par le générateur.....	39
Dispositif de protection CC.....	10	CARACTÉRISTIQUES	41
Bouchon du réservoir de carburant.....	11	Dimensions	41
Levier du robinet de carburant	11	Moteur	41
Borne de mise à la masse (terre).....	11	Générateur	42
PRÉPARATION	12	INFORMATIONS CLIENT	43
Carburant	12	Identification de la machine.....	43
Huile moteur.....	13	GARANTIE	44
CONTRÔLE PRÉALABLE À L'UTILISATION	14	SCHÉMA DE CÂBLAGE	45
Contrôle préalable à l'utilisation	14		
FONCTIONNEMENT	15		
Démarrage du moteur	15		
Arrêt du moteur	16		
Connexion	18		
Charge de la batterie	19		
Plage de fonctionnement de l'alimentation CC (exclusivement pour la charge d'une batterie 12 V).....	22		
Plage d'application	23		

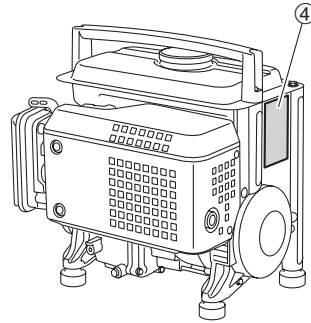
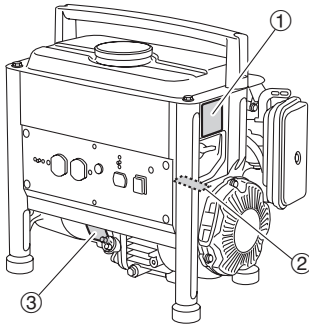
EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

Veillez vous assurer de bien lire les étiquettes suivantes avant d'utiliser ce générateur.

N.B.

Maintenez ou remplacez les étiquettes de sécurité et d'instructions, selon les besoins.

- A) Pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud
- B) Pour l'Asie du Sud-Est
- C) Pour la Chine



① A

YAMAHA EF1000FW		
AC output	60Hz	
Rated	850VA	
	120V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline	3.6Lit.
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

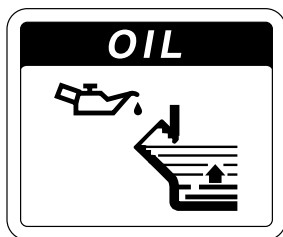
① B, C

YAMAHA EF1000FW		
AC output	50Hz	
Rated	700VA	
	220V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline	3.6Lit.
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

② C

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.	
发动机系族: G10D48S0080NH2	
型式核准号: CN FD G1 0D48 01 0001	
7CY-F118D-00	

③



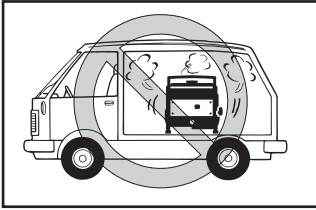
④ A, B

⚠ WARNING	
<ul style="list-style-type: none"> ● Read the owner's manual and all labels before operating. ● Only operate in well-ventilated areas. ● Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. ● Check for spilled fuel or fuel leaks. ● Stop engine before refueling. ● Do not operate near flammable materials. ● Electrocutation can occur if generator is used in rain, snow, or near water. Keep this unit dry at all times. ● When operating the generator: Never place a partition or other barrier around the generator. Do not cover the generator with a box. Do not place any objects on the generator. 	
⚠ AVERTISSEMENT	
<ul style="list-style-type: none"> ● Lisez le mode d'emploi et toutes les étiquettes avant de faire fonctionner la machine. ● Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aérés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. ● Vérifiez si du carburant a été renversé ou s'il fuit. ● Arrêtez le moteur avant de faire le plein de carburant. ● N'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables. ● Il y a un risque d'électrocution si le générateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou près de l'eau, gardez la machine à sec en toutes circonstances. ● Quand la génératrice est en marche: Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans. Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte. Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice. 	7C1-F4162-10

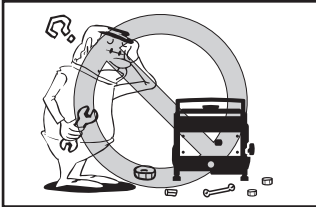
④ C

⚠ 警告	
<p>为保证您的安全，使用前请务必仔细阅读使用说明书。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ● 为防止废气中毒，不要在通风不畅的场所使用。 ● 为防止废气中毒及火灾，排气时排气管不能朝向建筑物或设备。 ● 为防止火灾，加油时必须关闭发动机。 ● 为防止火灾，必须将溢出的燃油擦干净。 ● 为防止火灾，必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。 ● 为防止火灾，不得在有易燃物的场所使用。 ● 为防止触电，不得在雨，雪环境中使用。 ● 为防止触电，不得用湿手触摸接线插座。 ● 为防止触电或火灾，不要与市电的供电线路相连接。 ● 操作发电机时，不要在其周围放置隔板或其它障碍物，用箱子将其罩起，或者在其上放置任何物体。 	
	7C1-F4162-N0

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ



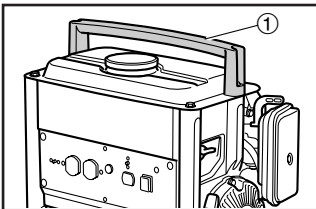
- Ce générateur n'est pas conçu pour une utilisation embarquée. Ne l'utilisez pas lorsqu'il est installé sur le véhicule.



- Ne modifiez pas le générateur et ne l'utilisez pas lorsque des pièces ont été retirées.

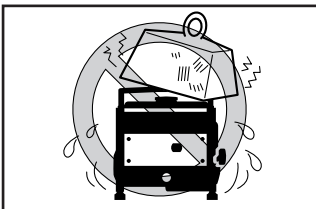


- Ne laissez aucun enfant utiliser le générateur.



- Assurez-vous de déplacer le générateur uniquement en utilisant les poignées de transport.

① Poignée(s) de transport (zone ombrée)

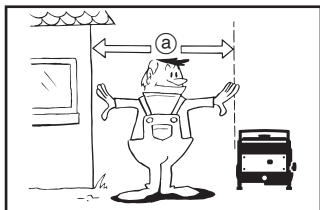
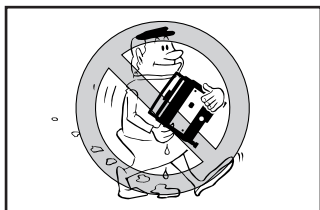
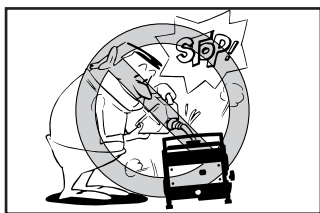


- Ne placez aucun obstacle sur le générateur.



Les fumées d'échappement sont toxiques

- Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un endroit fermé, car cela risque de provoquer des pertes de connaissance et la mort en peu de temps. Faites-le fonctionner dans un espace bien aéré.



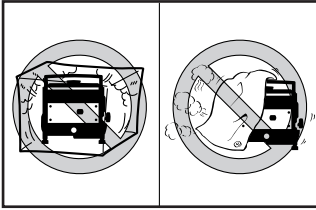
Le carburant est très inflammable et toxique

- Coupez toujours le moteur lors du plein.
- Ne faites jamais le plein lorsque vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.
- Faites attention à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou le silencieux lors du plein.
- Ne laissez pas le générateur à l'intérieur du véhicule ou dans le coffre.
- En cas d'ingestion de carburant, d'inhalation de vapeurs de carburant ou de contact du carburant avec vos yeux, prenez immédiatement contact avec un médecin. Si du carburant est renversé sur votre peau ou vos vêtements, lavez immédiatement votre peau avec du savon et de l'eau, et changez de vêtements.
- Lors de l'utilisation ou du transport du générateur, assurez-vous que celui-ci reste à la verticale. En cas d'inclinaison, du carburant risque de fuir du carburateur ou du réservoir de carburant.

Le moteur et le silencieux peuvent être chauds

- Placez le générateur hors de portée des piétons ou des enfants.
- Évitez de placer une matière inflammable quelconque près de la sortie d'échappement lors du fonctionnement.
- Conservez le générateur à au moins 1 m (3 ft) des bâtiments ou autres équipements avoisinants, sinon le moteur risque de surchauffer.

Ⓐ 1 m (3 ft)

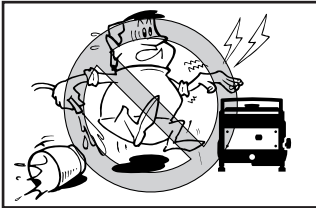


- Ne faites pas tourner le moteur avec un cache antipoussière ou autres objets le recouvrant.
- Lorsque le générateur doit être recouvert, veillez à le faire uniquement une fois le moteur et le silencieux complètement refroidis.

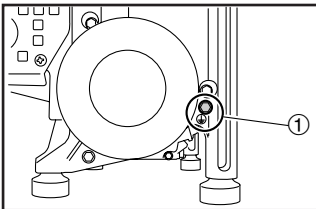


Prévention des chocs électriques

- Ne faites jamais tourner le moteur lorsqu'il pleut ou qu'il neige.

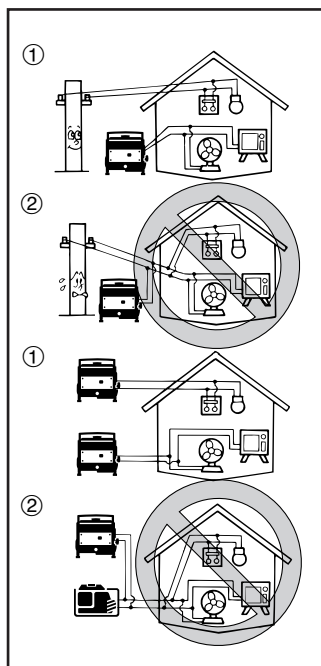


- Ne touchez jamais le générateur avec les mains mouillées, sinon il existe un risque de choc électrique.



- Connectez le fil de mise à la masse du générateur sur la borne de mise à la masse (terre) et connectez l'extrémité sur l'électrode de mise à la masse enterrée dans le sol.

① Borne de mise à la masse (terre)



Remarques concernant les connexions

- Évitez de connecter le générateur sur une prise d'alimentation du commerce.
- Évitez de connecter le générateur en parallèle avec un autre générateur.

- ① Correct
- ② Incorrect

Connexion

! AVERTISSEMENT

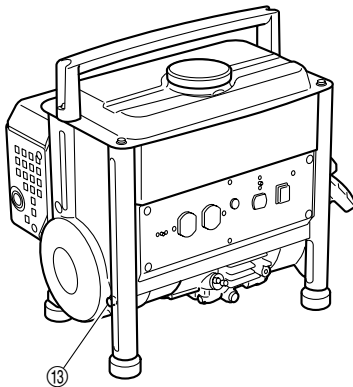
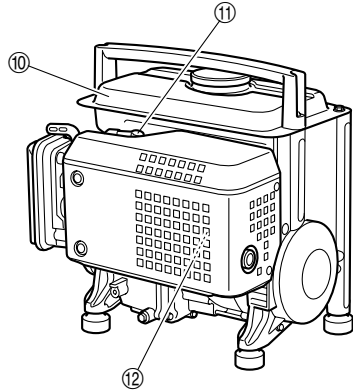
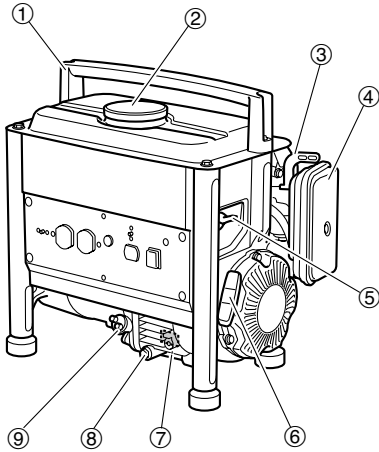
Avant de pouvoir connecter le générateur au système électrique d'un bâtiment, un électricien agréé doit installer un commutateur (de transfert) d'isolement dans la boîte à fusibles principale du bâtiment. Le commutateur constitue le point de connexion de l'alimentation du générateur et permet de sélectionner le générateur ou la ligne d'alimentation principale du bâtiment. Cela permet d'empêcher que le générateur ne charge la ligne d'alimentation principale (retour de courant) lorsque l'alimentation principale est en panne ou a été coupée pour une réparation de la ligne. Le retour de courant risque d'électrocuter ou de blesser le personnel de maintenance travaillant sur la ligne. De plus, le générateur et le système électrique du bâtiment risquent d'être endommagés lorsque l'alimentation de fonctionnement normale est rétablie si l'unité est utilisée dans un commutateur d'isolement.

Remarques concernant les câbles de rallonge

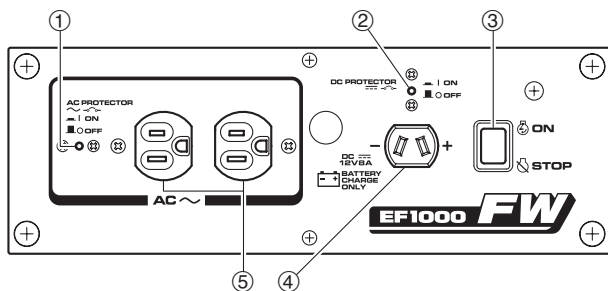
Les câbles de rallonge doivent être protégés par une gaine de caoutchouc flexible et robuste (CEI 245), ou l'équivalent, pour résister aux contraintes mécaniques.

DESCRIPTION

- ① Poignée de transport
- ② Bouchon du réservoir de carburant
- ③ Levier du starter
- ④ Couvercle du boîtier de filtre à air
- ⑤ Levier du robinet de carburant
- ⑥ Poignée du lanceur à rappel
- ⑦ Système d'alerte de niveau d'huile
- ⑧ Boulon de vidange d'huile
- ⑨ Bouchon de remplissage d'huile
- ⑩ Réservoir de carburant
- ⑪ Capuchon de bougie/Bougie
- ⑫ Silencieux
- ⑬ Borne de mise à la masse (terre)



A

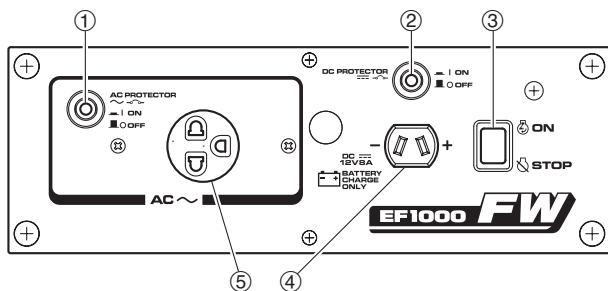


Panneau de commande

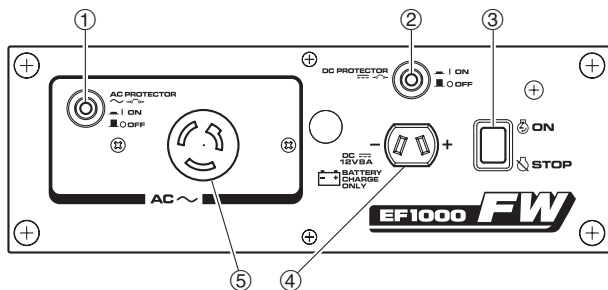
- ① Dispositif de protection CA
- ② Dispositif de protection CC
- ③ Contacteur du moteur
- ④ Prise CC
- ⑤ Prise CA

- A Pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud
- B Pour l'Asie du Sud-Est
- C Pour la Chine

B



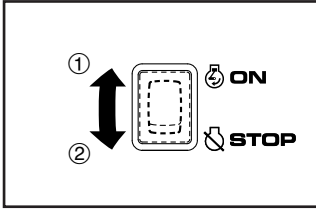
C




FUNCTION DE COMMANDE

Contacteur du moteur


Le contacteur du moteur commande le système d'allumage.



① «  » (MARCHE)

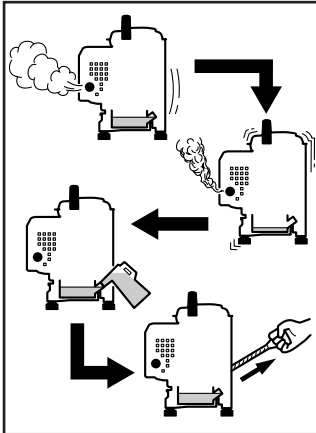
Le circuit d'allumage est sous tension.

Le moteur peut être mis en route.

② «  » (ARRÊT)

Le circuit d'allumage est hors tension.

Le moteur ne se met pas en marche.

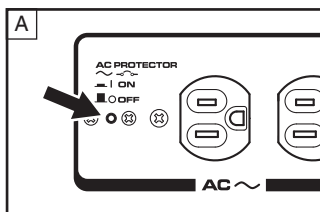


Système d'alerte de niveau d'huile

Lorsque le niveau d'huile chute sous le niveau le plus bas, le moteur s'arrête automatiquement. Le moteur redémarrera uniquement si de l'huile est ajoutée.

N.B. _____

Si le moteur cale ou ne démarre pas, contrôlez le niveau d'huile. Si la quantité d'huile moteur est insuffisante, ajoutez de l'huile et redémarrez.

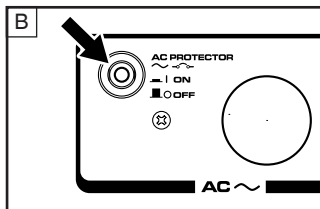


Dispositif de protection CA

Le dispositif de protection CA se désactive automatiquement lorsque la charge dépasse la puissance nominale du générateur.

A Pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud

B Pour l'Asie du Sud-Est et la Chine



① « **■ I** » (MARCHE)

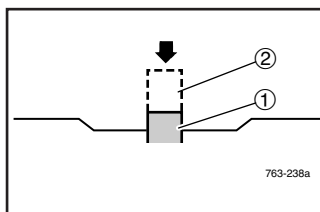
Le courant alternatif est fourni. (Ceci est la position par défaut.)

② « **■ O** » (ARRÊT)

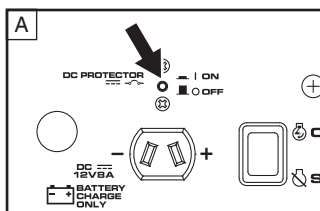
Le courant alternatif n'est pas fourni.

ATTENTION

Réduisez la charge par rapport à la puissance nominale du générateur si le dispositif de protection CA se désactive. S'il se désactive de nouveau, consultez un concessionnaire Yamaha.



763-238a

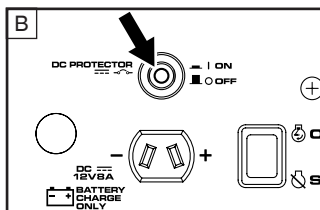


Dispositif de protection CC

Le dispositif de protection CC se désactive automatiquement lorsque la charge dépasse la puissance nominale du générateur.

A Pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud

B Pour l'Asie du Sud-Est et la Chine



① « **■ I** » (MARCHE)

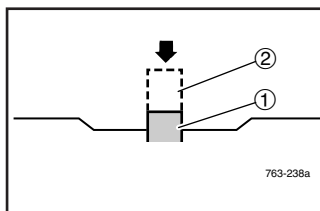
Le courant continu est fourni. (Ceci est la position par défaut.)

② « **■ O** » (ARRÊT)

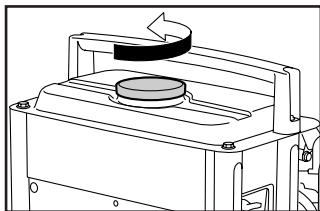
Le courant continu n'est pas fourni.

ATTENTION

Réduisez la charge par rapport à la puissance nominale du générateur si le dispositif de protection CC se désactive. S'il se désactive de nouveau, consultez un concessionnaire Yamaha.

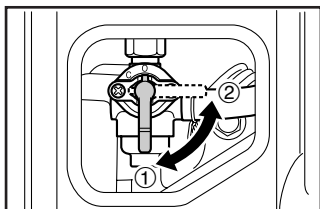


763-238a



Bouchon du réservoir de carburant

Enlevez le bouchon du réservoir à carburant en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Levier du robinet de carburant

Le robinet à carburant transfère le carburant depuis le réservoir à carburant vers le carburateur.

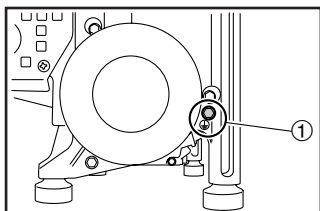
Le robinet à carburant a deux positions.

① MARCHE

Lorsque le robinet est dans cette position, le carburant parvient au carburateur. En utilisation normale, le robinet doit se trouver dans cette position.

② ARRÊT

Lorsque le robinet est dans cette position, l'arrivée de carburant est coupée. Toujours replacer le robinet dans cette position lorsque le moteur n'est pas en marche.



Borne de mise à la masse (terre)

La borne de mise à la masse (terre) connecte la ligne de terre pour prévenir les chocs électriques.

Lorsque le dispositif électrique est mis à la terre, le générateur doit toujours être mis à la terre.

① Borne de mise à la masse (terre)

PRÉPARATION

Carburant

AVERTISSEMENT

- Le carburant est très inflammable et toxique. Lisez attentivement la section « INFORMATIONS DE SÉCURITÉ » (voir page 4) avant de faire le plein.
- Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant, car sinon il risque de déborder lorsque le carburant se réchauffe et se dilate.
- Après avoir fait le plein de carburant, assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré.

1. Arrêtez le moteur.
2. Placez l'alternateur sur une surface plane.
3. Déposez le bouchon du réservoir de carburant.
4. Contrôlez le niveau de carburant.
5. Si le niveau est bas, remplissez le réservoir de carburant.

ATTENTION

- Essayez immédiatement tout carburant renversé à l'aide d'un chiffon doux et sec, car le carburant pourrait abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.
- Utilisez exclusivement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence au plomb risque de gravement endommager les pièces internes du moteur.

Assurez-vous qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.

Lors du plein, assurez-vous de remplir le réservoir jusqu'au bord inférieur du filtre du réservoir de carburant.

- ① Niveau de carburant
- ② Filtre du réservoir de carburant

Carburant recommandé :

Essence sans plomb

Capacité du réservoir de carburant :

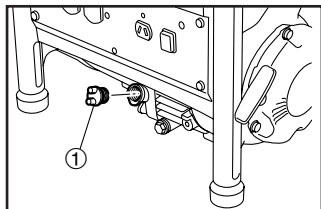
Total :

3,6 L (0,95 US gal, 0,79 Imp gal)

Huile moteur

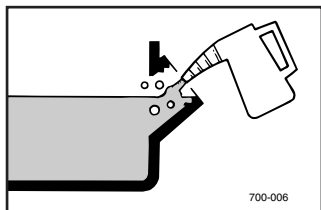
ATTENTION

Le générateur est expédié sans huile moteur. Ne mettez pas le moteur en marche avant de l'avoir rempli d'une quantité suffisante d'huile moteur.



1. Placez le générateur sur une surface de niveau.
2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.

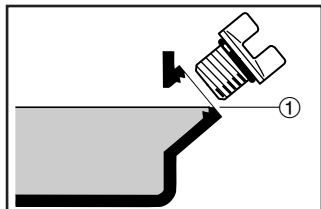
① Bouchon de remplissage d'huile



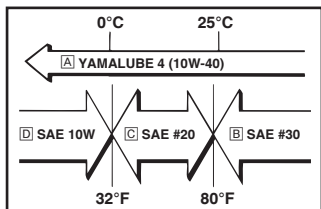
3. Remplissez de la quantité spécifiée d'huile moteur recommandée, puis serrez le bouchon de remplissage d'huile.

ATTENTION

- N'inclinez pas le générateur lorsque vous ajoutez de l'huile moteur. Cela pourrait entraîner un remplissage excessif et endommager le moteur.
- Veillez à empêcher toute pénétration de corps étrangers dans le carter moteur.



① Niveau correct



Huile moteur recommandée :

- Ⓐ YAMALUBE 4 (10W-40),
SAE 10W-30 ou 10W-40
- Ⓑ SAE # 30
- Ⓒ SAE # 20
- Ⓓ SAE 10W

Classification de l'huile moteur recommandée :
Type API Service SE ou supérieur

Quantité d'huile moteur :
0,4 L (0,42 US qt, 0,35 Imp qt)

CONTRÔLE PRÉALABLE À L'UTILISATION



AVERTISSEMENT

Si l'un des éléments du contrôle préalable à l'utilisation ne fonctionne pas correctement, faites-le inspecter et réparer avant d'utiliser le générateur.

L'état du générateur relève de la responsabilité du propriétaire. Les composants vitaux peuvent commencer à se détériorer rapidement et de manière inattendue, même si le générateur n'a pas été utilisé.

N.B.

Les contrôles préalables à l'utilisation doivent être réalisés chaque fois que le générateur est utilisé.

Contrôle préalable à l'utilisation

Carburant (voir page 12)

- Contrôlez le niveau de carburant dans le réservoir de carburant.
- Faites le plein si nécessaire.

Canalisation de carburant

- Contrôlez que la durite de carburant n'est ni craquelée ni endommagée.
- Remplacez si nécessaire.

Huile moteur (voir page 13)

- Contrôlez le niveau d'huile dans le moteur.
- Si nécessaire, ajoutez de l'huile recommandée jusqu'à atteindre le niveau correct.
- Contrôlez l'étanchéité du générateur.

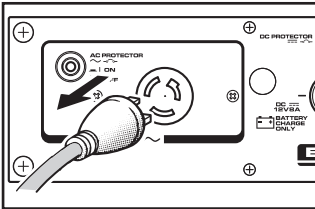
Le moment où une anomalie est détectée lors de l'utilisation

- Contrôlez le fonctionnement.
- Si nécessaire, consultez un concessionnaire Yamaha.

FUNCTIONNEMENT

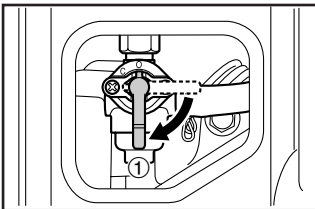
AVERTISSEMENT

- Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un endroit fermé, car cela risque de provoquer des pertes de connaissance et la mort en peu de temps. Faites-le fonctionner dans un espace bien aéré.
- Ne connectez pas des appareils électriques avant de démarrer le moteur.
- Éliminez toute trace de poussière, de saleté ou d'humidité de la prise avant l'utilisation.



ATTENTION

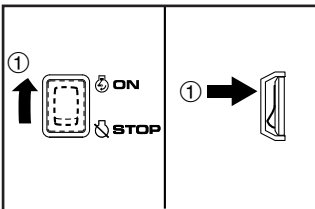
Le générateur est expédié sans huile moteur. Ne mettez pas le moteur en marche avant de l'avoir rempli d'une quantité suffisante d'huile moteur.





Démarrage du moteur

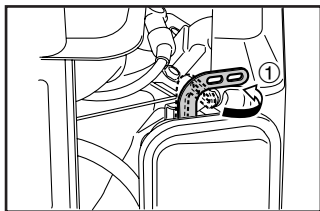
1. Mettez le levier du robinet à carburant sur MARCHE.

① MARCHE



2. Tournez le contacteur du moteur sur la position «  » (MARCHE).

① «  » (MARCHE)



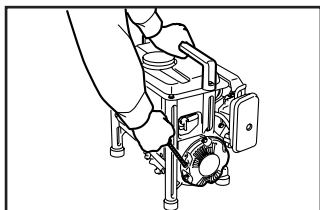
3. Mettez le levier du starter en position de démarrage.

① Position de démarrage

N.B. _____

Le starter n'est pas nécessaire pour démarrer un moteur chaud.

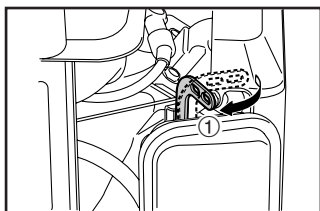
Tournez le levier du starter pour le ramener à sa position d'origine.



4. Tirez lentement sur le lanceur à rappel jusqu'à ce qu'il soit engagé, puis tirez-le fermement.

N.B. _____

Maintenez fermement la poignée de transport pour empêcher que le générateur ne se renverse lorsque vous tirez le lanceur à rappel.



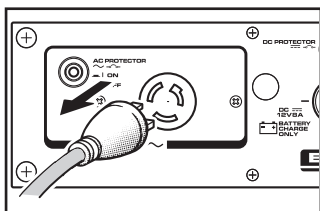
5. Une fois le moteur démarré, laissez-le tourner et se réchauffer suffisamment pour qu'il ne s'arrête pas lorsque le levier du starter est remis à sa position d'origine.

① Position d'origine

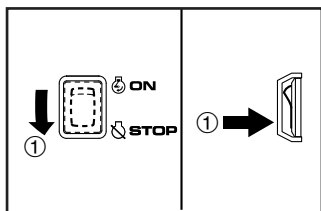
Arrêt du moteur


N.B. _____


Mettez tous les appareils électriques hors tension.

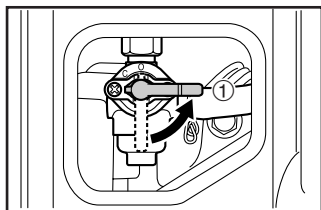


1. Déconnectez tous les appareils électriques.



2. Tournez le contacteur du moteur sur la position «  » (ARRÊT).

① «  » (ARRÊT)



3. Mettez le levier du robinet à carburant sur ARRÊT.

① ARRÊT

Connexion Courant alternatif (CA)

AVERTISSEMENT

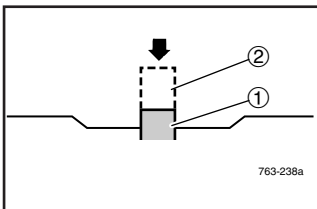
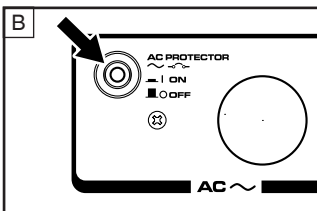
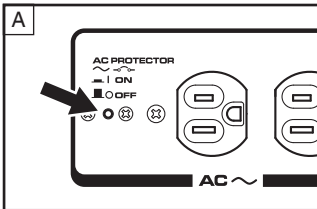
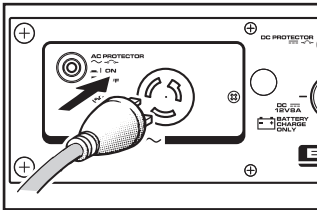
Assurez-vous que tous les appareils électriques sont hors tension avant de les brancher.

ATTENTION

- Assurez-vous que tous les appareils électriques, ainsi que les lignes et les prises, sont en bon état avant de connecter le générateur.
- Assurez-vous que la charge totale est comprise dans la plage de puissance nominale du générateur.
- Assurez-vous que le courant de charge de la prise est compris dans la plage de courant de charge nominal de la prise.

N.B.

Veillez à mettre le générateur à la masse (terre). Lorsque le dispositif électrique est mis à la terre, le générateur doit toujours être mis à la terre.



1. Mettez le moteur en marche.
2. Branchez sur la prise de CA.

3. Assurez-vous que le dispositif de protection CA est activé.

- A** Pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud
B Pour l'Asie du Sud-Est et la Chine

- ① « I » (MARCHE)
② « O » (ARRÊT)

4. Mettez tous les appareils électriques sous tension.

763-238a

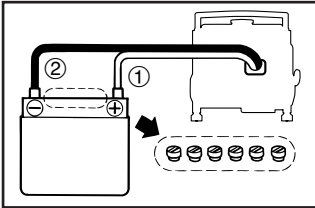
Charge de la batterie

AVERTISSEMENT

Ne connectez pas une batterie de type plomb-acide à régulation par soupape (VRLA). Pour charger une batterie VRLA, un chargeur de batterie (à tension constante) spécial est nécessaire.

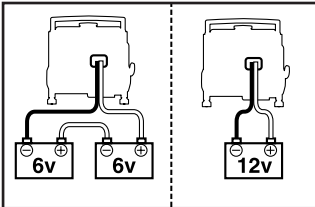
N.B.

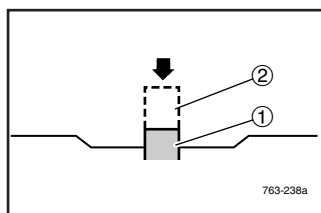
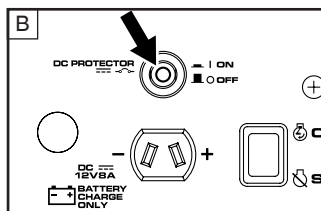
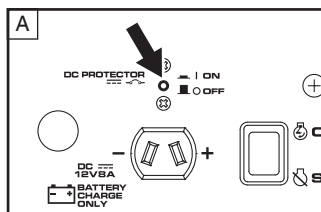
- La tension nominale CC du générateur est de 12 V.
- Démarrez d'abord le moteur, puis connectez le générateur à la batterie pour charger la batterie.
- Avant de commencer la charge de la batterie, assurez-vous que le dispositif de protection CC est activé.



- ① Fil rouge
- ② Fil noir



1. Mettez le moteur en marche.
2. Assurez-vous que le dispositif de protection CC est activé.
3. Connectez le fil rouge du chargeur de batterie à la borne positive (+) de la batterie.
4. Connectez le fil noir du chargeur de batterie à la borne négative (-) de la batterie.





ATTENTION

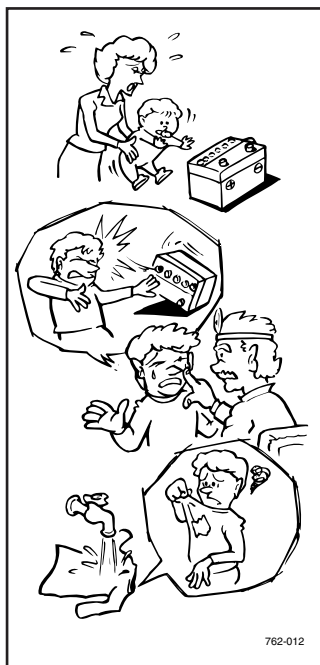
- Veillez à connecter le fil rouge du chargeur de batterie à la borne positive (+) de la batterie et le fil noir du chargeur de batterie à la borne négative (-) de la batterie. N'inversez pas ces positions.
- Connectez fermement les fils du chargeur de batterie aux bornes de la batterie, de manière à ce qu'ils ne se déconnectent pas en raison des vibrations du moteur ou d'autres perturbations.
- Chargez la batterie selon la procédure correcte en respectant les instructions fournies dans le manuel d'utilisation de la batterie.
- Le dispositif de protection CC se désactive automatiquement si un courant supérieur au courant nominal est fourni au cours de la charge de la batterie. Pour recommencer la charge de la batterie, activez le dispositif de protection CC. Si le dispositif de protection CC se désactive de nouveau, arrêtez la charge de la batterie immédiatement et consultez un concessionnaire Yamaha.

- ① «  I » (MARCHE)
 ② «  O » (ARRÊT)

- [A] Pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud
 [B] Pour l'Asie du Sud-Est et la Chine

N.B.

- Pour plus d'informations sur la fin de la charge de la batterie, veillez à consulter le manuel d'utilisation de la batterie.
- Mesurez la densité spécifique de l'électrolyte pour déterminer si la batterie est complètement chargée. Lorsque la charge est complète, la densité spécifique de l'électrolyte est comprise entre 1,26 et 1,28.
- Il est recommandé de contrôler la densité spécifique de l'électrolyte au moins une fois par heure pour éviter toute surcharge de la batterie.



⚠ AVERTISSEMENT

Ne fumez jamais et ne réalisez aucun branchement ou débranchement au niveau de la batterie lors de sa charge. Des étincelles risquent d'enflammer les gaz émis par la batterie.

L'électrolyte de batterie est un produit dangereux. Il contient de l'acide sulfurique et est par conséquent toxique et corrosif. Évitez tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

Antidote :

EXTERNE : Rincez à l'eau.

INTERNE : Buvez une grande quantité d'eau ou de lait. Continuez avec du lait de magnésie, des œufs battus ou de l'huile végétale. Consultez immédiatement un médecin.

YEUX : Rincez à l'eau pendant 15 minutes et consultez un médecin sans tarder. Les batteries produisent des gaz explosifs. Éloignez toute source d'étincelles et de flammes, y compris les cigarettes. Ventilez lors de la charge ou de l'utilisation dans une pièce fermée. Protégez-vous toujours les yeux lors de travaux à proximité de batteries. **CONSERVEZ HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.**

Plage de fonctionnement de l'alimentation CC (exclusivement pour la charge d'une batterie 12 V)

Cette source d'alimentation est conçue pour charger des batteries de jusqu'à 40 Ah qui sont semi-chargées. Ne chargez pas des batteries d'une capacité supérieure à 40 Ah.

Batterie 12 V

La durée nécessaire à la recharge d'une batterie varie en fonction du niveau de décharge de la batterie. Lorsque la densité spécifique de la batterie atteint entre 1,26 et 1,28, la charge est complète. Lors de la charge, contrôlez la densité spécifique de la batterie une fois par heure.





La durée moyenne de charge d'une batterie de 40 Ah semi-déchargée est de 5 heures environ. Veillez à contrôler le niveau de liquide de la batterie avant la charge.

ATTENTION

- **Ne connectez aucune charge à la batterie et n'utilisez pas le moteur du démarreur lorsque vous chargez la batterie. Cela entraînerait le passage d'un courant élevé à travers le générateur, qui pourrait griller la bobine.**
 - **Ne connectez pas une batterie de type plomb-acide à régulation par soupape (VRLA). Pour charger une batterie VRLA, un chargeur de batterie (à tension constante) spécial est nécessaire.**
-

Plage d'application

Lors de l'utilisation du générateur, assurez-vous que la charge totale est comprise dans la plage de puissance nominale du générateur concerné. Dans le cas contraire, le générateur risque d'être endommagé.

CA				CC 
Facteur de puissance	1	0,8–0,95	0,4–0,75 (Efficacité 0,85)	
EF1000FW (120 V/60 Hz)	–850 W	–680 W	–425 W	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,0 A
EF1000FW (220 V/50 Hz)	–700 W	–560 W	–340 W	

N.B.

- « – » signifie inférieur à.
- La puissance (W) d'application concerne une utilisation individuelle de chaque appareil.
- L'utilisation simultanée des alimentations CA et CC est possible, mais la puissance totale ne doit pas dépasser la puissance nominale.

EX :

		EF1000FW (120 V/60 Hz)	EF1000FW (220 V/50 Hz)
Puissance nominale du générateur		850 VA	700 VA
Fréquence	Facteur de puissance		
CA	1,0	–750 W	–600 W
CC	—	96 W (12 V/8,0 A)	

ATTENTION

- **Ne surchargez pas.** La charge totale de tous les appareils électriques ne doit pas dépasser la plage d'alimentation du générateur. Une surcharge risque d'endommager le générateur.
 - **Certains types d'équipement de précision,** tels que les contrôleurs électroniques, les PC, les ordinateurs électroniques, les équipements pilotés par un micro-ordinateur et les chargeurs de batterie, sont sensibles aux fluctuations de tension et peuvent nécessiter une tension d'alimentation plus stable que la tension fournie par la générateur portable.
Lors de l'utilisation de ce type d'équipement, consultez un concessionnaire Yamaha.
 - **Lors de l'alimentation d'équipement de précision,** de contrôleurs électroniques, de PC, d'ordinateurs électroniques, d'équipements pilotés par un micro-ordinateur ou de chargeurs de batterie, maintenez le générateur à une distance suffisante pour éviter des interférences électriques provenant du moteur. Assurez-vous également que le bruit électrique provenant du moteur n'interfère avec aucun appareil électrique situé à proximité du générateur.
 - **Si le générateur doit alimenter des équipements médicaux,** il convient de prendre conseil auprès du fabricant, d'un professionnel de la santé ou d'un hôpital.
 - **Certains appareils électriques ou moteurs électriques à usage général** ont des courants de démarrage élevés et ne peuvent donc pas être utilisés, même s'ils sont compris dans les plages d'alimentation indiquées dans le tableau ci-dessus. Consultez le fabricant de l'équipement pour obtenir plus de détails.
-

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

La sécurité est une obligation du propriétaire. Une inspection, un réglage et une lubrification périodiques maintiendront votre générateur dans la condition la plus sûre et la plus performante possible. Les points les plus importants de l'inspection, du réglage et de la lubrification du générateur sont expliqués dans les pages suivantes.

AVERTISSEMENT

Si vous n'êtes pas familiarisé avec les opérations d'entretien, faites-les exécuter par un concessionnaire Yamaha.

Tableau de périodicité des entretiens

AVERTISSEMENT

Arrêtez le moteur avant d'entamer des travaux d'entretien.

ATTENTION

Utilisez exclusivement des pièces de rechange Yamaha d'origine. Consultez votre concessionnaire agréé Yamaha pour plus d'informations.

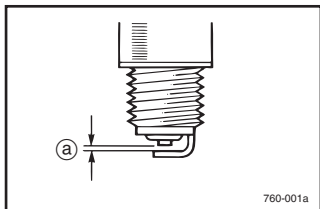
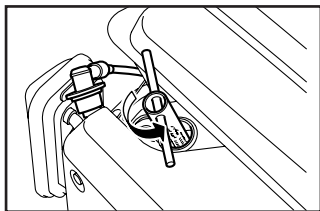
Élément	Routine	Contrôle préalable à l'utilisation	Tous les	
			6 mois ou 100 h	12 mois ou 300 h
Bougie	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez l'état.• Nettoyez et remplacez si nécessaire.		○	
Carburant	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le niveau de carburant et la présence de fuites.	○		
Durite de carburant	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez que la durite de carburant n'est ni craquelée ni endommagée.• Remplacez si nécessaire.	○		
Huile moteur	<ul style="list-style-type: none">• Contrôlez le niveau d'huile dans le moteur.	○		
	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez.		○(*1)	
Élément de filtre à air	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez l'état.• Nettoyez.		○(*2)	
Grille du silencieux	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez l'état.• Nettoyez et remplacez si nécessaire.		○	
Filtre à carburant	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez et remplacez si nécessaire.			○
Crépine à carburant	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez et remplacez si nécessaire.			○

Élément	Routine	Contrôle préalable à l'utilisation	Tous les	
			6 mois ou 100 h	12 mois ou 300 h
Durite de mise à l'air du carter moteur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez que la durite de mise à l'air n'est ni craquelée ni endommagée. • Remplacez si nécessaire. 			○
Culasse	<ul style="list-style-type: none"> • Décalaminez la culasse. • Plus fréquemment si nécessaire. 			★
Jeu des soupapes	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez et réglez lorsque le moteur est froid. 			★
Régime de ralenti	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez et réglez le régime de ralenti. 			★
Lanceur à rappel	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez si le lanceur à rappel n'est pas endommagé. 			★
Raccords / attaches	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez tous les raccords et attaches. • Corrigez si nécessaire. 			★
Le moment où une anomalie est détectée lors de l'utilisation.		○		

*1.....Le remplacement initial de l'huile moteur s'effectue après un mois ou 20 heures de fonctionnement.

*2.....Augmentez la fréquence de nettoyage de l'élément de filtre à air en cas d'utilisation dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.

★.....Étant donné que ces éléments requièrent des connaissances, des compétences techniques et des outils spéciaux, ils doivent être vérifiés par un concessionnaire Yamaha.



Inspection de la bougie

La bougie est un composant important du moteur, qui doit être contrôlé régulièrement.

1. Retirez le capuchon de la bougie et la bougie.
2. Vérifiez s'il y a une décoloration et retirez le carbone.
L'isolant en porcelaine autour de l'électrode centrale de la bougie doit avoir une couleur allant du brun-clair au brun-moyen.
3. Vérifiez le type de bougie et l'écartement.

Bougie standard :
BPR6HS (NGK)
Ecartement des électrodes:
0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in)

Ⓐ Écartement

N.B.

L'écartement des électrodes doit être mesuré avec une jauge à épaisseur de fil et, si nécessaire, ajusté à la valeur spécifiée.

4. Installez la bougie.

Couple de serrage de la bougie :
20 Nm (2,0 m·kgf, 14,8 ft·lbf)

N.B.

Si vous ne disposez pas d'une clé dynamométrique au moment où vous montez une bougie, une estimation correcte du couple spécifié consiste à serrer la bougie de 1/4–1/2 tour supplémentaire après l'avoir serrée à la main. Toutefois, la bougie doit être serrée au couple spécifié dès que possible.

5. Installez le capuchon de bougie.

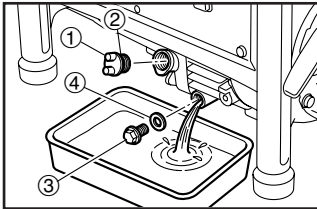
Réglage du carburateur

Le carburateur est une partie vitale du moteur. Le réglage doit donc être réalisé par un concessionnaire Yamaha doté des connaissances professionnelles, des données spécialisées et des équipements appropriés.

Remplacement de l'huile moteur

AVERTISSEMENT

Évitez de vidanger l'huile moteur juste après l'arrêt du moteur. L'huile est chaude et doit être manipulée avec précaution pour éviter les risques de brûlures.

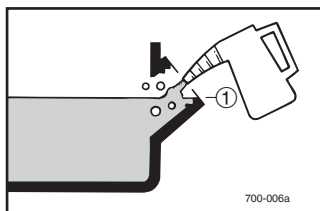


1. Placez le générateur sur une surface plane et laissez le moteur chauffer pendant plusieurs minutes. Arrêtez ensuite le moteur.
2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.
3. Placez un bac à huile sous le moteur. Retirez le boulon de vidange d'huile pour que l'huile puisse être vidangée complètement.
4. Contrôlez le boulon de vidange d'huile, le bouchon de remplissage d'huile et le joint torique. Remplacez-les s'ils sont endommagés.

- ① Bouchon de remplissage d'huile
- ② Joint torique
- ③ Boulon de vidange d'huile
- ④ Joint

5. Installez un nouveau joint et le boulon de vidange d'huile, puis serrez le boulon.

Couple de serrage du boulon de vidange d'huile :
17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)

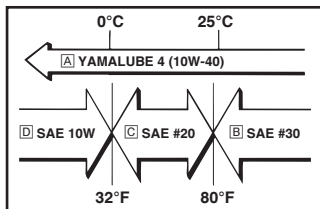


6. Ajoutez de l'huile moteur jusqu'au niveau correct.

ATTENTION

Veillez à empêcher toute pénétration de corps étrangers dans le carter moteur.

① Niveau correct



Huile moteur recommandée :

- A YAMALUBE 4 (10W-40),
SAE 10W-30 ou 10W-40
- B SAE # 30
- C SAE # 20
- D SAE 10W

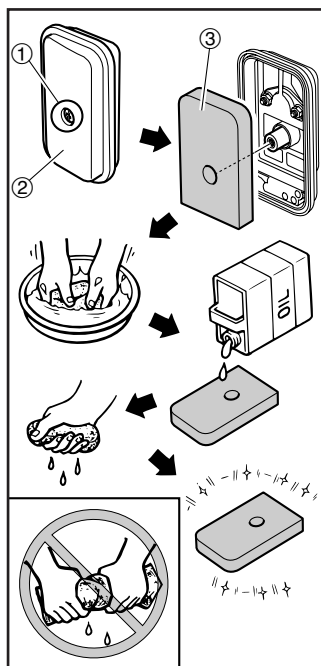
Classification de l'huile moteur recommandée :

Type API Service SE ou supérieur

Quantité d'huile moteur :

0,4 L (0,42 US qt, 0,35 Imp qt)

7. Installez le joint torique et le bouchon de remplissage d'huile.



Filtre à air

1. Retirez la vis, puis retirez le couvercle du boîtier de filtre à air.

2. Retirez l'élément en mousse.

① Vis

② Couvercle du boîtier de filtre à air

③ Élément en mousse

3. Lavez l'élément en mousse dans du solvant et séchez-le.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais du solvant lorsque vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.

4. Huilez l'élément en mousse et pressez-le pour retirer l'excédent d'huile.

L'élément en mousse doit être humide mais pas au point de goutter.

Huile recommandée :

Huile pour filtre à air en mousse ou huile moteur (voir page 29)

ATTENTION

Ne pas tordre l'élément en mousse en le pressant. Cela pourrait le déchirer.

5. Insérez l'élément en mousse dans le boîtier du filtre à air.

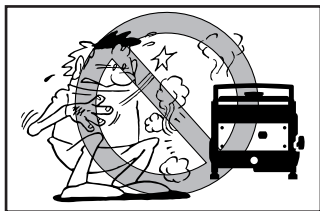
N.B.

Assurez-vous que la surface d'étanchéité de l'élément en mousse corresponde au boîtier du filtre à air de sorte qu'il n'y ait pas de fuite d'air.

ATTENTION

Le moteur ne doit jamais fonctionner sans l'élément en mousse ; une usure excessive du piston et du cylindre pourrait en résulter.

6. Installez le couvercle du boîtier de filtre à air et serrez la vis.

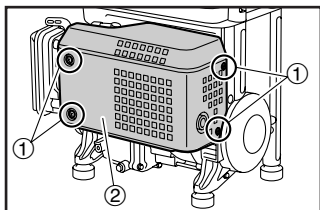


Grille du silencieux

AVERTISSEMENT

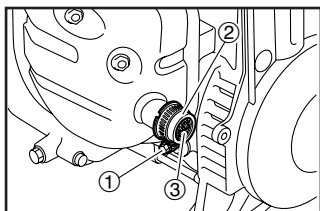
Le moteur et le silencieux sont toujours brûlants après l'arrêt du moteur.

Évitez tout contact d'une partie de votre corps ou de vos vêtements avec le moteur et le silencieux tant qu'ils sont toujours chauds, durant l'inspection ou la réparation.



1. Retirez les vis du couvercle du silencieux, puis retirez le couvercle du silencieux.

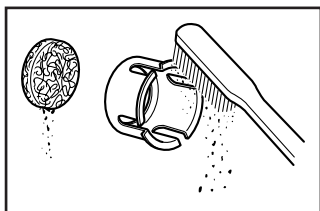
- ① Vis du couvercle du silencieux
- ② Couvercle du silencieux



2. Desserrez le boulon, puis retirez le capuchon du silencieux, la rondelle et la grille du silencieux.

- ① Boulon
- ② Capuchon du silencieux
- ③ Grille du silencieux

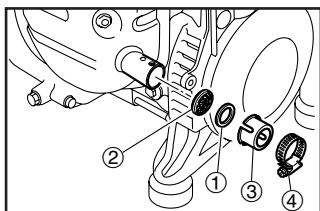
3. Éliminez les dépôts de calamine sur la grille du silencieux et le capuchon du silencieux à l'aide d'une brosse métallique.



ATTENTION

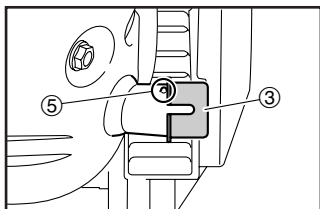
Lors du nettoyage, utilisez la brosse métallique avec précaution pour éviter d'endommager ou de rayer la grille du silencieux et le capuchon du silencieux.

4. Vérifiez la grille du silencieux.
Remplacez-la si elle est endommagée.



5. Installez la rondelle et la grille du silencieux sur le capuchon du silencieux, puis installez le capuchon du silencieux sur le silencieux.

- ① Rondelle
- ② Grille du silencieux
- ③ Capuchon du silencieux
- ④ Bande du silencieux

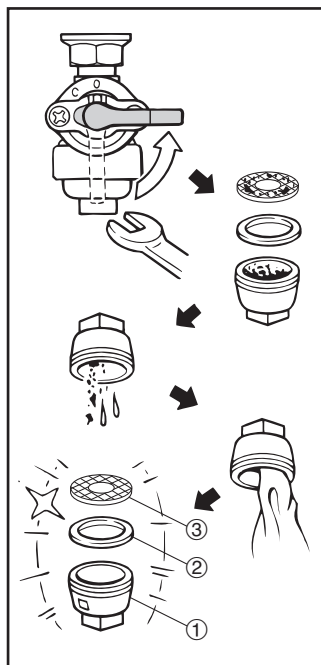


N.B. _____

Installez le capuchon du silencieux jusqu'à ce qu'il entre en contact avec la saillie sur le silencieux.

- ⑤ Saillie

6. Installez la bande du silencieux, puis serrez le boulon.
7. Installez le couvercle du silencieux en installant les vis du couvercle du silencieux.



Robinet de carburant

⚠ AVERTISSEMENT

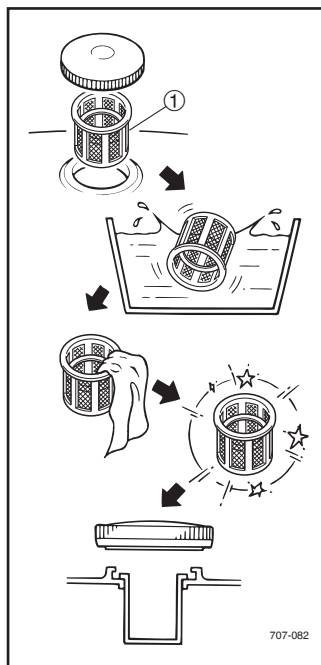
N'utilisez jamais d'essence lorsque vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.

1. Arrêtez le moteur.
2. Mettez le levier du robinet à carburant sur ARRÊT.
3. Retirez le bol du robinet de carburant, le joint et la crépine à carburant.
4. Nettoyez le bol et la crépine à carburant avec de l'essence et essuyez-les.
5. Vérifiez le joint. Remplacez-la si elle est endommagée.
6. Installez la crépine à carburant, le joint et le bol du robinet de carburant.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que la coupelle du robinet à carburant soit bien serrée.

- ① Bol du robinet de carburant
- ② Joint
- ③ Crépine à carburant



Filtere du réservoir de carburant

! AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais d'essence lorsque vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.

1. Retirez le bouchon du réservoir de carburant et le filtre du réservoir de carburant.

① Filtre du réservoir de carburant

2. Nettoyez le filtre du réservoir à carburant avec de l'essence.
Remplacez-la si elle est endommagée.

3. Essuyez le filtre du réservoir à carburant et insérez-le.

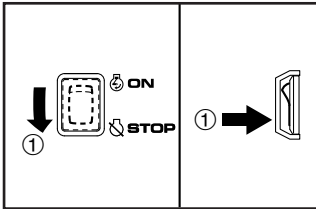
4. Installez le bouchon du réservoir à carburant.

! AVERTISSEMENT


Assurez-vous que le bouchon du réservoir à carburant soit bien serré.


REMISAGE

Pour stocker votre générateur pendant de longues périodes, il faut mettre en oeuvre quelques procédures de prévention pour le protéger contre la détérioration.



Vidange du carburant

1. Tournez le contacteur du moteur sur la position «  » (ARRÊT).

① «  » (ARRÊT)

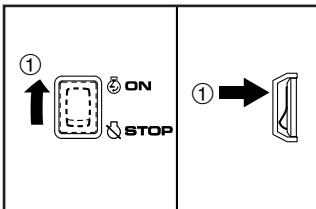
2. Retirez le bouchon du réservoir de carburant et le filtre du réservoir de carburant. Extrayez le carburant du réservoir de carburant dans un récipient à essence approuvé à l'aide d'un siphon manuel disponible dans le commerce. Installez ensuite le filtre du réservoir de carburant et le bouchon du réservoir de carburant.


AVERTISSEMENT


Le carburant est très inflammable et toxique. Lisez attentivement les « INFORMATIONS DE SÉCURITÉ » (voir page 4).

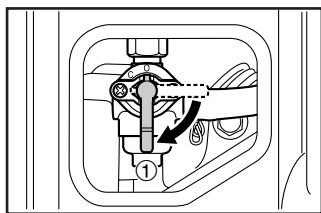
ATTENTION

Essuyez immédiatement tout carburant renversé à l'aide d'un chiffon doux et sec, car le carburant pourrait abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.



3. Tournez le contacteur du moteur sur la position «  » (MARCHE).

① «  » (MARCHE)



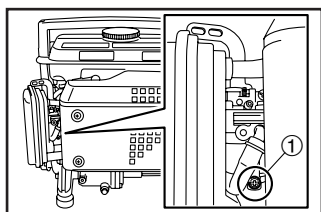
4. Mettez le levier du robinet à carburant sur MARCHÉ.

① MARCHÉ

5. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
Le moteur s'arrête au bout de 20 minutes environ par manque de carburant.


N.B.

- Ne connectez pas des appareils électriques. (fonctionnement sans charge)
- La durée de fonctionnement du moteur dépend de la quantité de carburant restant dans le réservoir.



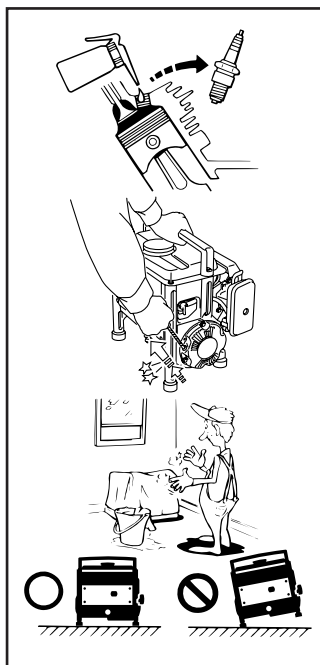
6. Vidangez le carburant restant dans le carburateur dans un récipient agréé en desserrant la vis de drainage sur la cuve du carburateur.

① Vis de vidange

7. Serrez la vis de vidange.
8. Tournez le contacteur du moteur sur la position «  » (ARRÊT).
9. Mettez le levier du robinet à carburant sur ARRÊT.



10. Serrez davantage si des vis, des boulons et des écrous sont desserrés.
11. Stockez le générateur dans un endroit sec et bien aéré, en plaçant le couvercle au-dessus.



Moteur

Appliquez les étapes suivantes pour protéger le cylindre, l'anneau du piston, etc., de la corrosion.

1. Retirez la bougie, versez environ une cuillerée à soupe d'huile moteur SAE 10W-30 ou 20W-40 dans l'orifice de bougie et reposez la bougie. Effectuez un lancement à rappel du moteur en le tournant plusieurs fois (avec l'allumage éteint) pour recouvrir d'huile les parois du cylindre.
2. Tirez le lanceur à rappel jusqu'à sentir une compression. Puis arrêtez de tirer. (Cela empêche le cylindre et les valves de rouiller).
3. Nettoyez l'extérieur du générateur et appliquez un antioxydant.
4. Stockez le générateur dans un endroit sec et bien aéré, en plaçant le couvercle au-dessus.
5. Le générateur doit rester en position verticale lorsqu'il est stocké, déplacé ou utilisé.

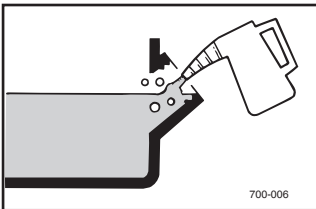
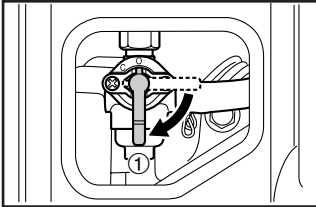
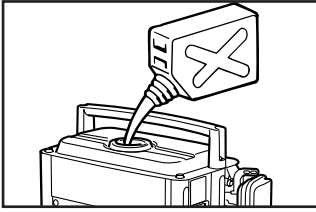
DÉPANNAGE

Le moteur ne démarre pas

1. Circuits de carburant
 - Aucun carburant n'est acheminé vers la chambre de combustion.
 - Aucun carburant dans le réservoir Faites l'appoint de carburant.
 - Carburant dans le réservoir Levier du robinet à carburant sur MARCHE.

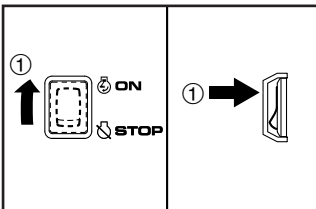
① MARCHE

- Canalisation de carburant encrassée Nettoyez la canalisation de carburant.
- Corps étranger dans le robinet de carburant Nettoyez le robinet de carburant.
- Carburateur encrassé Nettoyez le carburateur.




2. Circuit d'huile moteur

- Insuffisant
- Faible niveau d'huile Ajoutez de l'huile moteur.



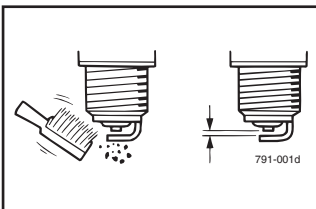
3. Circuits électriques

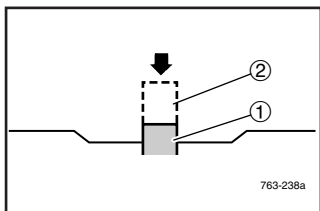
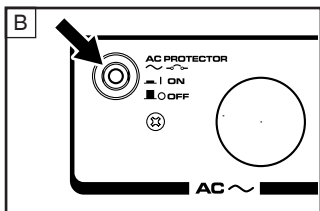
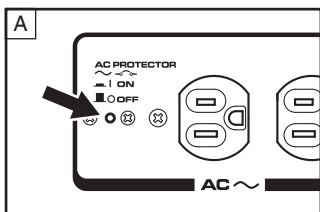
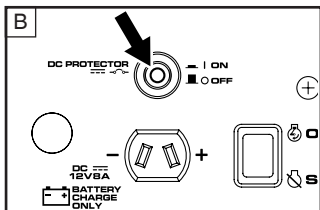
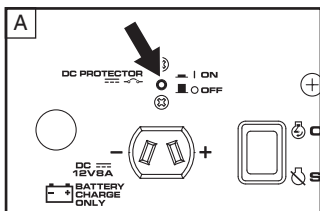
- Tournez le contacteur du moteur sur la position «  » (MARCHE) et tirez sur le lanceur à rappel.

① « » (MARCHE)

Bougie en mauvais état

- Bougie encrassée de calamine ou mouillée Éliminez les dépôts de calamine ou essuyez la bougie pour la sécher.
- Système d'allumage défectueux Consultez un concessionnaire Yamaha.





Aucune puissance n'est produite par le générateur

- Le dispositif de sécurité (dispositif de protection CC) est mis sur « ■ ○ » (ARRÊT) Mettez le dispositif de protection CC sur « ■ I » (MARCHE).
- Le dispositif de sécurité (dispositif de protection CA) est mis sur « ■ ○ » (ARRÊT) Mettez le dispositif de protection CA sur « ■ I » (MARCHE).

A Pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud

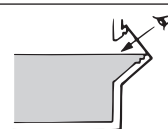
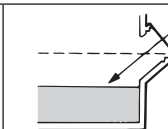
B Pour l'Asie du Sud-Est et la Chine

① « ■ I » (MARCHE)

② « ■ ○ » (ARRÊT)

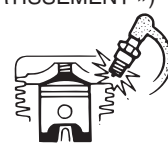
LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS

Contrôlez le niveau d'huile moteur.

	
Correct	Niveau bas

Ajoutez de l'huile moteur.

Tirez sur le lanceur à rappel et contrôlez si l'étincelle de la bougie est suffisante. (voir « AVERTISSEMENT »)



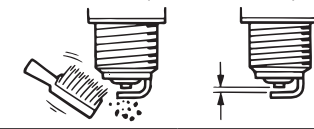
AVERTISSEMENT

- Pour éviter tout **RISQUE D'INCENDIE**, assurez-vous de l'absence de carburant à proximité de la bougie.
- Pour éviter tout **RISQUE D'INCENDIE**, assurez-vous de placer la bougie aussi loin que possible de l'orifice de bougie et de la zone du carburateur.
- Pour éviter tout risque de **CHOC ÉLECTRIQUE**, ne tenez pas le fil de bougie dans votre main lors du test.

Correct	Aucune étincelle
---------	------------------

Contrôlez la bougie.

- Type : BPR6HS
- Écartement : 0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in)



Incorrect	Correct
Remplacez ou ajustez l'écartement.	Nettoyez la bougie.

Contrôlez les éléments suivants.

- Encrassement de la canalisation de carburant
- Encrassement de l'élément de filtre à air

Encrassé	Correct
Correct	

Nettoyez ou remplacez.	Correct
	Le moteur ne démarre pas.

Consultez un concessionnaire Yamaha.

CARACTÉRISTIQUES

Dimensions

	Unité	EF1000FW
Longueur totale	mm (in)	401 (15,8)
Largeur totale	mm (in)	298 (11,7)
Hauteur totale	mm (in)	420 (16,5)
Poids a sec	kg (lb)	24 (53)

Moteur

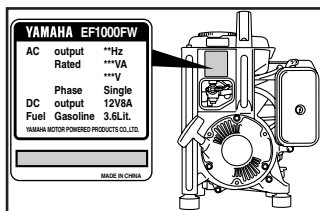
	Unité	EF1000FW	
		Amérique centrale et Amérique du Sud	Asie du Sud-Est Chine
Type		Essence, 4 temps à soupape en tête, refroidi par air	
Disposition des cylindres		Incliné, monocylindre	
Cylindrée	cm ³	79	
Bore × course	mm (in)	48,6 × 43,0 (1,91 × 1,69)	
Heures de fonction- nement	h	5,5	6,9
Carburant		Essence sans plomb	
Capacité du réservoir de carburant	L (US gal, Imp gal)	3,6 (0,95, 0,79)	
Quantité d'huile moteur	L (US qt, Imp qt)	0,4 (0,42, 0,35)	
Système d'allumage		CDI (allumage à décharge de condensateur)	
Bougie : Type		BPR6HS (NGK)	
Écartement	mm (in)	0,6–0,7 (0,024–0,028)	
Niveau sonore*	dB (A)/7 m	64	62

* : Le niveau sonore en « dB (A) / 7 m » est la valeur moyenne arithmétique dans quatre directions, mesurée à 7 mètres de distance de chaque côté du générateur.
Le niveau sonore peut varier selon l'environnement.

« Les valeurs indiquées sont des niveaux d'émissions et ne sont pas nécessairement appropriés pour un fonctionnement en toute sécurité. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et les niveaux d'exposition, ils ne peuvent pas être utilisés pour déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influent sur le niveau réel d'exposition du personnel incluent les caractéristiques de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc. c.-à-d. le nombre de machines et autres processus adjacents, et la durée pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. De plus, le niveau d'exposition toléré peut varier selon les pays. Cependant, cette information permettra à l'utilisateur de la machine de réaliser une meilleure évaluation du danger et des risques. »

Générateur

	Unité	EF1000FW	
		Amérique centrale et Amérique du Sud	Asie du Sud-Est Chine
Puissance CA Tension nominale	V	120	220
Fréquence nominale	Hz	60	50
Courant nominal	A	7,1	3,2
Puissance nominale	kVA	0,85	0,70
Dispositif de sécurité : Type		Dispositif de protection CA	
Puissance CC Tension nominale	V	12	
Courant nominal	A	8,0	
Dispositif de sécurité : Type		Dispositif de protection CC	



INFORMATIONS CLIENT

Identification de la machine

Le numéro de série de la machine est estampillé à l'endroit indiqué sur l'illustration.

N.B. _____

Les trois premiers chiffres de ces numéros sont utilisés pour l'identification du modèle ; les chiffres restants représentent le numéro de production de l'unité. Consignez ces numéros à des fins de référence pour vos commandes de pièces auprès d'un concessionnaire Yamaha.

GARANTIE

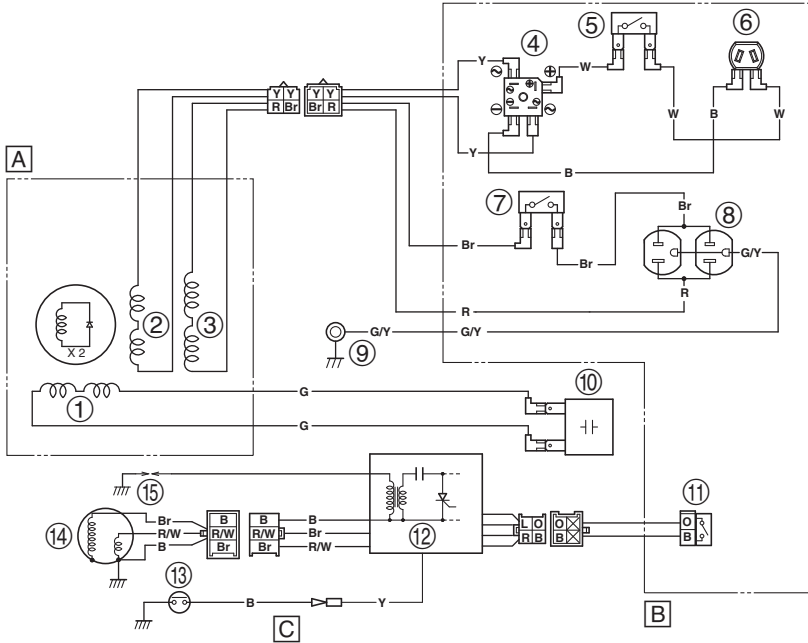
En cas de doute concernant la cause d'un problème et son remède, consultez votre concessionnaire agréé de générateurs Yamaha. Ceci est particulièrement important au cours de la période de garantie car toute réparation non autorisée, improvisée ou inappropriée peut rendre la garantie nulle et non avenue.

N'oubliez pas que votre concessionnaire agréé Yamaha dispose des outils spéciaux, techniques et pièces de rechange nécessaires pour une réparation appropriée de votre générateur. Consultez-le toujours en cas de doute concernant les spécifications et/ou procédures d'entretien appropriées. Il peut arriver que des erreurs d'impression ou des modifications de production rendent certaines parties de ce manuel incorrectes. Tant que vous n'êtes pas complètement familier avec le fonctionnement de ce modèle, consultez votre concessionnaire avant d'entreprendre toute opération d'entretien.

Si vous souhaitez des plus amples informations de maintenance ou d'entretien, vous pouvez acheter des manuels d'entretien auprès de votre concessionnaire agréé de générateurs Yamaha local.

SCHÉMA DE CÂBLAGE

EF1000FW pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud



- ① Sous-bobine
- ② Bobine CC
- ③ Bobine CA
- ④ Redresseur CC
- ⑤ Dispositif de protection CC
- ⑥ Prise CC
- ⑦ Dispositif de protection CA
- ⑧ Prise CA
- ⑨ Borne de mise à la masse (terre)
- ⑩ Condensateur
- ⑪ Contacteur du moteur
- ⑫ Unité d'allumage à décharge de condensateur/Bobine d'allumage
- ⑬ Jauge de niveau d'huile

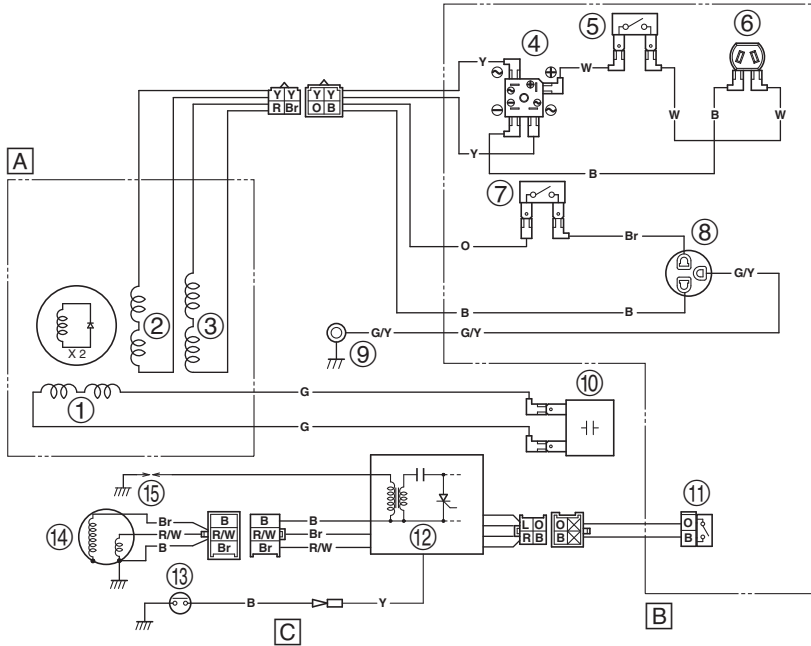
- ⑭ Magnéto d'allumage à décharge de condensateur
- ⑮ Bougie
- [A] Générateur
- [B] Boîte de commande
- [C] Moteur

Codes de couleur

B	Noir
Br	Brun
G	Vert
L	Bleu
O	Orange
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
G/Y	Vert/Jaune
R/W	Rouge/Blanc

SCHÉMA DE CÂBLAGE

EF1000FW pour l'Asie du Sud-Est



- ① Sous-bobine
- ② Bobine CC
- ③ Bobine CA
- ④ Redresseur CC
- ⑤ Dispositif de protection CC
- ⑥ Prise CC
- ⑦ Dispositif de protection CA
- ⑧ Prise CA
- ⑨ Borne de mise à la masse (terre)
- ⑩ Condensateur
- ⑪ Contacteur du moteur
- ⑫ Unité d'allumage à décharge de condensateur/Bobine d'allumage
- ⑬ Jauge de niveau d'huile

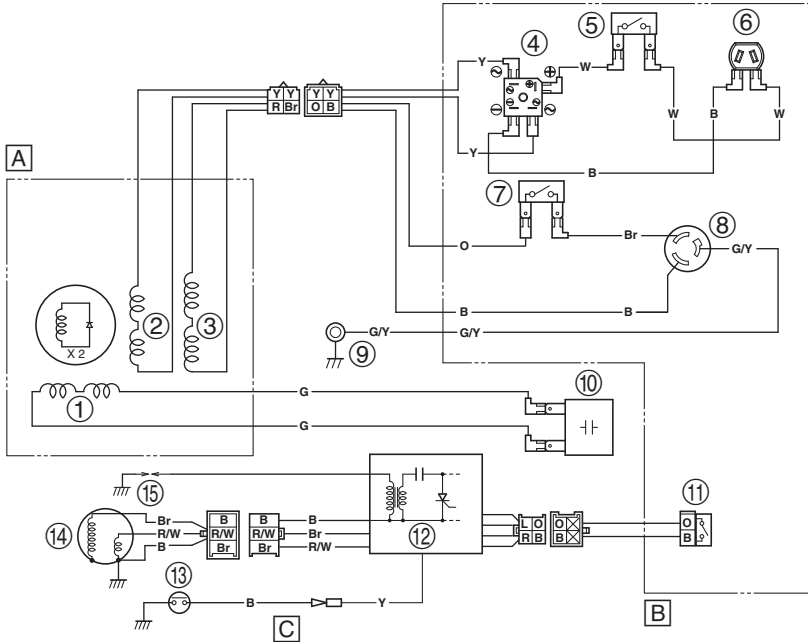
- ⑭ Magnéto d'allumage à décharge de condensateur
 - ⑮ Bougie
- A** Générateur
B Boîte de commande
C Moteur

Codes de couleur

B	Noir
Br	Brun
G	Vert
L	Bleu
O	Orange
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
G/Y	Vert/Jaune
R/W	Rouge/Blanc

SCHÉMA DE CÂBLAGE

EF1000FW pour la Chine



- ① Sous-bobine
- ② Bobine CC
- ③ Bobine CA
- ④ Redresseur CC
- ⑤ Dispositif de protection CC
- ⑥ Prise CC
- ⑦ Dispositif de protection CA
- ⑧ Prise CA
- ⑨ Borne de mise à la masse (terre)
- ⑩ Condensateur
- ⑪ Contacteur du moteur
- ⑫ Unité d'allumage à décharge de condensateur/Bobine d'allumage
- ⑬ Jauge de niveau d'huile

- ⑭ Magnéto d'allumage à décharge de condensateur
- ⑮ Bougie
- [A] Générateur
- [B] Boîte de commande
- [C] Moteur

Codes de couleur

B	Noir
Br	Brun
G	Vert
L	Bleu
O	Orange
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
G/Y	Vert/Jaune
R/W	Rouge/Blanc



IMPRIMÉ EN CHINE
2012 • 08 × 1 
(F)



MANUAL DEL PROPIETARIO



Lea este manual atentamente antes de utilizar este equipo.

EF1000FW

7C1-F8199-U0-S0



Lea este manual atentamente antes de utilizar este equipo. Este manual debe acompañar al equipo si este se vende.

INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por la compra de su nuevo producto Yamaha.

Este manual le proporcionará un buen conocimiento básico del funcionamiento y mantenimiento de este equipo.

Si tiene alguna pregunta acerca del funcionamiento o el mantenimiento del equipo, consulte con un distribuidor Yamaha.

EF1000FW

MANUAL DEL PROPIETARIO

**© 2012 Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

1ª edición, julio 2012

Reservados todos los derechos.

**Se prohíbe toda reimpresión o uso no
autorizado sin permiso escrito de**

**Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

Impreso en China

INFORMACIÓN IMPORTANTE DEL MANUAL

La información especialmente importante se indica en este manual mediante las siguientes notaciones.



Este es el símbolo de aviso de seguridad. Se utiliza para avisarle de un posible peligro de daños personales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles daños personales o un accidente mortal.



ADVERTENCIA

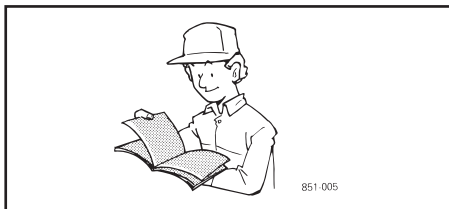
ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar un accidente mortal o daños personales graves.

ATENCIÓN

ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar que el equipo u otros bienes resulten dañados.

NOTA

NOTA proporciona información clave para facilitar o clarificar los procedimientos.



ADVERTENCIA

**LEA Y COMPRENDA ESTE MANUAL
COMPLETAMENTE ANTES DE
UTILIZAR EL EQUIPO.**

NOTA

- Yamaha realiza innovaciones continuamente en calidad y diseño del producto. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información del producto más actualizada disponible en el momento de la impresión, puede haber pequeñas discrepancias entre su motor y este manual. Si tiene alguna pregunta acerca de este manual, consulte con un distribuidor Yamaha.
- Este manual se debe considerar una parte permanente del motor y debe permanecer con él si se vuelve a vender.

* El producto y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

CONTENIDO

UBICACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES	1	MANTENIMIENTO PERIÓDICO	25
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD	3	Tabla de mantenimiento	25
Los gases de escape son venenosos.....	3	Inspección de la bujía	27
El combustible es altamente inflamable y venenoso.....	4	Ajuste del carburador	27
El motor y el silenciador pueden estar calientes	4	Sustitución del aceite del motor	28
Prevención de descargas eléctricas...	5	Filtro de aire	30
Notas de conexión	6	Pantalla del silenciador	31
Conexión	6	Llave de combustible.....	33
Notas sobre el cable prolongador	6	Filtro del depósito de combustible...	34
DESCRIPCIÓN	7	ALMACENAMIENTO	35
Panel de control	8	Drene el combustible.....	35
FUNCIÓN DE CONTROL	9	Motor	37
Interruptor del motor.....	9	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	38
Sistema de advertencia del aceite	9	El motor no se pone en marcha	38
Protector de CA.....	10	El generador no produce electricidad.....	39
Protector de CC	10	ESPECIFICACIONES	41
Tapa del depósito de combustible....	11	Dimensiones	41
Palanca de la llave de combustible	11	Motor	41
Terminal de conexión a tierra	11	Generador	42
PREPARACIÓN	12	INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR	43
Combustible	12	Identificación del equipo.....	43
Aceite del motor	13	GARANTÍA	44
COMPROBACIÓN PREVIA A LAS OPERACIONES	14	DIAGRAMA DE CABLEADO	45
Comprobación previa a las operaciones.....	14		
USO	15		
Puesta en marcha del motor.....	15		
Parada del motor.....	16		
Conexión	18		
Carga de baterías	19		
Intervalo de funcionamiento de la fuente de alimentación CC (exclusivamente para cargar baterías de 12 V).....	22		
Intervalo de aplicación	23		

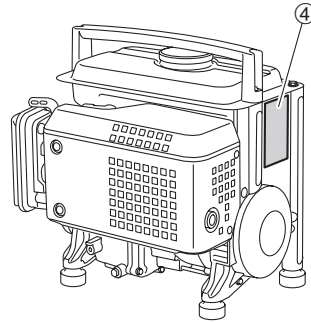
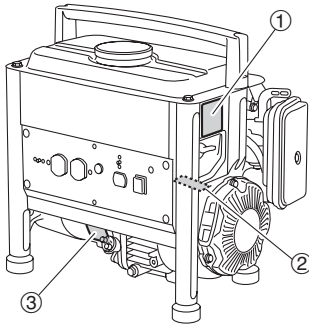
UBICACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES

Lea las siguientes etiquetas con atención antes de utilizar el generador.

NOTA

Realice el mantenimiento de las etiquetas de instrucciones y seguridad o sustitúyalas, según sea necesario.

- A Para Centroamérica y Sudamérica
- B Para Asia Sudoriental
- C Para China



① A

YAMAHA EF1000FW		
AC output	60Hz	
Rated	850VA	
	120V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline	3.6Lit.
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

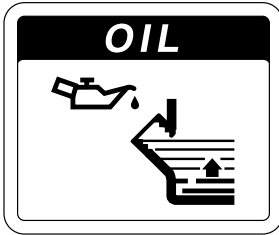
① B, C

YAMAHA EF1000FW		
AC output	50Hz	
Rated	700VA	
	220V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline	3.6Lit.
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

② C

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.	
发动机系族: G10D48S0080NH2	
型式核准号: CN FD G1 0D48 01 0001	
7CY-F118D-00	

③



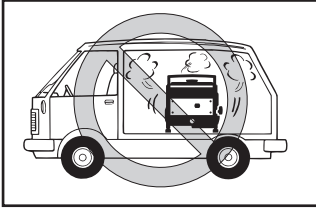
④ A, B

⚠ WARNING	
<ul style="list-style-type: none"> ● Read the owner's manual and all labels before operating. ● Only operate in well-ventilated areas. ● Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. ● Check for spilled fuel or fuel leaks. ● Stop engine before refueling. ● Do not operate near flammable materials. ● Electrocutation can occur if generator is used in rain, snow, or near water. Keep this unit dry at all times. ● When operating the generator: Never place a partition or other barrier around the generator. Do not cover the generator with a box. Do not place any objects on the generator. 	
⚠ AVERTISSEMENT	
<ul style="list-style-type: none"> ● Lisez le mode d'emploi et toutes les étiquettes avant de faire fonctionner la machine. ● Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aérés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. ● Vérifiez si du carburant a été renversé ou s'il fuit. ● Arrêtez le moteur avant de faire le plein de carburant. ● N'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables. ● Il y a un risque d'électrocution si le générateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou près de l'eau, gardez la machine à sec en toutes circonstances. ● Quand la génératrice est en marche: Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans. Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte. Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice. 	7C1-F4162-10

④ C

⚠ 警告	
<p>为保证您的安全，使用前请务必仔细阅读使用说明书。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ● 为防止废气中毒，不要在通风不畅的场所使用。 ● 为防止废气中毒及火灾，排气时排气管不能朝向建筑物或设备。 ● 为防止火灾，加油时必须关闭发动机。 ● 为防止火灾，必须将溢出的燃油擦干净。 ● 为防止火灾，必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。 ● 为防止火灾，不得在有易燃物的场所使用。 ● 为防止触电，不得在雨，雪环境中使用。 ● 为防止触电，不得用湿手触摸接线插座。 ● 为防止触电或火灾，不要与市电的供电线路相连接。 ● 操作发电机时，不要在其周围放置隔板或其它障碍物，用箱子将其罩起，或者在其上放置任何物体。 	7C1-F4162-N0

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD



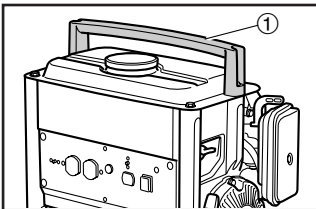
- Este generador no se ha diseñado para su uso en dentro de un vehículo. No lo utilice mientras se encuentre en el vehículo.



- No modifique el generador ni lo utilice con piezas extraídas.

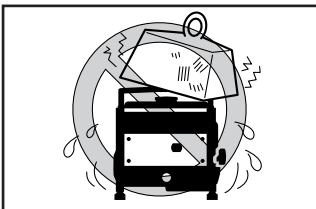


- No permita que los niños utilicen el generador.



- Asegúrese de transportar el generador únicamente por su(s) asa(s) de transporte.

① Asa(s) de transporte (color más oscuro)

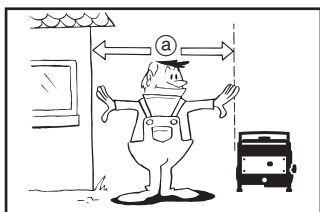
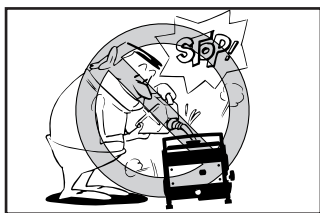


- No coloque ningún obstáculo sobre el generador.



Los gases de escape son venenosos

- Nunca utilice el motor en un lugar cerrado, ya que puede provocar la pérdida de conciencia y la muerte en un breve periodo de tiempo. Utilice el motor en una zona bien ventilada.



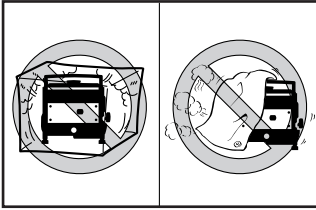
El combustible es altamente inflamable y venenoso

- Apague siempre el motor durante el repostaje.
- Nunca reposte mientras esté fumando o cerca de una llama.
- Tenga cuidado de no derramar combustible sobre el motor o el silenciador durante el repostaje.
- No deje el generador dentro del vehículo o en el maletero.
- Si ingiere combustible, inhala vapor de combustible o deja que entre en contacto con sus ojos, consulte inmediatamente a su médico. Si se derrama combustible sobre su piel o ropa, lávela inmediatamente con agua y jabón y cambie de ropa.
- Cuando utilice o transporte el generador, asegúrese de mantenerlo en posición vertical. Si se inclina, se puede verter combustible del carburador o el depósito de combustible.

El motor y el silenciador pueden estar calientes

- Coloque el generador en un lugar en el que no sea probable que las personas circundantes o los niños toquen el generador.
- No coloque materiales inflamables cerca de la salida de escape durante el uso.
- Mantenga el generador alejado como mínimo 1 m (3 ft) de edificios u otros equipos, ya que de lo contrario, el motor se puede sobrecalentar.

Ⓐ 1 m (3 ft)



- No utilice el motor con una cubierta antipolvo o cualquier otro objeto que lo cubra.
- Si cubre el generador, asegúrese de hacerlo únicamente después de que el motor y el silenciador se hayan enfriado completamente.

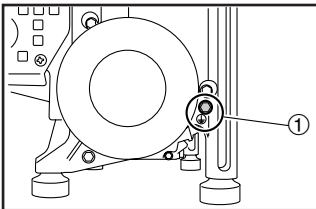


Prevención de descargas eléctricas

- Nunca utilice el motor con lluvia o nieve.

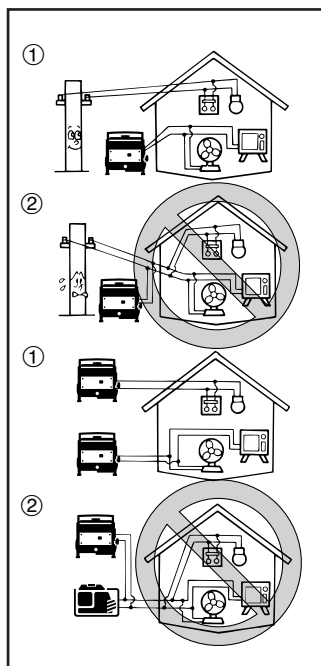


- Nunca toque el generador con las manos mojadas, ya que se producirá una descarga eléctrica.



- Conecte la conexión a tierra del generador al terminal de tierra y conecte el extremo al electrodo de tierra enterrado en el suelo.

① Terminal de conexión a tierra



Notas de conexión

- No conecte el generador a la red eléctrica general
- No conecte el generador en paralelo con otro generador.

- ① Correcto
- ② Incorrecto

Conexión

⚠ ADVERTENCIA

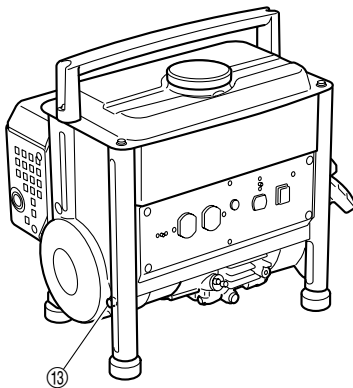
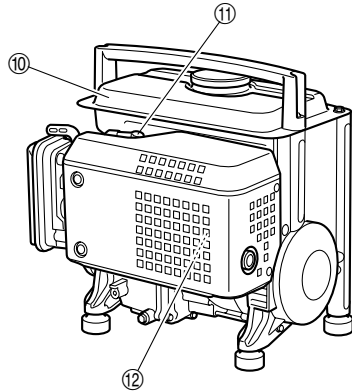
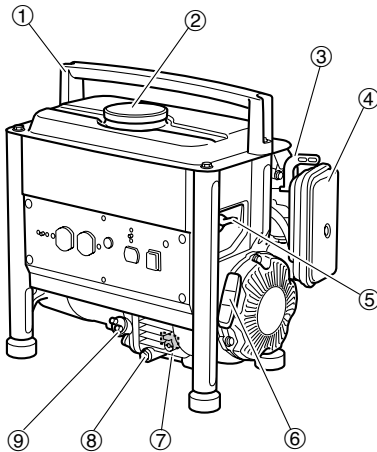
Antes de que el generador se pueda conectar al sistema eléctrico de un edificio, un electricista certificado debe instalar un interruptor de aislamiento (conmutador automático) en el cuadro eléctrico principal del edificio. El interruptor es el punto de conexión para la alimentación del generador y permite la selección de alimentación del generador o la línea principal al edificio. Esto evitará que el generador cargue la línea eléctrica principal (retroalimentación) cuando la fuente de alimentación principal falle o la línea se haya apagado para su reparación. La retroalimentación puede electrocutar o causar lesiones al personal de mantenimiento. Asimismo, se pueden producir daños en el sistema eléctrico del edificio y el generador cuando regresa la alimentación eléctrica normal si la unidad se utiliza sin un interruptor de aislamiento.

Notas sobre el cable prolongador

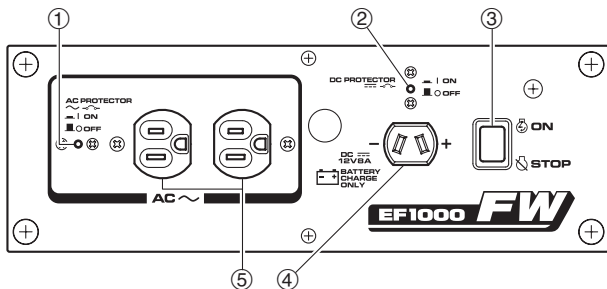
Los cables prolongadores se deben proteger mediante una vaina de goma flexible y resistente (IEC 245) o un equivalente para resistir las tensiones mecánicas.

DESCRIPCIÓN

- ① Asa de transporte
- ② Tapa del depósito de combustible
- ③ Palanca del estrangulador
- ④ Cubierta de la carcasa del filtro de aire
- ⑤ Palanca de la llave de combustible
- ⑥ Asa de arranque por retroceso
- ⑦ Sistema de advertencia del aceite
- ⑧ Tornillo de drenaje del aceite
- ⑨ Tapa de llenado de aceite
- ⑩ Depósito de combustible
- ⑪ Tapa de la bujía/Bujía
- ⑫ Silenciador
- ⑬ Terminal de conexión a tierra



A



Panel de control

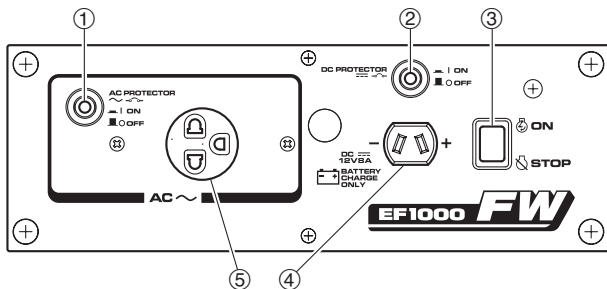
- ① Protector de CA
- ② Protector de CC
- ③ Interruptor del motor
- ④ Receptáculo de CC
- ⑤ Receptáculo de CA

A Para Centroamérica y Sudamérica

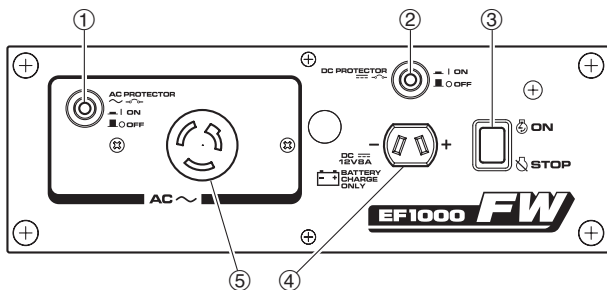
B Para Asia Sudoriental

C Para China

B



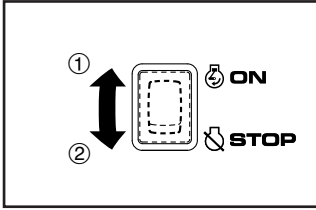
C



FUNCIÓN DE CONTROL


Interruptor del motor

El interruptor del motor controla el sistema de encendido.



① “” (ACTIVADO)

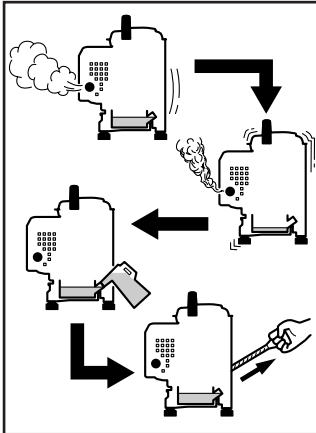
El circuito de encendido está activado.
Se puede arrancar el motor.

② “” (PARADA)

El circuito de encendido está apagado.
El motor no funcionará.

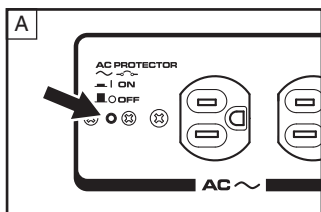
Sistema de advertencia del aceite

Cuando el nivel de aceite se encuentra por debajo del nivel inferior, el motor se detiene de forma automática. A menos que se vuelva a llenar con aceite, el motor no volverá a arrancar.



NOTA

Si el motor se para o no arranca, compruebe el nivel de aceite. Si el aceite del motor es insuficiente, añada aceite y vuelva a arrancar.

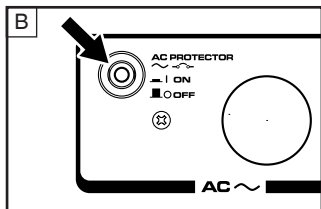


Protector de CA

El protector de CA apaga el equipo automáticamente cuando la carga excede la potencia nominal del generador.

A Para Centroamérica y Sudamérica

B Para Asia Sudoriental y China

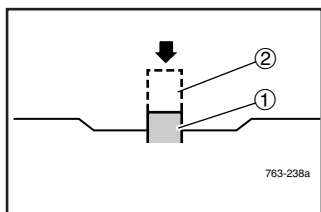


① “— |” (ACTIVADO)

Se suministra corriente alterna. (Esta es la posición por defecto.)

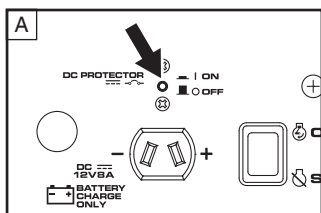
② “■ ○” (DESACTIVADO)

No se suministra corriente alterna.



ATENCIÓN

Reduzca la carga hasta la potencia nominal especificada del generador si el protector de CA apaga el equipo. Si se vuelve a apagar, consulte con un distribuidor Yamaha.

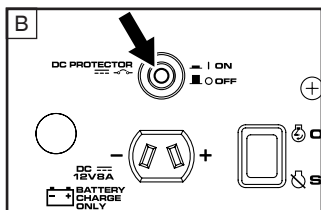


Protector de CC

El protector de CC apaga el equipo automáticamente cuando la carga excede la potencia nominal del generador.

A Para Centroamérica y Sudamérica

B Para Asia Sudoriental y China

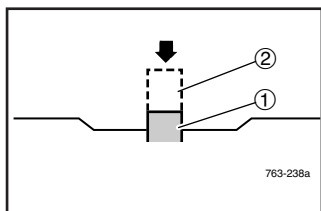


① “— |” (ACTIVADO)

Se suministra corriente continua. (Esta es la posición por defecto.)

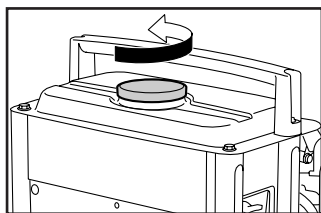
② “■ ○” (DESACTIVADO)

No se suministra corriente continua.



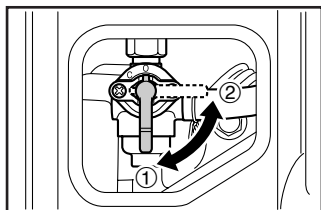
ATENCIÓN

Reduzca la carga hasta la potencia nominal especificada del generador si el protector de CC apaga el equipo. Si se vuelve a apagar, consulte con un distribuidor Yamaha.



Tapa del depósito de combustible

Retire el tapón del depósito de combustible girándolo en sentido contrario a las manecillas del reloj.



Palanca de la llave de combustible

El grifo de combustible suministra combustible del depósito de combustible al carburador.

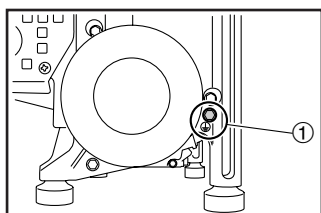
El grifo de combustible tiene dos posiciones.

① ACTIVADO

Con el grifo en esta posición, el combustible pasa al carburador. El uso normal se realiza con el grifo en esta posición.

② DESACTIVADO

Con el grifo en esta posición, el combustible no circula. Sitúe siempre el grifo en esta posición cuando el motor no esté en funcionamiento.



Terminal de conexión a tierra

El terminal de conexión a tierra conecta la línea de tierra para evitar descargas eléctricas.

Cuando el dispositivo eléctrico se conecta a tierra, el generador siempre debe estar conectado a tierra.

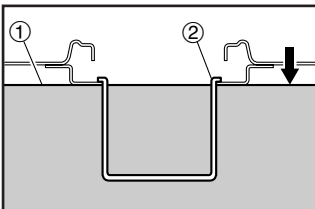
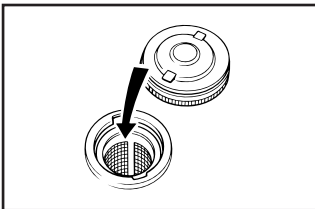
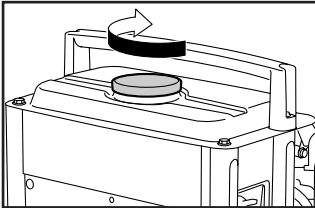
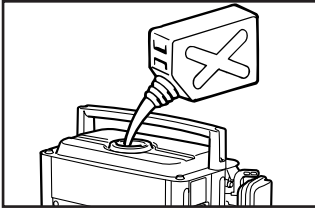
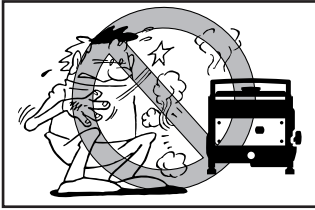
① Terminal de conexión a tierra

PREPARACIÓN

Combustible

⚠ ADVERTENCIA

- El combustible es altamente inflamable y venenoso. Compruebe “INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD” (consulte la página 4) atentamente antes de realizar el repostaje.
- No rellene en exceso el depósito de combustible, de lo contrario se puede desbordar cuando el combustible se caliente y se expanda.
- Tras repostar combustible, asegúrese de que la tapa del depósito de combustible esté apretada firmemente.



1. Pare el motor.
2. Coloque el motor sobre una superficie plana.
3. Retire el tapón del depósito de combustible.
4. Compruebe el nivel de combustible.
5. Si está bajo, rellene el depósito con combustible.

ATENCIÓN

- Limpie inmediatamente el combustible derramado con un paño limpio, seco y suave, ya que el combustible puede deteriorar superficies pintadas o piezas de plástico.
- Utilice solamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo provocará graves daños en las piezas internas del motor.

Asegúrese de que haya suficiente combustible en el depósito.

Cuando reposte, asegúrese de llenar el depósito hasta el borde inferior del depósito de combustible.

- ① Nivel de combustible
- ② Filtro del depósito de combustible

Combustible recomendado:

Gasolina sin plomo

Capacidad del depósito de combustible:

Total:

3,6 L (0,95 US gal, 0,79 Imp gal)

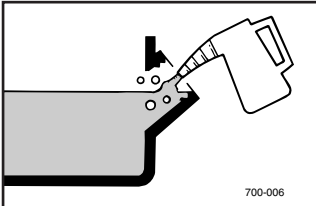
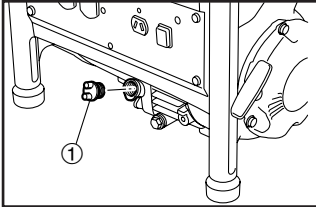
Aceite del motor

ATENCIÓN

El generador se suministra sin aceite de motor. No ponga en marcha el motor hasta que haya rellenado suficiente aceite de motor.

1. Coloque el generador sobre una superficie plana.
2. Retire el tapón de llenado de aceite.

① Tapa de llenado de aceite

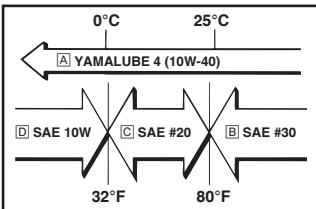
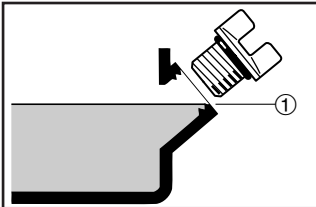


3. Rellene la cantidad especificada de aceite de motor recomendado y después apriete la tapa de llenado de aceite.

ATENCIÓN

- No incline el generador cuando añada aceite de motor. Se puede producir un llenado excesivo y se pueden provocar daños en el motor.
- Asegúrese de que ningún material extraño entre en el cárter.

① Nivel correcto



Aceite de motor recomendado:

- A) YAMALUBE 4 (10W-40),
SAE 10W-30 o 10W-40
- B) SAE #30
- C) SAE #20
- D) SAE 10W

Calidad de aceite de motor recomendada:

Tipo API Service SE o superior

Cantidad de aceite de motor:

0,4 L (0,42 US qt, 0,35 Imp qt)

COMPROBACIÓN PREVIA A LAS OPERACIONES



ADVERTENCIA

Si cualquier punto de la comprobación previa a las operaciones no devuelve un resultado correcto, haga que el generador se inspeccione y se repare antes de su uso.

El estado de un generador es responsabilidad del propietario. Los componentes vitales se pueden empezar a deteriorar rápidamente y de forma inesperada, aunque no se utilice el generador.

NOTA

Las comprobaciones previas a las operaciones se deben realizar cada vez que se utilice el generador.

Comprobación previa a las operaciones Combustible (consulte la página 12)

- Compruebe el nivel de combustible del depósito de combustible.
- Reposte si es necesario.

Línea de combustible

- Compruebe si la manguera de combustible tiene grietas o está dañada.
- Sustitúyala si es necesario.

Aceite del motor (consulte la página 13)

- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Si es necesario, añada el aceite recomendado hasta el nivel correcto.
- Compruebe si hay fugas de aceite en el generador.

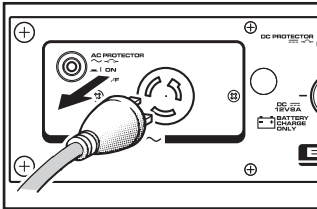
El punto en el que la anomalía se reconoce por el uso

- Compruebe el funcionamiento.
- Si es necesario, consulte con un distribuidor Yamaha.

USO

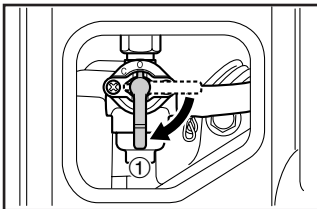
⚠ ADVERTENCIA

- Nunca utilice el motor en un lugar cerrado, ya que puede provocar la pérdida de conciencia y la muerte en un breve periodo de tiempo. Utilice el motor en una zona bien ventilada.
- Antes de poner en marcha el motor, no conecte ningún dispositivo eléctrico.
- Limpie el polvo, la suciedad o el agua del receptáculo antes del uso.



ATENCIÓN

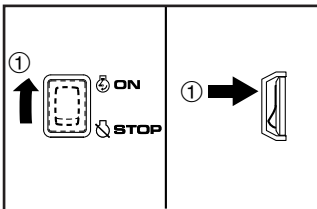
El generador se suministra sin aceite de motor. No ponga en marcha el motor hasta que lo haya rellenado con suficiente aceite de motor.



Puesta en marcha del motor

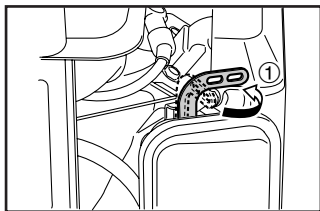
1. Gire la palanca del grifo de combustible a la posición ACTIVADO.

① ACTIVADO



2. Gire el interruptor del motor hasta la posición "ON" (ACTIVADO).

① "ON" (ACTIVADO)



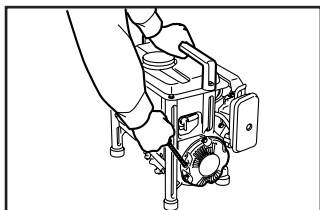
3. Gire la palanca del estrangulador hasta la posición de arranque.

① Posición de arranque

NOTA _____

El estrangulador no es necesario para poner en marcha un motor caliente.

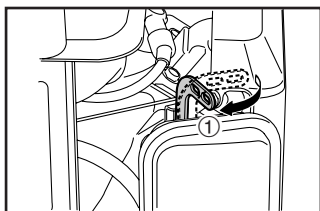
Gire la palanca del estrangulador hasta la posición original.



4. Tire del arranque por resorte lentamente hasta que esté engranado y, a continuación, tire de él enérgicamente.

NOTA _____

Sujete el asa de transporte firmemente para evitar que el generador se vuelque cuando tire el arranque por retroceso.



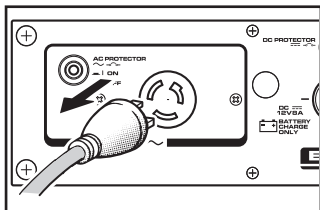
5. Cuando el motor arranque, caliéntelo hasta que no se detenga cuando se devuelva la palanca del estrangulador a la posición original.

① Posición original

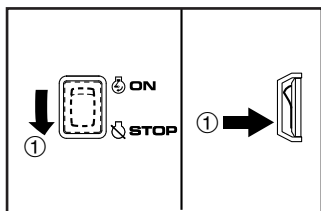
Parada del motor


NOTA _____

Apague cualquier dispositivo eléctrico.

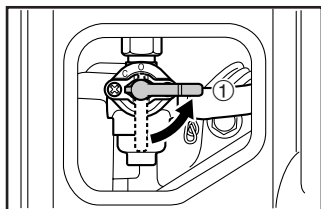


1. Desconecte cualquier dispositivo eléctrico.



2. Gire el interruptor del motor hasta la posición “” (PARADA).

① “” (PARADA)



3. Gire la palanca de la llave de combustible a la posición DESACTIVADO.

① DESACTIVADO

Conexión Corriente alterna (CA)

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que los dispositivos eléctricos estén apagados antes de enchufarlo.

ATENCIÓN

- Asegúrese de que todos los dispositivos eléctricos, incluyendo las líneas y enchufes estén en buen estado antes de su conexión al generador.
- Asegúrese de que la carga total esté dentro de la potencia nominal del generador.
- Asegúrese de que la corriente de la carga del receptáculo esté dentro de la corriente nominal del receptáculo.

NOTA

Asegúrese de conectar a tierra el generador. Cuando el dispositivo eléctrico se conecta a tierra, el generador siempre debe estar conectado a tierra.

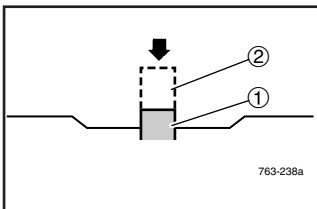
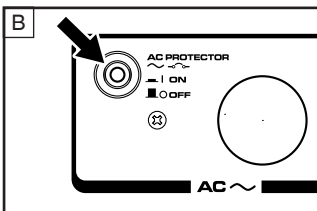
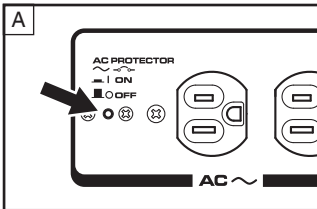
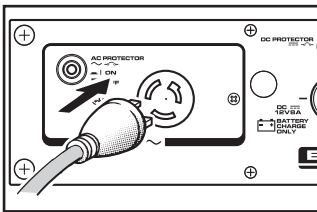
1. Ponga en marcha el motor.
2. Enchufe en el receptáculo de CA.

3. Asegúrese de que el protector de CA esté activado.

- A** Para Centroamérica y Sudamérica
B Para Asia Sudoriental y China

- ① “- |” (ACTIVADO)
② “■ ○” (DESACTIVADO)

4. Encienda los dispositivos electrónicos.



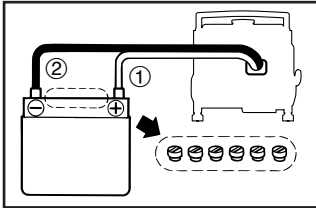
Carga de baterías

ATENCIÓN

No conecte una batería VRLA (batería sellada con válvula reguladora). Para cargar una batería VRLA, se necesita un cargador de batería especial (voltaje constante).

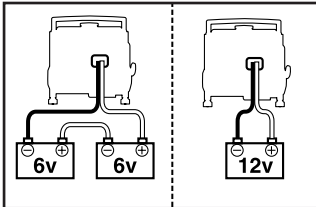
NOTA

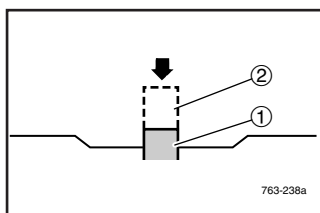
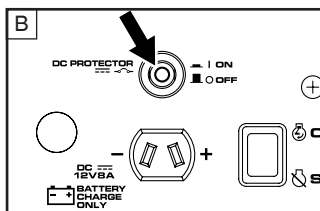
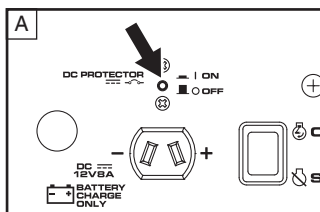
- El voltaje nominal CC del generador es de 12 V.
- Ponga en marcha el motor primero y después conecte el generador a la batería para la carga.
- Antes de empezar a cargar la batería, asegúrese de que el protector de CC esté activado.



- ① Cable rojo
- ② Cable negro

1. Ponga en marcha el motor.
2. Asegúrese de que el protector de CC esté activado.
3. Conecte el cable rojo del cargador de la batería al terminal positivo (+) de la batería.
4. Conecte el cable negro del cargador de la batería al terminal negativo (-) de la batería.





ATENCIÓN

- Asegúrese de conectar el cable rojo del cargador de la batería al terminal positivo de la batería (+) y conectar el cable negro al terminal negativo (-) de la batería. No invierta estas posiciones.
- Conecte los cables del cargador de la batería a los terminales de la batería firmemente de forma que no se desconecten a causa de la vibración del motor u otras alteraciones.
- Cargue la batería con el procedimiento correcto siguiendo las instrucciones del manual del propietario de la batería.
- El protector de CC apaga el equipo automáticamente si fluye corriente por encima de los flujos nominales durante la carga de la batería. Para reiniciar la carga de la batería, active el protector de CC. Si el protector de CC vuelve a apagar el equipo, deje de cargar la batería inmediatamente y consulte con un distribuidor Yamaha.

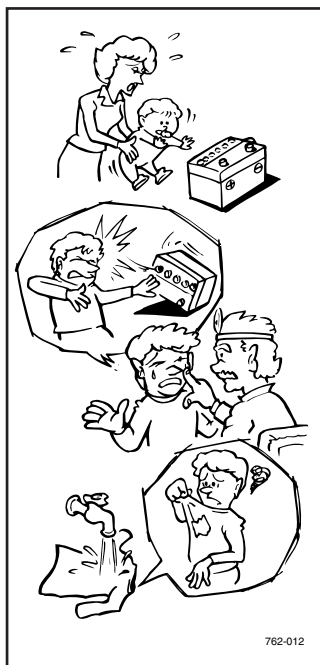
- ① “■ I” (ACTIVADO)
 ② “■ ○” (DESACTIVADO)

[A] Para Centroamérica y Sudamérica

[B] Para Asia Sudoriental y China

NOTA

- Para obtener información sobre el final de la carga de la batería, asegúrese de leer el manual del propietario de la batería.
- Mida la densidad específica del electrolito para determinar si la batería está totalmente cargada. Con carga completa, la gravedad específica del electrolito está entre 1,26 y 1,28.
- Se recomienda especificar la densidad específica del electrolito como mínimo una vez cada hora para evitar la sobrecarga de la batería.



⚠ ADVERTENCIA

Nunca fume ni realice o interrumpa conexiones en la batería durante la carga. Las chispas pueden inflamar el gas de la batería.

El electrolito de la batería es venenoso y peligroso, provoca quemaduras graves y contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa.

Antídoto:

EXTERNO: enjuague con agua.

INTERNO: beba grandes cantidades de agua o leche. A continuación beba leche de magnesio, huevo batido o aceite vegetal. Acuda a un médico inmediatamente.

OJOS: enjuague con agua durante 15 minutos y busque atención médica urgente. Las baterías generan gases explosivos. Mantenga lejos las chispas, las llamas, los cigarrillos, etc. Ventile durante la carga o el uso en un espacio cerrado. Cúbrase siempre los ojos cuando trabaje cerca de baterías. **MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

Intervalo de funcionamiento de la fuente de alimentación CC (exclusivamente para cargar baterías de 12 V)

Esta fuente de alimentación se ha diseñado para cargar baterías de hasta 40 Ah que están medio descargadas. No cargue baterías de una capacidad superior a 40 Ah.

Batería de 12 V

El tiempo necesario para cargar una batería varía en función del nivel de descarga de la batería. Cuando la densidad específica de la batería está entre 1,26 y 1,28, la carga se ha completado. Durante la carga, compruebe la densidad específica de la batería una vez cada hora.





El tiempo medio para cargar una batería medio descargada de 40 Ah es de aproximadamente 5 horas. Asegúrese de comprobar el nivel de fluido de la batería antes de la carga.

ATENCIÓN

- **No conecte ninguna carga a la batería ni utilice el motor de arranque del motor durante la carga. Esto hará que fluya una gran cantidad de corriente a través del generador, lo que quemará la bobina.**
 - **No conecte una batería VRLA (batería sellada con válvula reguladora). Para cargar una batería VRLA, se necesita un cargador de batería especial (voltaje constante).**
-

Intervalo de aplicación

Cuando utilice el generador, asegúrese de que la carga total se encuentre dentro de la potencia nominal de un generador. De lo contrario, el generador se puede dañar.

CA				CC 
Factor de potencia	1	0,8–0,95	0,4–0,75 (Eficiencia 0,85)	
EF1000FW (120 V/60 Hz)	–850 W	–680 W	–425 W	Voltaje nominal 12 V
EF1000FW (220 V/50 Hz)	–700 W	–560 W	–340 W	Corriente nominal 8,0 A

NOTA

- “–” significa “menos de”.
- El vataje de aplicación indica cuándo se utiliza cada dispositivo.
- El uso simultáneo de alimentación CA y CC es posible, pero el vataje total no debe exceder la potencia nominal.

EJEMPLO:

		EF1000FW (120 V/60 Hz)	EF1000FW (220 V/50 Hz)
Potencia nominal del generador		850 VA	700 VA
Frecuencia	Factor de potencia		
CA	1,0	–750 W	–600 W
CC	—	96 W (12 V/8,0 A)	

ATENCIÓN

- **No sobrecargar.** La carga total de todos los aparatos eléctricos no debe exceder el intervalo de suministro del generador. Una sobrecarga dañará el generador.
 - **Algunos tipos de equipos de precisión, como controladores eléctricos, PC, equipos electrónicos, equipos basados en microordenadores y cargadores de baterías son sensibles a las fluctuaciones de voltaje y pueden requerir una fuente de voltaje más estable que el voltaje suministrado desde el generador portátil.**
Cuando se usen esos equipos, consulte con un distribuidor Yamaha.
 - **Cuando se proporcione alimentación a equipos de precisión, controladores electrónicos, PC, equipos electrónicos, equipos basados en microordenadores o cargadores de baterías, mantenga el generador a una distancia suficiente para evitar interferencias eléctricas del motor. Asegúrese también de que el ruido eléctrico del motor no interfiera con ningún otro dispositivo eléctrico que se encuentre cerca del generador.**
 - **Si el generador debe proporcionar suministro eléctrico a equipos médicos, primero debe seguir las recomendaciones del fabricante, un profesional médico o el hospital.**
 - **Algunos aparatos eléctricos o motores eléctricos de propósito general tienen elevadas corrientes de arranque y, por lo tanto, no se pueden usar aunque se encuentren dentro de los rangos de suministro eléctrico especificados en la tabla anterior. Consulte con el fabricante del equipo para obtener más información.**
-

MANTENIMIENTO PERIÓDICO

La seguridad es una obligación del propietario. Una inspección, un ajuste y una lubricación periódicas mantendrán el generador en el estado más seguro y eficiente posible. Los puntos más importantes de la inspección, el ajuste y la lubricación del generador se explican en las siguientes páginas.



ADVERTENCIA

Si no está familiarizado con el trabajo de mantenimiento, haga que un distribuidor Yamaha se encargue de él por usted.

Tabla de mantenimiento



ADVERTENCIA

Detenga el motor antes de empezar el trabajo de mantenimiento.

ATENCIÓN

Utilice solamente piezas originales especificadas por Yamaha como recambio. Solicite más información a un distribuidor Yamaha autorizado.

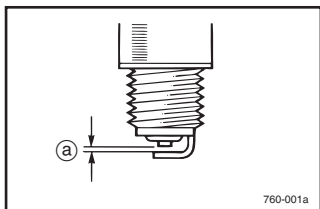
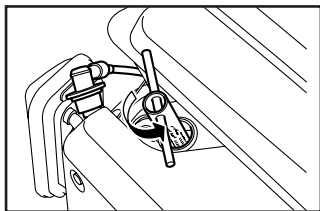
Elemento	Rutina	Comprobación previa a las operaciones	Cada	
			6 meses o 100 h	12 meses o 300 h
Bujía	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el estado. Limpiar y sustituir si es necesario. 		○	
Combustible	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el nivel de combustible y si hay fugas. 	○		
Manguera de combustible	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar si la manguera de combustible tiene grietas o está dañada. Sustituir si es necesario. 	○		
Aceite del motor	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el nivel de aceite del motor. 	○		
	<ul style="list-style-type: none"> Sustituir. 		○(*1)	
Elemento de filtro de aire	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el estado. Limpiar. 		○(*2)	
Pantalla del silenciador	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el estado. Limpiar y sustituir si es necesario. 		○	
Filtro de combustible	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar y sustituir si es necesario. 			○
Filtro de combustible	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar y sustituir si es necesario. 			○

Elemento	Rutina	Comprobación previa a las operaciones	Cada	
			6 meses o 100 h	12 meses o 300 h
Manguera de respiradero del cárter	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar si la manguera del respiradero tiene grietas o está dañada. • Sustituir si es necesario. 			○
Culata	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminar carbonilla de la culata. • Más frecuentemente si es necesario. 			★
Holgura de válvula	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar y ajustar cuando el motor está frío. 			★
Régimen de ralentí	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar y ajustar el régimen de ralentí. 			★
Arranque por retroceso	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar si el arranque por retroceso está dañado. 			★
Adaptadores / abrazaderas	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar todos los adaptadores y las abrazaderas. • Corregir si es necesario. 			★
El punto en el que la anomalía se reconoce por el uso.		○		

*1.....La sustitución inicial del aceite del motor se debe realizar tras un mes o 20 horas de uso.

*2.....El elemento de filtro de aire se debe limpiar más frecuentemente cuando se utiliza en zonas inusualmente húmedas o polvorientas.

★.....Como estos elementos requieren herramientas, datos y conocimientos técnicos especiales, haga que un distribuidor Yamaha realice el mantenimiento.



Inspección de la bujía

La bujía es un componente importante del motor, por lo cual debe verificarse periódicamente.

1. Retire la tapa de la bujía y la bujía.
2. Compruebe la decoloración y retire la carbonilla. El aislador de porcelana de alrededor del electrodo central de la bujía debería tener un color tostado de medio a ligero.
3. Compruebe el tipo de bujía y la abertura.

Bujía estándar:
BPR6HS (NGK)
Abertura de la bujía:
0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in)

Ⓐ Separación

NOTA

La abertura de la bujía debe medirse con un medidor de grosor de cable y, si fuera necesario, ajustado a la especificación.

4. Instale la bujía.

Par de apriete de la bujía:
20 Nm (2,0 m·kgf, 14,8 ft·lbf)

NOTA

Si no hay una llave dinamométrica disponible al instalar una bujía, una buena aproximación al par de apriete correcto es de 1/4–1/2 giro más después del apriete manual. Sin embargo, la bujía debe apretarse al par de apriete especificado lo antes posible.

5. Instale la tapa de la bujía.

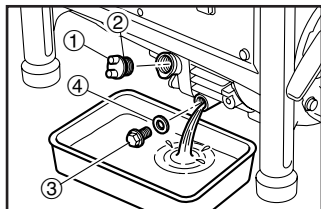
Ajuste del carburador

El carburador es una parte vital del motor. El ajuste lo debe realizar un distribuidor Yamaha con los conocimientos profesionales, datos especializados y el equipo necesario para realizarlo correctamente.

Sustitución del aceite del motor

ADVERTENCIA

No drene el aceite del motor inmediatamente después de detener el motor. El aceite está caliente y se debe tratar con cuidado para evitar quemaduras.

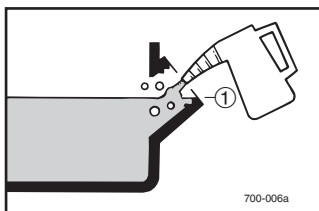


1. Coloque el generador sobre una superficie nivelada y caliente el motor durante varios minutos. A continuación, pare el motor.
2. Retire el tapón de llenado de aceite.
3. Coloque un recogedor de aceite debajo del motor. Retire el tornillo de drenaje de aceite de manera que el aceite se drene por completo.
4. Compruebe el tornillo de drenaje del aceite, la tapa de llenado de aceite y la junta tórica. Sustitúyalos si están dañados.

- ① Tapa de llenado de aceite
- ② Junta tórica
- ③ Tornillo de drenaje de aceite
- ④ Junta

5. Instale una junta nueva y el tornillo de drenaje de aceite y, a continuación, apriete el perno.

Par de apriete del tornillo de drenaje de aceite:
17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)

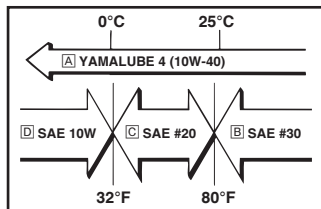


6. Añada aceite para motor hasta el nivel correcto.

ATENCIÓN

Asegúrese de que ningún material extraño entre en el cárter.

① Nivel correcto



Aceite de motor recomendado:

- A) YAMALUBE 4 (10W-40),
SAE 10W-30 o 10W-40
- B) SAE #30
- C) SAE #20
- D) SAE 10W

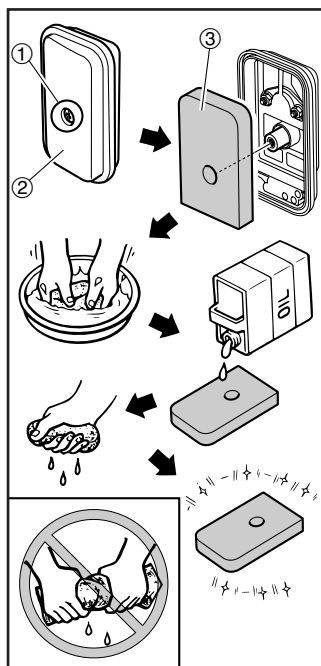
Calidad de aceite de motor recomendada:

Tipo API Service SE o superior

Cantidad de aceite de motor:

0,4 L (0,42 US qt, 0,35 Imp qt)

7. Instale la junta tórica y la tapa de llenado de aceite.



Filtro de aire

1. Retire el tornillo y, a continuación, retire la cubierta de la carcasa del filtro de aire.

2. Extraiga el elemento de espuma.

① Tornillo

② Cubierta de la carcasa del filtro de aire

③ Elemento de espuma

3. Lave el elemento de espuma en disolvente y séquelo.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca use disolvente mientras esté fumando o cerca de una llama.

4. Aplique aceite en el elemento de espuma y escurra el exceso de aceite.

El elemento de espuma debe estar empapado pero no chorreando.

Aceite recomendado:

Aceite de filtro de aire de espuma o aceite de motor (Consulte la página 29)

ATENCIÓN

No retuerza el elemento de espuma cuando lo escurra. Esto puede ocasionar que se rasgue.

5. Inserte el elemento de espuma dentro de la caja del filtro de aire.

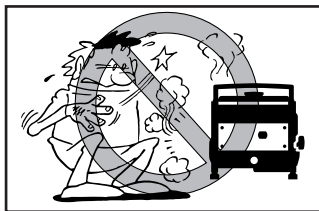
NOTA

Asegúrese de que la superficie sellante del elemento de espuma coincida con la caja del filtro de aire, para así evitar fugas de aire.

ATENCIÓN

El motor no debe estar nunca en funcionamiento sin el elemento de espuma; de lo contrario puede resultar en un desgaste excesivo del pistón y del cilindro.

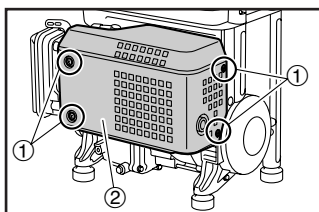
6. Instale la cubierta de la carcasa del filtro de aire y apriete el tornillo.



Pantalla del silenciador

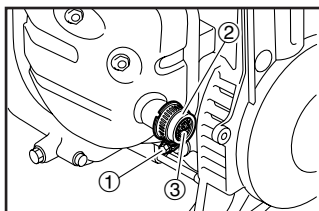
⚠ ADVERTENCIA

El motor y la pantalla del silenciador estarán muy calientes después del funcionamiento del motor. No toque el motor y el silenciador mientras están calientes con ninguna parte de su cuerpo o de su ropa durante la inspección o la reparación.



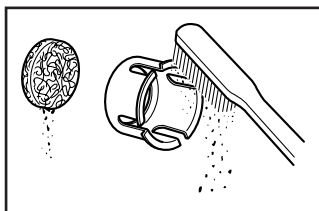
1. Retire los tornillos de la tapa del silenciador y, a continuación, retire la tapa del silenciador.

- ① Tornillo de la tapa del silenciador
- ② Tapa del silenciador



2. Afloje el tornillo y, a continuación, retire la tapa del silenciador, la arandela y la pantalla del silenciador.

- ① Tornillo
- ② Tapa del silenciador
- ③ Pantalla del silenciador

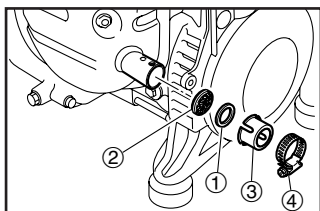


3. Retire los depósitos de carbonilla de la pantalla del silenciador y la tapa del silenciador con un cepillo de alambre.

ATENCIÓN

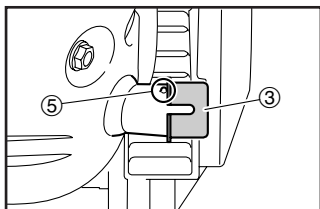
Al limpiar, use el cepillo de alambre suavemente para evitar dañar o rascar la pantalla del silenciador y la tapa del silenciador.

4. Compruebe el filtro del silenciador. Sustitúyalo si está dañado.



5. Instale la arandela y la pantalla del silenciador en la tapa del silenciador y, a continuación, instale la tapa del silenciador en el silenciador.

- ① Arandela
- ② Pantalla del silenciador
- ③ Tapa del silenciador
- ④ Abrazadera del silenciador

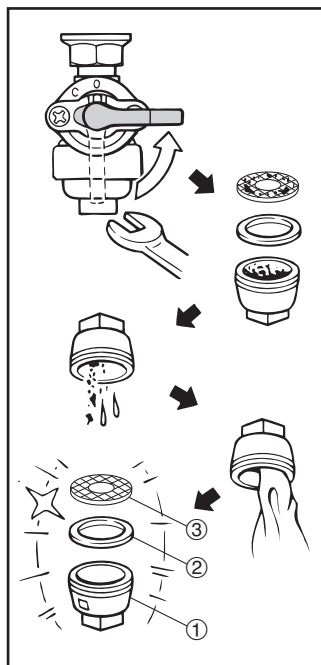


NOTA _____

Instale la tapa del silenciador hasta que haga contacto con el saliente del silenciador.

- ⑤ Saliente

6. Instale la abrazadera del silenciador y después apriete el tornillo.
7. Monte la cubierta del silenciador instalando los tornillos de la tapa del silenciador.



Llave de combustible

⚠ ADVERTENCIA

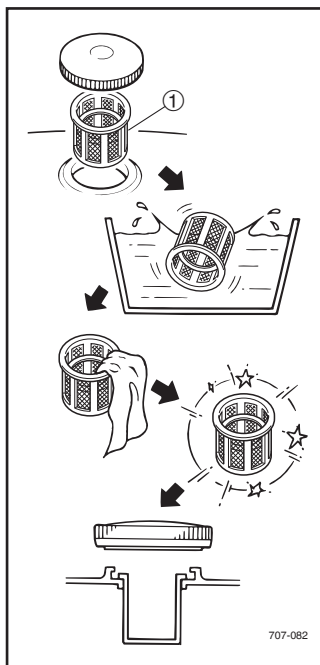
Nunca use gasolina mientras esté fumando o cerca de una llama.

1. Pare el motor.
2. Gire la palanca de la llave de combustible a la posición DESACTIVADO.
3. Retire la taza de la llave de combustible, la junta y el filtro de combustible.
4. Lave el recipiente y el filtro de combustible con gasolina y límpielo.
5. Compruebe la junta. Sustitúyalo si está dañado.
6. Instale el filtro de combustible, la junta y la taza de la llave de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que la cazoleta del grifo de combustible esté apretada de forma segura.

- ① Taza de la llave de combustible
- ② Junta
- ③ Filtro de combustible



Filtro del depósito de combustible

⚠ ADVERTENCIA

Nunca use gasolina mientras esté fumando o cerca de una llama.

1. Extraiga la tapa del depósito de combustible y el filtro del depósito de combustible.

① Filtro del depósito de combustible

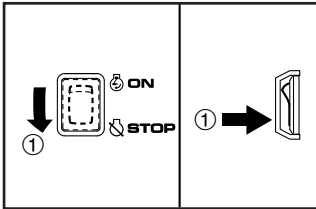
2. Limpie el filtro del depósito de combustible con gasolina. Sustitúyalo si está dañado.
3. Limpie el filtro del depósito de combustible e insértelo.
4. Instale el tapón del depósito de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el tapón del depósito de combustible esté apretado de forma segura.

ALMACENAMIENTO

El almacenamiento de su generador a largo plazo requerirá algunos procedimientos de prevención para protegerlo del deterioro.



Drene el combustible

1. Gire el interruptor del motor hasta la posición "⏻" (PARADA).

① "⏻" (PARADA)

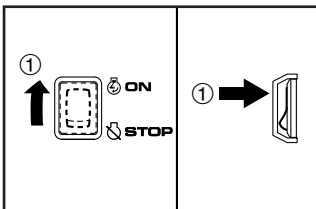
2. Extraiga la tapa del depósito de combustible y el filtro del depósito de combustible. Extraiga el combustible del depósito de combustible a un contenedor de gasolina aprobado usando un sifón manual disponible en los comercios. A continuación, instale el filtro del depósito de combustible y la tapa del depósito de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

El combustible es altamente inflamable y venenoso. Compruebe "INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD" (Consulte la página 4) atentamente.

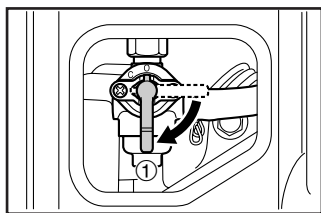
ATENCIÓN

Limpie inmediatamente el combustible derramado con un paño limpio, seco y suave, ya que el combustible puede deteriorar superficies pintadas o piezas de plástico.



3. Gire el interruptor del motor hasta la posición "⏻" (ACTIVADO).

① "⏻" (ACTIVADO)



4. Gire la palanca del grifo de combustible a la posición ACTIVADO.

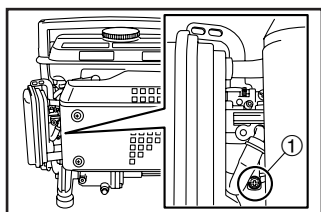
① ACTIVADO

5. Arranque el motor y déjelo en funcionamiento hasta que se detenga.
El motor se detendrá en aproximadamente 20 minutos al quedarse sin combustible.

NOTA

- No lo conecte con ningún dispositivo eléctrico. (funcionamiento sin carga)
- El tiempo de funcionamiento del motor depende de la cantidad de combustible restante en el depó-

sito de combustible.



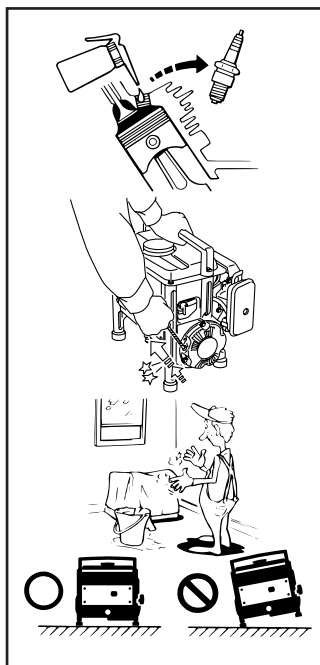
6. Drene el combustible restante del carburador dentro de un contenedor aprobado aflojando el tornillo de drenaje en la cámara flotante del carburador.

① Tornillo de drenaje

7. Apriete el tornillo de drenaje.
8. Gire el interruptor del motor hasta la posición "⏻" (PARADA).
9. Gire la palanca de la llave de combustible a la posición DESACTIVADO.



10. Si hay algún perno, tuerca o tornillo suelto, apriéte los más.
11. Guarde el generador en un lugar seco y bien ventilado, con la cubierta colocada sobre él.

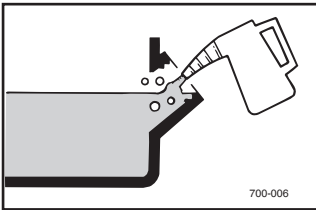
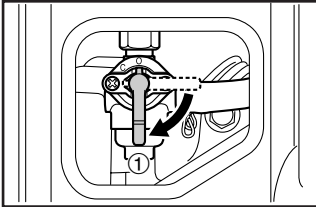
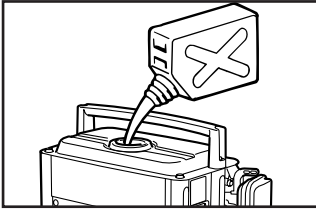


Motor

Lleve a cabo los siguientes pasos para proteger el cilindro, anillo del pistón, etc., de la corrosión.

1. Extraiga la bujía, vierta una cucharada sopera de aceite de motor SAE 10W-30 o 20W-40 en el cilindro por el orificio de la bujía e instale la bujía. Arranque por resorte el motor girando varias veces (con la ignición apagada) para cubrir las paredes del cilindro con aceite.
2. Tire del arranque por resorte hasta que sienta compresión. Entonces deje de tirar. (Esto protege el cilindro y las válvulas de la corrosión).
3. Limpie el exterior del generador y aplique un protector contra la oxidación.
4. Guarde el generador en un lugar seco y bien ventilado, con la cubierta colocada sobre él.
5. El generador deberá permanecer en posición vertical cuando se almacene, transporte u opere.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



El motor no se pone en marcha

1. Sistemas de combustible

No se suministra combustible a la cámara de combustión.

- No hay combustible en el depósito Rellene combustible.
- Combustible en el depósito Palanca del grifo de combustible en ACTIVADO.

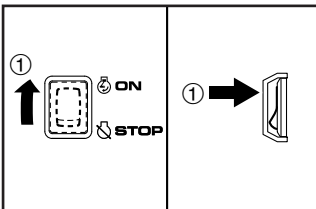
① ACTIVADO

- Línea de combustible obstruida ... Limpie la línea de combustible.
- Materia extraña en la llave de combustible Limpie la llave de combustible.
- Carburador obstruido Limpie el carburador.

2. Sistema de aceite del motor

Insuficiente

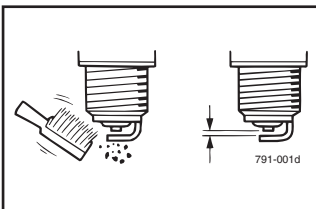
- El nivel de aceite es bajo Añada aceite de motor.



3. Sistemas eléctricos

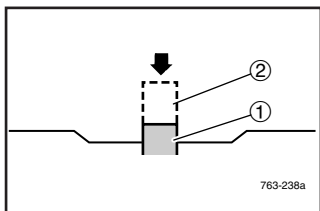
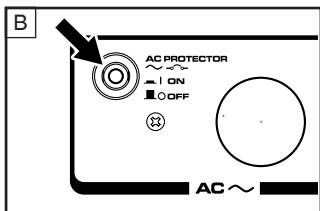
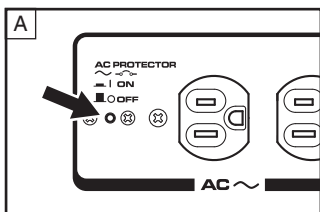
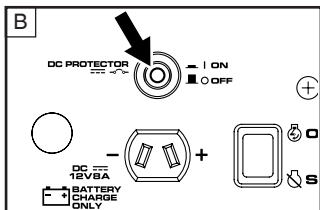
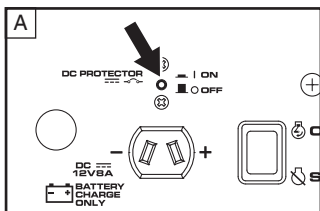
- Gire el interruptor del motor hasta “ON” (ACTIVADO) y tire del arranque por retroceso.

① “ON” (ACTIVADO)



Chispa débil

- Bujía sucia con carbonilla o húmeda Retire la carbonilla o seque la bujía.
- Sistema de encendido defectuoso Consulte a un distribuidor Yamaha.



El generador no produce electricidad

- El dispositivo de seguridad (protector de CC) se ha girado hasta la posición “**■** ○” (DESACTIVADO) Pulse el protector de CC para colocarlo en la posición “**■** I” (ACTIVADO).
- El dispositivo de seguridad (protector de CA) se ha girado hasta la posición “**■** ○” (DESACTIVADO) Pulse el protector de CA para colocarlo en la posición “**■** I” (ACTIVADO).

A Para Centroamérica y Sudamérica

B Para Asia Sudoriental y China

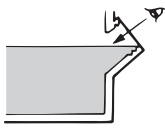
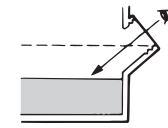
① “**■** I” (ACTIVADO)

② “**■** ○” (DESACTIVADO)

763-238a


EL MOTOR NO SE PONE EN MARCHA

Compruebe el nivel de aceite del motor.

	
CORRECTO	Nivel bajo

Añada aceite de motor.

Tire del arranque por retroceso y compruebe la intensidad de la chispa de la bujía.
(Consulte "ADVERTENCIA")



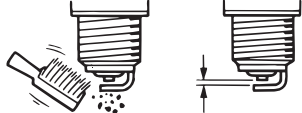
! WARNING

- Para evitar **RIESGO DE INCENDIO** asegúrese de que no haya combustible presente en el área de la bujía.
- Para evitar **RIESGO DE INCENDIO** asegúrese de colocar la bujía lo más alejada posible del orificio de la bujía y el área del carburador.
- Para evitar una **DESCARGA ELÉCTRICA** no sujete el cable de la bujía con la mano durante la prueba.

CORRECTO	No hay chispa
----------	---------------

Compruebe la bujía.

- Tipo: BPR6HS
- Separación: 0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in)



Incorrecto	CORRECTO
Sustituya o ajuste la separación.	Limpie la bujía.

Compruebe lo siguiente.

<ul style="list-style-type: none"> • Obstrucción de la línea de combustible • Obstrucción del elemento de filtro de aire 	Obstruido
	CORRECTO

Limpie o sustituya.	CORRECTO
	El motor no se pone en marcha.

Consulte a un distribuidor Yamaha.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones

	Unidad	EF1000FW
Longitud total	mm (in)	401 (15,8)
Anchura total	mm (in)	298 (11,7)
Altura total	mm (in)	420 (16,5)
Peso en seco	kg (lb)	24 (53)

Motor

	Unidad	EF1000FW	
		Centroamérica y Sudamérica	Asia Sudoriental China
Tipo		OHV de gasolina, cuatro tiempos, refrigerado por aire	
Disposición de los cilindros		Inclinado, 1 cilindro	
Cilindrada	cm ³	79	
Diámetro × Carrera	mm (in)	48,6 × 43,0 (1,91 × 1,69)	
Horas de uso	h	5,5	6,9
Combustible		Gasolina sin plomo	
Capacidad del depósito de combustible	L (US gal, Imp gal)	3,6 (0,95, 0,79)	
Cantidad de aceite de motor	L (US qt, Imp qt)	0,4 (0,42, 0,35)	
Sistema de encendido		CDI	
Bujía: Tipo		BPR6HS (NGK)	
Separación	mm (in)	0,6–0,7 (0,024–0,028)	
Nivel de ruido*	dB(A)/7 m	64	62

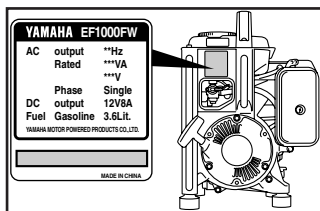
* : El nivel de ruido en “dB (A) / 7 m” es el valor medio aritmético en cuatro direcciones medidas, alejadas 7 m de cada lado del generador.

El nivel de ruido puede variar en diferentes entornos.

“Las cifras que se mencionan son niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguro. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y exposición, no se puede usar de forma fiable para determinar si se deben tomar más precauciones. Entre los factores que influyen en el nivel real de exposición de los trabajadores se encuentran las características de la sala de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., por ejemplo el número de máquinas y otros procesos adyacentes y el tiempo durante el cual el operario está expuesto al ruido. Asimismo, el nivel de exposición permitido puede variar de un país a otro. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina realizar una mejor evaluación de los riesgos y el peligro”.

Generador

	Unidad	EF1000FW	
		Centroamérica y Sudamérica	Asia Sudoriental China
Salida de CA Voltaje nominal	V	120	220
Frecuencia nominal	Hz	60	50
Corriente nominal	A	7,1	3,2
Potencia nominal	kVA	0,85	0,70
Dispositivo de seguridad: Tipo		Protector de CA	
Salida de CC Voltaje nominal	V	12	
Corriente nominal	A	8,0	
Dispositivo de seguridad: Tipo		Protector de CC	



INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

Identificación del equipo

El número de serie del equipo está estampado en la ubicación que se muestra.

NOTA

Los primeros tres dígitos de ese número son para la identificación del modelo; los dígitos restantes son el número de producción de la unidad. Conserve un registro de esos números como referencia cuando solicite piezas de un distribuidor Yamaha.

GARANTÍA

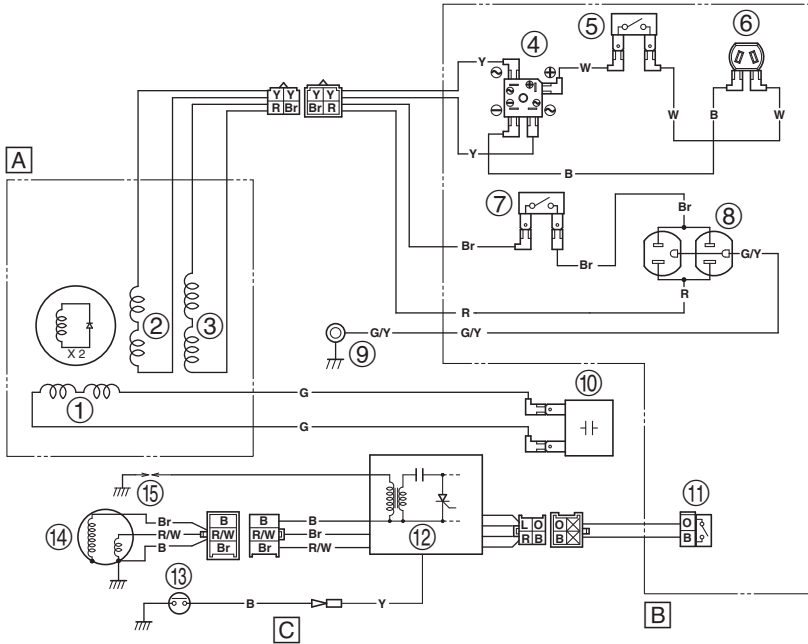
Si existe una duda sobre la causa y la solución de un problema, consulte con el distribuidor autorizado del generador Yamaha. Esto es especialmente importante durante el periodo de garantía, ya que las reparaciones no autorizadas, irregulares o incorrectas pueden invalidar la garantía.

Recuerde que su distribuidor Yamaha autorizado tiene las piezas de recambio, las técnicas y las herramientas especiales necesarias para una reparación correcta del generador. Consulte siempre con él si tiene dudas acerca de las especificaciones correctas o los procedimientos de mantenimiento. En ocasiones, errores de impresión o cambios de producción pueden hacer que partes de este manual sean incorrectas. Hasta que se haya familiarizado completamente con este modelo, consulte con su distribuidor antes de intentar cualquier trabajo de mantenimiento.

Si desea más información de servicio o mantenimiento, puede comprar manuales de servicio en el distribuidor autorizado Yamaha de su generador.

DIAGRAMA DE CABLEADO

EF1000FW para Centroamérica y Sudamérica



- ① Sub-bobina
- ② Bobina CC
- ③ Bobina CA
- ④ Rectificador CC
- ⑤ Protector de CC
- ⑥ Receptáculo de CC
- ⑦ Protector de CA
- ⑧ Receptáculo de CA
- ⑨ Terminal de conexión a tierra
- ⑩ Condensador
- ⑪ Interruptor del motor
- ⑫ Unidad CDI/Bobina de encendido
- ⑬ Indicador de nivel de aceite
- ⑭ Magneto CDI

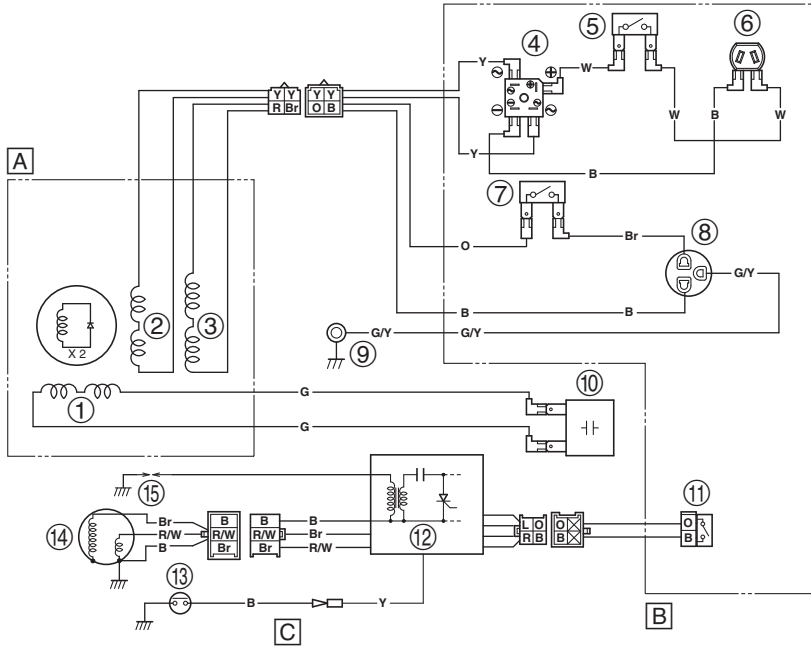
- ⑮ Bujía
- [A] Generador
- [B] Caja de control
- [C] Motor

Código de color

- BNegro
- BrMarrón
- GVerde
- LAzul
- ONaranja
- RRojo
- WBlanco
- YAmarillo
- G/YVerde/Amarillo
- R/WRojo/Blanco

DIAGRAMA DE CABLEADO

EF1000FW para Asia Sudoriental



- ① Sub-bobina
- ② Bobina CC
- ③ Bobina CA
- ④ Rectificador CC
- ⑤ Protector de CC
- ⑥ Receptáculo de CC
- ⑦ Protector de CA
- ⑧ Receptáculo de CA
- ⑨ Terminal de conexión a tierra
- ⑩ Condensador
- ⑪ Interruptor del motor
- ⑫ Unidad CDI/Bobina de encendido
- ⑬ Indicador de nivel de aceite
- ⑭ Magneto CDI

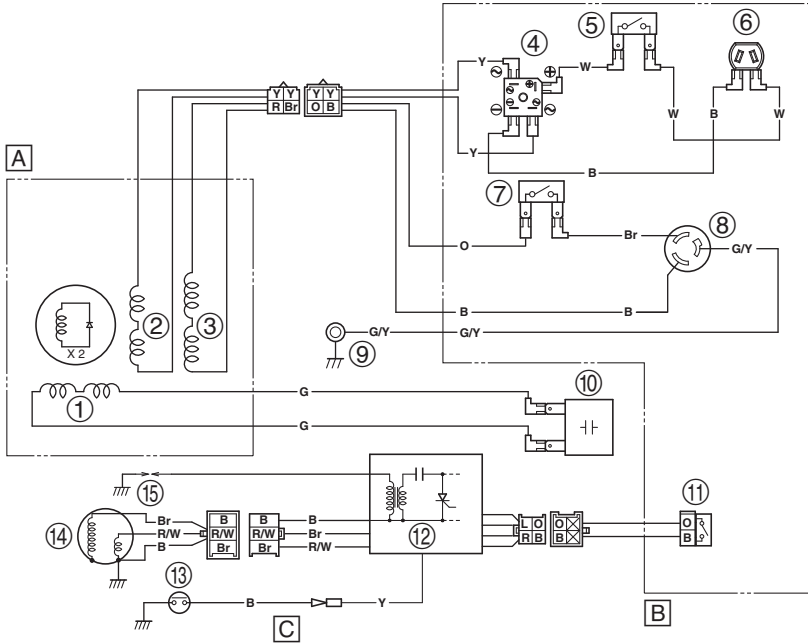
- ⑮ Bujía
- [A] Generador
- [B] Caja de control
- [C] Motor

Código de color

- BNegro
- BrMarrón
- GVerde
- LAzul
- ONaranja
- RRojo
- WBlanco
- YAmarillo
- G/YVerde/Amarillo
- R/WRojo/Blanco

DIAGRAMA DE CABLEADO

EF1000FW para China




- ① Sub-bobina
- ② Bobina CC
- ③ Bobina CA
- ④ Rectificador CC
- ⑤ Protector de CC
- ⑥ Receptáculo de CC
- ⑦ Protector de CA
- ⑧ Receptáculo de CA
- ⑨ Terminal de conexión a tierra
- ⑩ Condensador
- ⑪ Interruptor del motor
- ⑫ Unidad CDI/Bobina de encendido
- ⑬ Indicador de nivel de aceite
- ⑭ Magneto CDI

- ⑮ Bujía
- [A] Generador
- [B] Caja de control
- [C] Motor

Código de color

- BNegro
- BrMarrón
- GVerde
- LAzul
- ONaranja
- RRojo
- WBlanco
- YAmarillo
- G/YVerde/Amarillo
- R/WRojo/Blanco



IMPRESO EN CHINA
2012 • 08 × 1 
(S)



MANUAL DO PROPRIETÁRIO



Leia este manual cuidadosamente antes de conduzir a máquina.

EF1000FW

7C1-F8199-U0-P0



Leia este manual cuidadosamente antes de conduzir a máquina. Este manual deve acompanhar a máquina se for vendida.

INTRODUÇÃO

Parabéns pela aquisição de seu novo Yamaha.

Este manual fornecerá um bom conhecimento básico sobre a condução e a manutenção dessa máquina.

Se você tiver alguma pergunta com relação à operação ou à manutenção da máquina, consulte um representante Yamaha.

EF1000FW

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

**© 2012 por Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

1ª Edição, Julho de 2012

Todos os direitos reservados.

**É proibida a reimpressão ou o uso deste
material sem autorização por escrito da**

**Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

Impresso na China

INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

Informações especialmente importantes estão em destaque neste manual com os sinais a seguir.



Este é o símbolo de alerta relativo à segurança. É utilizado para alertá-lo sobre perigos de ferimentos em potencial. Obedeça todas as mensagens de segurança seguidas por esse símbolo, para evitar possíveis ferimentos ou morte.



ADVERTÊNCIA

Uma **ADVERTÊNCIA** indica uma situação de perigo que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO

Uma **ATENÇÃO** indica que devem ser tomadas precauções especiais para evitar danos à máquina ou outra propriedade.

NOTA

Uma **NOTA** fornece informações importantes para tornar os procedimentos mais fáceis ou mais claros.



ADVERTÊNCIA

LEIA E COMPREENDA ESTE MANUAL POR COMPLETO ANTES DE CONDUZIR A MÁQUINA.

NOTA

- A Yamaha sempre busca avanços no design e na qualidade dos produtos. Portanto, embora este manual contenha as informações mais atualizadas sobre o produto disponíveis no momento da impressão, pode haver pequenas diferenças entre seu motor e este manual. Se você tiver alguma pergunta relacionada a este manual, consulte um representante Yamaha.
- Este manual deve ser considerado como parte permanente do motor e acompanhá-lo em caso de revenda.

* O produto e as especificações estão sujeitos a mudança sem aviso.

ÍNDICE

LOCALIZAÇÃO DE ETIQUETAS IMPORTANTES	1
INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA	3
Os gases de escape são venenosos.....	3
O combustível é altamente inflamável e venenoso.....	4
O motor e o silenciador podem estar quentes.....	4
Prevenção de choques elétricos.....	5
Notas sobre conexão.....	6
Conexão.....	6
Notas sobre o cabo de extensão.....	6
DESCRIÇÃO	7
Painel de controle.....	8
FUNÇÃO DO CONTROLE	9
Chave do motor.....	9
Sistema de aviso do óleo.....	9
Protetor de CA.....	10
Protetor de CC.....	10
Tampa do tanque de combustível.....	11
Alavanca da torneira de combustível.....	11
Terminal de terra.....	11
PREPARAÇÃO	12
Combustível.....	12
Óleo do motor.....	13
VERIFICAÇÃO DE PRÉ-OPERAÇÃO	14
Verificação de pré-operação.....	14
OPERAÇÃO	15
Como ligar o motor.....	15
Como parar o motor.....	16
Conexão.....	18
Carregamento da bateria.....	19
Faixa de operação da fonte de alimentação de CC (exclusivamente para carregar baterias de 12 V).....	22
Faixa de aplicação.....	23
MANUTENÇÃO PERIÓDICA	25
Tabela de manutenção.....	25
Inspeção da vela de ignição.....	27
Ajuste do carburador.....	27
Substituição do óleo do motor.....	28
Filtro de ar.....	30
Filtro do silenciador.....	31
Torneira de combustível.....	33
Filtro do tanque de combustível.....	34
ARMAZENAMENTO	35
Drenagem do combustível.....	35
Motor.....	37
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	38
O motor não liga.....	38
O gerador não produz energia.....	39
ESPECIFICAÇÕES	41
Dimensões.....	41
Motor.....	41
Gerador.....	42
INFORMAÇÕES AO CONSUMIDOR	43
Identificação da máquina.....	43
GARANTIA	44
DIAGRAMA DE FIAÇÃO	45

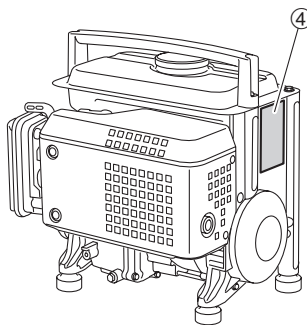
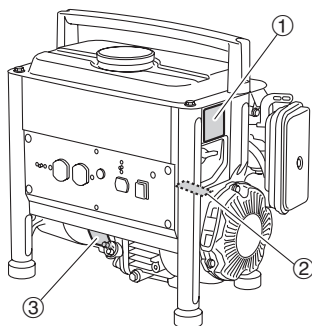
LOCALIZAÇÃO DE ETIQUETAS IMPORTANTES

Leia as etiquetas a seguir cuidadosamente antes de operar o gerador.

NOTA

Mantenha ou substitua as etiquetas de segurança e instruções, conforme necessário.

- A Para a América Central e do Sul
- B Para o sudeste asiático
- C Para a China



① A

YAMAHA EF1000FW		
AC output	60Hz	
Rated	850VA	
	120V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline 3.6Lit.	
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

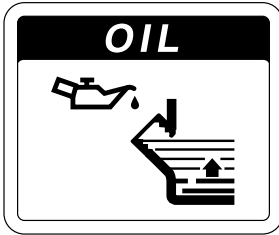
① B, C

YAMAHA EF1000FW		
AC output	50Hz	
Rated	700VA	
	220V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline 3.6Lit.	
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

② C

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.	
发动机系族: G10D48S0080NH2	
型式核准号: CN FD G1 0D48 01 0001	
7CY-F118D-00	

③



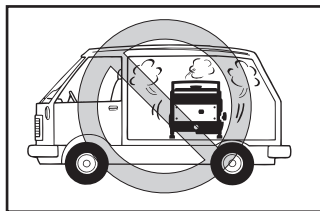
④ A, B

⚠ WARNING	
<ul style="list-style-type: none"> ● Read the owner's manual and all labels before operating. ● Only operate in well-ventilated areas. ● Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. ● Check for spilled fuel or fuel leaks. ● Stop engine before refueling. ● Do not operate near flammable materials. ● Electrocutation can occur if generator is used in rain, snow, or near water. Keep this unit dry at all times. ● When operating the generator: Never place a partition or other barrier around the generator. Do not cover the generator with a box. Do not place any objects on the generator. 	
⚠ AVERTISSEMENT	
<ul style="list-style-type: none"> ● Lisez le mode d'emploi et toutes les étiquettes avant de faire fonctionner la machine. ● Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aérés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. ● Vérifiez si du carburant a été renversé ou s'il fuit. ● Arrêtez le moteur avant de faire le plein de carburant. ● N'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables. ● Il y a un risque d'électrocution si le générateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou près de l'eau, gardez la machine à l'écart dans toutes les circonstances. ● Quand la génératrice est en marche: Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans. Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte. Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice. 	7C1-F4162-10

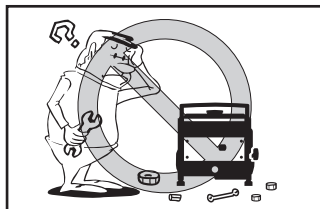
④ C

⚠ 警告	
<p>为保证您的安全，使用前请务必仔细阅读使用说明书。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ● 为防止废气中毒，不要在通风不畅的场所使用。 ● 为防止废气中毒及火灾，排气时排气管不能朝向建筑物或设备。 ● 为防止火灾，加油时必须关闭发动机。 ● 为防止火灾，必须将溢出的燃油擦干净。 ● 为防止火灾，必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。 ● 为防止火灾，不得在有易燃物的场所使用。 ● 为防止触电，不得在雨、雪环境中使用。 ● 为防止触电，不得用湿手触摸接线插座。 ● 为防止触电或火灾，不要与市电的供电线路相连接。 ● 操作发电机时，不要在其周围放置隔板或其它障碍物，用箱子将其罩起，或者在其上放置任何物体。 	
	7C1-F4162-N0

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA



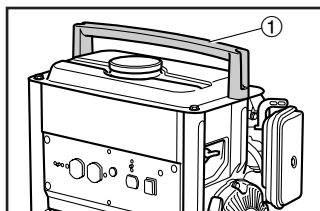
- Esse gerador não foi projetado para uso a bordo. Não use-o instalado no veículo.



- Não modifique o gerador nem use-o com suas peças removidas.

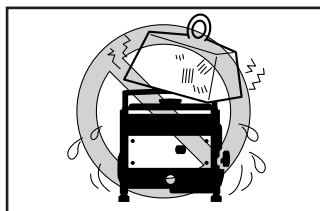


- Não permita que crianças operem o gerador.



- Certifique-se de carregar o gerador apenas pelas alças de transporte.

① Alças de transporte (sombreadadas)

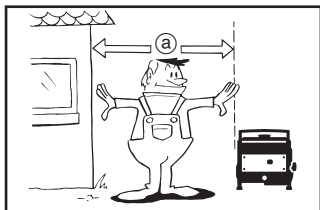


- Não coloque nenhum obstáculo no gerador.



Os gases de escape são venenosos

- Nunca opere o motor em uma área fechada, pois isso pode causar perda de consciência e morte em pouco tempo. Opere o motor em uma área bem ventilada.



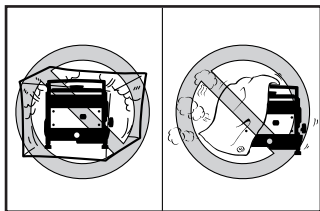
O combustível é altamente inflamável e venenoso

- Sempre desligue o motor ao reabastecer.
- Nunca reabasteça enquanto estiver fumando ou na vizinhança de chama exposta.
- Tenha cuidado para não derramar combustível no motor ou no silenciador ao reabastecer.
- Não deixe o gerador dentro do veículo ou no porta-malas.
- Se você engolir combustível, inalar seu vapor ou permitir que ele entre em contato com seus olhos, consulte um médico imediatamente. Se o combustível entrar em contato com sua pele ou suas roupas, lave imediatamente com sabão e água e troque de roupa.
- Ao operar ou transportar o gerador, certifique-se de que ele permaneça na posição vertical. Se ele se inclinar, o combustível poderá vazar do carburador ou do tanque de combustível.

O motor e o silenciador podem estar quentes

- Coloque o gerador em um local onde pedestres ou crianças não toquem nele.
- Evite colocar materiais inflamáveis próximo da saída de escape durante a operação.
- Mantenha o gerador a pelo menos 1 m (3 ft) de prédios ou outros equipamentos. Caso contrário, o motor poderá se superaquecer.

Ⓐ 1 m (3 ft)

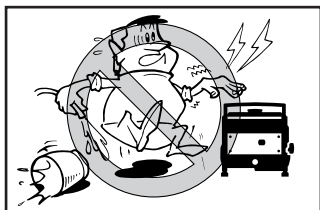


- Não opere o motor com uma proteção contra poeira ou outros objetos por cima dele.
- Ao cobrir o gerador, lembre-se de fazer isso apenas depois que o motor e o silenciador estiverem completamente frios.

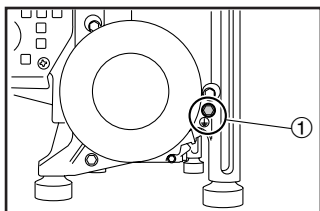


Prevenção de choques elétricos

- Nunca opere o motor sob chuva ou neve.

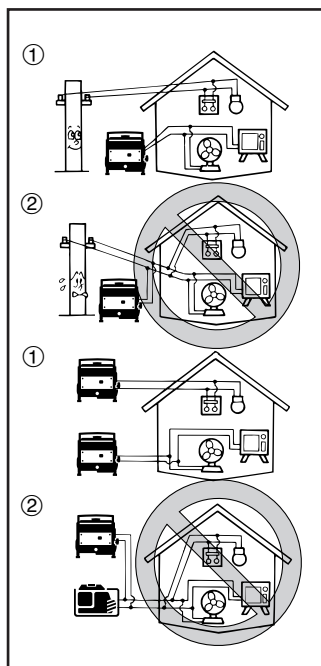


- Nunca toque no gerador com as mãos molhadas, pois isso pode causar choque elétrico.



- Conecte o condutor terra do gerador com o terminal de terra e ligue a ponta ao eletrodo do terra que está enterrado no chão.

① Terminal de terra



Notas sobre conexão

- Evite conectar o gerador a tomadas de energia comerciais.
- Evite conectar o gerador em paralelo com outro gerador.

- ① Correto
② Incorreto

Conexão

⚠ ADVERTÊNCIA

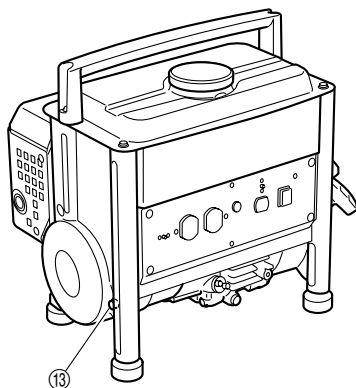
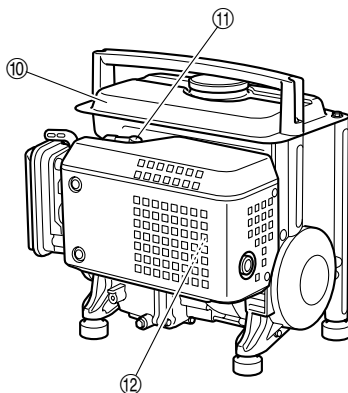
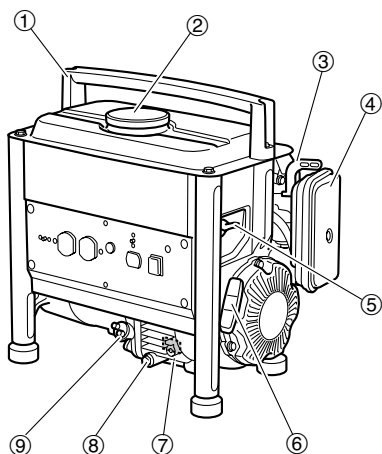
Antes que o gerador possa ser conectado ao sistema elétrico de um prédio, um electricista licenciado deverá instalar uma chave (de transferência) de isolamento na caixa de fusíveis principal do prédio. A chave é o ponto de conexão da alimentação do gerador e permite selecionar o gerador ou a linha de alimentação principal do prédio. Isso impedirá que o gerador carregue a linha de alimentação principal (retroalimentação) quando a fonte de alimentação principal apresentar falha ou for desligada para reparo. A retroalimentação pode eletrocutar ou causar ferimentos na equipe de manutenção de linha. Além disso, o gerador e o sistema elétrico do prédio podem sofrer danos quando a energia de operação normal retornar se a unidade for usada sem uma chave de isolamento.

Notas sobre o cabo de extensão

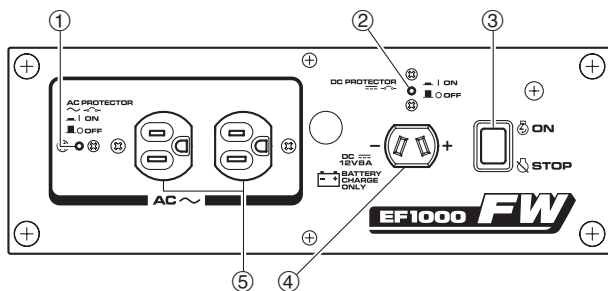
Os cabos de extensão devem ser protegidos por um revestimento de borracha flexível resistente (IEC 245) ou o equivalente para suportar tensões mecânicas.

DESCRIÇÃO

- ① Alça de transporte
- ② Tampa do tanque de combustível
- ③ Alavanca do afogador
- ④ Tampa da caixa do filtro de ar
- ⑤ Alavanca da torneira de combustível
- ⑥ Alça do acionador de arranque de recuo
- ⑦ Sistema de aviso do óleo
- ⑧ Parafuso com porca de drenagem do óleo
- ⑨ Tampa de abastecimento do óleo
- ⑩ Tanque de combustível
- ⑪ Tampa da vela de ignição/Vela de ignição
- ⑫ Silenciador
- ⑬ Terminal de terra



A



Painel de controle

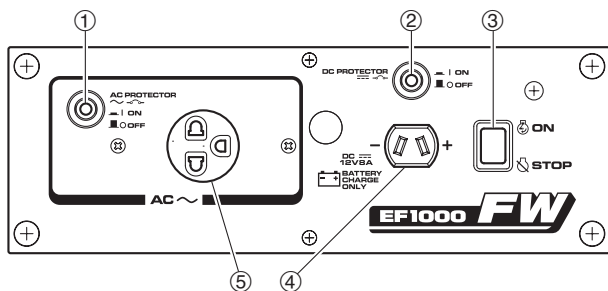
- ① Protetor de CA
- ② Protetor de CC
- ③ Chave do motor
- ④ Tomada de CC
- ⑤ Tomada de CA

A Para a América Central e do Sul

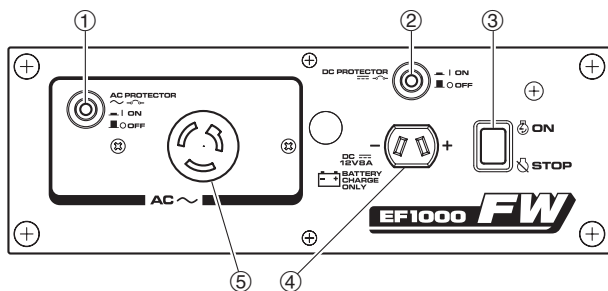
B Para o sudeste asiático

C Para a China

B



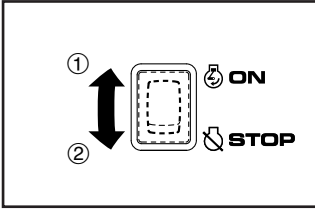
C



FUNÇÃO DO CONTROLE

Chave do motor

A chave do motor contra o sistema de ignição.



① “ON” (LIGADO)

O circuito de ignição está ligado.

O motor pode ser ligado.

② “STOP” (PARAR)

O circuito de ignição está desligado.

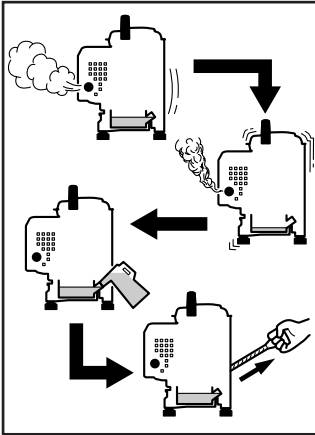
O motor não funcionará.

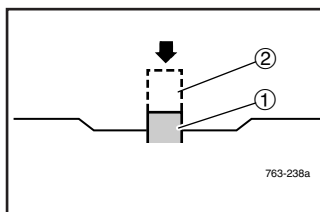
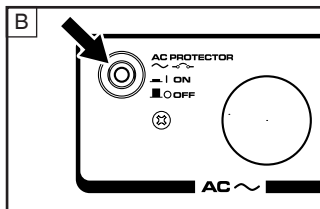
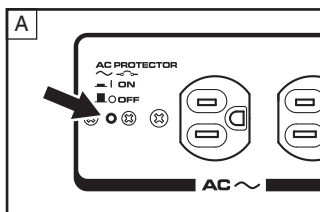
Sistema de aviso do óleo

Quando o nível do óleo ficar abaixo do nível inferior, o motor para automaticamente. A menos que você reabasteça com óleo, o motor não voltará a funcionar.

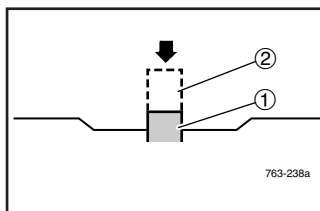
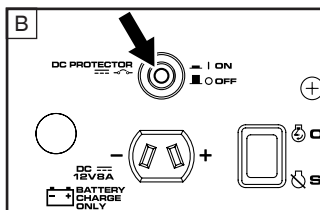
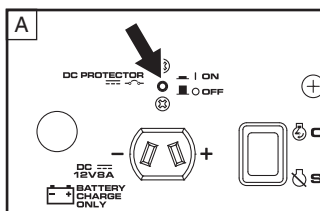
NOTA

Se o motor parar ou não arrancar, verifique o nível do óleo. Se o óleo do motor não estiver suficiente, adicione óleo e reinicie.





763-238a



763-238a

Protetor de CA

O protetor de CA é desligado automaticamente quando a carga exceder a saída nominal do gerador.

- A Para a América Central e do Sul
- B Para o sudeste asiático e a China

① “ I ” (LIGADO)

Corrente alternada é fornecida. (Essa é a posição padrão.)

② “ O ” (DESLIGADO)

Corrente alternada não é fornecida.

ATENÇÃO

Reduza a carga para a saída nominal do gerador especificada se o protetor de CA for desligado. Se ele for desligado novamente, consulte um representante Yamaha.

Protetor de CC

O protetor de CC é desligado automaticamente quando a carga exceder a saída nominal do gerador.

- A Para a América Central e do Sul
- B Para o sudeste asiático e a China

① “ I ” (LIGADO)

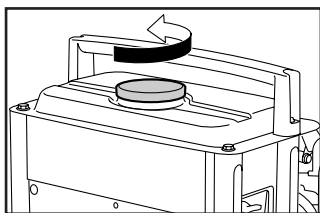
Corrente direta é fornecida. (Essa é a posição padrão.)

② “ O ” (DESLIGADO)

Corrente direta não é fornecida.

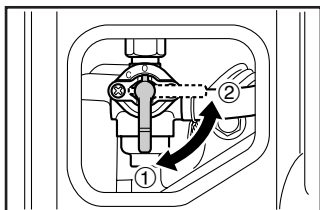
ATENÇÃO

Reduza a carga para a saída nominal do gerador especificada se o protetor de CC for desligado. Se ele for desligado novamente, consulte um representante Yamaha.



Tampa do tanque de combustível

Remova a tampa do tanque de combustível girando-a no sentido anti-horário.



Alavanca da torneira de combustível

A torneira de combustível fornece combustível do tanque para o carburador.

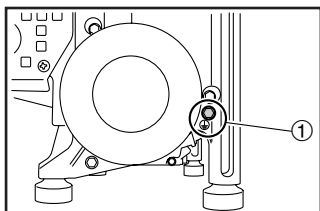
A torneira de combustível tem duas posições.

① LIGADO

Com a alavanca nesta posição, o combustível vai para o carburador. A operação normal é feita com a alavanca nesta posição.

② DESLIGADO

Com a alavanca nesta posição, não haverá fluxo de combustível. Sempre gire a alavanca para esta posição quando o motor não estiver em operação.



Terminal de terra

O terminal de terra conecta a linha de terra para evitar choques elétricos.

Quando o dispositivo elétrico estiver aterrado, o gerador deverá sempre estar aterrado.

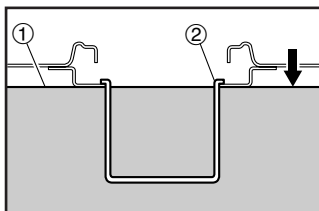
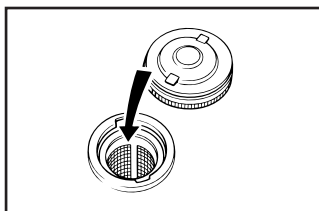
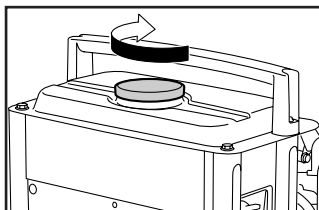
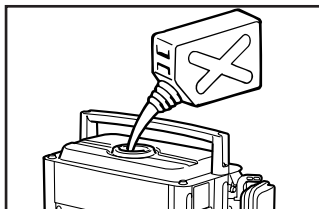
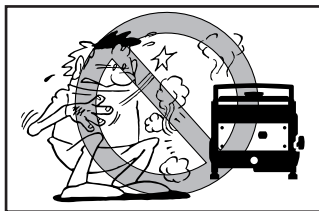
① Terminal de terra

PREPARAÇÃO

Combustível

ADVERTÊNCIA

- O combustível é altamente inflamável e venenoso. Verifique cuidadosamente “INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA” (Veja a página 4) antes de reabastecer.
- Não encha o tanque de combustível em excesso, pois ele poderá transbordar quando o combustível se aquecer e expandir.
- Depois de abastecer com combustível, certifique-se de que a tampa do tanque de combustível está apertada firmemente.



1. Pare o motor.
2. Coloque o gerador em uma superfície plana.
3. Remova a tampa do tanque de combustível.
4. Verifique o nível do combustível.
5. Se estiver baixo, abasteça o tanque com combustível.

ATENÇÃO

- Limpe imediatamente o combustível derramado com um pano limpo, seco e macio uma vez que o combustível pode danificar as superfícies pintadas e partes plásticas.
- Use apenas gasolina sem chumbo. O uso de gasolina com chumbo causará danos graves às partes internas do motor.

Verifique se há combustível suficiente no tanque. Ao reabastecer, certifique-se de encher o tanque até a borda inferior do filtro do tanque de combustível.

- ① Nível do combustível
- ② Filtro do tanque de combustível

Combustível recomendado:

Gasolina sem chumbo

Capacidade do tanque de combustível:

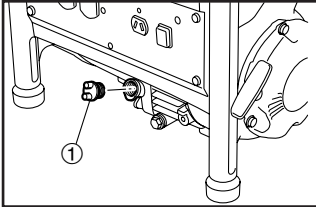
Total:

3,6 L (0,95 US gal, 0,79 Imp gal)

Óleo do motor

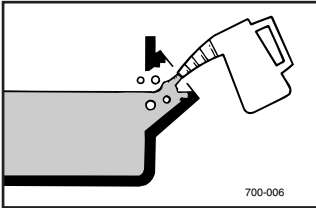
ATENÇÃO

O gerador foi enviado sem o óleo do motor. Não ligue o motor antes de enchê-lo com óleo de motor suficiente.



1. Coloque o gerador em uma superfície plana.
2. Remova a tampa de abastecimento de óleo.

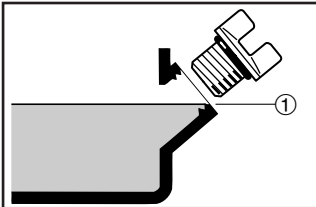
① Tampa de abastecimento do óleo



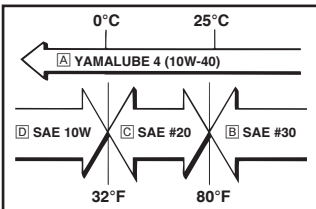
3. Encha com a quantidade especificada do óleo de motor recomendado e aperte a tampa de abastecimento do óleo.

ATENÇÃO

- Não incline o gerador ao adicionar óleo de motor. Isso pode resultar em abastecimento excessivo e danificar o motor.
- Certifique-se de que nenhum material estranho entre no cárter.



① Nível correto



Óleo de motor recomendado:

- A) YAMALUBE 4 (10W-40),
SAE 10W-30 ou 10W-40
- B) SAE #30
- C) SAE #20
- D) SAE 10W

Tipo de óleo de motor recomendado:

Tipo API Service SE ou superior

Quantidade de óleo do motor:

0,4 L (0,42 US qt, 0,35 Imp qt)

VERIFICAÇÃO DE PRÉ-OPERAÇÃO

ADVERTÊNCIA

Se algum item na verificação de pré-operação não estiver funcionando de forma adequada, providencie sua inspeção e reparo antes de operar o gerador.

A condição de um gerador é responsabilidade do proprietário. Componentes vitais podem começar a se deteriorar de forma rápida e inesperada, mesmo se o gerador não for usado.

NOTA

As verificações de pré-operação devem ser realizadas toda vez que o gerador for usado.

Verificação de pré-operação Combustível (Veja a página 12)

- Verifique o nível do combustível no tanque de combustível.
- Reabasteça se necessário.

Linha de combustível

- Verifique se a mangueira de combustível possui rupturas ou danos.
- Substitua se necessário.

Óleo do motor (Veja a página 13)

- Verifique o nível do óleo no motor.
- Se necessário, adicione o óleo recomendado para corrigir o nível.
- Verifique se há vazamento de óleo no gerador.

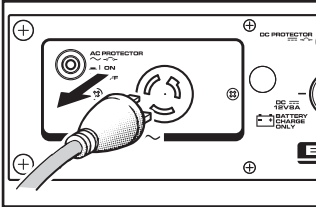
O ponto em que uma anormalidade for reconhecida com o uso

- Verifique a operação.
- Se necessário, consulte um representante Yamaha.

OPERAÇÃO

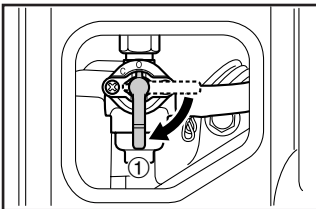
⚠ ADVERTÊNCIA

- Nunca opere o motor em uma área fechada, pois isso pode causar perda de consciência e morte em pouco tempo. Opere o motor em uma área bem ventilada.
- Antes de ligar o motor, não conecte nenhum dispositivo elétrico.
- Limpe poeira, sujeira ou água da tomada antes de sua utilização.



ATENÇÃO

O gerador foi enviado sem o óleo do motor. Não ligue o motor antes de enchê-lo com óleo de motor suficiente.




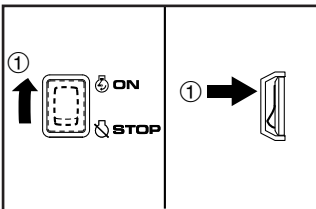
Como ligar o motor

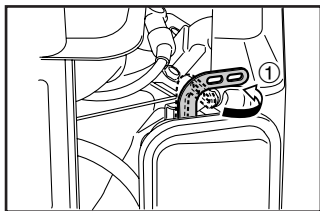
1. Gire a alavanca da torneira de combustível para LIGADA.

① LIGADO

2. Gire a chave do motor para “” (LIGADA).

① “” (LIGADO)





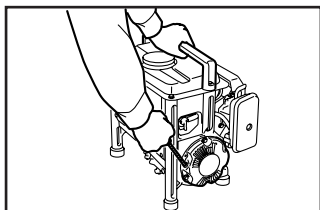
3. Gire a alavanca do afogador para a posição de partida.

① Posição de partida

NOTA _____

O afogador não é necessário para ligar um motor aquecido.

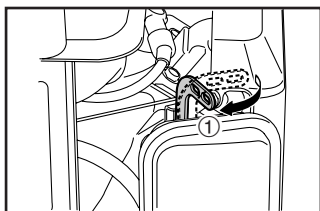
Gire a alavanca do afogador para a posição original.



4. Puxe o acionador do arranque de recuo lentamente até que esteja engatado, então puxe-o rapidamente.

NOTA _____

Segure firmemente a alça de transporte para evitar que o gerador caia, quando puxar o acionador do arranque de recuo.



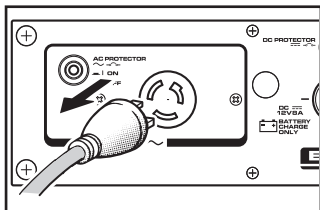
5. Depois que o motor ligar, aqueça-o até que ele não pare quando a alavanca do afogador for colocada na posição original.

① Posição original

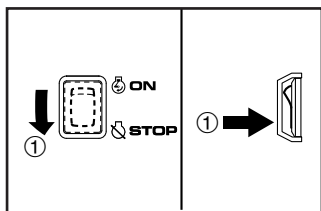
Como parar o motor

NOTA _____


Desligue todos os dispositivos elétricos.

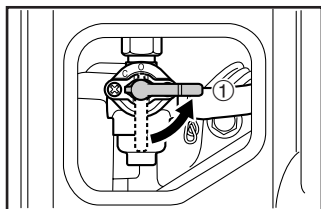


1. Desconecte todos os dispositivos elétricos.



2. Gire a chave do motor para “” (PARAR).

① “” (PARAR)



3. Gire a alavanca da torneira de combustível para DESLIGADA.

① DESLIGADO

Conexão

Corrente alternada (CA)

⚠️ ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que todos os dispositivos elétricos estejam desligados antes de conectá-los.

ATENÇÃO

- Certifique-se de que todos os dispositivos elétricos, incluindo as linhas e conexões, estejam em boas condições antes de conectá-los ao gerador.
- Certifique-se de que a carga total esteja dentro da saída nominal do gerador.
- Certifique-se de que a corrente de carga da tomada esteja dentro da corrente nominal da tomada.

NOTA

Certifique-se de aterrar o gerador. Quando o dispositivo elétrico estiver aterrado, o gerador deverá sempre estar aterrado.

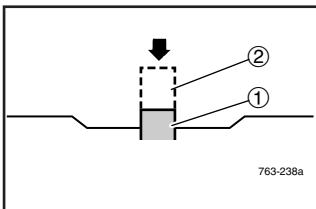
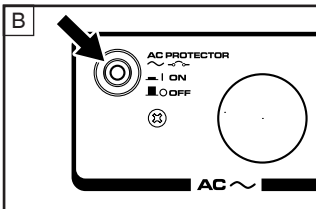
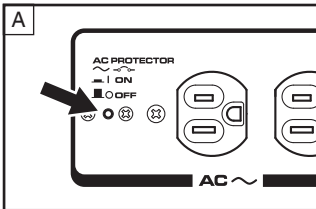
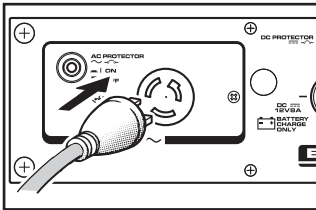
1. Ligue o motor.
2. Conecte na tomada de CA.

3. Certifique-se de que o protetor de CA esteja ligado.

- A** Para a América Central e do Sul
B Para o sudeste asiático e a China

- ① “- |” (LIGADO)
② “■ ○” (DESLIGADO)

4. Ligue todos os dispositivos elétricos.



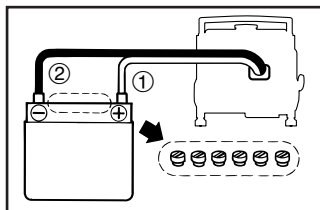
Carregamento da bateria

ATENÇÃO

Não conecte uma bateria VRLA (bateria de chumbo-ácido regulada por válvula). Para carregar uma bateria VRLA, um carregador de bateria especial (com tensão constante) é necessário.

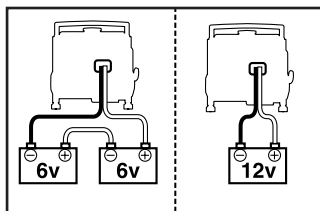
NOTA

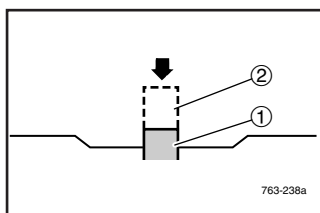
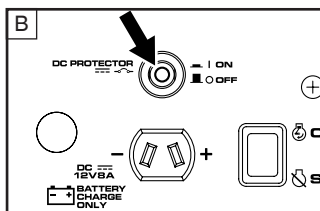
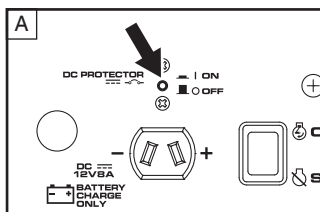
- A tensão nominal de CC do gerador é 12 V.
- Primeiro ligue o motor e depois conecte o gerador à bateria para carregá-la.
- Antes de começar a carregar a bateria, certifique-se de que o protetor de CC esteja ligado.



- ① Condutor vermelho
- ② Condutor preto

1. Ligue o motor.
2. Certifique-se de que o protetor de CC esteja ligado.
3. Conecte o condutor vermelho do carregador da bateria no terminal positivo (+) da bateria.
4. Conecte o condutor preto do carregador da bateria no terminal negativo (-) da bateria.





ATENÇÃO

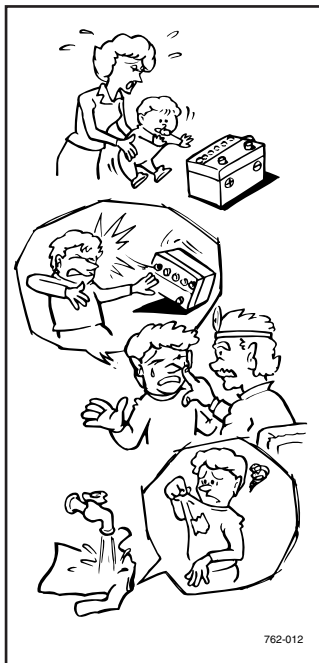
- Certifique-se de conectar o condutor vermelho do carregador da bateria no terminal positivo (+) da bateria e o cabo preto do carregador da bateria no terminal negativo (-) da bateria. Não inverta essas posições.
- Conecte os condutores do carregador da bateria aos terminais da bateria firmemente para que eles não se desconectem devido a vibração no motor ou outras perturbações.
- Carregue a bateria de acordo com o procedimento correto. Siga as instruções no manual do proprietário da bateria.
- O protetor de CC é desligado automaticamente se uma corrente acima da nominal passar durante o carregamento da bateria. Para reiniciar o carregamento da bateria, ligue o protetor de CC. Se o protetor de CC for desligado de novo, interrompa o carregamento da bateria imediatamente e consulte um representante Yamaha.

- ① “■ I” (LIGADO)
 ② “○ ○” (DESLIGADO)

- [A] Para a América Central e do Sul
 [B] Para o sudeste asiático e a China

NOTA

- Para obter informações sobre o fim do carregamento da bateria, lembre-se de consultar o manual do proprietário da bateria.
- Meça a gravidade específica do eletrólito para determinar se a bateria foi carregada por completo. Na carga completa, a gravidade específica do eletrólito é entre 1,26 e 1,28.
- É recomendado verificar a gravidade específica do eletrólito pelo menos uma vez por hora para evitar a sobrecarga da bateria.



⚠️ ADVERTÊNCIA

Nunca fume ou faça e desfaça conexões na bateria durante o carregamento. Faíscas podem incendiar o gás da bateria.

O eletrólito da bateria é venenoso e perigoso, provoca queimaduras severas, etc. e contém ácido sulfúrico. Evite o contato com a pele, os olhos ou a roupa.

Antídoto:

EXTERNO-lavar com água.

INTERNO-beber grandes quantidades de água ou leite. Em seguida, beber leite de magnésia, ovos batidos ou óleo vegetal. Ligar para um médico imediatamente.

OLHOS: lavar com água por 15 minutos e procurar pronto atendimento médico. As baterias produzem gases explosivos. Mantenha faíscas, chamas, cigarros, etc. afastados. Ventile ao carregar ou usar em um espaço fechado. Sempre proteja os olhos ao trabalhar próximo de baterias. **MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS.**

Faixa de operação da fonte de alimentação de CC (exclusivamente para carregar baterias de 12 V)

Essa fonte de alimentação foi projetada para carregar baterias de até 40 Ah que estejam descarregadas até a metade. Não carregue baterias com capacidade maior do que 40 Ah.

Bateria de 12 V

O tempo necessário para recarregar uma bateria varia dependendo do nível de descarga da bateria. Quando a gravidade específica da bateria alcançar um valor entre 1,26 e 1,28, a carga estará completa. Ao carregar, verifique a gravidade específica da bateria a cada uma hora.





O tempo médio para carregar uma bateria de 40 Ah descarregada até a metade é cerca de 5 horas. Lembre-se de verificar o nível de fluido da bateria antes de carregar.

ATENÇÃO

- **Não conecte nenhuma carga à bateria nem use o motor de ignição durante o carregamento. Isso faz com que uma corrente alta passe pelo gerador, o que queimará a bobina.**
 - **Não conecte uma bateria VRLA (bateria de chumbo-ácido regulada por válvula). Para carregar uma bateria VRLA, um carregador de bateria especial (com tensão constante) é necessário.**
-

Faixa de aplicação

Ao usar o gerador, verifique se a carga total está dentro da saída nominal do gerador. Caso contrário, pode ocorrer dano no gerador.

CA				CC 
Fator de alimentação	1	0,8–0,95	0,4–0,75 (Eficiência 0,85)	
EF1000FW (120 V/60 Hz)	–850 W	–680 W	–425 W	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,0 A
EF1000FW (220 V/50 Hz)	–700 W	–560 W	–340 W	

NOTA

- “–” significa abaixo.
- Aplicação de potência indica quando cada dispositivo é usado por si.
- O uso simultâneo da alimentação de CA e CC é possível, mas a voltagem total não deverá exceder a saída nominal.

Exemplo:

		EF1000FW (120 V/60 Hz)	EF1000FW (220 V/50 Hz)
Saída nominal do gerador		850 VA	700 VA
Frequência	Fator de alimentação		
CA	1,0	–750 W	–600 W
CC	—	96 W (12 V/8,0 A)	

ATENÇÃO

- **Não sobrecarregue. A carga total de todos os dispositivos elétricos não deve exceder os limites de fornecimento do gerador. Sobrecarga irá danificar o gerador.**
 - **Alguns tipos de equipamento de precisão, como controladores eletrônicos, PCs, computadores eletrônicos, equipamentos baseados em microcomputadores e carregadores de bateria, são sensíveis a flutuações de tensão e exigem uma fonte de tensão mais estável do que a tensão fornecida pelo gerador portátil.**
Ao usar tais equipamentos, consulte um representante Yamaha.
 - **Ao fornecer para equipamentos de precisão, controladores eletrônicos, PCs, computadores eletrônicos, equipamentos baseados em microcomputadores ou carregadores de bateria, mantenha o gerador a uma distância suficiente para evitar interferência elétrica do motor. Também certifique-se que a interferência elétrica do motor não irá interferir com quaisquer outros dispositivos elétricos localizados perto do gerador.**
 - **Se o gerador for abastecer equipamento médico, primeiro se deve obter orientação do fabricante, de um profissional médico ou hospital.**
 - **Alguns aparelhos elétricos ou motores elétricos de uso geral têm altas correntes de partida e assim não podem ser usados, mesmo que estejam dentro dos limites de fornecimento dados na tabela acima. Consulte o fabricante do equipamento para obter maior orientação.**
-

MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A segurança é uma obrigação do proprietário. Inspeções, ajustes e lubrificações periódicos manterão seu gerador na condição mais segura e eficiente possível. Os pontos mais importantes da inspeção, do ajuste e da lubrificação do gerador estão explicados nas páginas a seguir.



ADVERTÊNCIA

Se você não tiver familiaridade com o trabalho de manutenção, peça que um representante Yamaha o faça para você.

Tabela de manutenção



ADVERTÊNCIA

Pare o motor antes de iniciar o trabalho de manutenção.

ATENÇÃO

Use apenas peças originais especificadas da Yamaha para substituição. Procure um representante autorizado Yamaha para obter mais informações.

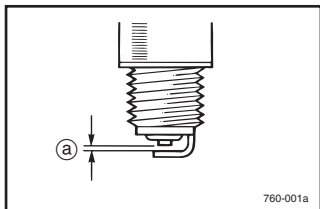
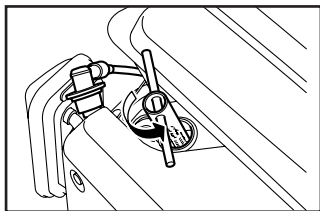
Item	Rotina	Verificação de pré-operação	A cada	
			6 meses ou 100 h	12 meses ou 300 h
Vela de ignição	<ul style="list-style-type: none">• Verifique sua condição.• Limpe e substitua se necessário.		○	
Combustível	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível do combustível e vazamentos.	○		
Mangueira do combustível	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se a mangueira de combustível possui rupturas ou danos.• Substitua se necessário.	○		
Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível do óleo no motor.	○		
	<ul style="list-style-type: none">• Substitua.		○ (*1)	
Elemento de filtro de ar	<ul style="list-style-type: none">• Verifique sua condição.• Limpe.		○ (*2)	
Filtro do silenciador	<ul style="list-style-type: none">• Verifique sua condição.• Limpe e substitua se necessário.		○	
Filtro de combustível	<ul style="list-style-type: none">• Limpe e substitua se necessário.			○
Peneira de combustível	<ul style="list-style-type: none">• Limpe e substitua se necessário.			○

Item	Rotina	Verificação de pré-operação	A cada	
			6 meses ou 100 h	12 meses ou 300 h
Mangueira de respiro do cárter	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se a mangueira de respiro possui rupturas ou danos. • Substitua se necessário. 			○
Cabeça do cilindro	<ul style="list-style-type: none"> • Descarbonize a cabeça do cilindro. • Com mais frequência se necessário. 			★
Folga da válvula	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique e ajuste quando o motor estiver frio. 			★
Velocidade de ralenti	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique e ajuste a velocidade de ralenti. 			★
Acionador de arranque de recuo	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se o acionador de arranque de recuo possui danos. 			★
Conexões / fixadores	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique todas as conexões e fixadores. • Corrija se necessário. 			★
O ponto em que uma anormalidade for reconhecida com o uso.		○		

*1.....A substituição inicial do óleo do motor é após um mês ou 20 horas de operação.

*2.....O elemento de filtro de ar precisa ser limpo com mais frequência ao usar em áreas muito úmidas ou empoeiradas.

★.....Como esses itens exigem ferramentas especiais, dados e habilidades técnicas, peça para que um representante Yamaha realize o serviço.



Inspeção da vela de ignição

A vela de ignição é um importante componente do motor que deve ser verificada periodicamente.

1. Remova a tampa da vela de ignição e a vela.
2. Verifique descoloração e remova o carbono. O isolador de porcelana ao redor do centro do eletrodo da vela de ignição deve ter tonalidade de cor de mediana para clara.
3. Verifique o tipo da vela de ignição e a folga.

Vela de ignição padrão:

BPR6HS (NGK)

Folga da vela:

0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in.)

Ⓐ Folga

NOTA

A folga das velas deve ser medida com um medidor de espessura de fio e, se necessários, ajustar conforme a especificação.

4. Instale a vela de ignição.

Torção de aperto da vela de ignição:

20 Nm (2,0 m·kgf, 14,8 ft·lbf)

NOTA

Se uma chave dinamômetro não estiver disponível quando for instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa de torção correta é 1/4–1/2 de volta depois de apertada com os dedos. No entanto a vela de ignição deverá ser apertada com a torção especificada o mais breve possível.

5. Instale a tampa vela de ignição.

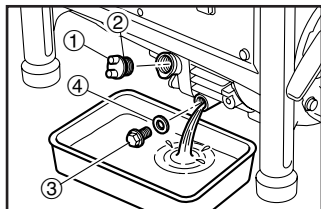
Ajuste do carburador

O carburador é uma parte vital do motor. O ajuste deve ser feito por um representante Yamaha com conhecimento profissional, dados e equipamentos especializados para fazê-lo de forma adequada.

Substituição do óleo do motor



Evite drenar o óleo do motor imediatamente depois de pará-lo. O óleo está quente e deve ser manipulado com cuidado para evitar queimaduras.



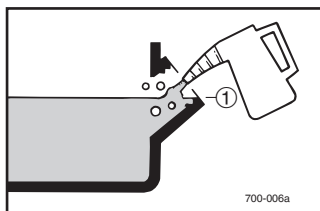
1. Coloque o gerador numa superfície nivelada e aqueça o motor por vários minutos. Em seguida pare o motor.
2. Remova a tampa de abastecimento de óleo.
3. Coloque um recipiente para óleo sob o motor. Remova o parafuso com porca de drenagem do óleo para que o óleo possa ser completamente drenado.
4. Verifique o parafuso com porca de drenagem do óleo, a tampa de abastecimento do óleo e o retentor tipo “O”. Substitua-os se estiverem danificados.

- ① Tampa de abastecimento do óleo
- ② Retentor tipo “O”
- ③ Parafuso com porca de drenagem do óleo
- ④ Junta

5. Instale uma nova junta e o parafuso com porca de drenagem do óleo e então aperte o parafuso com porca.

Torção de aperto do parafuso com porca de drenagem:

17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)

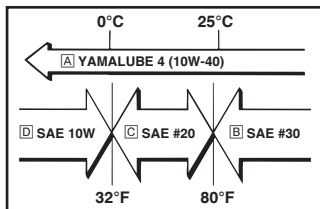


6. Adicione óleo de motor até o nível correto.

ATENÇÃO

Certifique-se de que nenhum material estranho entre no cárter.

① Nível correto



Óleo de motor recomendado:

- A YAMALUBE 4 (10W-40),
SAE 10W-30 ou 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

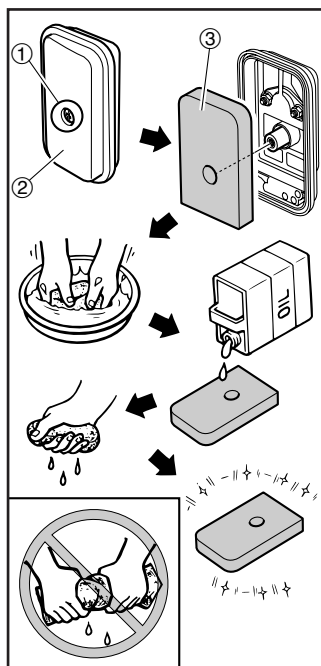
Tipo de óleo de motor recomendado:

Tipo API Service SE ou superior

Quantidade de óleo do motor:

0,4 L (0,42 US qt, 0,35 Imp qt)

7. Instale o retentor tipo “O” e a tampa de abastecimento do óleo.



Filtro de ar

1. Remova o parafuso e então remova a tampa da caixa do filtro de ar.
2. Remova o elemento de espuma.

- ① Parafuso
 ② Tampa da caixa do filtro de ar
 ③ Elemento espumoso

3. Lave o elemento de espuma num solvente e seque-o.

⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca use solvente enquanto estiver fumando ou na vizinhança de chama exposta.

4. Lubrifique o elemento de espuma e esprema para remover o excesso de óleo.
 O elemento de espuma deve estar úmido mas não pingando.

Óleo recomendado:
 Óleo para espuma do filtro de ar ou óleo de motor (Veja a página 29)

ATENÇÃO

Não torça o elemento de espuma quando o estiver espremendo. Isto poderá fazer com que rasgue.

5. Insira o elemento de espuma na caixa do filtro de ar.

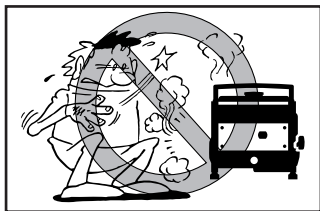
NOTA

Certifique-se de que a superfície de vedação do elemento de espuma se ajuste com a caixa do filtro de ar de forma que não haja vazamento de ar.

ATENÇÃO

O motor nunca deve operar sem o elemento de espuma; isto poderá resultar em desgaste excessivo do pistão e do cilindro.

6. Instale a tampa da caixa do filtro de ar e aperte o parafuso.

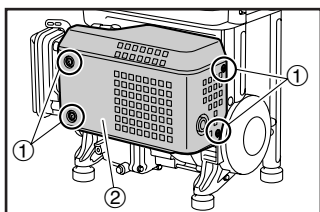


Filtro do silenciador

⚠ ADVERTÊNCIA

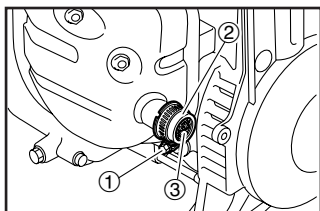
O motor e o silenciador estarão muito quentes depois que o motor for ligado.

Evite tocar no motor e no silenciador enquanto eles ainda estiverem quentes com qualquer parte de seu corpo ou de sua roupa durante inspeções ou o reparos.



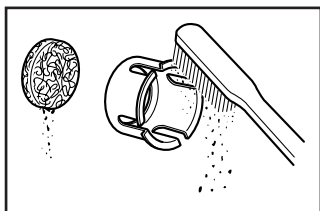
1. Remova os parafusos da cobertura do silenciador e então remova a cobertura do silenciador.

- ① Parafuso da cobertura do silenciador
- ② Cobertura do silenciador



2. Afrouxe o parafuso com porca e então remova a tampa do silenciador, a arruela e o filtro do silenciador.

- ① Parafuso com porca
- ② Tampa do silenciador
- ③ Filtro do silenciador

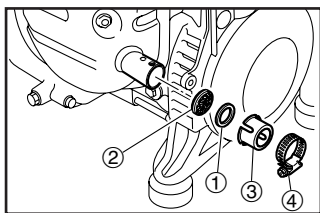


3. Remova os depósitos de carbono no filtro e na tampa do silenciador usando uma escova de aço.

ATENÇÃO

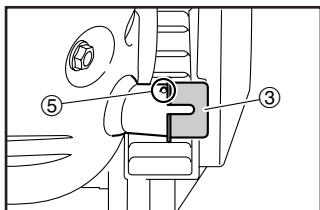
Ao limpar, use a escova de aço com suavidade para evitar danos ou arranhões no filtro e na tampa do silenciador.

4. Verifique a rede do silenciador. Substitua-a se estiver danificada.



5. Instale a arruela e o filtro do silenciador na tampa do silenciador e instale a tampa do silenciador no silenciador.

- ① Arruela
- ② Filtro do silenciador
- ③ Tampa do silenciador
- ④ Abraçadeira do silenciador

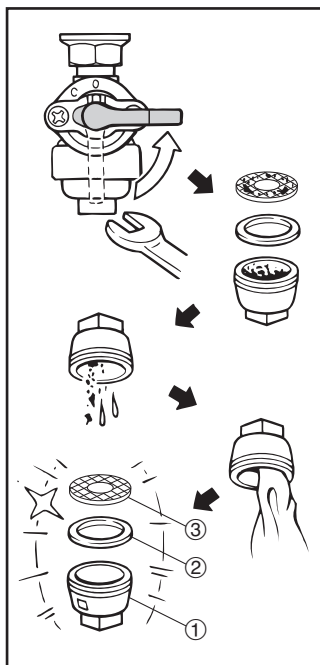


NOTA _____

Instale a tampa do silenciador até que ela entre em contato com a projeção no silenciador.

- ⑤ Projeção

6. Instale a abraçadeira do silenciador e aperte o parafuso com porca.
7. Instale a cobertura do silenciador usando os parafusos da cobertura do silenciador.



Torneira de combustível

⚠ ADVERTÊNCIA

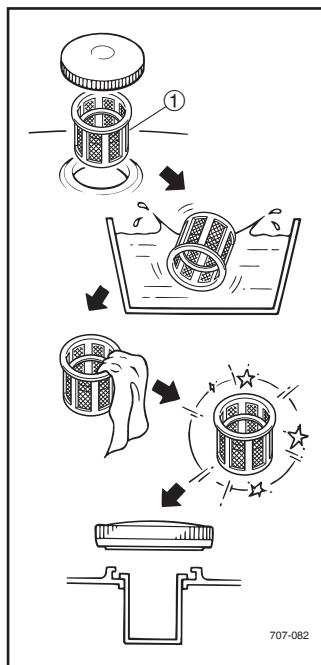
Nunca use gasolina enquanto estiver fumando ou na vizinhança de chama exposta.

1. Pare o motor.
2. Gire a alavanca da torneira de combustível para DESLIGADA.
3. Remova o copo da torneira de combustível, a junta e a peneira de combustível.
4. Limpe o copo e a peneira de combustível com gasolina e enxugue-os.
5. Verifique a junta. Substitua-a se estiver danificada.
6. Instale a peneira de combustível, a junta e o copo da torneira de combustível.

⚠ ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que o copo da torneira de combustível está firmemente apertado.

- ① Copo da torneira de combustível
- ② Junta
- ③ Peneira de combustível



Filtro do tanque de combustível

⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca use gasolina enquanto estiver fumando ou na vizinhança de chama exposta.

1. Remova a tampa do tanque de combustível e o filtro do tanque de combustível.

① Filtro do tanque de combustível

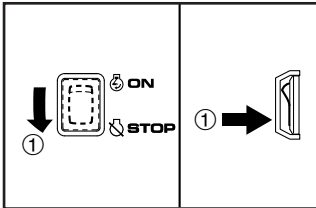
2. Limpe o filtro do tanque de combustível com gasolina. Substitua-a se estiver danificada.
3. Enxugue o filtro do tanque de combustível e insira-o.
4. Instale a tampa do tanque de combustível.

⚠ ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que a tampa do tanque de combustível está firmemente apertada.


ARMAZENAMENTO

Armazenamento de seu gerador por longo tempo exigirá alguns procedimentos preventivos para proteger contra deterioração.



Drenagem do combustível

1. Gire a chave do motor para “” (PARAR).

① “” (PARAR)

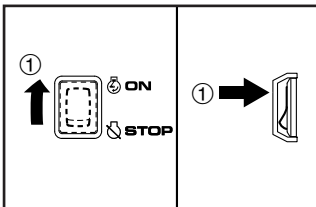
2. Remova a tampa do tanque de combustível e o filtro do tanque de combustível. Extraia o combustível do tanque para dentro de um contêiner aprovado usando um sifão manual disponível no comércio. Em seguida, instale o filtro do tanque de combustível e a tampa do tanque de combustível.

ADVERTÊNCIA


O combustível é altamente inflamável e venenoso. Verifique cuidadosamente “INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA” (Veja a página 4).

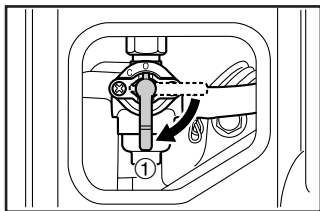
ATENÇÃO

Limpe imediatamente o combustível derramado com um pano limpo, seco e macio uma vez que o combustível pode danificar as superfícies pintadas e partes plásticas.



3. Gire a chave do motor para “” (LIGADA).

① “” (LIGADO)



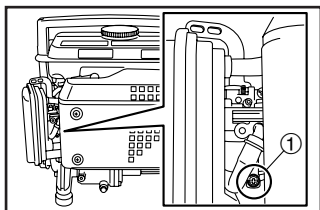
4. Gire a alavanca da torneira de combustível para LIGADA.

① LIGADO

5. Ligue o motor e deixe-o funcionar até que pare. O motor irá parar em aproximadamente 20 minutos devido à falta de combustível.


NOTA

- Não o ligue a qualquer dispositivo elétrico. (operação descarregado)
- A duração do funcionamento do motor dependerá da quantidade de combustível restante no tanque.



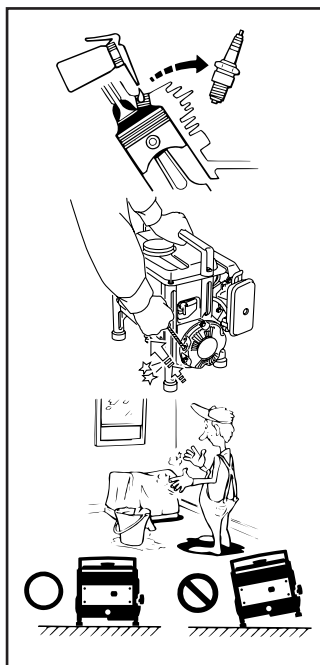
6. Drene o combustível restante no carburador para dentro de um contêiner aprovado, afrouxando o parafuso do dreno da câmara de flutuação do carburador.

① Parafuso de drenagem

7. Aperte o parafuso de drenagem.
8. Gire a chave do motor para “” (PARAR).
9. Gire a alavanca da torneira de combustível para DESLIGADA.



10. Aperte mais quaisquer parafusos, parafusos com porca e porcas que estejam frouxos.
11. Guarde o gerador num local seco, bem ventilado com a cobertura colocada sobre ele.



Motor

Execute os seguintes passos para proteger o cilindro, anel do pistão, etc. da corrosão.

1. Remova a vela de ignição, despeje cerca de uma colher de sopa de óleo de motor SAE 10W-30 ou 20W-40 na cavidade da vela de ignição e instale a vela de ignição. Acione o arranque de recuo, girando-o várias vezes (com a ignição desligada), para cobrir as paredes do cilindro com óleo.
2. Puxe o acionador do arranque de recuo até que você sinta compressão. Então pare de puxar. (Isto evitará que os cilindros e válvulas enferrujem).
3. Limpe o exterior do gerador e aplique um inibidor de ferrugem.
4. Guarde o gerador num local seco, bem ventilado com a cobertura colocada sobre ele.
5. O gerador deverá permanecer em posição vertical, quando for guardado, transportado ou operado.

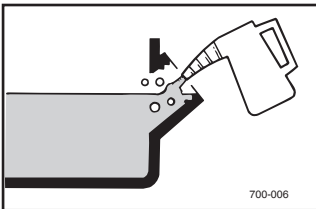
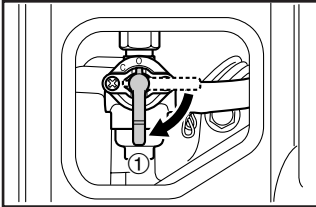
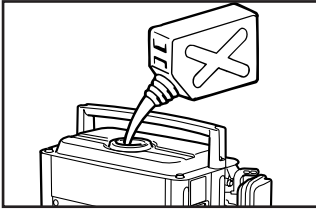
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O motor não liga

1. Sistemas de combustível
 - Nenhum combustível fornecido à câmara de combustão.
 - Nenhum combustível no tanque Abasteça.
 - Encher o tanque Alavanca da torneira do combustível para LIGADA.

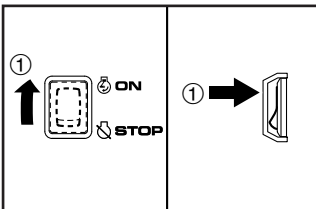
① LIGADO

- Linha de combustível obstruída Limpe a linha de combustível.
- Material estranho na torneira de combustível Limpe a torneira de combustível.
- Carburador obstruído Limpe o carburador.




2. Sistema de óleo do motor Insuficiente

- O nível do óleo está baixo Adicione óleo de motor.



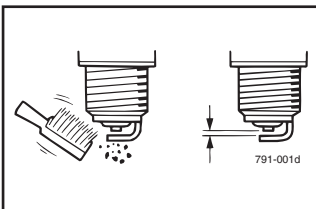
3. Sistemas elétricos

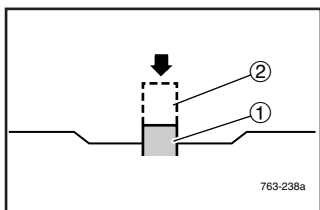
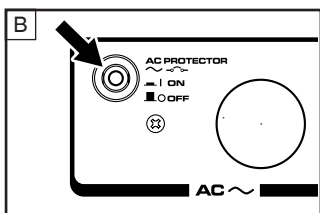
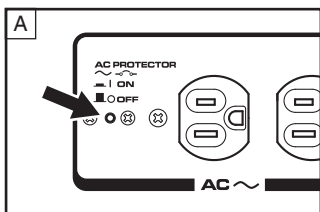
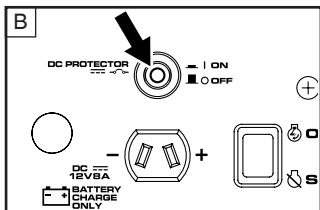
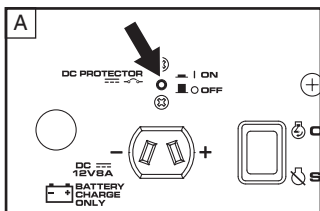
- Gire a chave do motor para “” (LIGADA) e puxe o acionador do arranque de recuo.

① “” (LIGADO)

Vela de ignição ruim

- Vela de ignição suja com carbono ou úmida Remova o carbono ou enxugue a vela de ignição.
- Sistema de ignição defeituoso Consulte um representante Yamaha.





O gerador não produz energia

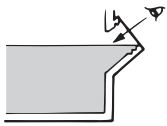
- O dispositivo de segurança (protetor de CC) está na posição “■○” (DESLIGADO) Pressione o protetor de CC para “■ I” (LIGADO).
- O dispositivo de segurança (protetor de CA) está na posição “■○” (DESLIGADO) Pressione o protetor de CA para “■ I” (LIGADO).

- A** Para a América Central e do Sul
B Para o sudeste asiático e a China

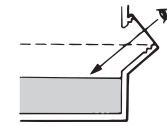
- ① “■ I” (LIGADO)
 ② “■ ○” (DESLIGADO)

O MOTOR NÃO LIGA

Verifique o nível do óleo no motor.



OK



Nível baixo

Adicione óleo de motor.

Puxe o acionador de arranque de recuo e verifique a força de arranque da vela de ignição.
(Veja “ADVERTÊNCIA”)



ADVERTÊNCIA

- Para evitar RISCO DE INCÊNDIO, certifique-se de que não há combustível na área da vela de ignição.
- Para evitar RISCO DE INCÊNDIO, lembre-se de colocar a vela de ignição o mais longe possível do orifício da vela de ignição e da área do carburador.
- Para evitar CHOQUE ELÉTRICO, não segure o condutor da vela de ignição com as mãos durante o teste.

OK

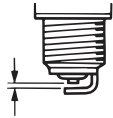
Não há ignição

Verifique a vela de ignição.

- Tipo: BPR6HS
- Folga: 0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in.)



Incorreto
Substitua ou ajuste a folga.



OK
Limpe a vela de ignição.

Verifique o seguinte.

- Obstrução na linha de combustível
- Obstrução no elemento de limpeza do ar

Obstruído

OK

Limpe ou substitua.

OK

O motor não liga.

Consulte um representante Yamaha.

ESPECIFICAÇÕES

Dimensões

	Unidade	EF1000FW
Comprimento total	mm (in)	401 (15,8)
Largura total	mm (in)	298 (11,7)
Peso total	mm (in)	420 (16,5)
Peso seco	kg (lb)	24 (53)

Motor

	Unidade	EF1000FW	
		América Central e do Sul	Sudeste asiático China
Tipo		OHV de 4 tempos, a gasolina, refrigerado a ar	
Disposição do cilindro		Inclinado, 1 cilindro	
Deslocamento	cm ³	79	
Diâmetro x curso	mm (in)	48,6 x 43,0 (1,91 x 1,69)	
Horas de operação	h	5,5	6,9
Combustível		Gasolina sem chumbo	
Capacidade do tanque de combustível	L (US gal, Imp gal)	3,6 (0,95, 0,79)	
Quantidade de óleo do motor	L (US qt, Imp qt)	0,4 (0,42, 0,35)	
Sistema de ignição		CDI	
Vela de ignição:			
Tipo		BPR6HS (NGK)	
Folga	mm (in)	0,6–0,7 (0,024–0,028)	
Nível de ruído*	dB(A)/7 m	64	62

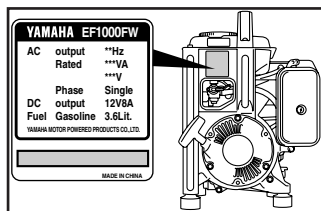
* : O nível de ruído em “dB (A) / 7 m” é o valor da média aritmética em quatro direções medida a 7 metros de distância de cada lado do gerador.

O nível de ruído pode variar em diferentes ambientes.

“Os números citados são níveis de emissão e não são necessariamente níveis seguros para trabalhar. Embora haja uma correlação entre níveis de emissão e exposição, isto não pode ser usado seguramente para determinar se precauções adicionais são ou não requeridas. Fatores que influenciam o verdadeiro nível de exposição para a força de trabalho incluem as características do local de trabalho, outras fontes de ruído, etc., isto é, o número de máquinas e outros processos adjacentes e o período do tempo durante o qual um operador esteja exposto ao ruído. E também o nível permitido de exposição pode variar de um país para outro. Esta informação, entretanto, permitirá ao usuário da máquina fazer uma avaliação melhor do perigo e risco”.

Gerador

	Unidade	EF1000FW	
		América Central e do Sul	Sudeste asiático China
Saída de CA Tensão nominal	V	120	220
Frequência nominal	Hz	60	50
Corrente nominal	A	7,1	3,2
Saída nominal	kVA	0,85	0,70
Dispositivo de segurança: Tipo		Protetor de CA	
Saída de CC Tensão nominal	V	12	
Corrente nominal	A	8,0	
Dispositivo de segurança: Tipo		Protetor de CC	



INFORMAÇÕES AO CONSUMIDOR

Identificação da máquina

O número de série da máquina está gravado no local mostrado.

NOTA

Os três primeiros dígitos desses números são para identificação do modelo. Os dígitos restantes são o número de produção da unidade. Mantenha um registro desses números para referência ao fazer pedidos de peças para um representante Yamaha.

GARANTIA

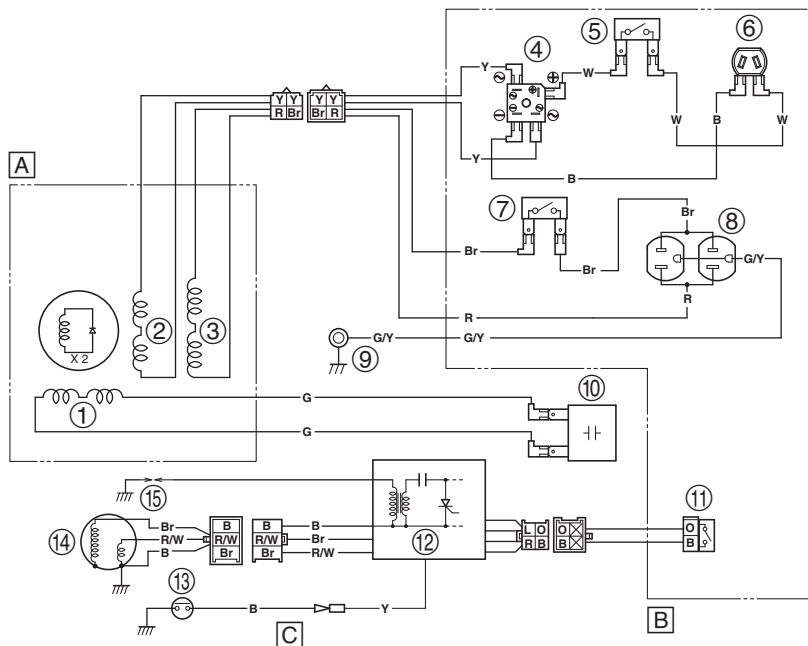
Se houver dúvida com relação à causa e à cura de um problema, consulte seu representante autorizado de geradores Yamaha. Isso é especialmente importante durante o período de garantia, uma vez que reparos não autorizados, aleatórios ou inadequados podem anular a garantia.

Lembre-se de que seu representante autorizado Yamaha possui as ferramentas especiais, técnicas e peças de reposição necessárias para realizar o reparo adequado de seu gerador. Sempre consulte-o se você tiver dúvida com relação a especificações adequadas e/ou procedimentos de manutenção. Ocasionalmente, erros de impressão ou alterações de produção podem resultar na imprecisão de certas partes deste manual. Até que você tenha total familiaridade com este modelo, consulte seu representante antes de tentar realizar qualquer manutenção.

Se você desejar obter mais informações sobre manutenção ou reparos, manuais de manutenção podem ser adquiridos com seu representante autorizado de geradores Yamaha.

DIAGRAMA DE FIAÇÃO

EF1000FW para a América Central e do Sul



- ① Sub-bobina
- ② Bobina de CC
- ③ Bobina de CA
- ④ Retificador de CC
- ⑤ Protetor de CC
- ⑥ Tomada de CC
- ⑦ Protetor de CA
- ⑧ Tomada de CA
- ⑨ Terminal de terra
- ⑩ Condensador
- ⑪ Chave do motor
- ⑫ Unidade CDI/Bobina de ignição
- ⑬ Medidor do nível de óleo
- ⑭ Magneto CDI
- ⑮ Vela de ignição

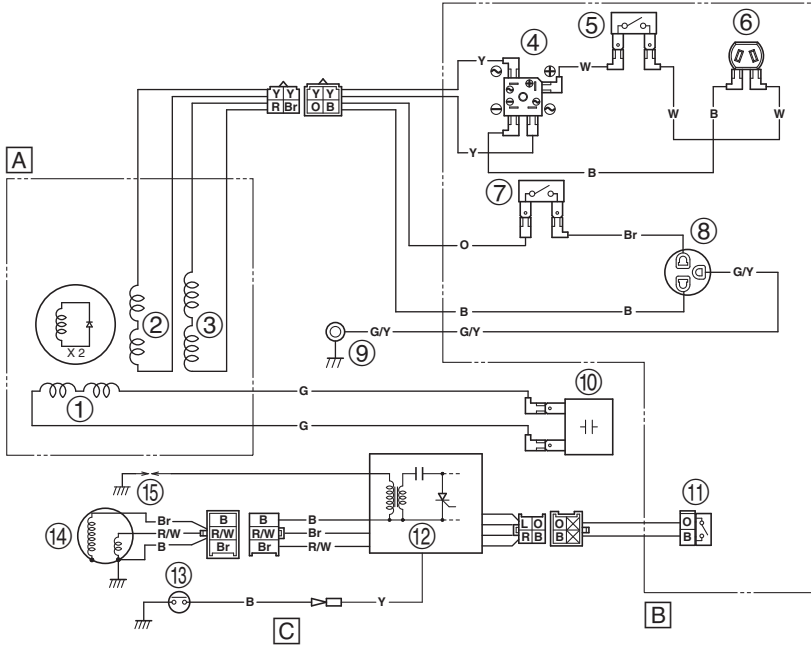
- [A] Gerador
- [B] Caixa de controle
- [C] Motor

Código de cores

- B Preto
- Br Marrom
- G Verde
- L Azul
- O Laranja
- R Vermelho
- W Branco
- Y Amarelo
- G/Y Verde/
Amarelo
- R/W Vermelho/
Branco

DIAGRAMA DE FIAÇÃO

EF1000FW para o sudeste asiático



- ① Sub-bobina
- ② Bobina de CC
- ③ Bobina de CA
- ④ Retificador de CC
- ⑤ Protetor de CC
- ⑥ Tomada de CC
- ⑦ Protetor de CA
- ⑧ Tomada de CA
- ⑨ Terminal de terra
- ⑩ Condensador
- ⑪ Chave do motor
- ⑫ Unidade CDI/Bobina de ignição
- ⑬ Medidor do nível de óleo
- ⑭ Magneto CDI
- ⑮ Vela de ignição

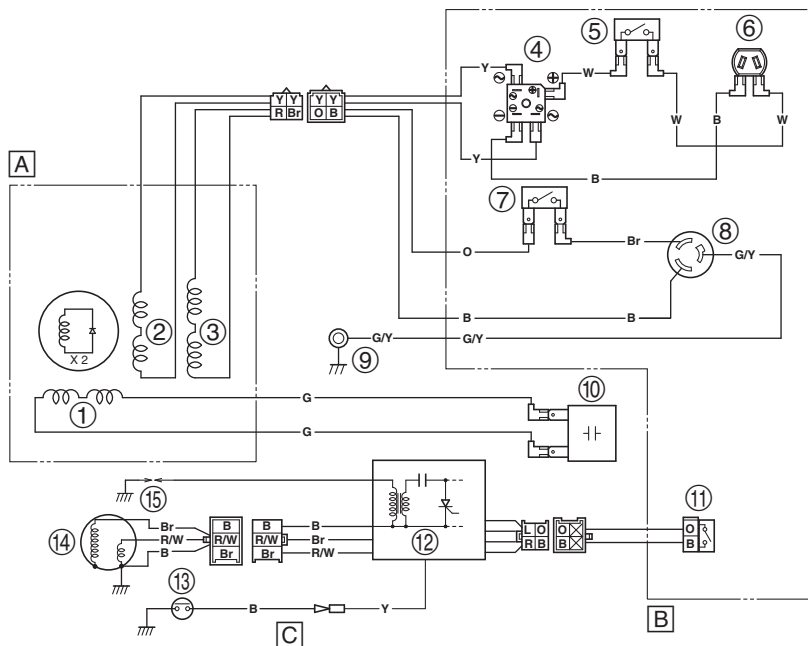
- [A] Gerador
- [B] Caixa de controle
- [C] Motor

Código de cores

- B Preto
- Br Marrom
- G Verde
- L Azul
- O Laranja
- R Vermelho
- W Branco
- Y Amarelo
- G/Y Verde/
Amarelo
- R/W Vermelho/
Branco

DIAGRAMA DE FIAÇÃO

EF1000FW para a China




- ① Sub-bobina
- ② Bobina de CC
- ③ Bobina de CA
- ④ Retificador de CC
- ⑤ Protetor de CC
- ⑥ Tomada de CC
- ⑦ Protetor de CA
- ⑧ Tomada de CA
- ⑨ Terminal de terra
- ⑩ Condensador
- ⑪ Chave do motor
- ⑫ Unidade CDI/bobina de ignição
- ⑬ Medidor do nível de óleo
- ⑭ Magneto CDI
- ⑮ Vela de ignição

- [A] Gerador
- [B] Caixa de controle
- [C] Motor

Código de cores

- B Preto
- Br Marrom
- G Verde
- L Azul
- O Laranja
- R Vermelho
- W Branco
- Y Amarelo
- G/Y Verde/
Amarelo
- R/W Vermelho/
Branco



IMPRESSO NA CHINA
2012 • 08 × 1 
(P)



用户手册



操作该机器前，请仔细阅读本手册。

EF1000FW

7C1-F8199-U0-C0



操作该机器前，请仔细阅读本手册。出售该机器时，本手册应一起提供。

简介

祝贺您购买了新的雅马哈产品。

本手册有助于您对机器的操作和维护有一个较好的基本认识。

如果您有任何关于机器操作或维护的问题，请咨询雅马哈经销商。

EF1000FW

用户手册

© 2012 年 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.

第一版 2012 年 7 月

保留所有版权。

未经 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.

公司书面许可，严禁任何复印及

未经认可的使用。

中国印刷

重要的手册信息

本手册中特别重要的信息通过以下标志加以区分。



此为安全警示标志。用于提示潜在的人身伤害危险。为避免可能的伤害或死亡，请遵守标志上的所有安全信息。

警告

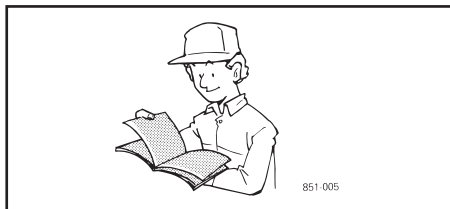
“警告”标志指示危险情况。若不可避免此类情况，则可能导致严重伤害或死亡。

告诫

“告诫”标志指示特别注意事项，以避免损坏机器或其它财产。

注意

“注意”标志提供重要信息，使流程更加简单清晰。



警告

操作该机器前，请完整阅读和了解本手册的内容。

注意

- 雅马哈不断追求产品设计和质量的改进。因此，虽然本手册包含印刷时发布的最新产品信息，但您的发动机可能仍与本手册中的描述存在细微差异。如果您有任何关于本手册的问题，请咨询雅马哈经销商。
- 本手册应视为该发动机的永久组成部分，转售时应与发动机一起提供。

* 产品和规格如有更改，恕不另行通知。

目录

重要标签的位置.....	1	储存.....	35
安全信息.....	3	排出燃油.....	35
废气有毒.....	3	发动机.....	37
燃油高度易燃并且有毒.....	4	故障排除.....	38
发动机和消声器可能较热.....	4	发动机不启动.....	38
预防触电.....	5	发电机不能产生动力.....	39
连接说明.....	6	规格.....	41
连接.....	6	尺寸.....	41
延长线说明.....	6	发动机.....	41
描述.....	7	发电机.....	42
控制面板.....	8	用户信息.....	43
控制功能.....	9	机器标识.....	43
发动机开关.....	9	保修.....	44
油量警报系统.....	9	布线图.....	45
AC 保护器.....	10		
DC 保护器.....	10		
燃油箱盖.....	11		
燃油旋塞杆.....	11		
接地端子.....	11		
准备工作.....	12		
燃油.....	12		
发动机油.....	13		
操作前检查.....	14		
操作前检查.....	14		
操作.....	15		
启动发动机.....	15		
停止发动机.....	16		
连接.....	18		
电池充电.....	19		
直流电源的工作范围 (专用于为 12 V 电池充电的情况).....	22		
应用范围.....	23		
定期维护.....	25		
维护表.....	25		
火花塞检查.....	27		
汽化器调整.....	27		
发动机油更换.....	28		
空气滤清器.....	30		
消声器罩.....	31		
燃油旋塞.....	33		
燃油箱过滤器.....	34		

重要标签的位置

操作该发电机前，请仔细阅读以下标签上的说明。

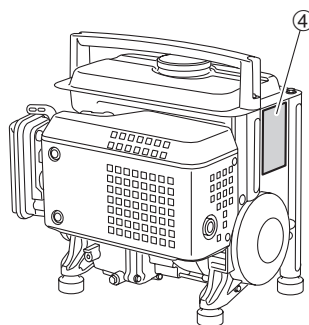
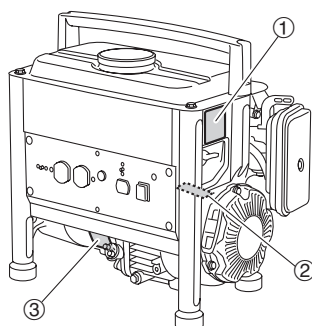
注意

请根据需要维护或更换安全和说明标签。

A 适用于中南美洲国家 / 地区

B 适用于东南亚国家 / 地区

C 适用于中国



① **A**

YAMAHA EF1000FW		
AC output	60Hz	
Rated	850VA	
	120V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline 3.6Lit.	
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

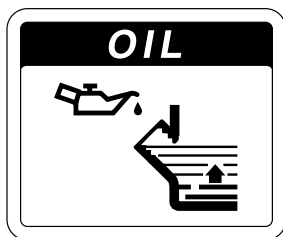
① **B, C**

YAMAHA EF1000FW		
AC output	50Hz	
Rated	700VA	
	220V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline 3.6Lit.	
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

② **C**

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD. 发动机系族: G10D48S0080NH2 型式核准号: CN FD G1 0D48 01 0001
7CY-F118D-00

③



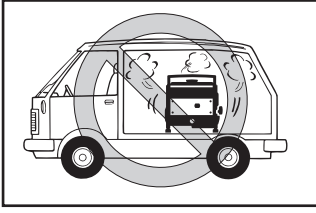
④ A, B

⚠ WARNING
<ul style="list-style-type: none"> ● Read the owner's manual and all labels before operating. ● Only operate in well-ventilated areas. Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. ● Check for spilled fuel or fuel leaks. ● Stop engine before refueling. ● Do not operate near flammable materials. ● Electrocutation can occur if generator is used in rain, snow, or near water. Keep this unit dry at all times. ● When operating the generator: Never place a partition or other barrier around the generator. Do not cover the generator with a box. Do not place any objects on the generator.
⚠ AVERTISSEMENT
<ul style="list-style-type: none"> ● Lisez le mode d'emploi et toutes les étiquettes avant de faire fonctionner la machine. ● Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aérés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. ● Vérifiez si du carburant a été renversé ou s'il fuit. ● Arrêtez le moteur avant de faire le plein de carburant. ● N'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables. ● Il y a un risque d'électrocution si le générateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou près de l'eau, gardez la machine à l'écart dans toutes les circonstances. ● Quand la génératrice est en marche: Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans. Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte. Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.
7C1-F4162-10

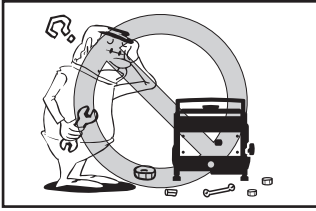
④ C

⚠ 警告
<p>为保证您的安全，使用前请务必仔细阅读使用说明书。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 为防止废气中毒，不要在通风不畅的场所使用。 ● 为防止废气中毒及火灾，排气时排气管不能朝向建筑物或设备。 ● 为防止火灾，加油时必须关闭发动机。 ● 为防止火灾，必须将溢出的燃油擦干净。 ● 为防止火灾，必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。 ● 为防止火灾，不得在有易燃物的场所使用。 ● 为防止触电，不得在雨、雪环境中使用。 ● 为防止触电，不得用湿手触摸接线插座。 ● 为防止触电或火灾，不要与市电的供电线路相连接。 ● 操作发电机时，不要在其周围放置隔板或其它障碍物，用箱子将其罩起，或者在其上放置任何物体。
7C1-F4162-N0

安全信息



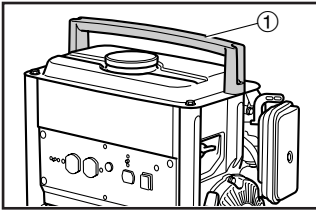
- 该发电机不是为车载用途设计的。请勿将其安装在车辆上使用。



- 不要改装发电机或在拆除零件的情况下使用发电机。

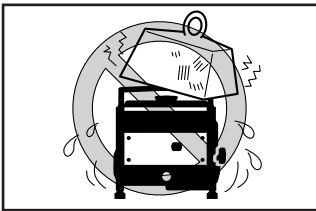


- 禁止儿童操作发电机。



- 务必仅通过发电机的提手搬运发电机。

① 提手（阴影部分）



- 不要在发电机上放置任何障碍物。



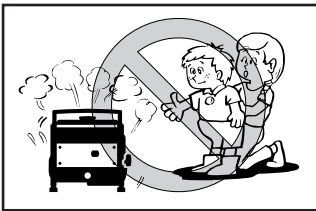
废气有毒

- 切勿在封闭环境下操作发动机，否则可能会使用户在短时间内失去知觉和死亡。请在通风良好的环境中操作发动机。



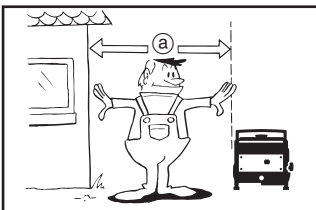
燃油高度易燃并且有毒

- 补给燃油时应始终先关闭发动机。
- 切勿在吸烟时或明火附近补给燃油。
- 补给燃油时注意不要将燃油溅到发动机或消声器上。
- 不要将发电机放在车辆内部或后备箱中。
- 如果您误食燃油、吸入燃油蒸汽或蒸汽不小心进入眼中，请立即就医。如果燃油洒在皮肤或衣服上，请立即用肥皂和水清洗并换下衣物。
- 操作或运输发电机时，务必将其直立。如果倾斜，燃油可能会从汽化器或燃油箱中泄漏。



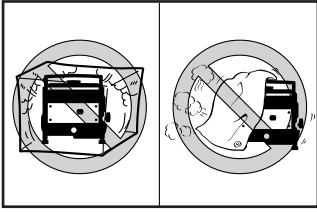
发动机和消声器可能较热

- 将发电机放在行人或儿童不能接触到的位置。
- 操作期间，避免在排气口附近放置任何易燃材料。



- 至少将发电机放在距离建筑物或其它设备 1 公尺（3 英尺）的地方，否则发动机可能过热。

Ⓐ 1 公尺（3 英尺）

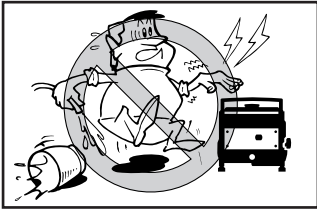


- 发动机上罩有防尘盖或其它物体时，请勿操作发动机。
- 有物体罩住发电机时，请仅在发动机和消声器完全冷却后执行该操作。

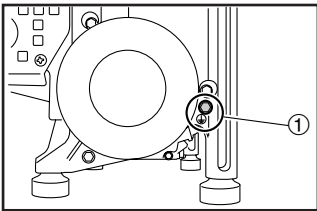


预防触电

- 切勿在雨、雪环境中操作发动机。

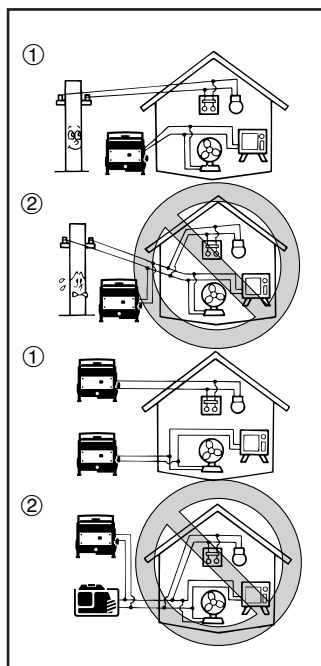


- 为防止触电，不得用湿手触摸发电机。



- 将发电机的地线连接到接地端子，并将该端连接到埋在地下的接地电极。

① 接地端子



连接说明

- 避免将发电机连接到商用电源插座。
- 避免将该发电机与任何其它发电机并行连接。

- ① 正确
② 错误

连接



警告

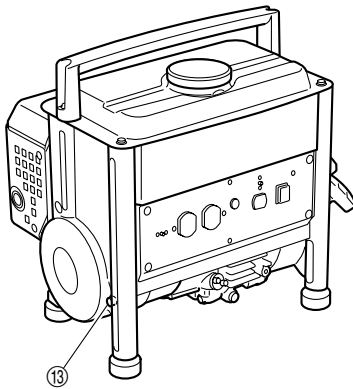
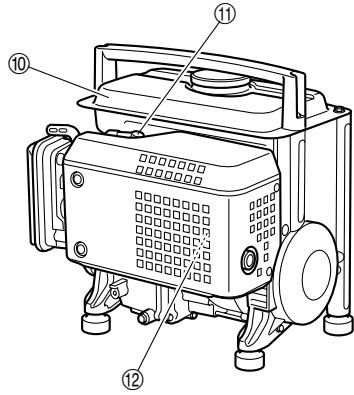
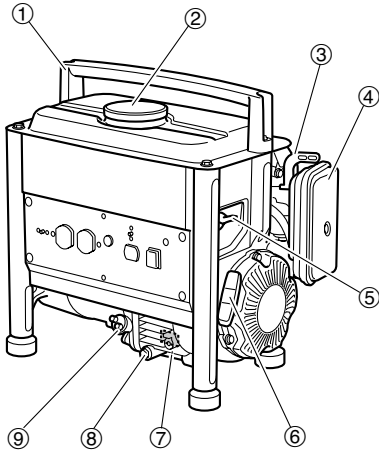
将该发电机连接到建筑物的电力系统之前，必须是持证电工才能在建筑物的主保险丝盒内安装隔离（转换）开关。此开关是发电机电源的连接点，允许选择建筑物的发电机或主线路电源。这样可以避免在主电源发生故障或因线路维修而断电时发电机为主电源线路充电（反馈）。反馈可能会使线路维护人员触电致死或受伤。此外，如果在未安装隔离开关的情况下使用发电机，恢复正常工作功率时发电机和建筑物的电力系统可能会损坏。

延长线说明

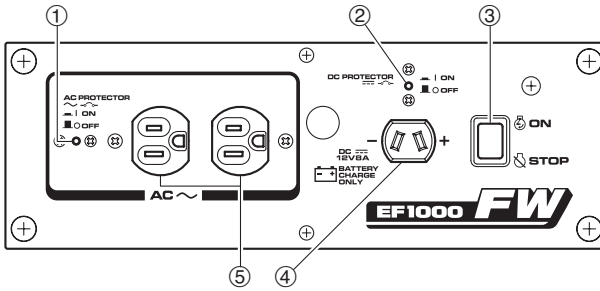
应使用耐机械应力的结实而柔软的橡胶护套（IEC 245）或类似工具保护延长线。

描述

- ① 提手
- ② 燃油箱盖
- ③ 阻风门调节杆
- ④ 空气滤清器盒罩
- ⑤ 燃油旋塞杆
- ⑥ 手拉式启动器手柄
- ⑦ 油量警报系统
- ⑧ 排油螺栓
- ⑨ 机油注入口盖
- ⑩ 燃油箱
- ⑪ 火花塞帽 / 火花塞
- ⑫ 消声器
- ⑬ 接地端子



A



控制面板

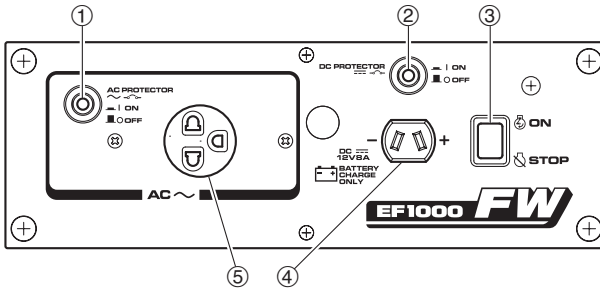
- ① AC 保护器
- ② DC 保护器
- ③ 发动机开关
- ④ DC 插座
- ⑤ AC 插座

A 适用于中南美洲国家 / 地区

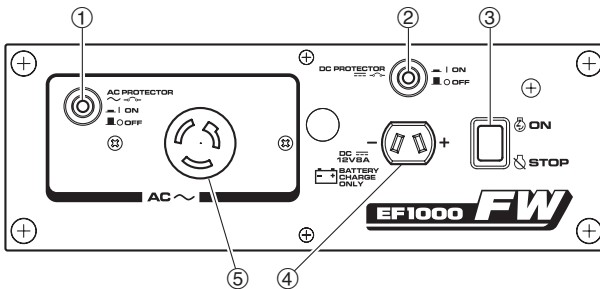
B 适用于东南亚国家 / 地区

C 适用于中国

B



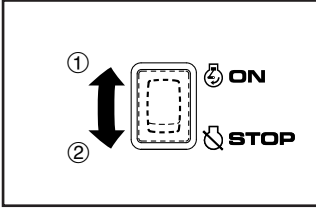
C



控制功能

发动机开关


发动机开关控制点火系统。



① “” (开)

点火电路打开。

可以启动发动机。

② “” (停止)

点火电路关闭。

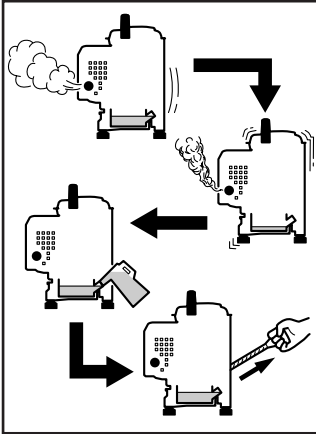
发动机不会运行。

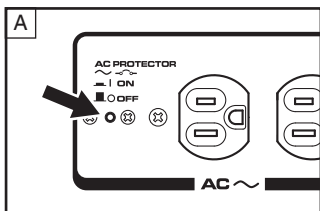
油量警报系统

如果油位低于低位，发动机会自动停止。除非您补充油量，否则发动机不会重新启动。

注意

如果发动机停滞或未启动，应检查油位。如果发动机油量不够，请加油并重新启动。





AC 保护器

负荷超过发电机额定输出时，AC 保护器会自动关闭。

A 适用于中南美洲国家 / 地区

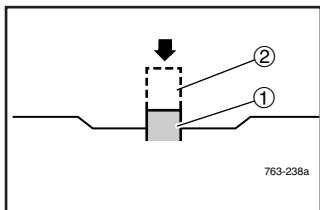
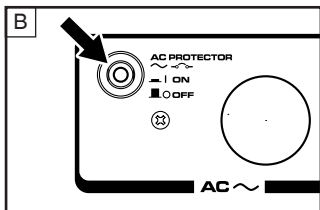
B 适用于东南亚国家 / 地区和中国

① “● |” (开)

供应交流电。(这是默认位置。)

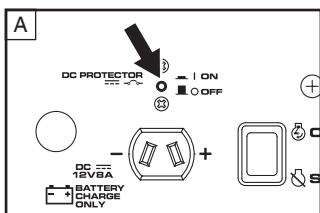
② “■ ○” (关)

不供应交流电。



告诫

如果 AC 保护器关闭，将负荷降低到指定的发电机额定输出。如果保护器再次关闭，请咨询雅马哈经销商。



DC 保护器

负荷超过发电机额定输出时，DC 保护器会自动关闭。

A 适用于中南美洲国家 / 地区

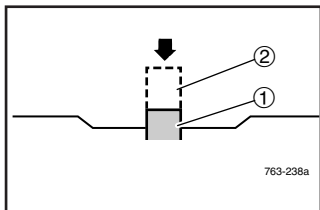
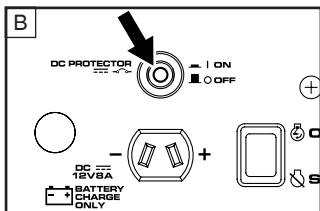
B 适用于东南亚国家 / 地区和中国

① “● |” (开)

供应直流电。(这是默认位置。)

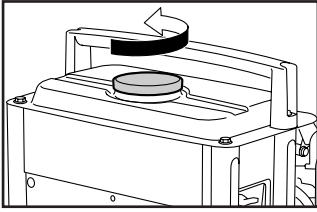
② “■ ○” (关)

不供应直流电。



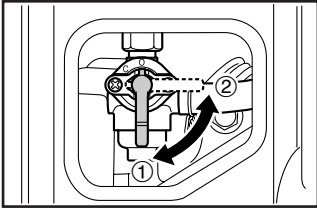
告诫

如果 DC 保护器关闭，将负荷降低到指定的发电机额定输出。如果保护器再次关闭，请咨询雅马哈经销商。



燃油箱盖

逆时针方向转动燃油箱盖可将其取出。



燃油旋塞杆

燃油旋塞从燃油箱将燃油供应到汽化器。

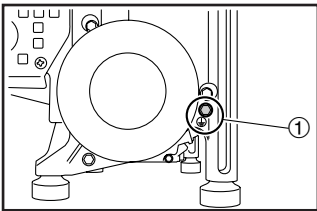
燃油旋塞包含两个位置。

① 开

燃油旋塞杆处于此位置时，燃油流向汽化器。燃油旋塞杆处于此位置时可以正常使用。

② 关

燃油旋塞杆处于此位置时，燃油不流动。发动机不运行时，始终都将燃油旋塞杆旋至此位置。



接地端子

接地端子连接接地线以防触电。

电气装置接地后，始终都必须将发电机接地。

① 接地端子

准备工作

燃油

警告

- 燃油高度易燃并且有毒。加油之前请认真查看“安全信息”（请参见第 4 页）。
- 不要在燃油箱中添加太多燃油，否则燃油会在预热膨胀时溢出。
- 加油之后，确保燃油箱盖盖紧。

1. 使发动机停止运转。
2. 将此发电机放置在水平面上。
3. 拆下燃油箱盖。
4. 检查燃油油位。
5. 如果油位过低，请向燃油箱中加注燃油。

告诫

- 立即用干净、干燥的软布擦去溢出的燃油，因为燃油可能会使涂漆面或塑料零件变质。
- 仅使用无铅汽油。使用含铅汽油会对内部发动机零件造成严重损坏。

确保燃油箱中的油量足够。

补充燃油时，务必向燃油箱中添加直到燃油箱过滤器底边的油量。

- ① 油位
- ② 燃油箱过滤器

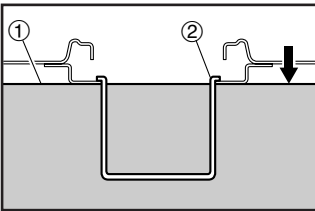
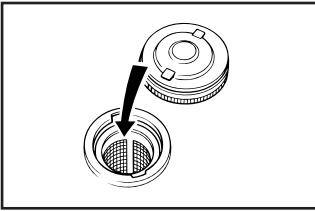
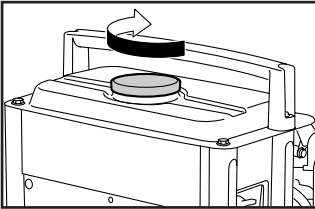
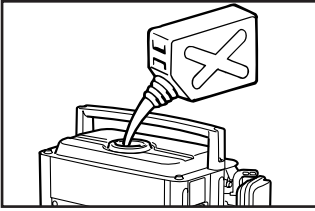
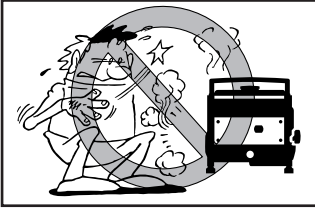
建议用燃油：

无铅汽油

燃油箱容量：

总容量：

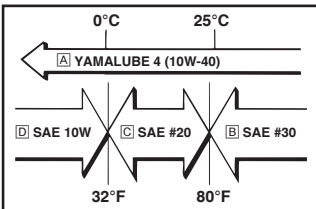
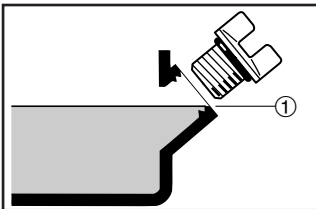
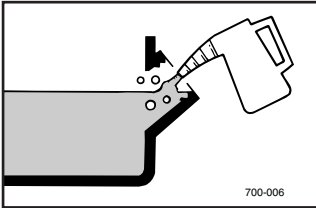
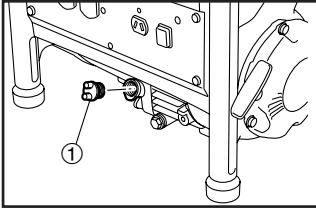
3.6 L (0.95 美国加仑、0.79 英国加仑)



发动机油

告诫

交付发电机时未提供发动机油。在添加足够的发动机油之前不要启动发动机。



1. 将发电机放在水平面上。

2. 取下机油注入口盖。

① 机油注入口盖

3. 添加指定量的建议机油，然后拧紧机油注入口盖。

告诫

- 添加发动机油时不要将发电机倾斜。否则可能会使机油溢出，对发动机造成损坏。
- 确保没有异物进入曲轴箱中。

① 正确油位

建议的发动机油：

- A) YAMALUBE 4 (10W-40)、
SAE 10W-30 或 10W-40
- B) SAE #30
- C) SAE #20
- D) SAE 10W

建议的发动机油等级：

API 服务 SE 类型或更高级别

发动机油量：

0.4 L (0.42 美国夸脱、0.35 英国夸脱)

操作前检查



如果操作前检查中的任一项未正确执行，请在操作发电机之前进行检查和维修。

检查发电机的情况是用户的责任。即使发电机未使用，重要部件的品质也会开始迅速地、预料外地下降。

注意

应在每次使用发电机时执行操作前检查。

操作前检查

燃油（请参见第 12 页）

- 请检查燃油箱的油位。
- 根据需要补充燃油。

燃油管线

- 请检查燃油软管是否破裂或损坏。
- 根据需要更换燃油管。

发动机油（请参见第 13 页）

- 请检查发动机中的油位。
- 如果需要，请将建议用油添加到正确油位。
- 检查发电机是否发生漏油。

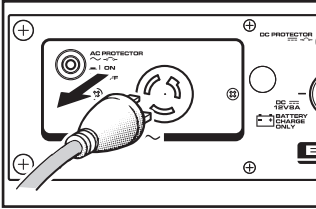
通过使用发动机找到异常点

- 检查操作。
- 如果需要，请咨询雅马哈经销商。

操作

警告

- 切勿在封闭环境下操作发动机，否则可能会使用户在短时间内失去知觉和死亡。请在通风良好的环境中操作发动机。
- 启动发动机之前，请勿连接任何电气装置。
- 使用之前清除插座中的灰尘、污垢或水。



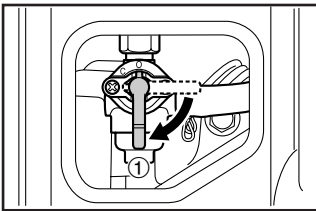
告诫

交付发电机时未提供发动机油。在添加足够的发动机油之前不要启动发动机。

启动发动机

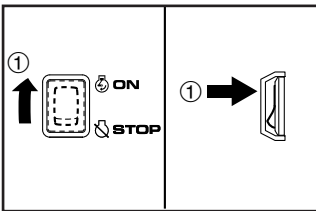
1. 将燃油旋塞杆旋至开位置。

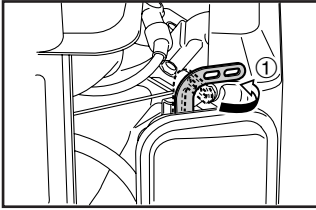
① 开



2. 将发动机开关旋至“ON”（开）位置。

① “ON”（开）



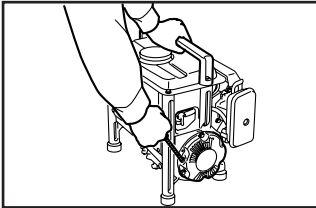


3. 将阻风门调节杆旋至启动位置。

① 启动位置

注意 _____

启动热发动机时不需要阻风门。
将阻风门调节杆旋至初始位置。

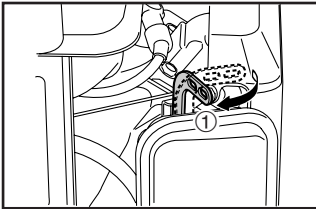


4. 缓慢拉动手拉式启动器直到啮合，然后再快速拉动。

注意 _____

抓紧提手，避免在拉动手拉式启动器发电机倾倒。

5. 发动机启动后，请在阻风门调节杆返回到初始位置时加热发动机，直到发动机不再停止。

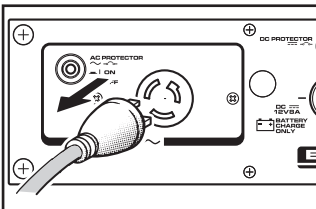


① 初始位置

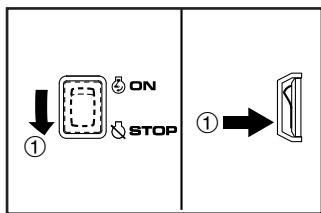
停止发动机


注意 _____


关闭任何电气装置。

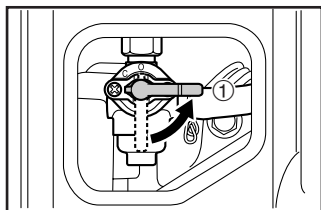


1. 断开任何电气装置的连接。



2. 将发动机开关旋至“”（停止）位置。

① “”（停止）



3. 将燃油旋塞杆旋至关位置。

① 关

连接 交流电 (AC)

警告

确保在插上电源之前关闭任何电气装置。

告诫

- 连接到发电机之前，确保包括线路和插头连接在内的所有电气装置处于良好状态。
- 确保总负荷处于发电机的额定输出范围内。
- 确保插座的负荷电流处于插座的额定电流范围内。

注意

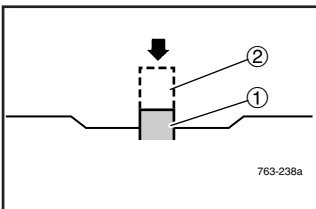
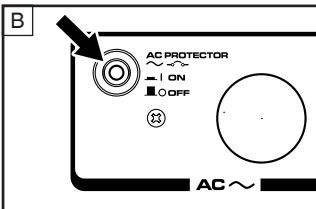
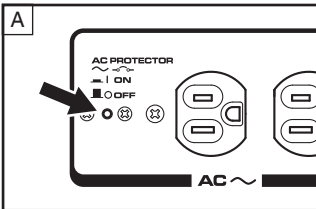
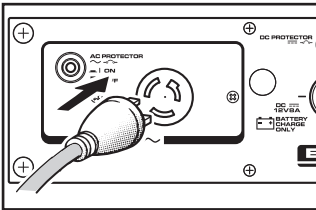
确保使发电机接地。
电气装置接地后，始终都必须将发电机接地。

1. 启动发动机。
2. 插入 AC 插座。
3. 确保 AC 保护器打开。

- A** 适用于中南美洲国家 / 地区
B 适用于东南亚国家 / 地区和中国

- ① “ I ” (开)
- ② “ O ” (关)

4. 打开任何电气装置。



电池充电

告 诫

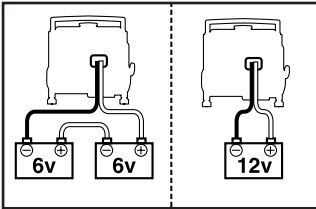
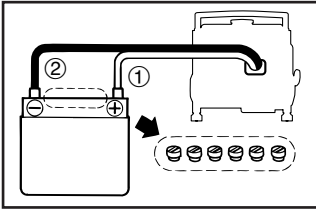
不要连接 VRLA（阀控式铅酸）电池。要为 VRLA 电池充电，需要使用特殊的（恒压）电池充电器。

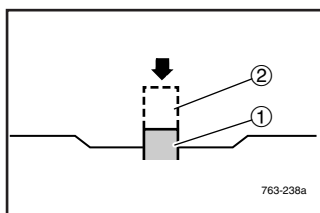
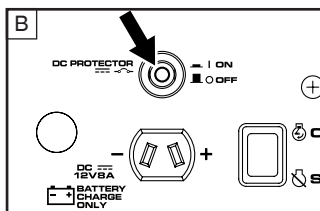
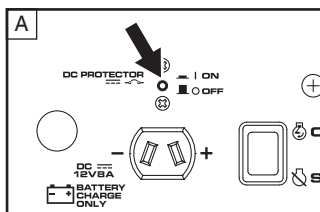
注意

- 发电机的 DC 额定电压为 12 V。
- 首次启动发动机时，请将发电机连接到电池为其充电。
- 开始为电池充电之前，确保 DC 保护器打开。

- ① 红色导线
- ② 黑色导线

1. 启动发动机。
2. 确保 DC 保护器打开。
3. 将红色的电池充电器导线连接到电池正极 (+) 端子。
4. 将黑色的电池充电器导线连接到电池负极 (-) 端子。





告诫

- 确保将红色的电池充电器导线连接到电池正极 (+) 端子，将黑色的电池充电器导线连接到电池负极 (-) 端子。不要将这些位置颠倒。
- 将电池充电器导线牢固连接到电池端子，避免由于发动机震动或其它干扰而断开。
- 请按照电池用户手册中的说明，采取正确步骤为电池充电。
- 如果在电池充电期间电流大于额定流量，DC 保护器会自动关闭。要重新开始为电池充电，请打开 DC 保护器。如果 DC 保护器再次关闭，请立即停止为电池充电并咨询雅马哈经销商。

① “ I ” (开)

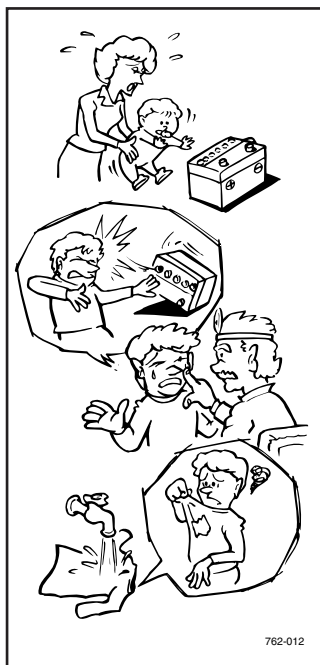
② “ O ” (关)

[A] 适用于中南美洲国家 / 地区

[B] 适用于东南亚国家 / 地区和中国

注意

- 有关电池充电结束时的信息，请务必查看电池的用户手册。
- 测量电解质的比重，确定电池电量是否充满。电量充满时，电解质的比重介于 1.26 和 1.28 之间。
- 建议至少每小时检查一次电解质的比重，避免电池过量充电。



警告

切勿在充电时吸烟或接通和断开连接。火花可能会点燃电池气体。

电池的电解质包含硫酸，有毒并且危险，可能会导致严重烧伤等。避免将其接触皮肤、眼睛或衣物。

解毒方法：

体外 - 用水清洗。

体内 - 饮用大量的水或牛奶。饮用含氧化镁的牛奶后，请食用鸡蛋或植物油。请立即联系医生。

眼睛：用水清洗 15 分钟并立即就医。电池会产生爆炸性气体。远离火花、火焰、香烟等。在封闭空间中充电或使用时请保持空气流通。在电池附近工作时始应始终注意保护眼睛。使儿童远离电池。

直流电源的工作范围（专用于为 12 V 电池充电的情况）

此类电源用于将半放电电池的电量充到 40 Ah。不要为容量超过 40 Ah 的电池充电。

12 V 电池

为电池充电所需的时间根据电池的放电电位而异。电池的比重达到 1.26 至 1.28 时，充电完成。充电时，请每小时检查一次电池的比重。





为半放电的 40 Ah 电池充电的平均时间大约是 5 小时。充电之前务必检查电池液位。

告诫

- 充电时不要将任何负荷连接到电池或使用发动机的启动马达。这样会导致强电流流过发电机，烧毁线圈。
 - 不要连接 VRLA（阀控式铅酸）电池。要为 VRLA 电池充电，需要使用特殊的（恒压）电池充电器。
-

应用范围

使用发电机时，确保总负荷处于发电机的额定输出范围内。否则可能会损坏发电机。

AC				DC 
功率因子	1	0.8-0.95	0.4-0.75 (效能 0.85)	
EF1000FW (120 V/60 Hz)	-850 W	-680 W	-425 W	额定电压 12 V
EF1000FW (220 V/50 Hz)	-700 W	-560 W	-340 W	额定电流 8.0 A

注意

- “—” 表示低于额定输出。
- 应用瓦特表示单独使用各个设备时的情况。
- 可以同时使用 AC 和 DC 电源，但总瓦特不应超过额定输出。

例如：

		EF1000FW (120 V/60 Hz)	EF1000FW (220 V/50 Hz)
发电机的额定输出		850 VA	700 VA
频率	功率因子		
AC	1.0	-750 W	-600 W
DC	—	96 W (12 V/8.0 A)	

告诫

- 不要超负荷。所有电气设备的总负荷不能超过发电机的电源范围。超负荷将会损坏发电机。
- 一些类型的精密设备（例如电子控制器、PC、电子计算机、基于微型计算机的设备以及电池充电器）对电压波动很敏感，需要的稳定电压供给高于从便携式发电机供应的电压。

使用此类设备时，请咨询雅马哈经销商。

- 向精密设备（例如电子控制器、PC、电子计算机、基于微型计算机的设备或电池充电器）供电时，请与发电机保持足够远的距离，避免对发动机带来电气干扰。还要确保发动机发出的电噪声不会影响位于发电机附近的任何其它电气装置。
 - 如果使用发电机向医疗设备供电，应先听取制造商、医疗专家或医院的建议。
 - 一些电气设备或一般用途的电动机具有较高的启动电流，因此不能使用，即使它们处于上表中提供的供电范围内也不能使用。请向设备制造商咨询进一步的建议。
-

定期维护

维护安全是用户的责任。定期检查、调整和润滑可以使发电机保持在最安全、最高效的状态。将在接下来的几页介绍发电机检查、调整和润滑过程中最重要的事项。



警告

如果您对维护工作不熟悉，请联系雅马哈经销商为您执行维护。

维护表



警告

开始维护工作前停止发动机。

告诫

仅使用雅马哈指定的正品零件更换。有关更多信息，请向授权的雅马哈经销商咨询。

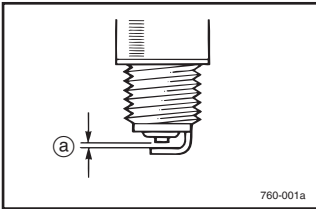
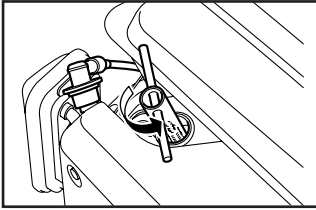
项目	例行步骤	操作前检查	每隔	
			6 个月或 100 小时	12 个月或 300 小时
火花塞	<ul style="list-style-type: none">检查机器情况。根据需要清洁和更换。		○	
燃油	<ul style="list-style-type: none">请检查油位和泄漏情况。	○		
燃油软管	<ul style="list-style-type: none">请检查燃油软管是否破裂或损坏。根据需要更换燃油管。	○		
发动机油	<ul style="list-style-type: none">请检查发动机中的油位。更换。	○	○(*1)	
空气滤清器元件	<ul style="list-style-type: none">检查机器情况。清洁。		○(*2)	
消声器罩	<ul style="list-style-type: none">检查机器情况。根据需要清洁和更换。		○	
燃油过滤器	<ul style="list-style-type: none">根据需要清洁和更换。			○
滤油器	<ul style="list-style-type: none">根据需要清洁和更换。			○
曲轴箱的通风管	<ul style="list-style-type: none">请检查通风管是否破裂或损坏。根据需要更换通风管。			○
汽缸盖	<ul style="list-style-type: none">对汽缸盖进行除碳。根据需要更频繁地除碳。			★

项目	例行步骤	操作前检查	每隔	
			6 个月或 100 小时	12 个月或 300 小时
阀门间隙	<ul style="list-style-type: none"> 请在发动机处于冷态时进行检查和调整。 			★
空转速度	<ul style="list-style-type: none"> 请检查并调整空转速度。 			★
手拉式启动器	<ul style="list-style-type: none"> 请检查手拉式启动器是否损坏。 			★
配件 / 扣件	<ul style="list-style-type: none"> 检查所有的配件和扣件。 根据需要更正。 			★
通过使用发动机找到异常点。		○		

*1.....在运行一个月或 20 小时后首次更换发动机油。

*1.....在十分潮湿或多尘环境下使用时，需要更加频繁地清洁空气滤清器元件。

★..... 由于这些零件需要特殊的工具、数据和技能，因此需要请雅马哈经销商执行此类服务。



火花塞检查

火花塞是重要的发动机部件，应定期检查。

1. 取下火花塞帽和火花塞。
2. 检查是否变色并除碳。
火花塞中心电极周围的瓷绝缘子应是中至淡棕褐色。
3. 请检查火花塞类型和间隙。

标准火花塞：

BPR6HS (NGK)

火花塞间隙：

0.6-0.7 mm (0.024-0.028 英寸)

Ⓐ 间隙

注意

应使用线测厚仪测量火花塞间隙，如果需要，将其调整为规定的间隙。

4. 安装火花塞。

火花塞拧紧扭矩：

20 Nm (2.0 m · kgf、14.8 ft · lbf)

注意

如果在安装火花塞时没有可用的扭矩扳手，估计正确扭矩的好方法是用手指拧紧 1/4 1/2 转。但是，应尽快将火花塞固定到指定扭矩。

5. 安装火花塞帽。

汽化器调整

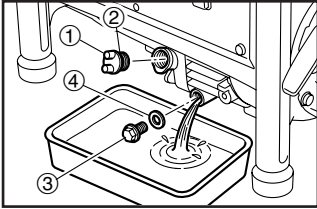
汽化器是发动机的重要零件。应由雅马哈经销商使用专业知识、专用数据和设备进行正确调整。

发动机油更换



警告

发动机停止后不应立即排出发动机油。发动机油较热，应小心处理以免烫伤。



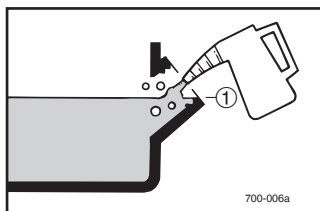
1. 将发电机放在水平面上并使发动机预热几分钟。然后停止发动机。
2. 取下机油注入口盖。
3. 将油盘放在发动机下方。取下排油螺栓以便使机油完全排出。
4. 检查排油螺栓、机油注入口盖和 O 型环。如果损坏，请更换。

- ① 机油注入口盖
- ② O 型环
- ③ 排油螺栓
- ④ 垫圈

5. 安装新的垫圈和排油螺栓，然后拧紧螺栓。

排油螺栓拧紧扭矩：

17 Nm (1.7 m · kgf、12 ft · lbf)

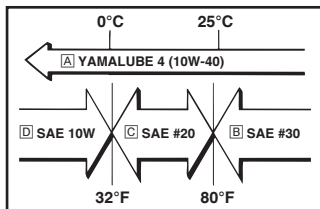


6. 将发动机油添加到正确油位。

告诫

确保没有异物进入曲轴箱中。

① 正确油位



建议的发动机油：

- A) YAMALUBE 4 (10W-40)、
SAE 10W-30 或 10W-40
- B) SAE #30
- C) SAE #20
- D) SAE 10W

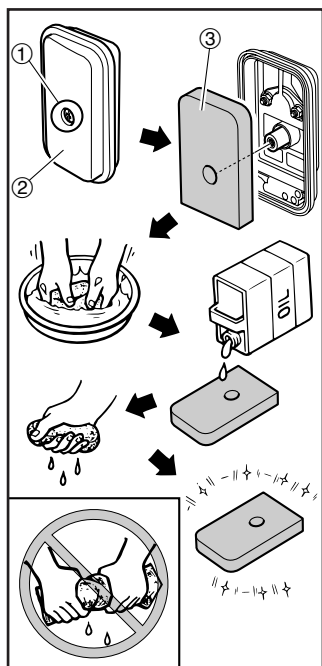
建议的发动机油等级：

API 服务 SE 类型或更高级别

发动机油量：

0.4 L (0.42 美国夸脱、0.35 英国夸脱)

7. 安装 O 型环和机油注入口盖。



空气滤清器

1. 拆下螺钉，然后取下空气滤清器盒罩。

2. 取出滤芯。

① 螺钉

② 空气滤清器盒罩

③ 滤芯

3. 在溶剂中清洗滤芯，然后晾干。

警告

切勿在吸烟时或明火附近使用溶剂。

4. 为滤芯上油并压出过多的油量。

滤芯应保持湿润，但不应滴油。

建议用油：

泡沫空气过滤器油或发动机油（请参见第 29 页）

告诫

挤压滤芯时不要拧干，否则可能会导致其撕裂。

5. 将滤芯插入空气滤清器盒内。

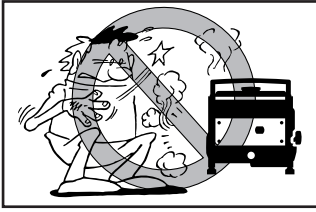
注意

务必使滤芯密封面与空气滤清器盒相符，以免漏气。

告诫

绝不要无滤芯的情况下运行发动机，否则可能会使活塞和汽缸过度磨损。

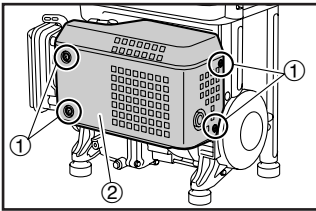
6. 安装空气滤清器盒罩并固定螺钉。



消声器罩

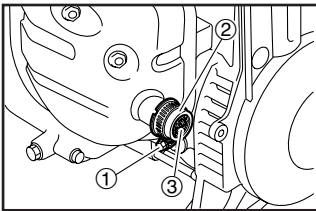
警告

发动机运行后，发动机和消声器将非常热。
检查或维修期间，避免在发动机和消声器仍非常热时与身体的任何部位或衣物接触。



1. 卸下消声器盖的螺钉，然后取取消声器盖。

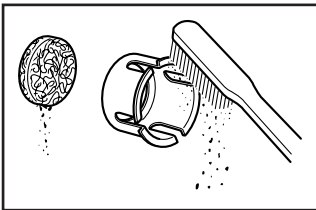
- ① 消声器盖的螺钉
- ② 消声器盖



2. 松开螺栓，然后取取消声器帽、垫片和消声器罩。

- ① 螺栓
- ② 消声器帽
- ③ 消声器罩

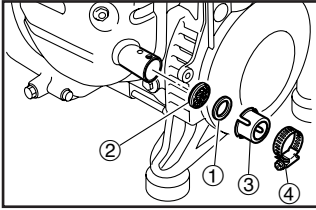
3. 使用钢丝刷清除消声器罩和消声器帽上沉积的碳。



告诫

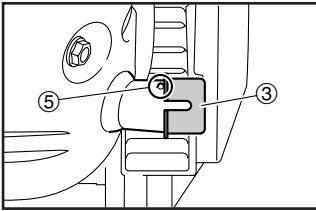
清洁时，使用钢丝刷轻轻拂拭，避免损坏或划伤消声器罩和消声器帽。

4. 检查消声器罩。
如果损坏，请更换。



5. 将垫片和消声器罩安装到消声器帽上，然后将消声器帽安装到消声器上。

- ① 垫片
- ② 消声器罩
- ③ 消声器帽
- ④ 消声器带



注意 _____
将消声器帽安装到它与消声器凸出部分接触的位置。

- ⑤ 凸出部分

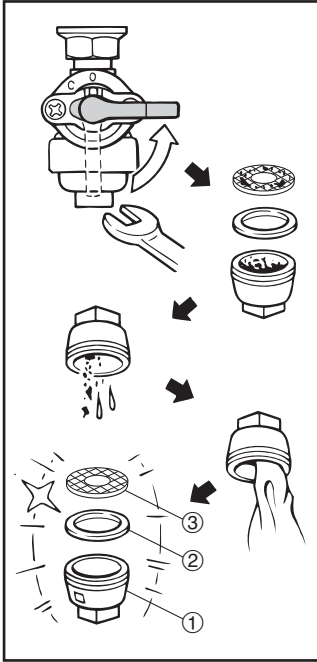
- 6. 安装消声器带，然后拧紧螺栓。
- 7. 安装消声器盖的螺钉以安装消声器盖。

燃油旋塞



警告

切勿在吸烟时或明火附近使用汽油。



1. 停止发动机。
2. 将燃油旋塞杆旋至关位置。
3. 取下燃油旋塞杯、垫圈和滤油器。
4. 用汽油清洁燃油旋塞杯和滤油器，然后将汽油擦掉。
5. 检查垫圈。如果损坏，请更换。
6. 安装滤油器、垫圈和燃油旋塞杯。



警告

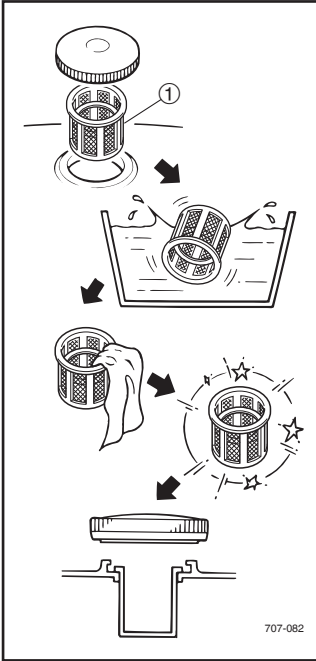
确保将燃油旋塞杯牢靠固定。

- ① 燃油旋塞杯
- ② 垫圈
- ③ 滤油器

燃油箱过滤器



切勿在吸烟时或明火附近使用汽油。



① 燃油箱过滤器

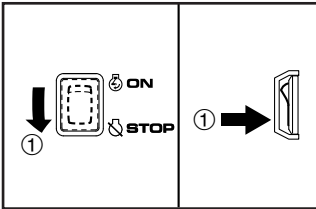
1. 取下燃油箱盖和燃油箱过滤器。
2. 用汽油清洁燃油箱过滤器。
如果损坏，请更换。
3. 擦拭燃油箱过滤器并将其插入。
4. 安装燃油箱盖。



确保将燃油箱盖牢靠固定。

储存

如果长期储存发电机，则需要进行一些防磨蚀的预防措施。



排出燃油

1. 将发动机开关旋至“⏻”（停止）位置。

① “⏻”（停止）

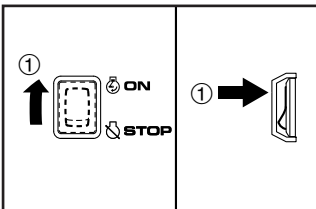
2. 取下燃油箱盖和燃油箱过滤器。使用市售的手动虹吸管将燃油箱中的燃油提取到获认可的汽油罐中。然后，安装燃油箱过滤器和燃油箱盖。

警告

燃油高度易燃并且有毒。请认真查看“安全信息”（请参见第 4 页）。

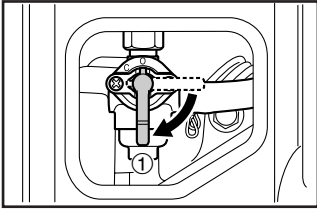
告诫

立即用干净、干燥的软布擦去溢出的燃油，因为燃油可能会使涂漆面或塑料零件变质。



3. 将发动机开关旋至“⏻”（开）位置。

① “⏻”（开）



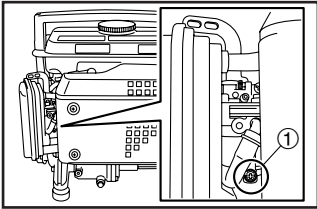
4. 将燃油旋塞杆旋至开位置。

① 开

5. 启动发动机并将其保持运行状态直至停止。
发动机大约在 20 分钟后由于燃油用完而停止。

注意

- 不要连接任何电气装置。(卸除操作负荷)
- 发动机的运行持续时间取决于燃油箱中剩余的燃油量。



6. 通过松开汽化器浮箱上的放油螺钉，可以将汽化器内剩余的燃油排到获认可的油罐中。

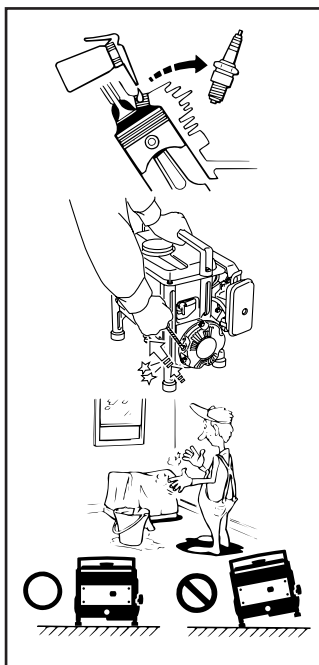
① 放油螺钉

7. 拧紧放油螺钉。
8. 将发动机开关旋至“⊖”（停止）位置。
9. 将燃油旋塞杆旋至关位置。



10. 进一步拧紧任何松动的螺钉、螺栓和螺母。

11. 将发电机保存在干燥、通风良好的环境下，并用盖子盖上。

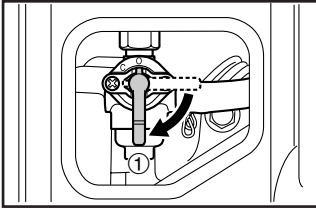
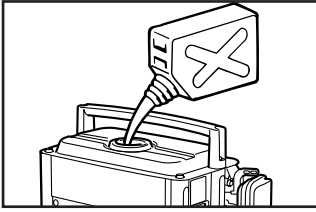


发动机

执行以下步骤，保护汽缸、活塞环等免受腐蚀。

1. 取出火花塞，向火花塞孔中倒入一汤匙容量的 SAE 10W-30 或 20W-40 机油，然后安装火花塞。通过多次滚动（在点火开关关闭的情况下）使汽缸壁涂满油来手拉启动发动机。
2. 拉动手拉式启动器直至您感到产生压缩。然后停止拉动。（这样会避免汽缸和阀门生锈）。
3. 清洁发电机外部并涂上防锈剂。
4. 将发电机保存在干燥、通风良好的环境下，并用盖子盖上。
5. 在保存、搬运或操作发电机时，必须将其保持在垂直位置。

故障排除



发动机不启动

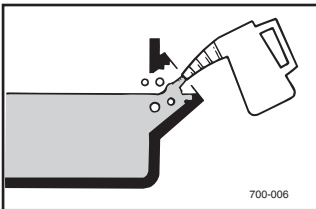
1. 燃油系统

未向燃烧室供应燃油。

- 燃油箱中没有燃油 请供应燃油。
- 燃油箱中没有燃油 将燃油旋塞杆旋至开位置。

① 开

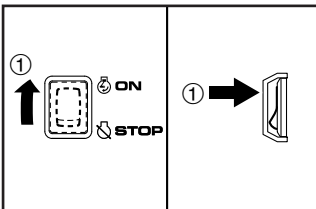
- 燃油管线堵塞 清洁燃油管。
- 燃油旋塞中有异物 清洁燃油管线。
- 汽化器堵塞 清洁汽化器。



2. 发动机油系统

不足

- 油位低 补充发动机油。



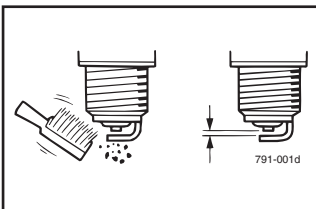
3. 电力系统

- 将发动机开关旋至“ON”（开）位置并拉动手拉式启动器。

① “ON”（开）

火花太少

- 火花塞沾上碳或潮湿 清理碳或将火花塞擦干。
- 点火系统发生故障 请咨询雅马哈经销商。



发电机不能产生动力

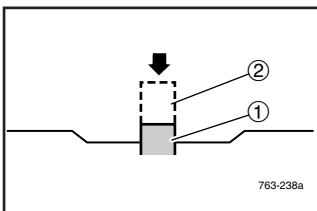
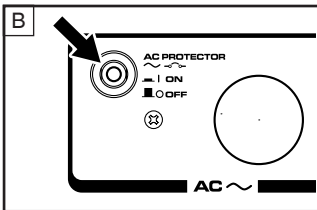
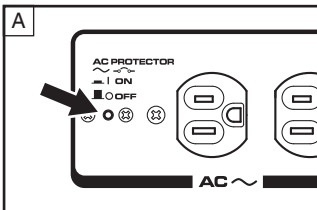
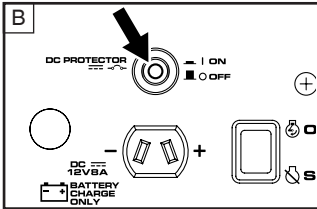
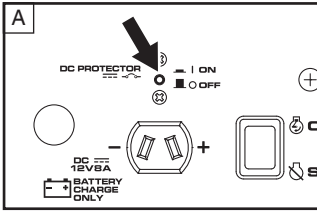
- 将安全装置（DC 保护器）开关旋至“■ ○”（关）位置 ... 将 DC 保护器开关按到“■ |”（开）位置。
- 将安全装置（AC 保护器）开关旋至“■ ○”（关）位置 ... 将 AC 保护器开关按到“■ |”（开）位置。

[A] 适用于中南美洲国家 / 地区

[B] 适用于东南亚国家 / 地区和中国

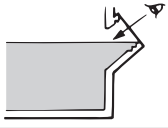
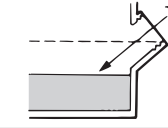
① “■ |”（开）

② “■ ○”（关）



发动机未启动

请检查发动机的油位。

	
良好	油位低

补充发动机油。

拉动手拉式启动器，然后检查火花塞的火花强度。
(请参见“警告”)




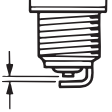
警告

- 为预防火灾，确保火花塞区域内没有燃油。
- 为预防火灾，确保将火花塞放在尽可能远离火花塞孔和汽化器区域的位置。
- 为防止触电，测试时不要用手抓住火花塞导线。

良好	不打火
----	-----

检查火花塞。

- 型号：BPR6HS
- 间隙：0.6 0.7 mm (0.024 0.028 英寸)

	
错误	良好
更换或调整间隙。	清洁火花塞。

检查以下内容。

- 燃油管线是否堵塞
- 空气过滤器是否堵塞

堵塞
良好

清洁或更换。	良好
	发动机不启动。

请咨询雅马哈经销商。

规格

尺寸

	单位	EF 1000FW
总长度	mm (英寸)	401 (15.8)
总宽度	mm (英寸)	298 (11.7)
总高度	mm (英寸)	420 (16.5)
干重	kg (lb)	24 (53)

发动机

	单位	EF 1000FW	
		中南美洲国家 / 地区	东南亚国家 / 地区 中国
型号		气冷式 4 冲程汽油 OHV	
汽缸布置		倾斜的, 1 个汽缸	
排量	cm ³	79	
Bore × 冲程	mm (英寸)	48.6 × 43.0 (1.91 × 1.69)	
操作时间	小时	5.5	6.9
燃油		无铅汽油	
燃油箱容量	L (美国加仑、 英国加仑)	3.6 (0.95, 0.79)	
发动机油量	L (美国夸脱、 英国夸脱)	0.4 (0.42, 0.35)	
点火系统		CDI	
火花塞： 型号		BPR6HS (NGK)	
间隙	mm (英寸)	0.6-0.7 (0.024-0.028)	
噪声级别 *	dB(A)/7 m	64	62

*：以“dB (A) / 7 m”为单位的噪声级别是在与发电机每侧相隔 7 米的位置测量的 4 个方向的算术平均值。

噪声级别可能随不同的环境而变。

“引用的数字是指排放水平，不一定是安全工作水平。虽然排放水平与暴露水平相互关联，但这不能可靠地用于确定是否需要进一步的预防措施。影响工作人员的实际暴露水平的因素包括工作室的特性、其它噪声源等，即机器及其它相邻工序数、操作人员暴露在噪声下的时间长度。此外，允许的暴露水平可能因国家 / 地区的不同而不同。但这些信息仅供本机器的用户对危险情况和风险进行更好地评估。”

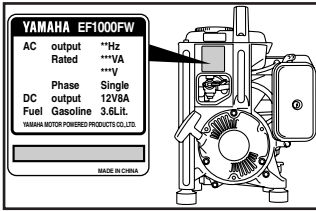
发电机

	单位	EF 1000FW	
		中南美洲国家 / 地区	东南亚国家 / 地区 中国
AC 输出 额定电压	V	120	220
额定频率	Hz	60	50
额定电流	A	7.1	3.2
额定输出	kVA	0.85	0.70
安全装置： 型号		AC 保护器	
DC 输出 额定电压	V	12	
额定电流	A	8.0	
安全装置： 型号		DC 保护器	

用户信息

机器标识

机器的序列号压印在如下所示的位置。



注意

这些数字的前三位数字用于标识型号，剩余的数字表示单位生产数量。请记录这些数字，在向雅马哈经销商订购零件时用作参考。

保修

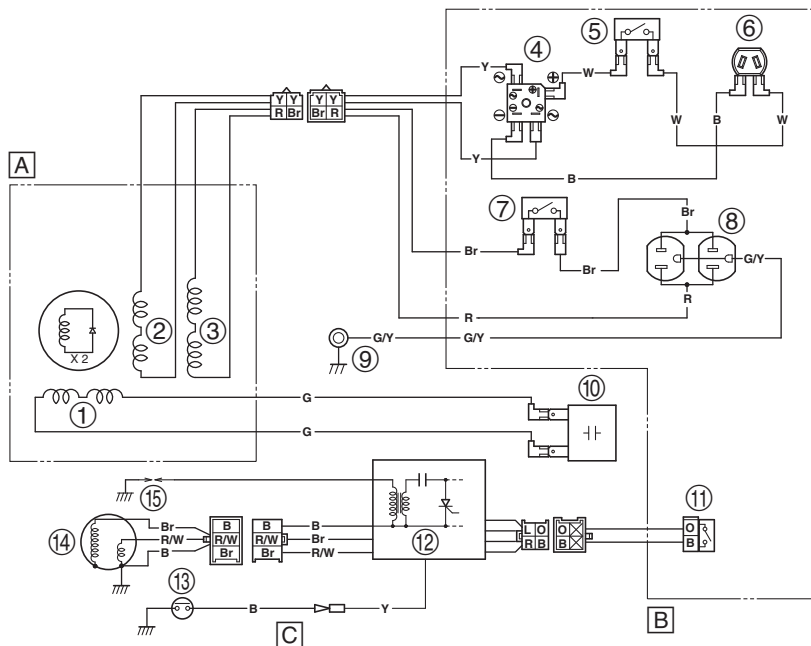
如果对问题原因和对策持有疑问，请咨询授权的雅马哈发电机经销商。这在保修期内尤其重要，因为未授权的、任意或不正当的维修均将使保修失效。

请记住，授权的雅马哈经销商拥有正确维修发电机所必需的特殊工具、技术和备件。如果您对正确的规格和/或维护步骤持有疑问，始终都咨询授权的雅马哈经销商。有时印刷错误或生产变更会使本手册的部分内容出现错误。完全熟悉该型号之前，您先咨询经销商，然后尝试任何维护步骤。

如果需要更多的维护或维修信息，可以向当地的授权雅马哈发电机经销商购买维修手册。

布线图

EF1000FW 适用于中南美洲国家 / 地区



- ① 子线圈
- ② DC 线圈
- ③ AC 线圈
- ④ DC 整流器
- ⑤ DC 保护器
- ⑥ DC 插座
- ⑦ AC 保护器
- ⑧ AC 插座
- ⑨ 接地端子
- ⑩ 冷凝器
- ⑪ 发动机开关
- ⑫ CDI 装置 / 点火线圈
- ⑬ 油位计
- ⑭ CDI 磁发电机

⑮ 火花塞

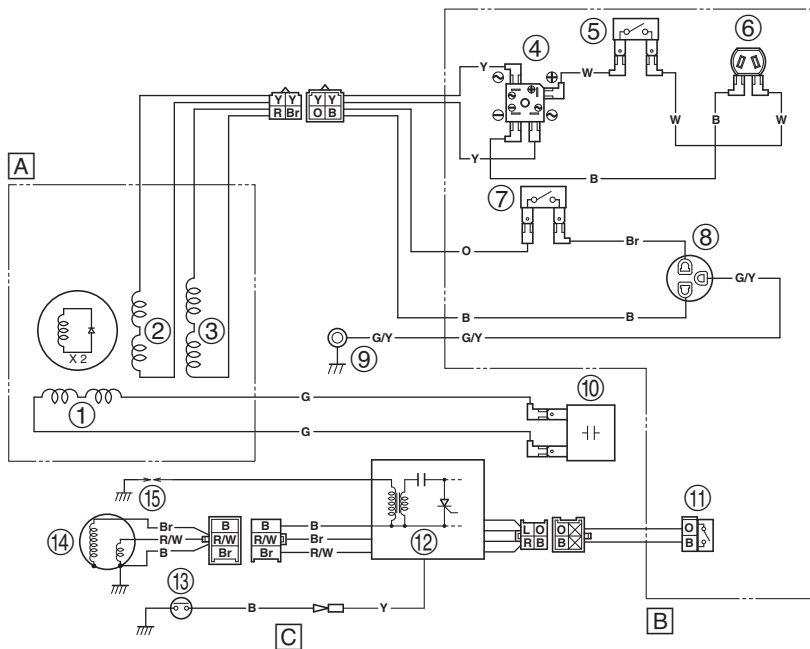
- A** 发电机
- B** 控制箱
- C** 发动机

色码

- B 黑色
- Br 棕色
- G 绿色
- L 蓝色
- O 橙色
- R 红色
- W 白色
- Y 黄色
- G/Y 绿色 / 黄色
- R/W 红色 / 白色

布线图

EF1000FW 适用于东南亚国家 / 地区



- ① 子线圈
- ② DC 线圈
- ③ AC 线圈
- ④ DC 整流器
- ⑤ DC 保护器
- ⑥ DC 插座
- ⑦ AC 保护器
- ⑧ AC 插座
- ⑨ 接地端子
- ⑩ 冷凝器
- ⑪ 发动机开关
- ⑫ CDI 装置 / 点火线圈
- ⑬ 油位计
- ⑭ CDI 磁发电机

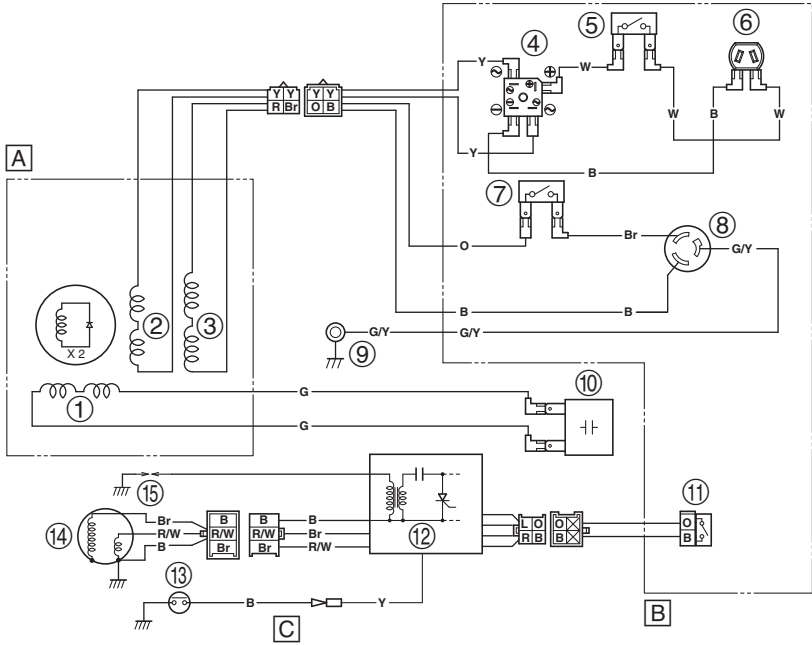
- ⑮ 火花塞
- A 发电机
- B 控制箱
- C 发动机

色码

- B 黑色
- Br 棕色
- G 绿色
- L 蓝色
- O 橙色
- R 红色
- W 白色
- Y 黄色
- G/Y 绿色 / 黄色
- R/W 红色 / 白色

布线图

EF1000FW 适用于中国



- ① 子线圈
- ② DC 线圈
- ③ AC 线圈
- ④ DC 整流器
- ⑤ DC 保护器
- ⑥ DC 插座
- ⑦ AC 保护器
- ⑧ AC 插座
- ⑨ 接地端子
- ⑩ 冷凝器
- ⑪ 发动机开关
- ⑫ CDI 装置 / 点火线圈
- ⑬ 油位计
- ⑭ CDI 磁发电机

- ⑮ 火花塞
- A** 发电机
- B** 控制箱
- C** 发动机

色码

- B 黑色
- Br 棕色
- G 绿色
- L 蓝色
- O 橙色
- R 红色
- W 白色
- Y 黄色
- G/Y 绿色 / 黄色
- R/W 红色 / 白色





BUKU PETUNJUK PENGGUNAAN



Baca buku petunjuk ini secara teliti sebelum mengoperasikan mesin.

EF1000FW

7C1-F8199-U0-B0



Baca buku petunjuk ini secara teliti sebelum mengoperasikan mesin. Buku petunjuk ini harus tetap disertakan apabila mesin dijual.

PENGANTAR

Selamat atas pembelian mesin Yamaha baru Anda.

Buku petunjuk ini akan menyajikan pengertian dasar tentang pengoperasian dan pemeliharaan mesin ini.

Jika Anda memiliki pertanyaan terkait pengoperasian atau pemeliharaan mesin Anda, silakan hubungi agen Yamaha terdekat.

EF1000FW

BUKU PETUNJUK PENGGUNAAN

**© 2012 oleh Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

Edisi Pertama, Juli 2012

Hak cipta dilindungi oleh Undang-undang.

**Dilarang keras mencetak-ulang atau
menggunakannya tanpa izin tertulis dari**

**Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

Dicetak di Cina

INFORMASI PETUNJUK PENTING

Informasi-informasi penting di dalam buku petunjuk ini disajikan menurut catatan berikut.



Ini merupakan simbol kewaspadaan akan keselamatan. Simbol ini digunakan untuk membuat Anda waspada akan potensi bahaya cedera pribadi. Patuhi semua pesan keselamatan yang mengikuti simbol ini agar Anda terhindar dari kemungkinan cedera atau kematian.

PERINGATAN

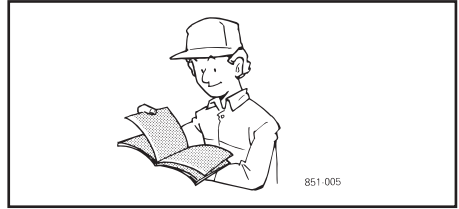
PERINGATAN menunjukkan situasi berbahaya, yang apabila tidak dihindari dapat mengakibatkan kematian atau cedera serius.

PERHATIAN

PERHATIAN menunjukkan perhatian khusus yang harus diberikan guna menghindari kerusakan mesin ataupun properti lainnya.

CATATAN

CATATAN menyajikan informasi penting untuk mempermudah atau memperjelas prosedur.



PERINGATAN

BACA DAN PAHAMI SECARA MENYELURUH BUKU PETUNJUK INI SEBELUM MENGOPERASIKAN MESIN.

CATATAN

- Yamaha secara terus-menerus mencari kemajuan dalam hal desain dan kualitas produk. Oleh karena itu, meskipun buku petunjuk ini berisi informasi produk terkini pada saat pencetakan, tidak menutup kemungkinan terjadi perbedaan kecil antara mesin Anda dan buku petunjuk ini. Jika Anda memiliki pertanyaan terkait buku petunjuk ini, hubungi agen Yamaha terdekat Anda.
- Buku petunjuk ini harus dijadikan sebagai bagian permanen dari mesin ini, dan harus tetap disertakan apabila mesin dijual.

* Produk dan spesifikasi dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan terlebih dulu.

DAFTAR ISI

LOKASI LABEL-LABEL PENTING	1	Kasa saringan	31
INFORMASI KESELAMATAN	3	Keran bahan bakar.....	33
Gas buang bersifat racun	3	Penyaring tangki bahan bakar.....	34
Bahan bakar sangat mudah terbakar dan beracun	4	PENYIMPANAN	35
Mesin dan saringan bisa menjadi panas	4	Pengosongan bahan bakar	35
Pencegahan kejutan listrik	5	Mesin.....	37
Catatan mengenai penyambungan	6	PEMECAHAN MASALAH	38
Penyambungan	6	Mesin tidak mau hidup	38
Catatan mengenai kabel penyambung.....	6	Generator tidak mau menghasilkan daya.....	39
DESKRIPSI	7	SPESIFIKASI	41
Panel kendali.....	8	Dimensi	41
FUNGSI KONTROL	9	Mesin.....	41
Sakelar mesin	9	Generator	42
Sistem peringatan oli.....	9	INFORMASI KONSUMEN	43
Pelindung AC	10	Identifikasi mesin.....	43
Pelindung DC	10	GARANSI	44
Tutup tangki bahan bakar.....	11	DIAGRAM RANGKAIAN	45
Tuas keran bahan bakar.....	11		
Terminal ground (tanah).....	11		
PERSIAPAN	12		
Bahan bakar.....	12		
Oli mesin	13		
PEMERIKSAAN PRA- PENGOPERASIAN	14		
Pemeriksaan pra-pengoperasian	14		
PENGOPERASIAN	15		
Menghidupkan mesin	15		
Mematikan mesin	16		
Penyambungan	18		
Pengisian aki	19		
Kisaran operasional catu daya DC (khusus untuk pengisian aki 12 V) ...	22		
Kisaran aplikasi	23		
PEMELIHARAAN BERKALA	25		
Bagan pemeliharaan	25		
Pemeriksaan busi.....	27		
Penyesuaian karburator	27		
Penggantian oli mesin	28		
Penyaring udara	30		

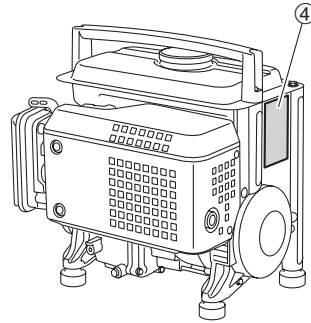
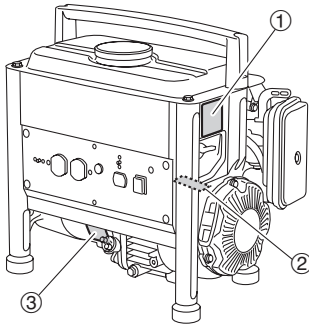
LOKASI LABEL-LABEL PENTING

Baca dengan cermat label-label berikut ini sebelum mengoperasikan generator.

CATATAN

Rawat atau ganti label instruksi dan keselamatan sesuai kebutuhan.

- A Untuk Amerika Selatan Tengah
- B Untuk Asia Tenggara
- C Untuk China



① A

YAMAHA EF1000FW		
AC output	60Hz	
Rated	850VA	
	120V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline	3.6Lit.
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

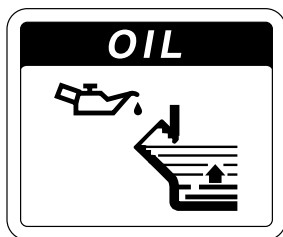
① B, C

YAMAHA EF1000FW		
AC output	50Hz	
Rated	700VA	
	220V	
Phase	Single	
DC output	12V8A	
Fuel	Gasoline	3.6Lit.
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.		
7C1-		
MADE IN CHINA		

② C

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.	
发动机系族：G10D48S0080NH2	
型式核准号：CN FD G1 0D48 01 0001	
7CY-F118D-00	

③



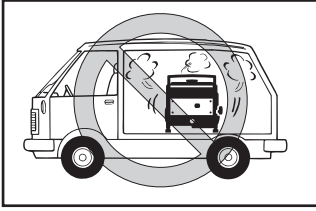
④ A, B

⚠ WARNING	
<ul style="list-style-type: none"> ● Read the owner's manual and all labels before operating. ● Only operate in well-ventilated areas. ● Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. ● Check for spilled fuel or fuel leaks. ● Stop engine before refueling. ● Do not operate near flammable materials. ● Electrocutation can occur if generator is used in rain, snow, or near water. Keep this unit dry at all times. ● When operating the generator: Never place a partition or other barrier around the generator. Do not cover the generator with a box. Do not place any objects on the generator. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Lisez le mode d'emploi et toutes les étiquettes avant de faire fonctionner la machine. ● Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aérés. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone. ● Vérifiez si du carburant a été renversé ou s'il fuit. ● Arrêtez le moteur avant de faire le plein de carburant. ● N'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables. ● Il y a un risque d'électrocution si le générateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou près de l'eau, gardez la machine à l'écart dans toutes les circonstances. ● Quand la génératrice est en marche: Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans. Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte. Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.
⚠ AVERTISSEMENT	
7C1-F4162-10	

④ C

⚠ 警告	
<p>为保证您的安全，使用前请务必仔细阅读使用说明书。</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ● 为防止废气中毒，不要在通风不畅的场所使用。 ● 为防止废气中毒及火灾，排气时排气管不能朝向建筑物或设备。 ● 为防止火灾，加油时必须关闭发动机。 ● 为防止火灾，必须将溢出的燃油擦干净。 ● 为防止火灾，必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。 ● 为防止火灾，不得在有易燃物的场所使用。 ● 为防止触电，不得在雨、雪环境中使用。 ● 为防止触电，不得用湿手触摸接线插座。 ● 为防止触电或火灾，不要与市电的供电线路相连接。 ● 操作发电机时，不要在其周围放置隔板或其它障碍物，用箱子将其罩起，或者在其上放置任何物体。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 为防止废气中毒，不要在通风不畅的场所使用。 ● 为防止废气中毒及火灾，排气时排气管不能朝向建筑物或设备。 ● 为防止火灾，加油时必须关闭发动机。 ● 为防止火灾，必须将溢出的燃油擦干净。 ● 为防止火灾，必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。 ● 为防止火灾，不得在有易燃物的场所使用。 ● 为防止触电，不得在雨、雪环境中使用。 ● 为防止触电，不得用湿手触摸接线插座。 ● 为防止触电或火灾，不要与市电的供电线路相连接。 ● 操作发电机时，不要在其周围放置隔板或其它障碍物，用箱子将其罩起，或者在其上放置任何物体。
7C1-F4162-N0	

INFORMASI KESELAMATAN



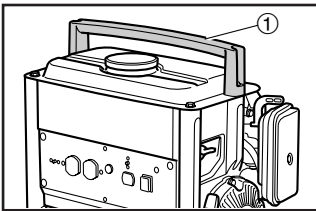
- Generator ini tidak dirancang untuk penggunaan on-board. Jangan menggunakannya saat dipasang pada kendaraan.



- Jangan mengubah generator atau menggunakannya dalam kondisi onderdil yang terlepas.

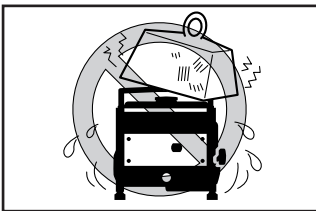


- Jangan biarkan anak-anak mengoperasikan generator.



- Pastikan Anda membawa generator dengan cara memegang gagang pegangannya.

① Gagang pegangan (diarsir)

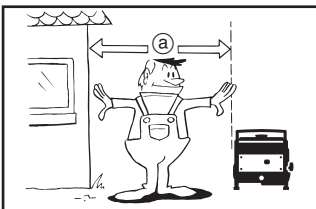
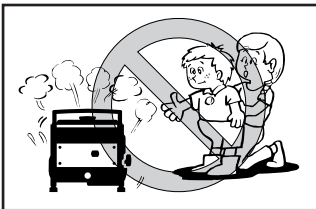


- Jangan meletakkan penghalang apapun pada generator.



Gas buang bersifat racun

- Jangan pernah mengoperasikan mesin di tempat tertutup karena dapat menyebabkan pingsan atau kematian dalam waktu singkat. Operasikan mesin di dalam ruangan yang sirkulasi udaranya bagus.



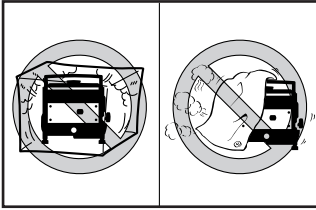
Bahan bakar sangat mudah terbakar dan beracun

- Selalu matikan mesin saat pengisian bahan bakar.
- Jangan merokok atau berada di dekat nyala api ketika melakukan pengisian bahan bakar.
- Saat mengisi bahan bakar, hati-hati jangan sampai bahan bakar menumpahi mesin atau saringan.
- Jangan meninggalkan generator di dalam kendaraan atau bagasi.
- Jika bahan bakar tertelan, uap bahan bakar terhirup, atau mengenai mata Anda, segera hubungi dokter. Jika bahan bakar tertumpah ke kulit atau pakaian, segera cuci dengan air dan sabun, lalu ganti pakaian Anda.
- Saat mengoperasikan atau memindahkan generator, pastikan posisinya selalu tegak lurus. Jika posisinya miring, bahan bakar dapat bocor dari karburator atau tangki.

Mesin dan saringan bisa menjadi panas

- Letakkan generator di tempat yang jauh dari kemungkinan sentuhan pejalan kaki atau anak-anak.
- Jangan meletakkan benda apapun yang mudah terbakar di dekat keluaran gas buang selama pengoperasian.
- Beri jarak sekurang-kurangnya 1 m (3 ft) antara generator dan gedung atau peralatan lain, jika tidak mesin dapat mengalami panas berlebih.

Ⓐ 1 m (3 ft)

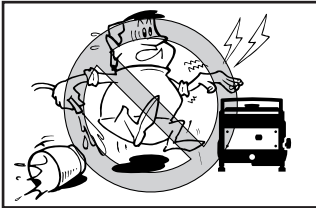


- Jangan mengoperasikan mesin dengan penutup debu atau benda lain yang menutupinya.
- Saat menutup generator, pastikan mesin dan saringan sudah benar-benar dingin.

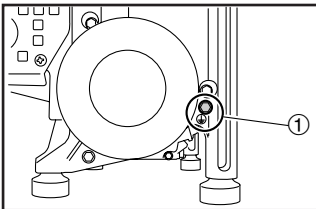


Pencegahan kejutan listrik

- Jangan mengoperasikan mesin di bawah hujan atau salju.

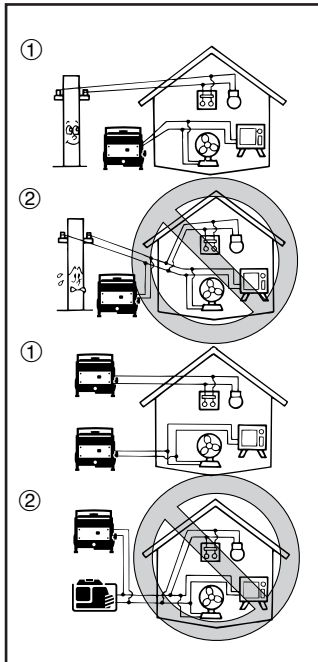


- Jangan menyentuh generator dengan tangan yang basah karena Anda akan tersetrum.



- Hubungkan kabel-timah ground generator ke terminal ground (tanah), dan hubungkan ujungnya ke elektroda ground yang dibenamkan ke tanah.

① Terminal ground (tanah)



Catatan mengenai penyambungan

- Jangan menghubungkan generator ke sumber listrik umum (PLN).
- Jangan menghubungkan generator secara paralel dengan generator lain.

- ① Benar
- ② Salah

Penyambungan

! PERINGATAN

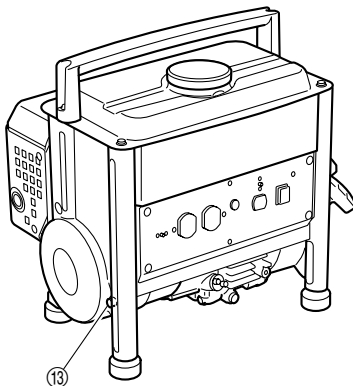
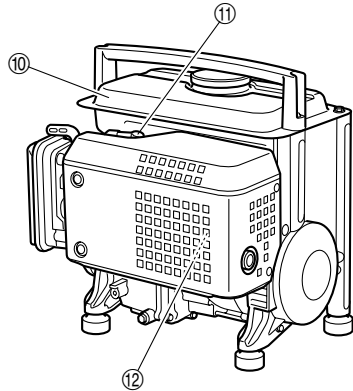
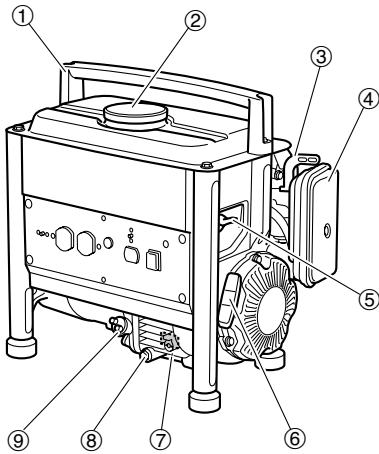
Sebelum generator dapat dihubungkan ke sistem kelistrikan gedung, teknisi listrik yang berlisensi harus memasang sakelar isolasi (transfer) di kotak sekring utama gedung tersebut. Sakelar ini merupakan titik sambungan bagi daya generator dan memungkinkan pemilihan generator atau daya listrik utama ke gedung. Dengan sakelar ini, generator tidak akan membebani saluran listrik utama (backfeeding) ketika catu daya utama gagal atau dimatikan untuk perbaikan. Backfeeding dapat menyetrum atau mencederai petugas pemeliharaan saluran listrik. Di samping itu, kerusakan generator dan sistem kelistrikan gedung dapat terjadi ketika daya pengoperasian normal dikembalikan jika unit digunakan tanpa sakelar isolasi.

Catatan mengenai kabel penyambung

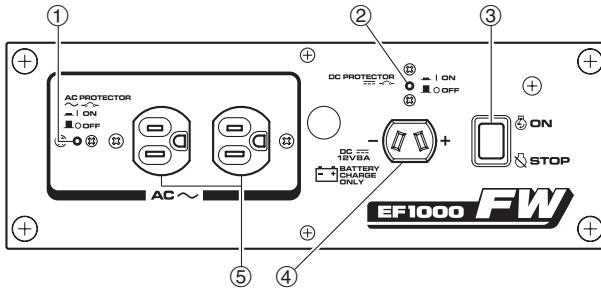
Kabel penyambung harus dilindungi oleh selubung karet yang kuat (IEC 245) atau yang setara dengannya agar mampu menahan tekanan mekanis.

DESKRIPSI

- ① Gagang pegangan
- ② Tutup tangki bahan bakar
- ③ Tuas cok
- ④ Penutup wadah penyaring udara
- ⑤ Tuas keran bahan bakar
- ⑥ Gagang tali starter
- ⑦ Sistem peringatan oli
- ⑧ Baut penguras oli
- ⑨ Tutup pengisi
- ⑩ Tangki bahan bakar
- ⑪ Tutup busi/Busi
- ⑫ Saringan
- ⑬ Terminal ground (tanah)



A

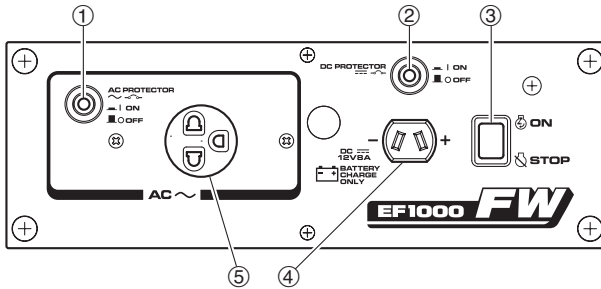


Panel kendali

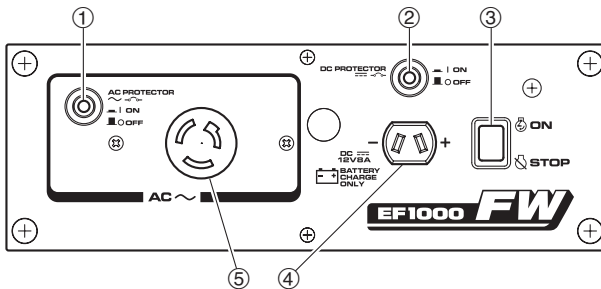
- ① Pelindung AC
- ② Pelindung DC
- ③ Sakelar mesin
- ④ Stop kontak DC
- ⑤ Stop kontak AC

- A Untuk Amerika Selatan Tengah
- B Untuk Asia Tenggara
- C Untuk China

B



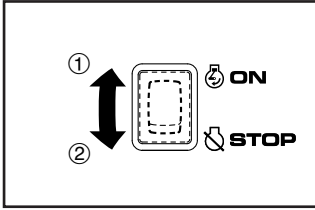
C



FUNGSI KONTROL

Sakelar mesin

Sakelar mesin mengendalikan sistem pengapian.



① “ON” (HIDUP)

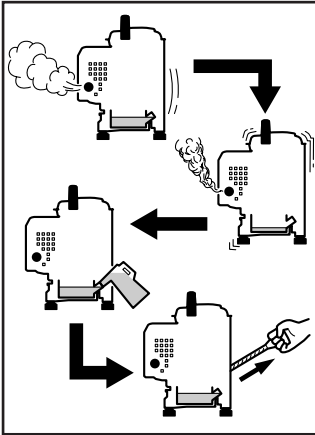
Sirkuit pengapian dihidupkan.

Mesin dapat dihidupkan.

② “STOP” (BERHENTI)

Sirkuit pengapian dimatikan.

Mesin tidak akan hidup.

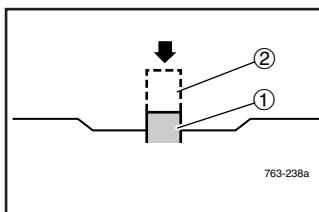
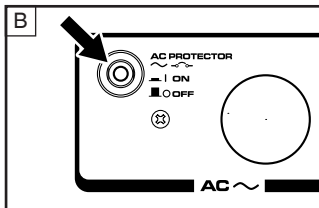
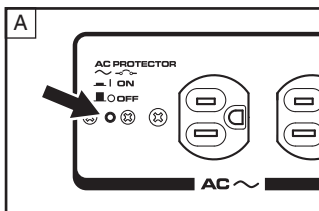


Sistem peringatan oli

Jika volume oli lebih rendah dari batas bawahnya, mesin akan berhenti secara otomatis. Sebelum Anda mengisi ulang oli tersebut, mesin tidak akan hidup.

CATATAN

Jika mesin mogok atau tidak mau hidup, periksa volume oli. Jika oli mesin tidak mencukupi, tambahkan oli dan nyalakan ulang mesin.



Pelindung AC

Pelindung AC mati secara otomatis ketika beban melebihi keluaran standar generator.

- [A] Untuk Amerika Selatan Tengah
- [B] Untuk Asia Tenggara dan China

① “ I” (HIDUP)

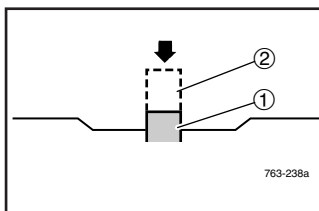
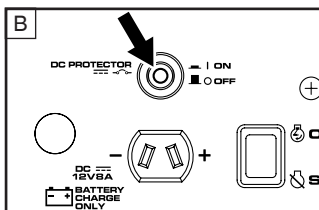
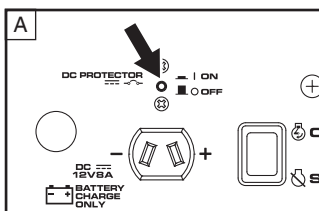
Arus bolak-balik (AC) mengalir. (Ini adalah posisi standar.)

② “ O” (MATI)

Arus bolak-balik (AC) tidak mengalir.

PERHATIAN

Kurangi beban hingga menjadi output standar generator yang ditentukan jika pelindung AC mati. Jika pelindung AC masih tetap mati kembali, hubungi agen Yamaha terdekat.



Pelindung DC

Pelindung DC mati secara otomatis ketika beban melebihi keluaran standar generator.

- [A] Untuk Amerika Selatan Tengah
- [B] Untuk Asia Tenggara dan China

① “ I” (HIDUP)

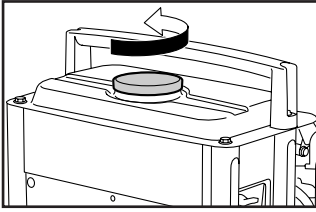
Arus searah (DC) mengalir. (Ini adalah posisi standar.)

② “ O” (MATI)

Arus searah (DC) tidak mengalir.

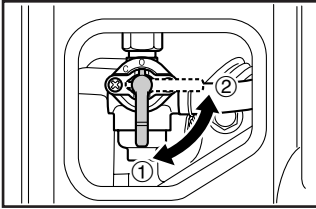
PERHATIAN

Kurangi beban hingga menjadi output standar generator yang ditentukan jika pelindung DC mati. Jika pelindung DC masih tetap mati kembali, hubungi agen Yamaha terdekat.



Tutup tangki bahan bakar

Lepas tutup tangki bahan bakar dengan memutarnya berlawanan arah jarum jam.



Tuas keran bahan bakar

Keran bahan bakar memasok bahan bakar dari tangki bahan bakar ke karburator.

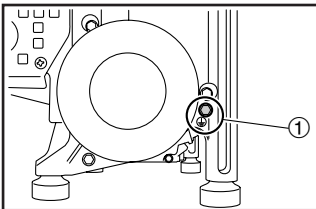
Keran bahan bakar memiliki dua posisi.

① HIDUP

Dalam posisi tuas ini, bahan bakar mengalir ke karburator. Penggunaan yang normal dilakukan dalam posisi tuas seperti ini.

② MATI

Dalam posisi tuas ini, bahan bakar tidak akan mengalir. Selalu putar tuas ke posisi ini apabila mesin sedang tidak beroperasi.



Terminal ground (tanah)

Terminal ground (tanah) menghubungkan saluran tanah untuk mencegah terjadinya kejutan listrik (setrum).

Jika peralatan listrik dihubungkan ke tanah (di-groundkan), generator pun harus demikian.

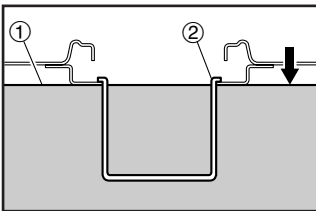
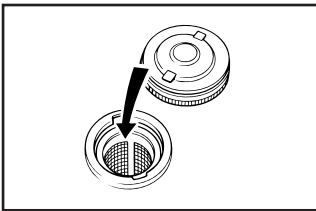
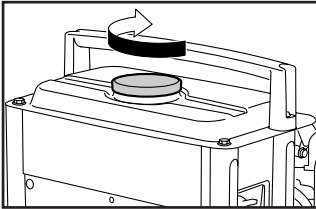
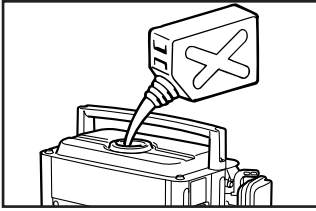
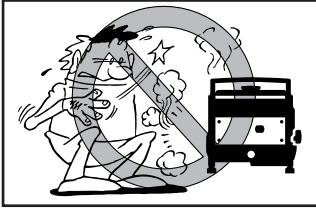
① Terminal ground (tanah)

PERSIAPAN

Bahan bakar

! PERINGATAN

- Bahan bakar sangat mudah terbakar dan beracun. Baca “**INFORMASI KESELAMATAN**” (Lihat halaman 4) secara cermat sebelum melakukan pengisian.
- Jangan mengisi berlebihan tangki bahan bakar, karena dapat membludak saat bahan bakar memanas dan memuai.
- Setelah mengisi bahan bakar, pastikan tutup tangki telah dikencangkan.



1. Matikan mesin.
2. Letakkan generator di permukaan yang rata.
3. Lepas tutup tangki bahan bakar.
4. Periksa volume/level bahan bakar.
5. Jika ternyata rendah, isikan bahan bakar ke dalam tangki.

PERHATIAN

- Segera lap tumpahan bahan bakar dengan kain bersih, kering, dan lembut, karena bahan bakar dapat merusak permukaan yang bercat atau komponen plastik.
- Gunakan hanya bensin tanpa timah. Penggunaan bensin yang mengandung timah akan menyebabkan komponen mesin bagian dalam mengalami kerusakan parah.

Pastikan bahan bakar di dalam tangki mencukupi. Saat mengisi bahan bakar, pastikan mengisi tangki hingga tepi bawah penyaring tangki bahan bakar.

- ① Level bahan bakar
- ② Penyaring tangki bahan bakar

Bahan bakar yang disarankan:

Bensin tanpa timah

Kapasitas tangki bahan bakar:

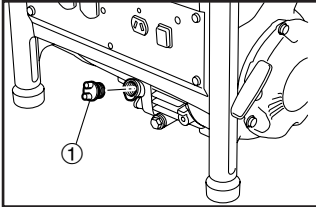
Total:

3,6 L (0,95 US gal, 0,79 Imp gal)

Oli mesin

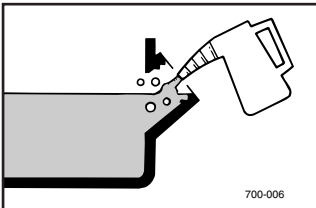
PERHATIAN

Generator dikirim tanpa disertai oli mesin. Jangan menghidupkan mesin sebelum diisi dengan oli mesin yang mencukupi.



1. Letakkan generator di permukaan yang rata.
2. Lepas tutup pengisi oli.

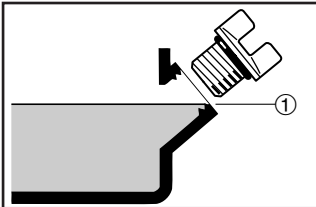
① Tutup pengisi oli



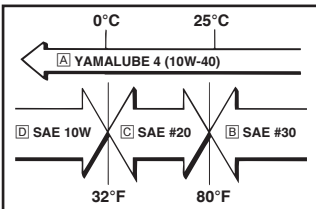
3. Isikan oli mesin yang disarankan dengan jumlah sesuai yang ditentukan, lalu kencangkan tutup pengisi oli.

PERHATIAN

- Jangan memiringkan generator saat mengisi oli mesin. Jika tidak, pengisian oli akan berlebihan dan merusak mesin.
- Pastikan tidak ada benda asing yang masuk ke kotak engkol.



① Level yang benar



Oli mesin yang disarankan:

- A) YAMALUBE 4 (10W-40),
SAE 10W-30 atau 10W-40
- B) SAE #30
- C) SAE #20
- D) SAE 10W

Kelas oli mesin yang disarankan:

Tipe API Service SE atau di atasnya

Jumlah oli mesin:

0,4 L (0,42 US qt, 0,35 Imp qt)

PEMERIKSAAN PRA-PENGOPERASIAN

PERINGATAN

Jika ada item dalam pemeriksaan pra-pengoperasian yang tidak berfungsi dengan benar, mintalah untuk diperiksa dan diperbaiki sebelum mengoperasikan generator.

Kondisi generator merupakan tanggung jawab sepenuhnya dari pemilik. Komponen-komponen vital dapat mulai mengalami kerusakan secara cepat dan tak diduga, meskipun jika generator tidak digunakan.

CATATAN

Pemeriksaan pra-pengoperasian harus dilakukan tiap kali generator akan digunakan.

Pemeriksaan pra-pengoperasian

Bahan bakar (Lihat halaman 12)

- Periksa level/volume bahan bakar di dalam tangki bahan bakar.
- Isi jika perlu.

Garis bahan bakar

- Periksa apakah ada celah/retak atau kerusakan pada selang bahan bakar.
- Ganti jika perlu.

Oli mesin (Lihat halaman 13)

- Periksa volume oli dalam mesin.
- Jika perlu, tambahkan oli yang dianjurkan hingga mencapai volume/level yang benar.
- Periksa kebocoran oli pada generator.

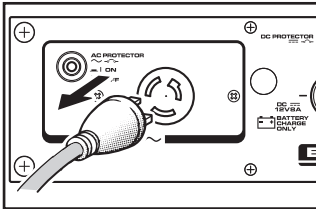
Titik tempat dikenalnya abnormalitas saat digunakan

- Periksa pengoperasiannya.
- Jika perlu, hubungi agen Yamaha.

PENGOPERASIAN

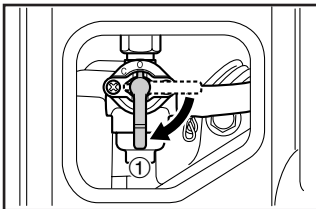
PERINGATAN

- Jangan pernah mengoperasikan mesin di tempat tertutup karena dapat menyebabkan pingsan atau kematian dalam waktu singkat. Operasikan mesin di dalam ruangan yang sirkulasi udaranya bagus.
- Sebelum menghidupkan mesin, jangan menghubungkan peralatan listrik apapun.
- Bersihkan debu, kotoran, atau air dari stop kontak sebelum penggunaan.



PERHATIAN

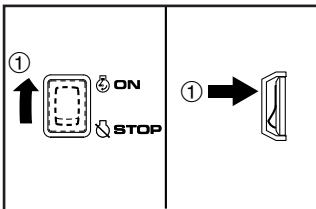
Generator dikirim tanpa disertai oli mesin. Jangan menghidupkan mesin sebelum mengisinya dengan oli mesin yang mencukupi.





Menghidupkan mesin

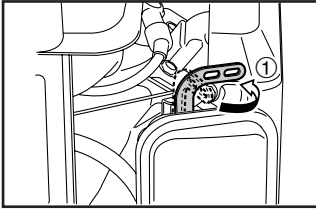
1. Putar tuas keran bahan bakar ke posisi HIDUP.

① HIDUP



2. Putar sakelar mesin ke posisi “” (HIDUP).

① “” (HIDUP)

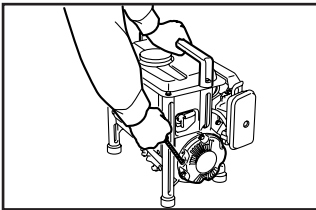


3. Putar tuas cok ke posisi start.

① Posisi start

CATATAN _____

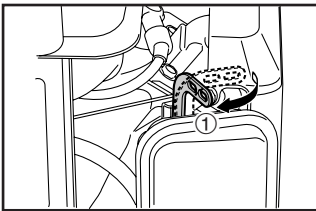
Cok tidak diperlukan untuk menghidupkan mesin yang sudah panas.
Putar tuas cok ke posisi asalnya.



4. Tarik secara perlahan tali starter sampai ada tegangan, lalu tarik dengan cepat.

CATATAN _____

Genggam gagang pegangan dengan kuat agar generator tidak terperosok saat Anda menarik tali starter.



5. Setelah hidup, panaskan mesin hingga kondisi tidak berhenti ketika tuas cok dikembalikan ke posisi asal.

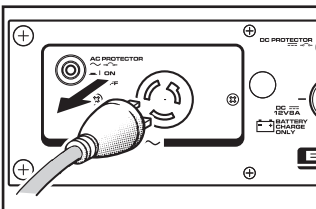
① Posisi asal

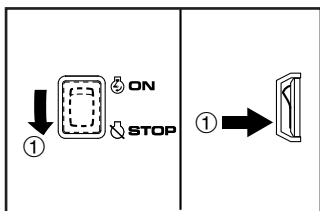
Mematikan mesin

CATATAN _____

Matikan peralatan listrik.

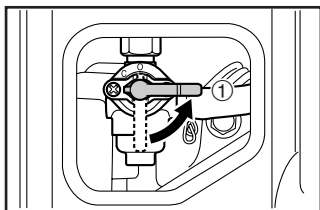
1. Cabut peralatan listrik apapun.





2. Putar sakelar mesin ke posisi “” (BERHENTI).

① “” (BERHENTI)



3. Putar tuas keran bahan bakar ke posisi MATI.

① MATI

Penyambungan Arus Bolak-balik (AC)

⚠ PERINGATAN

Pastikan semua peralatan listrik dimatikan sebelum menghubungkannya.

PERHATIAN

- Pastikan semua peralatan listrik termasuk sambungan steker dan kabel-kabel dalam kondisi baik sebelum penyambungan ke generator.
- Pastikan beban totalnya masih berada di dalam output standar (kemampuan) generator.
- Pastikan arus beban yang melewati stop kontak masih berada di dalam kisaran kemampuan stop kontak.

CATATAN

Jangan lupa untuk menghubungkan generator ke ground (tanah).

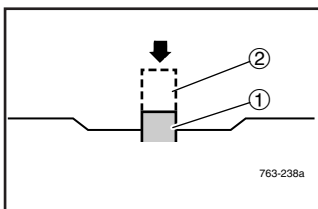
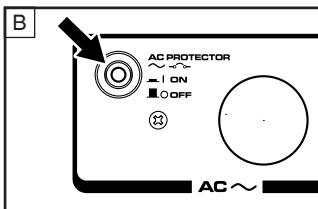
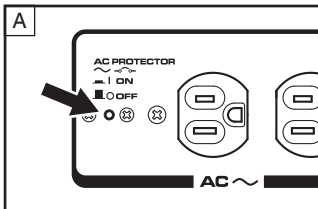
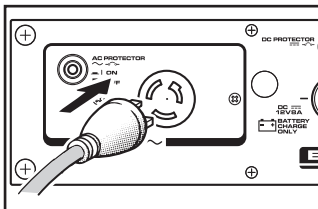
Jika peralatan listrik dihubungkan ke tanah (di-groundkan), generator pun harus demikian.

1. Hidupkan mesin.
2. Masukkan ke dalam stop kontak AC.
3. Pastikan pelindung AC dalam posisi hidup.

- A** Untuk Amerika Selatan Tengah
B Untuk Asia Tenggara dan China

- ① “- I” (HIDUP)
② “- O” (MATI)

4. Nyalakan peralatan listrik.



763-238a

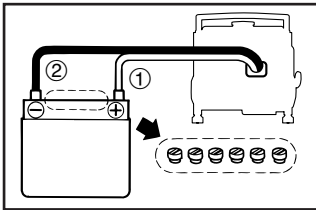
Pengisian aki

PERHATIAN

Jangan menghubungkan aki jenis VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Untuk mengisi aki VRLA, diperlukan pengisi aki yang khusus (tegangan-konstan).

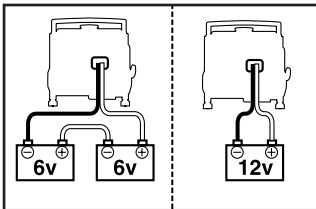
CATATAN

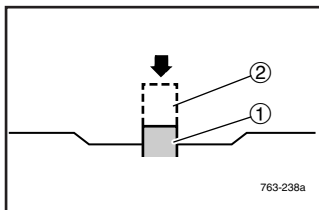
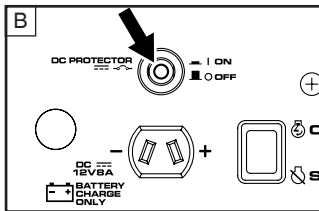
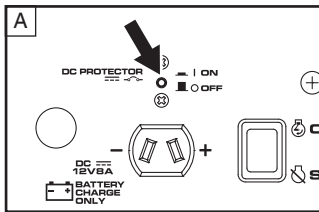
- Tegangan DC standar dari generator adalah 12 V.
- Hidupkan mesin terlebih dahulu, lalu hubungkan generator ke aki untuk pengisian.
- Sebelum mulai mengisi aki, pastikan pelindung DC sudah dihidupkan.



- ① Kabel-timah merah
- ② Kabel-timah hitam

1. Hidupkan mesin.
2. Pastikan pelindung DC dalam posisi hidup.
3. Hubungkan kabel-timah pengisi aki yang berwarna merah ke kutub positif (+) aki.
4. Hubungkan kabel-timah pengisi aki yang berwarna hitam ke kutub negatif (-) aki.





PERHATIAN

- Pastikan kabel-timah pengisi aki yang berwarna merah dihubungkan ke kutub positif (+) aki, sementara kabel-timah yang berwarna hitam ke kutub negatif (-) aki. Jangan menukar posisi-posisi ini.
- Hubungkan kabel-kabel timah pengisi aki ke kutub-kutub aki dengan aman (kencang) sehingga tidak akan terlepas oleh getaran mesin ataupun gangguan lainnya.
- Isi aki sesuai prosedur yang benar dengan cara mengikuti petunjuk penggunaan aki.
- Pelindung DC akan mati secara otomatis jika arus yang mengalir melebihi nilai standar selama pengisian aki.

Untuk memulai ulang pengisian aki, hidupkan pelindung DC. Jika pelindung DC masih tetap mati kembali, hentikan pengisian aki dan segera hubungi agen Yamaha terdekat.

- ① “■ I” (HIDUP)
 ② “■ ○” (MATI)

- [A] Untuk Amerika Selatan Tengah
 [B] Untuk Asia Tenggara dan China

CATATAN

- Untuk informasi mengenai waktu berakhirnya pengisian, baca buku petunjuk penggunaan aki.
- Ukur gravitasi spesifik elektrolit untuk menentukan apakah aki sudah terisi penuh. Ketika terisi penuh, gravitasi spesifik elektrolit berada di antara 1,26 dan 1,28.
- Disarankan Anda memeriksa gravitasi spesifik elektrolit sekurang-kurangnya satu kali setiap jam untuk mencegah pengisian berlebih.



⚠ PERINGATAN

Jangan merokok atau menyambung dan memutus sambungan pada aki saat diisi. Percikan api dapat membakar gas aki.

Elektrolit aki bersifat racun dan berbahaya, dapat mengakibatkan luka bakar serius, dan mengandung asam belerang. Hindari kontak dengan kulit, mata, atau pakaian.

Penanganan keracunan:

LUAR-Cuci dengan air.

DALAM-Minum air atau susu dalam jumlah banyak. Ikuti dengan meminum susu magnesium, telur kocok, atau minyak sayur. Segera hubungi dokter.

MATA: Basuh dengan air selama 15 menit dan segera minta perawatan medis. Aki menghasilkan gas yang mudah meledak. Jauhkan dari percikan api, api, rokok, dsb. Beri sirkulasi udara jika pengisian atau penggunaan dilakukan di ruangan tertutup. Lindungi mata Anda saat bekerja di dekat aki. **JAUHKAN DARI JANGKAUAN ANAK-ANAK.**

Kisaran operasional catu daya DC (khusus untuk pengisian aki 12 V)

Sumber daya ini dirancang untuk mengisi aki dengan spesifikasi hingga 40 Ah dalam kondisi separuh terisi. Jangan mengisi aki yang kapasitasnya lebih dari 40 Ah.

Aki 12 V

Waktu yang diperlukan untuk mengisi-ulang aki berbeda-beda, bergantung pada tingkat kekosongan aki. Jika gravitasi spesifik aki sudah mencapai 1,26 hingga 1,28, maka pengisian telah penuh. Saat melakukan pengisian, periksa gravitasi spesifik aki satu jam sekali.





Waktu rata-rata untuk mengisi aki 40 Ah yang setengah-kosong adalah kurang-lebih 5 jam. Pastikan Anda sudah memeriksa ketinggian cairan aki sebelum melakukan pengisian.

PERHATIAN

- **Jangan menghubungkan beban apapun ke aki atau menggunakan motor starter mesin ketika pengisian. Ini akan mengakibatkan mengalirnya arus tinggi melalui generator yang dapat membakar kumparan.**
 - **Jangan menghubungkan aki jenis VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Untuk mengisi aki VRLA, diperlukan pengisi aki yang khusus (tegangan-konstan).**
-

Kisaran aplikasi

Saat menggunakan generator, pastikan beban totalnya masih sesuai dengan kemampuan keluaran generator. Jika tidak, generator bisa rusak.

AC				DC 
Faktor daya	1	0,8–0,95	0,4–0,75 (Efisiensi 0,85)	
EF1000FW (120 V/60 Hz)	–850 W	–680 W	–425 W	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,0 A
EF1000FW (220 V/50 Hz)	–700 W	–560 W	–340 W	

CATATAN

- “–” berarti di bawah.
- Jumlah watt aplikasi merupakan kapan masing-masing peralatan digunakan oleh dirinya sendiri.
- Penggunaan daya AC dan DC secara bersamaan bisa dilakukan, tetapi jumlah watt totalnya tidak boleh melebihi keluaran standar.

EX:

		EF1000FW (120 V/60 Hz)	EF1000FW (220 V/50 Hz)
Keluaran standar generator		850 VA	700 VA
Frekuensi	Faktor daya		
AC	1,0	–750 W	–600 W
DC	—	96 W (12 V/8,0 A)	

PERHATIAN

- Jangan memberi beban berlebih. Beban total seluruh peralatan listrik tidak boleh melebihi kisaran daya generator. Kelebihan beban akan merusak generator.
 - Beberapa jenis peralatan presisi seperti pengendali elektronik, PC, komputer elektronik, peralatan berbasis mikrokomputer, dan pengisi aki peka terhadap naik-turun tegangan dan mungkin memerlukan pasokan tegangan yang lebih stabil dibandingkan yang dipasok dari generator portabel.
Saat menggunakan peralatan tersebut, konsultasikanlah dengan agen Yamaha.
 - Saat mencatu peralatan presisi, pengendali elektronik, PC, komputer elektronik, peralatan berbasis mikrokomputer, atau pengisi aki, beri jarak yang cukup terhadap generator agar tidak terjadi gangguan listrik dari mesin. Pastikan juga bahwa derau listrik dari mesin tidak mengganggu peralatan listrik lain yang ada di dekat generator.
 - Jika generator digunakan untuk memasok daya peralatan medis, mintalah saran terlebih dahulu dari produsen, profesional medis, atau pihak rumah sakit.
 - Sebagian peralatan listrik atau motor listrik serbaguna memiliki arus awal yang tinggi sehingga tidak dapat digunakan meski berada di dalam kisaran daya yang disajikan pada tabel di atas. Hubungi pihak produsen peralatan untuk mendapatkan saran lebih lanjut.
-

PEMELIHARAAN BERKALA

Keselamatan merupakan tanggung jawab pemilik. Pemeriksaan, penyesuaian, dan pelumasan berkala akan membuat generator Anda tetap dalam kondisi seaman dan seefisien mungkin. Hal-hal yang paling penting dari pemeriksaan, penyesuaian, dan pelumasan generator dijelaskan di halaman berikut.



PERINGATAN

Jika Anda belum mengerti benar tentang pekerjaan pemeliharaan, mintalah agen Yamaha melakukannya untuk Anda.

Bagan pemeliharaan



PERINGATAN

Matikan mesin sebelum memulai pekerjaan pemeliharaan.

PERHATIAN

Gunakan hanya onderdil asli Yamaha sebagai penggantinya. Tanyakan kepada agen resmi Yamaha untuk mendapatkan informasi lebih lanjut.

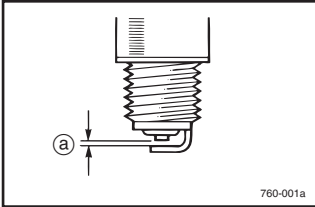
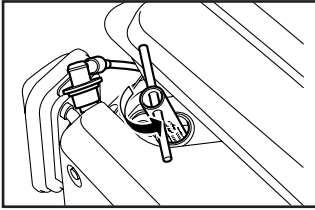
Item	Prosedur	Pemeriksaan pra- pengoperasian	Setiap	
			6 bulan atau 100 jam	12 bulan atau 300 jam
Busi	<ul style="list-style-type: none">Periksa kondisinya.Bersihkan dan ganti jika perlu.		○	
Bahan bakar	<ul style="list-style-type: none">Periksa volume bahan bakar dan adakah kebocoran.	○		
Selang bahan bakar	<ul style="list-style-type: none">Periksa apakah ada celah/retak atau kerusakan pada selang bahan bakar.Ganti jika perlu.	○		
Oli mesin	<ul style="list-style-type: none">Periksa volume oli dalam mesin.	○		
	<ul style="list-style-type: none">Ganti.		○ (*1)	
Elemen penyaring udara	<ul style="list-style-type: none">Periksa kondisinya.Bersihkan.		○ (*2)	
Kasa saringan	<ul style="list-style-type: none">Periksa kondisinya.Bersihkan dan ganti jika perlu.		○	
Penyaring bahan bakar	<ul style="list-style-type: none">Bersihkan dan ganti jika perlu.			○
Penapis bahan bakar	<ul style="list-style-type: none">Bersihkan dan ganti jika perlu.			○

Item	Prosedur	Pemeriksaan pra- pengoperasian	Setiap	
			6 bulan atau 100 jam	12 bulan atau 300 jam
Selang pengudara kotak engkol	<ul style="list-style-type: none"> • Periksa apakah ada celah/retak atau kerusakan pada selang pengudara. • Ganti jika perlu. 			○
Kepala silinder	<ul style="list-style-type: none"> • Bersihkan karbon di kepala silinder. • Lebih sering jika perlu. 			★
Kelonggaran katup	<ul style="list-style-type: none"> • Periksa dan sesuaikan saat mesin dalam keadaan dingin. 			★
Kecepatan tanpa beban	<ul style="list-style-type: none"> • Periksa dan sesuaikan kecepatan tanpa beban (idle). 			★
Tali starter	<ul style="list-style-type: none"> • Periksa kerusakan tali starter. 			★
Pengepasan/ penguncian	<ul style="list-style-type: none"> • Periksa semua pengepasan dan penguncian. • Betulkan jika perlu. 			★
Titik tempat dikenalnya abnormalitas saat digunakan.		○		

*1.....Penggantian awal oli mesin adalah setelah sebulan atau 20 jam pengoperasian.

*2.....Elemen penyaring udara harus dibersihkan lebih sering apabila unit digunakan di tempat yang basah atau berdebu.

★Karena item-item ini memerlukan peralatan, data, dan keahlian teknis khusus, mintalah agen Yamaha melakukan servis ini.



Pemeriksaan busi

Busi merupakan komponen mesin yang penting, sehingga harus diperiksa secara berkala.

1. Lepas tutup busi dan busi.
2. Periksa adanya perubahan warna, dan buang karbonnya.
Insulator porselen di sekeliling pusat elektroda busi harus berwarna coklat sedang-hingga-terang.
3. Periksa tipe busi dan celahnya.

Busi standar:

BPR6HS (NGK)

Celah busi:

0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in)

Ⓐ Celah

CATATAN

Celah busi harus diukur dengan pengukur ketebalan kawat, dan (jika perlu) disesuaikan dengan spesifikasinya.

4. Pasang busi.

Torsi pengencangan busi:

20 Nm (2,0 m·kgf, 14,8 ft·lbf)

CATATAN

Jika kunci torsi tidak tersedia saat pemasangan busi, Anda bisa mengira-ngira torsi yakni sebesar 1/4–1/2 putaran kencang jari. Namun, busi tersebut harus dikencangkan sesuai dengan torsi yang ditentukan sesegera mungkin.

5. Pasang tutup busi.

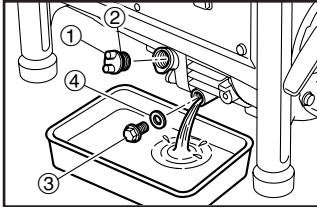
Penyesuaian karburator

Karburator merupakan komponen mesin yang vital. Penyesuaian ini harus diserahkan kepada agen Yamaha yang memiliki ilmu profesional, data khusus, dan peralatan untuk melakukannya dengan benar.

Penggantian oli mesin

PERINGATAN

Hindari pengosongan oli mesin seketika setelah mesin dimatikan. Oli masih dalam keadaan panas dan harus ditangani dengan hati-hati guna menghindari luka bakar.

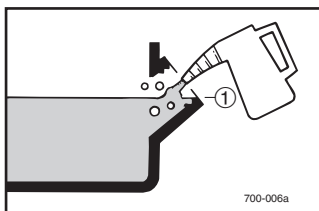


1. Letakkan generator di permukaan yang rata dan panaskan mesin selama beberapa menit. Kemudian, matikan mesin.
2. Lepas tutup pengisi oli.
3. Letakkan wadah oli di bawah mesin. Lepas baut penguras oli sehingga oli dapat benar-benar dikosongkan.
4. Periksa baut penguras oli, tutup pengisi oli, dan cincin-O. Ganti jika terjadi kerusakan.

- ① Tutup pengisi oli
- ② Cincin-O
- ③ Baut penguras oli
- ④ Gasket

5. Pasang gasket baru dan baut penguras oli, lalu kencangkan baut.

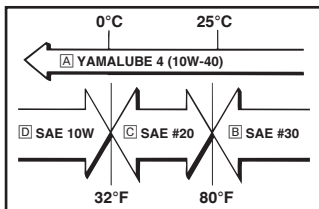
Torsi pengencangan baut penguras oli:
17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)



6. Tambahkan oli mesin hingga mencapai level yang benar.

PERHATIAN

Pastikan tidak ada benda asing yang masuk ke kotak engkol.



- ① Level yang benar

Oli mesin yang disarankan:

- A YAMALUBE 4 (10W-40),
SAE 10W-30 atau 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

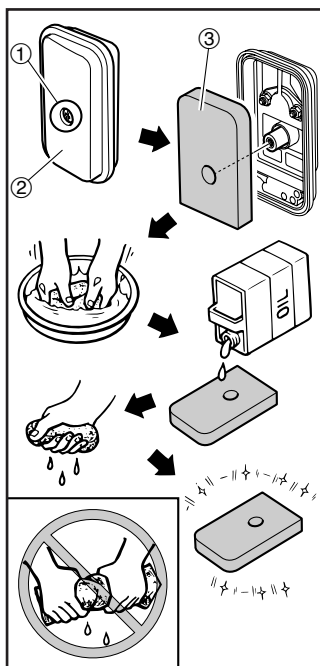
Kelas oli mesin yang disarankan:

Tipe API Service SE atau di atasnya

Jumlah oli mesin:

0,4 L (0,42 US qt, 0,35 Imp qt)

7. Pasang cincin-O dan penutup pengisi oli.



Penyaring udara

1. Lepas sekrup, lalu lepas penutup wadah penyaring udara.
2. Lepas elemen busa.

- ① Sekrup
- ② Penutup wadah penyaring udara
- ③ Elemen busa

3. Cuci elemen busa dalam bahan pelarut lalu keringkan.

PERINGATAN

Jangan gunakan bahan pelarut sembari merokok atau di dekat nyala api.

4. Beri oli elemen busa dan seka kelebihan oilnya. Elemen busa harus basah namun tidak mengeluarkan tetesan.

Oli yang disarankan:
Oli foam-air-filter atau oli mesin (Lihat halaman 29)

PERHATIAN

Jangan memeras-meras elemen busa. Ini dapat mengakibatkan elemen busa sobek.

5. Masukkan elemen busa ke wadah penyaring udara.

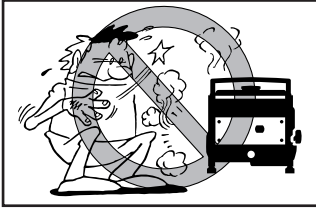
CATATAN

Pastikan permukaan segel elemen busa cocok dengan wadah penyaring udara sehingga tidak ada kebocoran angin.

PERHATIAN

Mesin tidak boleh dijalankan tanpa elemen busa; piston dan silinder dapat mengalami aus berlebih.

6. Pasang penutup wadah penyaring udara, dan kencangkan sekrapnya.

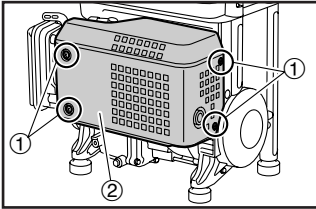


Kasa saringan

PERINGATAN

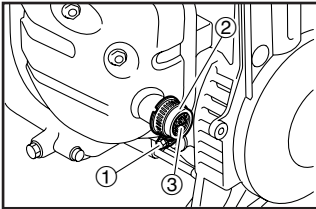
Mesin dan saringan dapat menjadi sangat panas setelah mesin beroperasi.

Jangan menyentuh mesin dan saringan saat masih panas entah menggunakan anggota tubuh ataupun pakaian selama pemeriksaan atau perbaikan.



1. Lepas sekrup penutup saringan, lalu lepas penutup saringan.

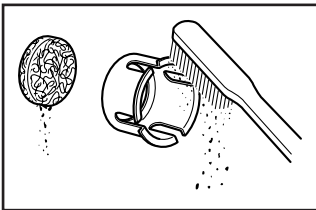
- ① Sekrup penutup saringan
- ② Penutup saringan



2. Longgarkan baut, lalu lepas tutup saringan, mur, dan kasa saringan.

- ① Baut
- ② Tutup saringan
- ③ Kasa saringan

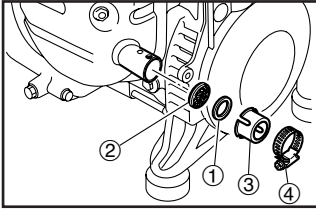
3. Buang endapan karbon pada kasa saringan dan tutup saringan menggunakan sikat kawat.



PERHATIAN

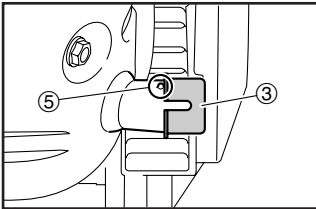
Saat membersihkan, gunakan sikat kawat secara ringan agar kasa saringan dan tutup saringan tidak rusak atau tergores.

4. Periksa kasa saringan.
Ganti jika terjadi kerusakan.



5. Pasang mur dan kasa saringan ke tutup saringan, lalu pasang tutup saringan ke saringan.

- ① Mur
- ② Kasa saringan
- ③ Tutup saringan
- ④ Sabuk saringan

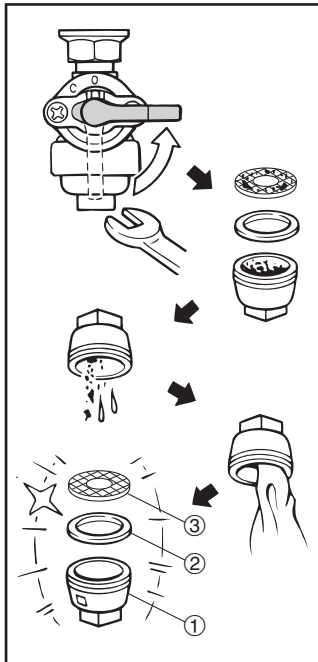


CATATAN _____

Pasang tutup saringan sampai menyentuh tonjolan pada saringan.

- ⑤ Tonjolan

6. Pasang sabuk saringan, lalu kencangkan bautnya.
7. Pasang penutup saringan dengan memasang sekrup-sekrupnya.



Keran bahan bakar

⚠ PERINGATAN

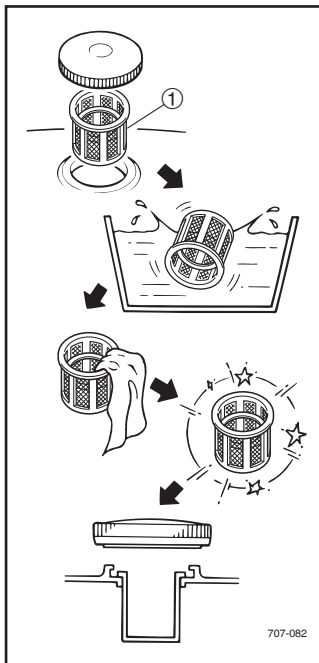
Jangan gunakan bensin sembari merokok atau di dekat nyala api.

1. Matikan mesin.
2. Putar tuas keran bahan bakar ke posisi MATI.
3. Lepas mangkuk keran bahan bakar, gasket, dan penapis bahan bakar.
4. Bersihkan mangkuk dan penapis bahan bakar dengan bensin, lalu seka dengan lap.
5. Periksa gasket. Ganti jika terjadi kerusakan.
6. Pasang penapis bahan bakar, gasket, dan mangkuk keran bahan bakar.

⚠ PERINGATAN

Pastikan mangkuk keran bahan bakar sudah dikencangkan dengan kuat.

- ① Mangkuk keran bahan bakar
- ② Gasket
- ③ Penapis bahan bakar



Penyaring tangki bahan bakar



PERINGATAN

Jangan gunakan bensin sembari merokok atau di dekat nyala api.

1. Lepas tutup dan penyaring tangki bahan bakar.

① Penyaring tangki bahan bakar

2. Bersihkan penyaring tangki bahan bakar dengan bensin.

Ganti jika terjadi kerusakan.

3. Lap penyaring tangki bahan bakar, lalu masukkan.

4. Pasang tutup tangki bahan bakar.

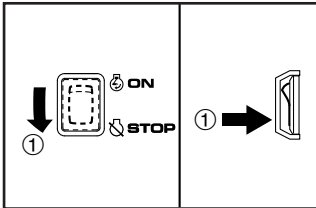


PERINGATAN

Pastikan tutup tangki bahan bakar sudah dikencangkan dengan kuat.

PENYIMPANAN

Penyimpanan generator dalam jangka panjang memerlukan prosedur pencegahan untuk melindungi dari kerusakan.



Pengosongan bahan bakar

1. Putar sakelar mesin ke posisi “0” (BERHENTI).

① “0” (BERHENTI)

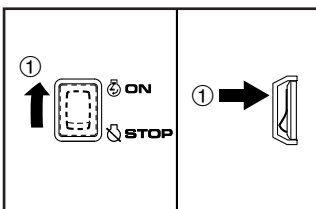
2. Lepas tutup dan penyaring tangki bahan bakar. Kuras bahan bakar dari tangkinya ke dalam wadah bensin menggunakan handsiphon yang bisa dibeli secara bebas. Lalu, pasang tutup dan penyaring tangki bahan bakar.

! PERINGATAN

Bahan bakar sangat mudah terbakar dan beracun. Baca “INFORMASI KESELAMATAN” (Lihat halaman 4) secara cermat.

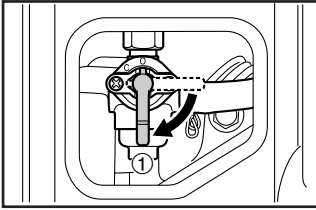
PERHATIAN

Segera lap tumpahan bahan bakar dengan kain bersih, kering, dan lembut, karena bahan bakar dapat merusak permukaan yang bercat atau komponen plastik.



3. Putar sakelar mesin ke posisi “2” (HIDUP).

① “2” (HIDUP)



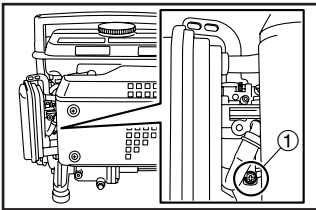
4. Putar tuas keran bahan bakar ke posisi HIDUP.

① HIDUP

5. Hidupkan mesin dan biarkan hingga berhenti. Mesin akan berhenti dalam waktu kurang-lebih 20 menit karena kehabisan bahan bakar.

CATATAN _____

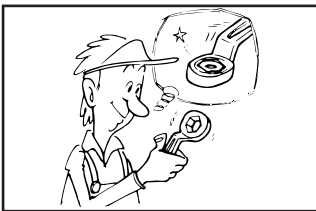
- Jangan menghubungkan ke peralatan listrik apapun. (operasi tanpa beban)
- Durasi menyalanya mesin bergantung pada jumlah bahan bakar yang tersisa di dalam tangki.



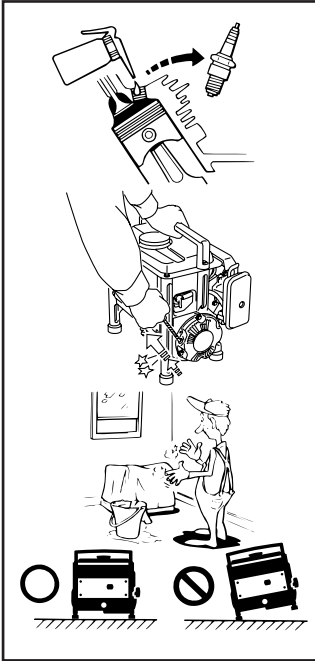
6. Kurus bahan bakar yang tersisa di karburator ke dalam wadah dengan membuka sekrup penguras pada bilik apung karburator.

① Sekrup penguras

7. Kencangkan sekrup penguras.
 8. Putar sakelar mesin ke posisi "⏏" (BERHENTI).
 9. Putar tuas keran bahan bakar ke posisi MATI.



10. Kencangkan lagi jika ada sekrup, baut, dan mur yang masih longgar.
 11. Simpan generator di tempat kering dan bersirkulasi udara bagus, dan beri penutup di atasnya.

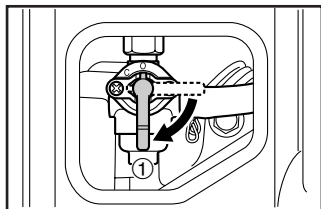
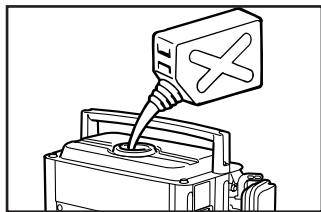


Mesin

Lakukan langkah-langkah berikut untuk melindungi silinder, cincin piston, dan sebagainya dari korosi.

1. Lepas busi, tuang oli motor SAE 10W-30 atau 20W-40 sebanyak kira-kira satu sendok makan ke dalam lubang busi, dan pasang busi. Gunakan tali starter agar mesin berputar beberapa kali (pengapian mati) sehingga dinding silinder terlapisi oleh oli.
2. Tarik tali starter sampai terasa mampat/kompresi. Lalu hentikan tarikan. (Ini akan mencegah silinder dan katup berkarat).
3. Bersihkan bagian luar generator, dan bubuhi penghambat karat.
4. Simpan generator di tempat kering dan bersirkulasi udara bagus, dan beri penutup di atasnya.
5. Generator harus tetap dalam posisi vertikal ketika disimpan, dibawa, atau dioperasikan.

PEMECAHAN MASALAH

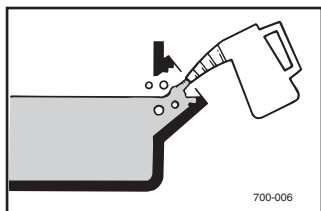


Mesin tidak mau hidup

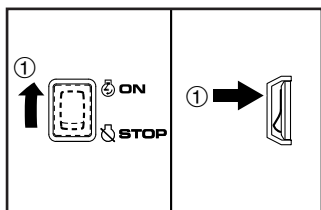
1. Sistem bahan bakar
 - Tidak ada bahan bakar yang masuk ke ruang pembakaran.
 - o Tidak ada bahan bakar di dalam tangki Isi bahan bakar.
 - o Bahan bakar di dalam tangki Tuas keran bahan bakar ke posisi HIDUP.

① HIDUP

- o Saluran bahan bakar tersumbat Bersihkan saluran bahan bakar.
- o Benda asing dalam keran bahan bakar Bersihkan keran bahan bakar.
- o Karburator tersumbat Bersihkan karburator.

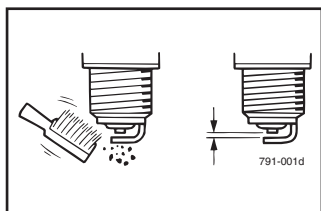


2. Sistem oli mesin
 - Tidak mencukupi
 - o Volume oli rendah Tambahkan oli mesin.



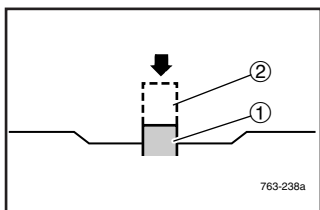
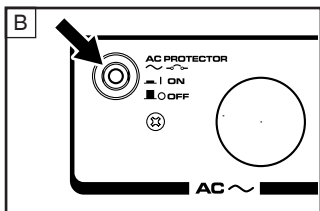
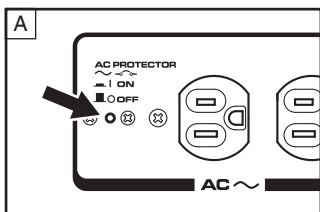
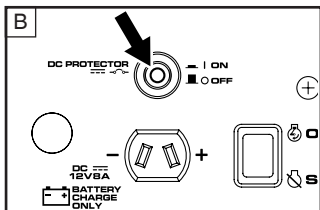
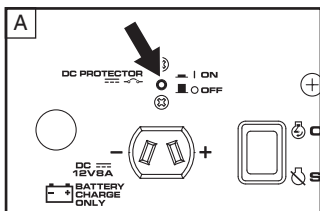
3. Sistem kelistrikan
 - o Putar sakelar mesin ke posisi "ON" (HIDUP) lalu tarik tali starter.

① "ON" (HIDUP)



Percikan tidak memadai

- o Busi kotor oleh karbon atau basah Bersihkan karbon atau lap busi hingga kering.
- o Sistem pengapian rusak Hubungi agen Yamaha.



Generator tidak mau menghasilkan daya

- Peralatan keselamatan (pelindung DC) diputar ke posisi “**1** ○” (MATI) Tekan pelindung DC ke posisi “**1**” (HIDUP).
- Peralatan keselamatan (pelindung AC) diputar ke posisi “**1** ○” (MATI) Tekan pelindung AC ke posisi “**1**” (HIDUP).

A Untuk Amerika Selatan Tengah

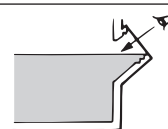
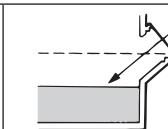
B Untuk Asia Tenggara dan China

① “**1**” (HIDUP)

② “**1** ○” (MATI)


MESIN TIDAK MENYALA

Periksa volume oli mesin.

	
OK	Volume rendah

Tambahkan oli mesin.

Tarik tali starter dan periksa kekuatan percikan busi.
(Lihat "PERINGATAN")




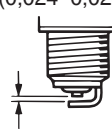
PERINGATAN

- Untuk mencegah BAHAYA KEBAKARAN, pastikan tidak ada bahan bakar di area busi.
- Untuk mencegah BAHAYA KEBAKARAN, pastikan busi ditempatkan sejauh mungkin dari lubang busi dan area karburator.
- Untuk mencegah KEJUTAN LISTRIK (tersetrum), jangan memegang ujung busi dengan tangan saat melakukan pengujian.

OK	Tidak mengeluarkan percikan
----	-----------------------------

Periksa busi.

- Tipe: BPR6HS
- Celah: 0,6–0,7 mm (0,024–0,028 in)

	
Salah	OK
Ganti atau sesuaikan celah.	Bersihkan busi.

Periksa hal-hal berikut.

- Penyumbatan saluran bahan bakar
- Penyumbatan elemen pembersih udara

Tersumbat	OK
OK	

Bersihkan atau ganti.	OK
	Mesin tidak menyala.

Hubungi agen Yamaha.

SPESIFIKASI

Dimensi

	Satuan	EF1000FW
Panjang keseluruhan	mm (in)	401 (15,8)
Lebar keseluruhan	mm (in)	298 (11,7)
Tinggi keseluruhan	mm (in)	420 (16,5)
Berat kering	kg (lb)	24 (53)

Mesin

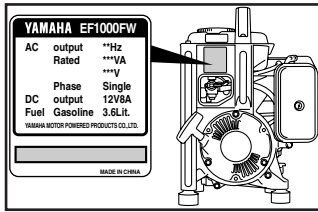
	Satuan	EF1000FW	
		Amerika Selatan Tengah	Asia Tenggara China
Tipe		Bensin OHV 4-langkah berpendingin-udara (air-cooled)	
Susunan silinder		Miring, 1 silinder	
Pergeseran	cm ³	79	
Lubang × Langkah	mm (in)	48,6 × 43,0 (1,91 × 1,69)	
Jam pengoperasian	Jam	5,5	6,9
Bahan bakar		Bensin tanpa timah	
Kapasitas tangki bahan bakar	L (US gal, Imp gal)	3,6 (0,95, 0,79)	
Jumlah oli mesin	L (US qt, Imp qt)	0,4 (0,42, 0,35)	
Sistem pengapian		CDI	
Busi: Tipe		BPR6HS (NGK)	
Celah	mm (in)	0,6–0,7 (0,024–0,028)	
Tingkat kebisingan*	dB(A)/7 m	64	62

* : Tingkat kebisingan yang dinyatakan dalam “dB (A) / 7 m” merupakan rerata nilai hitung dalam empat arah yang diukur sejauh 7 meter dari masing-masing sisi generator. Tingkat kebisingan ini mungkin berbeda-beda sesuai kondisi lingkungan.

“Angka yang disajikan di sini merupakan tingkat emisi dan tidak lantas menjadi level kerja yang aman. Meskipun ada hubungan antara emisi dan tingkat paparan, ini tidak dapat digunakan untuk menentukan perlu tidaknya tindakan pencegahan lebih lanjut. Faktor-faktor yang memengaruhi level paparan aktual dari gaya-kerja meliputi karakteristik ruang kerja, sumber kebisingan lain, dan sebagainya, yakni jumlah mesin dan proses-proses di dekatnya, serta lamanya waktu operator terpapar kebisingan. Tingkat paparan yang diizinkan antar negara pun dapat berbeda-beda. Kendati demikian, informasi ini akan membuat pengguna mesin mampu melakukan evaluasi bahaya dan risiko secara lebih baik”.

Generator

	Satuan	EF1000FW	
		Amerika Selatan Tengah	Asia Tenggara China
Keluaran AC Tegangan standar	V	120	220
Frekuensi standar	Hz	60	50
Arus standar	A	7,1	3,2
Keluaran standar	kVA	0,85	0,70
Peralatan keselamatan: Tipe		Pelindung AC	
Keluaran DC Tegangan standar	V	12	
Arus standar	A	8,0	
Peralatan keselamatan: Tipe		Pelindung DC	



INFORMASI KONSUMEN

Identifikasi mesin

Nomor seri mesin tercetak di lokasi seperti yang diperlihatkan.

CATATAN

Tiga angka pertama dari nomor seri ini menyatakan modelnya; sisanya merupakan nomor produksi unit. Simpan nomor seri ini sebagai acuan saat memesan onderdil dari agen Yamaha.

GARANSI

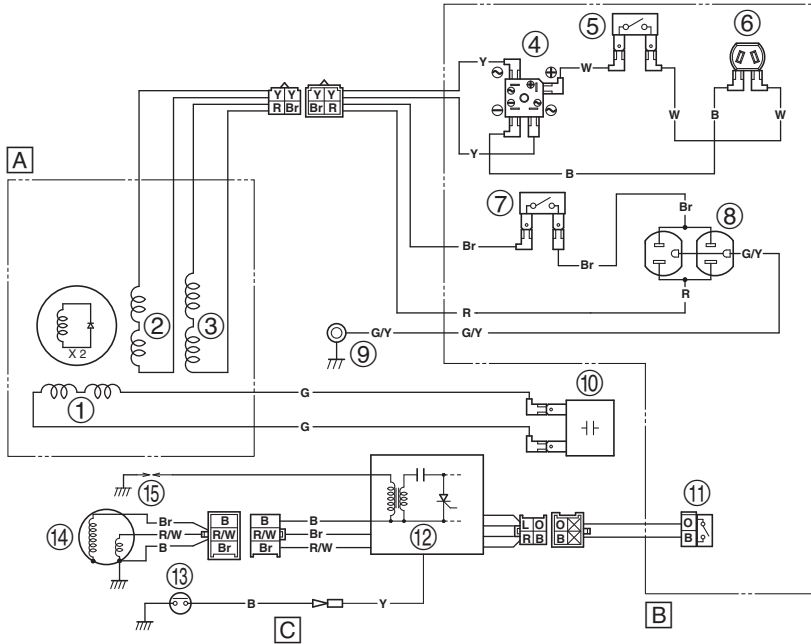
Jika Anda ragu terkait sebab dan penanganan suatu masalah, hubungi agen generator resmi Yamaha. Ini sangat penting terutama selama masa garansi karena perbaikan yang tidak resmi, sembarangan, atau tidak benar dapat menyebabkan garansi tidak berlaku lagi.

Ingat, agen resmi Yamaha memiliki peralatan, teknik, dan suku cadang khusus yang diperlukan untuk melakukan perbaikan generator dengan benar. Selalu hubungi pihak agen jika Anda ragu terkait spesifikasi dan/atau prosedur pemeliharaan yang benar. Kadang-kadang, kesalahan cetak atau perubahan produksi akan membuat bagian tertentu dari buku petunjuk ini tidak benar. Sebelum Anda sudah sangat akrab dengan model ini, selalu hubungi pihak agen untuk melakukan pemeliharaan.

Jika diperlukan pemeliharaan atau informasi layanan lebih lanjut, Anda dapat membeli buku petunjuk layanan dari agen generator resmi Yamaha terdekat.

DIAGRAM RANGKAIAN

EF1000FW Untuk Amerika Selatan Tengah



- ① Kumaran bawah
- ② Kumaran DC
- ③ Kumaran AC
- ④ Penyearah DC
- ⑤ Pelindung DC
- ⑥ Stop kontak DC
- ⑦ Pelindung AC
- ⑧ Stop kontak AC
- ⑨ Terminal ground (tanah)
- ⑩ Kondensator
- ⑪ Sakelar mesin
- ⑫ Unit CDI/Kumaran pengapian
- ⑬ Meteran volume oli
- ⑭ CDI magneto
- ⑮ Busi

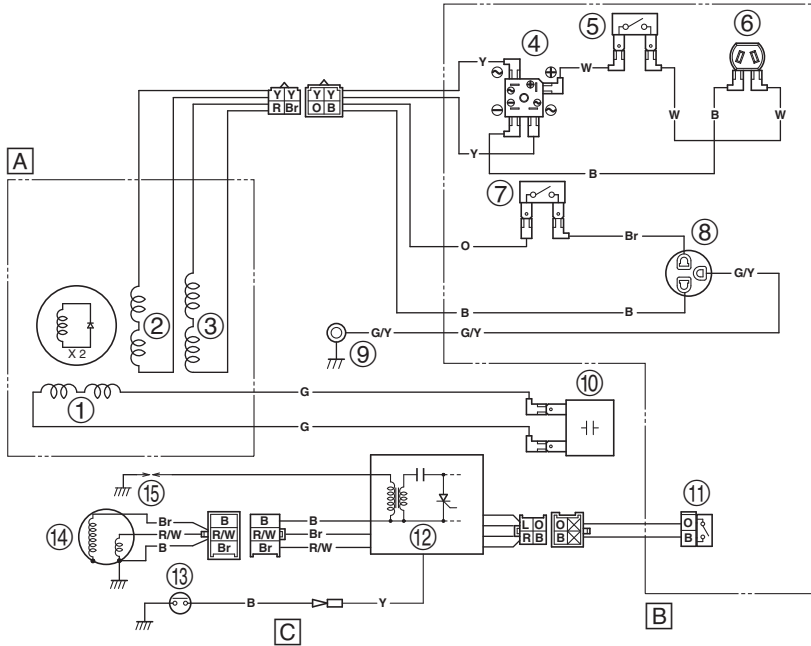
- [A] Generator
- [B] Control box
- [C] Mesin

Kode warna

- B Hitam
- Br Cokelat
- G Hijau
- L Biru
- O Jingga
- R Merah
- W Putih
- Y Kuning
- G/Y Hijau/Kuning
- R/W Merah/Putih

DIAGRAM RANGKAIAN

EF1000FW Untuk Asia Tenggara



- ① Kumparan bawah
- ② Kumparan DC
- ③ Kumparan AC
- ④ Penyearah DC
- ⑤ Pelindung DC
- ⑥ Stop kontak DC
- ⑦ Pelindung AC
- ⑧ Stop kontak AC
- ⑨ Terminal ground (tanah)
- ⑩ Kondensator
- ⑪ Sakelar mesin
- ⑫ Unit CDI/Kumparan pengapian
- ⑬ Meteran volume oli
- ⑭ CDI magneto
- ⑮ Busi

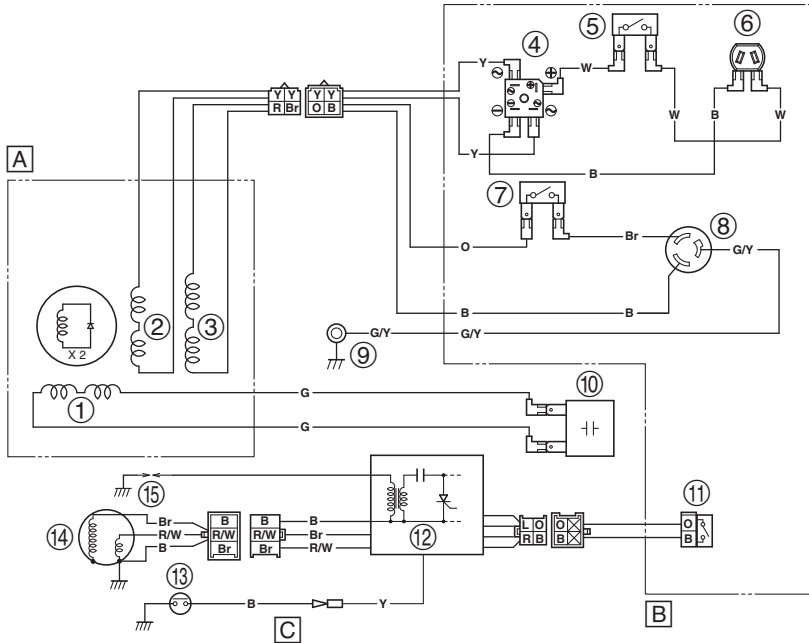
- [A] Generator
- [B] Control box
- [C] Mesin

Kode warna

- B Hitam
- Br Cokelat
- G Hijau
- L Biru
- O Jingga
- R Merah
- W Putih
- Y Kuning
- G/Y Hijau/Kuning
- R/W Merah/Putih

DIAGRAM RANGKAIAN

EF1000FW Untuk China



- ① Kumparan bawah
- ② Kumparan DC
- ③ Kumparan AC
- ④ Penyearah DC
- ⑤ Pelindung DC
- ⑥ Stop kontak DC
- ⑦ Pelindung AC
- ⑧ Stop kontak AC
- ⑨ Terminal ground (tanah)
- ⑩ Kondensor
- ⑪ Sakelar mesin
- ⑫ Unit CDI/Kumparan pengapian
- ⑬ Meteran volume oli
- ⑭ CDI magneto
- ⑮ Busi

- [A] Generator
- [B] Control box
- [C] Mesin

Kode warna

- B Hitam
- Br Cokelat
- G Hijau
- L Biru
- O Jingga
- R Merah
- W Putih
- Y Kuning
- G/Y Hijau/Kuning
- R/W Merah/Putih




DICETAK DI CHINA
2012 • 08 × 1 
(B)




دليل المالك



اقرأ هذا الدليل بعناية قبل تشغيل هذه الآلة. 

EF1000FW

7C1-F8199-U0-A0

اقرأ هذا الدليل بعناية قبل تشغيل هذه الآلة. يجب أن يظل هذا الدليل مع الآلة في حالة تم بيعها. 

مقدمة

تهانينا لك لشراكتك منتج ياماها الجديد.
سيساعدك هذا الدليل على فهم عملية التشغيل الأساسية بشكل جيد وصيانة هذه الآلة.
إذا كان لديك أية استفسارات فيما يتعلق بتشغيل وصيانة الآلة الخاصة بك، يرجى استشارة وكيل ياماها.

EF1000FW

دليل المالك

**Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

النسخة الأولى، يوليو 2012

جميع الحقوق محفوظة.

القيام بأية عملية إعادة طبع أو استعمال
غير مصرح به بدون إذن خطي من شركة

**Yamaha Motor Powered
Products Co., Ltd.**

محظور صراحة.

طبع في الصين

معلومات الدليل الهامة

تم تمييز المعلومات الهامة بشكلٍ خاص في هذا الدليل بواسطة الرموز التالية.



هذه هي علامة التحذير. انها تستخدم لتحذيرك من مخاطر حدوث جروح شخصية. اتبع جميع رسائل السلامة المرفقة بهذه العلامة لتفادي حدوث اصابات أو وفاة.



يرجى قراءة وفهم هذا الدليل بالكامل قبل تشغيل الآلة.



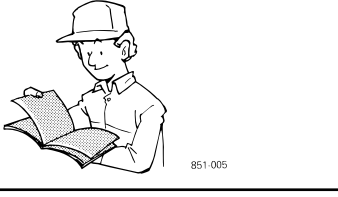
تحذير يشير إلى حالة خطيرة إذا لم يتم تجنبها يمكن أن تؤدي إلى وفاة أو إصابات خطيرة.



التنبيه يشير إلى احتياطات خاصة يجب الأخذ بها لتفادي تلف الآلة أو ممتلكات أخرى.

ملاحظة

ملاحظة تعطي معلومات أساسية لجعل عمليات التشغيل وغيرها أسهل وأكثر وضوحاً.



851 005

ملاحظة

- تسعى ياماها دائماً إلى تحسين تصميم المنتج والجودة. لذا، فبالرغم من احتواء هذا الدليل على المعلومات الأحدث للمنتج والمناحة أثناء فترة الطباعة، إلا أنه قد يكون هناك اختلافات صغيرة بين المحرك لديك وهذا الدليل. إذا كان هناك أي استفسار فيما يتعلق بهذا الدليل، يرجى استشارة وكيل ياماها.
- ينبغي أن يتم اعتبار هذا الدليل جزءاً لا يتجزأ من هذا المحرك ويجب أن يظل مع هذا المحرك عند إعادة بيعه.

* المنتج والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

المحتويات

35.....	التخزين.....	1.....	أماكن الموصقات الهامة.....
35.....	تصريف الوقود.....	3.....	معلومات الأمان.....
37.....	المحرك.....	3.....	الأيخرة المنبعتة من العادم تعتبر سامة.....
38.....	تحري الخلل واصلاحه.....	4.....	الوقود مادة قابلة للاشتعال وسامة بدرجة كبيرة.....
38.....	لن يبدأ المحرك بالتشغيل.....	4.....	المحرك وكاتم الصوت قد يكونا ساخنين.....
39.....	لا ينتج المولد طاقة.....	5.....	لتفادي حدوث صدمة كهربائية.....
41.....	المواصفات.....	6.....	ملاحظات حول التوصيل.....
41.....	الأبعاد.....	6.....	التوصيل.....
41.....	المحرك.....	6.....	ملاحظات حول سلك التمديد.....
42.....	المولد.....	7.....	الوصف.....
43.....	معلومات المستهلك.....	8.....	لوحة التحكم.....
43.....	تعريف الآلة.....	9.....	وظيفة التحكم.....
44.....	الضمانة.....	9.....	مفتاح المحرك.....
45.....	مخطط تمديد الأسلاك.....	9.....	وحدة التحذير من نقص الزيت.....
		10.....	واقى التيار المتردد.....
		10.....	واقى التيار المباشر.....
		11.....	غطاء خزان الوقود.....
		11.....	ذراع محبس الوقود.....
		11.....	طرف التوصيل الأرضي (التأرضي).....
		12.....	التحضير.....
		12.....	الوقود.....
		13.....	زيت المحرك.....
		14.....	التفقد قبل التشغيل.....
		14.....	التفقد قبل التشغيل.....
		15.....	التشغيل.....
		15.....	ابدأ تشغيل المحرك.....
		16.....	إيقاف المحرك.....
		18.....	التوصيل.....
		19.....	شحن البطارية.....
			النطاق التشغيلي لإمداد التيار المباشر
		22.....	(خاص لشحن بطارية ١٢ فولت).....
		23.....	نطاق الاستعالات.....
		25.....	الصيانة الدورية.....
		25.....	جدول الصيانة.....
		27.....	فحص شمعة الإشعال.....
		27.....	ضبط الكربوريتر.....
		28.....	استبدال زيت المحرك.....
		30.....	مرشح الهواء.....
		31.....	حاجز كاتم الصوت.....
		33.....	محبس الوقود.....
		34.....	مرشح خزان الوقود.....

أماكن الملصقات الهامة

يرجى قراءة الملصقات التالية بعناية قبل تشغيل هذا المولد.

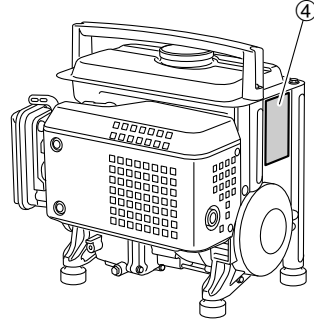
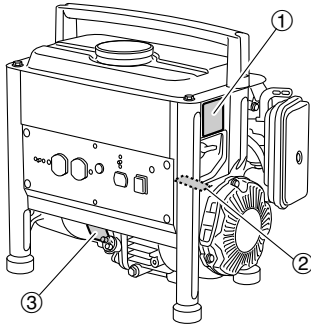
ملاحظة

حافظ على ملصقات الأمان والتعليقات أو استبدالها حسب الضرورة.

A لأمریکا الوسطى والجنوبية

B لجنوب شرق اسيا

C للصين



C ②

C, B ①

A ①

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
发动机系族: G10D48S0080NH2
型式核准号: CN FD G1 0D48 01 0001

7CY-F118D-00

YAMAHA EF1000FW

AC output 50Hz
Rated 700VA
220V
Phase Single
DC output 12V8A
Fuel Gasoline 3.6Lit.

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

7C1-

MADE IN CHINA

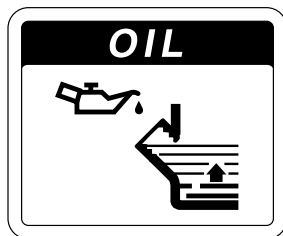
YAMAHA EF1000FW

AC output 60Hz
Rated 850VA
120V
Phase Single
DC output 12V8A
Fuel Gasoline 3.6Lit.

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

7C1-

MADE IN CHINA



C ④

B.A ④

警告

为保证您的安全，使用前请务必仔细阅读使用说明书。

- 为防止废气中毒，不要在通风不畅的场所使用。
- 为防止废气中毒及火灾，排气时排气管不能朝向建筑物或设备。
- 为防止火灾，加油时必须关闭发动机。
- 为防止火灾，必须将溢出的燃油擦干净。
- 为防止火灾，必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。
- 为防止火灾，不得在有易燃物的场所使用。
- 为防止触电，不得在雨，雪环境中使用。
- 为防止触电，不得用湿手触摸接线插座。
- 为防止触电或火灾，不要与市电的供电线路相连接。
- 操作发电机时，不要在其周围放置隔板或其它障碍物，用箱子将其罩起，或者在其上放置任何物体。

7C1-F4162-N0

WARNING

- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas.
Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not operate near flammable materials.
- Electrocutation can occur if generator is used in rain, snow, or near water. Keep this unit dry at all times.
- When operating the generator:
Never place a partition or other barrier around the generator.
Do not cover the generator with a box.
Do not place any objects on the generator.

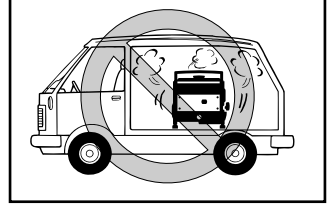
AVERTISSEMENT

- Lisez le mode d'emploi et toutes les étiquettes avant de faire fonctionner la machine.
- Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aérés.
Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone.
- Vérifiez si du carburant a été renversé ou s'il fuit.
- Arrêtez le moteur avant de faire le plein de carburant.
- N'utilisez pas à proximité de matériaux inflammables.
- Il y a un risque d'électrocution si le générateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou près de l'eau, gardez la machine au sec en toutes circonstances.
- Quand la génératrice est en marche:
Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.
Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.
Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.

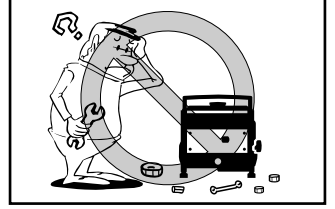
7C1-F4162-10

معلومات الأمان

• لم يتم تصميم هذا المولد لاستعماله على السطح. لا تستعمله خلال تركيبه على المركبة.



• لا تعتمد إلى تعديل المولد أو استعماله بينما تكون أجزاؤه متزوجة.

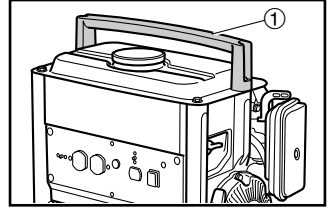


• لا تسمح للأطفال بتشغيل المولد.

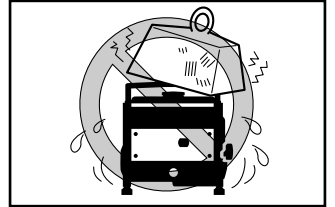


• احرص على حمل المولد بواسطة مقبض (مقابض) الحمل الخاصة به فقط.

① مقبض (مقابض) الحمل (مظللة)



• لا تضع أية عوائق على المولد.



الأبخرة المنبعثة من العادم تعتبر سامة

• لا تعتمد أبداً إلى تشغيل المحرك في مكان مغلق أو مكان قد يتسبب في فقدان الوعي والوفاة خلال فترة زمنية قصيرة. قم بتشغيل المحرك في منطقة ذات تهوية جيدة.



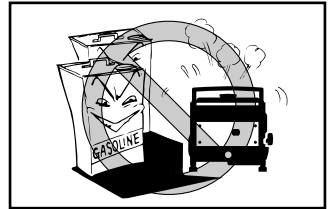
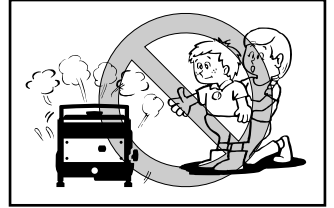
الوقود مادة قابلة للاشتعال وسامة بدرجة كبيرة.

- قم دائماً بإيقاف المحرك عند إعادة التزود بالوقود.
- لا تعتمد أبداً إلى إعادة التزود بالوقود أثناء التدخين أو في جوار شعلة مكشوفة من اللهب.
- انتبه لكي لا تسكب وقوداً على المحرك أو كاتم الصوت عند إعادة التزود بالوقود.
- لا تترك المولد داخل المركبة أو في صندوق الأمتعة.
- إذا ابتلعت وقوداً أو استنشقت بخار الوقود أو دخل في عينك (عينيك)، قم بمراجعة طبيبك على الفور. إذا سقطت قطرات من الوقود على بشرتك أو ملابسك، اغسلها بالصابون والماء على الفور وقم بتغيير ملابسك.
- عند تشغيل أو نقل المولد، احرص على إبقائه في الوضع القائم. إذا أصبحت مائلة، قد يتسرب الوقود من الكربوريتر أو من خزان الوقود.



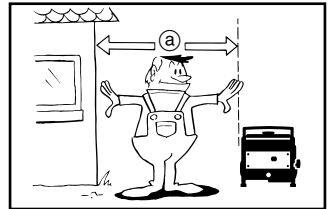
المحرك وكاتم الصوت قد يكونا ساخين

- قم بوضع المولد في مكان لا يميل المارة أو الأطفال إلى لمس المولد فيه.
- تجنب وضع أية مواد قابلة للاشتعال بالقرب من مخرج العادم أثناء التشغيل.



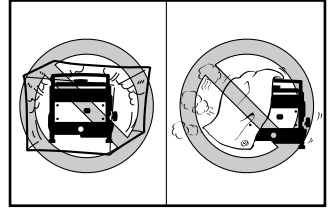
- احتفظ بالمولد على مسافة ١ م على الأقل من المباني أو الأجهزة الأخرى، أو قد يسخن المحرك.

١ م (a)



• لا تعتمد إلى تشغيل المحرك بينما يكون الغطاء مغبراً أو عند تغطيته بأجسام أخرى.

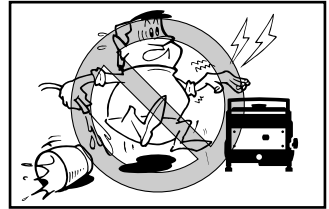
• عند تغطية المولد، احرص على القيام بذلك فقط عندما يتم تبريد المحرك وكاتم الصوت تماماً.



لتفادي حدوث صدمة كهربائية
• لا تعتمد أبداً إلى تشغيل المحرك في المطر أو الثلج.

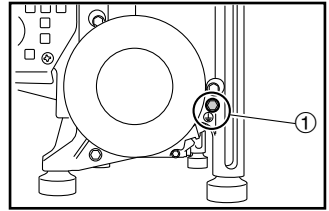


• لا تعتمد أبداً إلى لمس المولد ويديك مبللتين وإلا سيؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية.



• قم بتوصيل السلك الأرضي للمولد بطرف التوصيل الأرضي (التأرضي) وقم بتوصيل طرف القطب الكهربائي الأرضي المدفون في الأرض.

① طرف التوصيل الأرضي (التأرضي)



ملاحظات حول التوصيل

- تجنب توصيل المولد بمخرج تيار كهربائي تجاري.
- تجنب توصيل المولد بالتوازي مع أي مولد آخر.

- ① صحيح
② خاطئ

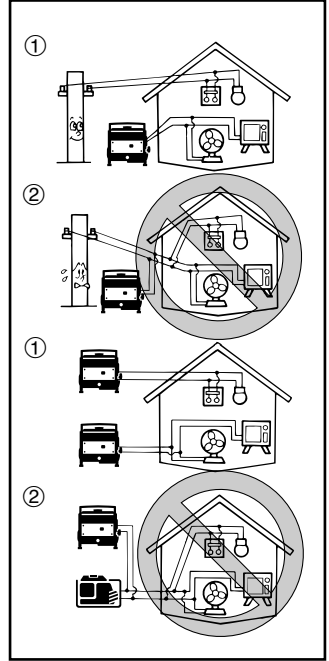
التوصيل

تحذير

قبل توصيل المولد بالنظام الكهربائي للمبنى ما، يجب أن يقوم كهربائي مرخص بتركيب مفتاح عازل (محول) في صندوق الفيوزات الرئيسي للمبنى. المفتاح هو نقطة توصيل التيار للمولد ويتيح اختيار المولد أو تيار الخط الرئيسي للمبنى. سيمنع ذلك المولد من شحن خط التيار الرئيسي (التغذية الراجعة) عند إخفاق أو إيقاف إمداد التيار الرئيسي بفرض تصليح الخط. يمكن للتغذية الراجعة أن تتسبب في وفاة فني صيانة الخط بالصدمة الكهربائية أو في إصابته. بالإضافة إلى ذلك، يمكن حدوث تلف في المولد والنظام الكهربائي الخاص بالمبنى عند عودة تيار التشغيل العادي في حال تم استعمال الوحدة بدون مفتاح عازل.

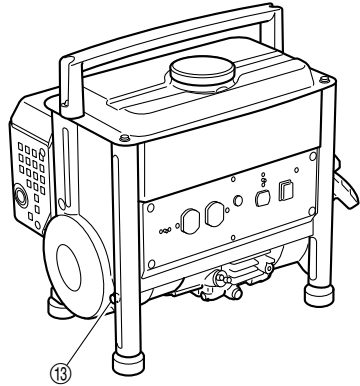
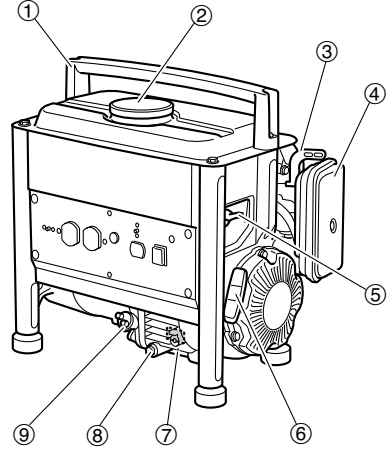
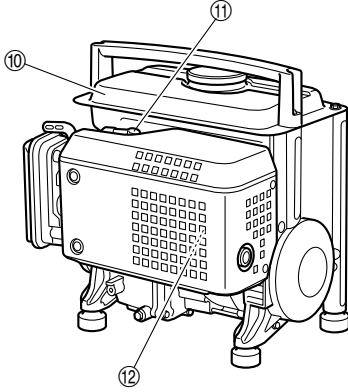
ملاحظات حول سلك التمديد

يجب أن تتم حماية أسلاك التمديد بواسطة غلاف مطاطي مرن وقوي (IEC 245) أو ما يكافئه لمقاومة الضغوطات الميكانيكية.



الوصف

- ① مقبض الحمل
- ② غطاء خزان الوقود
- ③ ذراع صمام الخانق
- ④ غطاء علبة مرشح الهواء
- ⑤ ذراع محبس الوقود
- ⑥ مقبض بادئ التشغيل الارتدادي
- ⑦ وحدة التحذير من نقص الزيت
- ⑧ برغي تصريف الزيت
- ⑨ غطاء فتحة تعبئة الزيت
- ⑩ خزان الوقود
- ⑪ غطاء شمعة الإشعال / شمعة الإشعال
- ⑫ كاتم الصوت
- ⑬ طرف التوصيل الأرضي (التأرضي)

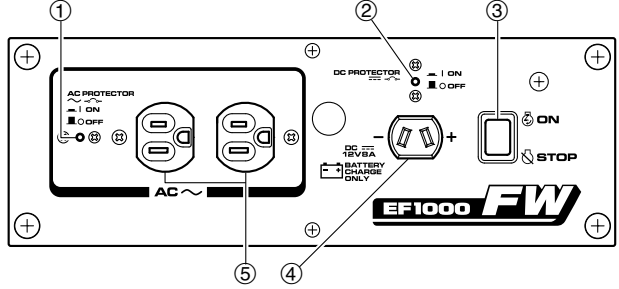


لوحة التحكم

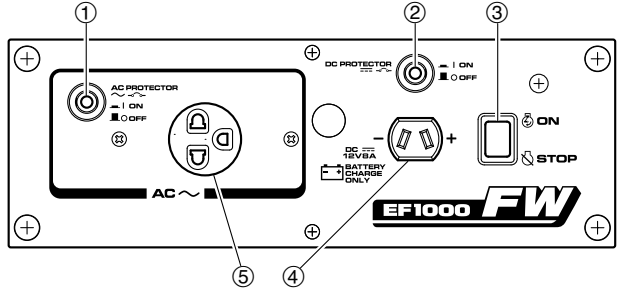
- ① واقى التيار المتردد
- ② واقى التيار المباشر
- ③ مفتاح المحرك
- ④ حاضنة التيار المباشر
- ⑤ حاضنة التيار المتردد

- A لأمريكا الوسطى والجنوبية
 B لجنوب شرق اسيا
 C للصين

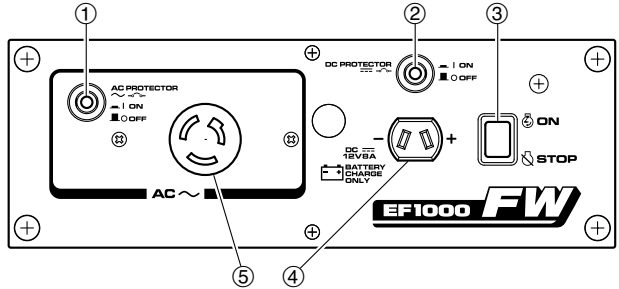
A



B



C



وظيفة التحكم

مفتاح المحرك

يتحكم مفتاح المحرك بنظام الإشعال.

① "ON" (التشغيل)

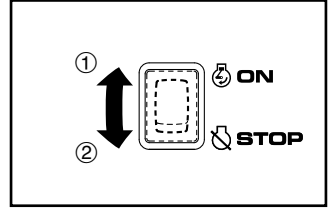
دائرة الإشعال في وضع التشغيل.

يمكن بدء تشغيل المحرك حينئذٍ.

② "STOP" (التوقف)

دائرة الإشعال في وضع الإيقاف.

لن يدور المحرك.

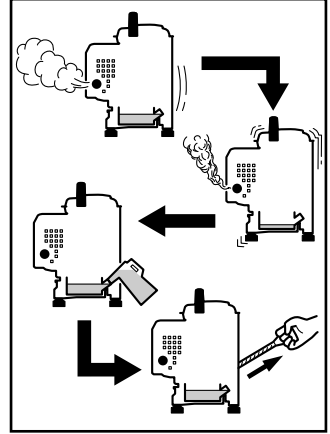


وحدة التحذير من نقص الزيت

عندما ينخفض مستوى الزيت ليصبح أقل من المستوى الأكثر انخفاضًا، يتوقف المحرك عن العمل تلقائيًا. ما لم تتم إعادة تعبئة الزيت، لن يبدأ المحرك عملية التشغيل مرة أخرى.

ملاحظة

إذا توقفت المحرك عن العمل فجأة أو لم يبدأ التشغيل، افحص مستوى الزيت. إذا كان زيت المحرك غير كافٍ، قم بإضافة الزيت ومن ثم أعد التشغيل.



واقى التيار المتردد

يتوقف تشغيل واقى التيار المتردد تلقائيًا عندما يتجاوز الحمل معايرة خرج المولد.

- A لأمريكا الوسطى والجنوبية
B لجنوب شرق اسيا والصين

① " I " (التشغيل)

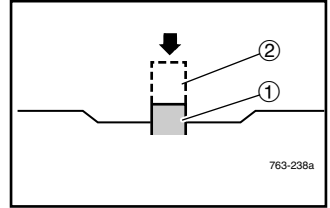
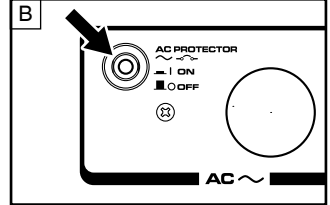
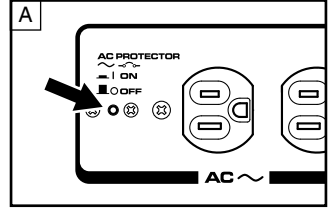
يتم تزويد التيار المتردد. (هذا هو الموضع الافتراضي.)

② " O " (الإيقاف)

لم يتم تزويد التيار المتردد.

تنبيه

قلل الحمل إلى معايرة الخرج المحددة للمولد إذا تم إيقاف تشغيل مفتاح التيار المتردد. إذا توقف مرة أخرى، قم باستشارة وكيل ياماها.



واقى التيار المباشر

يتوقف تشغيل واقى التيار المباشر تلقائيًا عندما يتجاوز الحمل معايرة خرج المولد.

- A لأمريكا الوسطى والجنوبية
B لجنوب شرق اسيا والصين

① " I " (التشغيل)

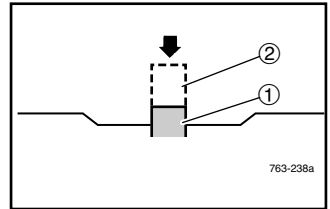
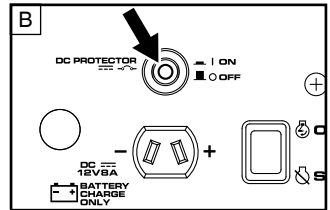
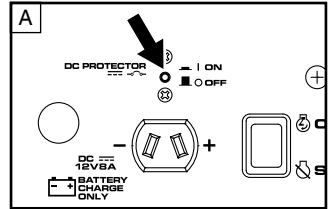
يتم تزويد التيار المباشر. (هذا هو الموضع الافتراضي.)

② " O " (الإيقاف)

لم يتم تزويد التيار المباشر.

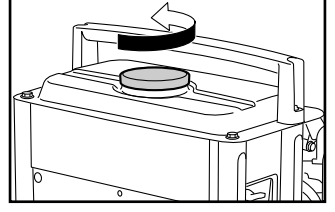
تنبيه

قلل الحمل إلى معايرة الخرج المحددة للمولد إذا تم إيقاف تشغيل مفتاح التيار المباشر. إذا توقف مرة أخرى، قم باستشارة وكيل ياماها.



غطاء خزان الوقود

انزع غطاء خزان الوقود عن طريق إدارته بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

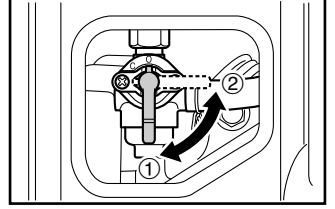


ذراع محبس الوقود

يقوم محبس الوقود بتوفير الوقود من خزان الوقود إلى الكربوريتر. يوجد لدى محبس الوقود موضعين.

① التشغيل

عندما يكون الذراع في هذا الموضع، يتدفق الوقود إلى الكربوريتر. يتم تنفيذ عملية الاستعمال العادية بينما يكون الذراع في هذا الموضع.



② الإيقاف

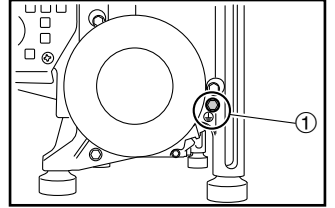
عندما يكون الذراع في هذا الموضع، لن يتدفق الوقود. قم دائماً بتدوير الذراع إلى هذا الموضع عندما لا يكون المحرك قيد الدوران.

طرف التوصيل الأرضي (التأريضي)

يقوم طرف التوصيل الأرضي (التأريضي) بتوصيل الخط الأرضي لتفادي حدوث صدمة كهربائية.

عندما يتم تأريض الجهاز الكهربائي، يجب أن يتم تأريض المولد بشكل دائم.

① طرف التوصيل الأرضي (التأريضي)

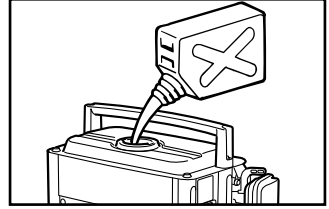
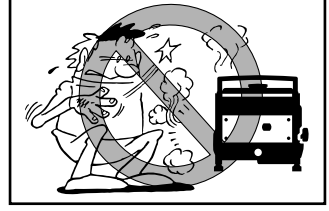


التحضير

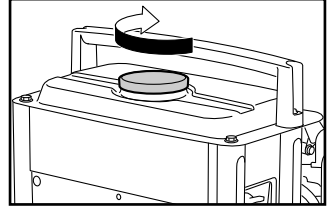
الوقود



- الوقود مادة قابلة للاشتعال وسامة بدرجة كبيرة. تفقد "معلومات الأمان" (انظر إلى صفحة 4) جيداً قبل التعبئة.
- لا تعتمد إلى تعبئة خزان الوقود بشكل زائد، وإلا فقد يفيض الوقود ويتمدد عندما ترتفع حرارته.
- بعد تعبئة الوقود، احرص على شد غطاء خزان الوقود بإحكام.



١. قم بإيقاف المحرك.
٢. ضع المولد على سطح مستو.
٣. انزع غطاء خزان الوقود.
٤. تفقد مستوى الوقود.
٥. إذا كان منخفضاً، قم بتعبئة الخزان بالوقود.

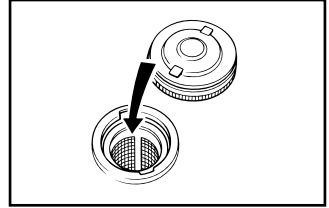


تنبيه

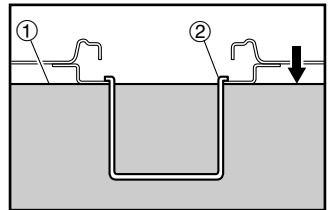
- امسح الوقود المنسكب على الفور بواسطة قطعة قماش نظيفة ناعمة وجافة، نظراً لأن الوقود يمكن أن يشوه الأسطح المطلية أو الأجزاء البلاستيكية.
- استعمل البنزين الخالي من الرصاص فقط. سييسبب استعمال البنزين المعالج بالرصاص في حدوث تلف كبير في أجزاء المحرك الداخلية.

تأكد من وجود وقود كافٍ في الخزان.
عند إعادة التزود بالوقود، تأكد من تعبئة الخزان إله الحافة السفلية من مرشح خزان الوقود.

- ① مستوى الوقود
- ② مرشح خزان الوقود



الوقود الموصى به:
بنزين خالي من الرصاص
سعة خزان الوقود:
الإجمالية:
٦, ٣ لترًا



زيت المحرك

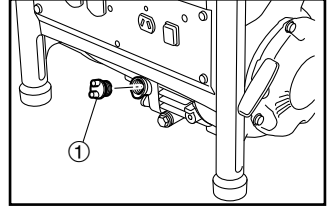
تنبيه

تم شحن المولد بدون زيت المحرك. لا تبدأ بتشغيل المحرك حتى يتم ملؤه بزيت محرك كافٍ.

١. ضع المولد على سطح مستوي.

٢. انزع غطاء فتحة تعبئة الزيت.

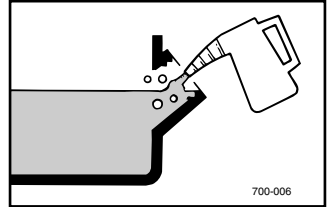
① غطاء فتحة تعبئة الزيت



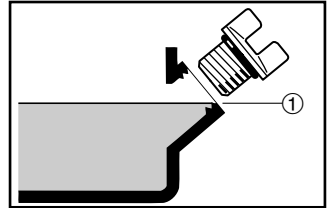
٣. قم بتعبئة الكمية الموصى بها من زيت المحرك، ثم قم بشد غطاء فتحة تعبئة الزيت.

تنبيه

- لا تعتمد إلى إماله المولد عند إضافة زيت المحرك. قد ينجم عن ذلك تعبئة الوقود بشكل زائد وحدوث تلف للمحرك.
- احرص على ألا تدخل مواد غريبة في علبة المرافق.



① المستوى الصحيح



زيت المحرك الموصى به:

YAMALUBE 4 (10W-40) [A]

أو SAE 10W-30 أو 10W-40

SAE #30 [B]

SAE #20 [C]

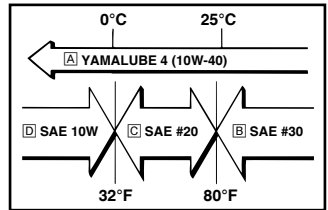
SAE 10W [D]

فئة زيت المحرك الموصى به:

طراز API Service SE أو أعلى

كمية زيت المحرك:

٤,٠ لترًا



التفقد قبل التشغيل



إذا لم يعمل أي بند في التفقد قبل التشغيل بشكلٍ صحيح، اطلب فحصه وإصلاحه قبل تشغيل المولد.

حالة المولد هي مسؤولية المالك. من الممكن أن تبدأ المكونات الحيوية بالتلف بسرعة وبشكلٍ غير متوقع، حتى إذا لم يتم استعمال المولد.

ملاحظة

يجب أن يتم تنفيذ عمليات التفقد قبل التشغيل في كل مرة يتم فيها استعمال المولد.

التفقد قبل التشغيل

الوقود (انظر إلى صفحة 12)

- تفقد مستوى الوقود في خزان الوقود.
- أعد التزود بالوقود إذا اقتضت الضرورة.

خط الوقود

- تفقد خرطوم الوقود فيما يتعلق بالشقوق أو التلف.
- استبدله إذا اقتضت الضرورة.

زيت المحرك (انظر إلى صفحة 13)

- تفقد مستوى الزيت في المحرك.
- إذا اقتضت الضرورة، أضف الزيت الموصى به إلى المستوى المحدد.
- تفقد المولد بخصوص تسرب الزيت.

الموضع الذي تم فيه اكتشاف وجود خلل عند الاستعمال

- تفقد التشغيل.
- إذا اقتضت الضرورة، قم باستشارة وكيل ياماها.

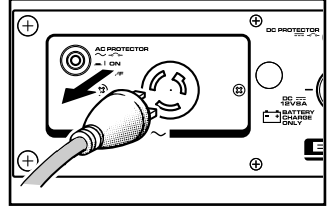
التشغيل

تحذير

- لا تعتمد أبدًا إلى تشغيل المحرك في مكان مغلق أو مكان قد يتسبب في فقدان الوعي والوفاة خلال فترة زمنية قصيرة. قم بتشغيل المحرك في منطقة ذات تهوية جيدة.
- قبل بدء تشغيل المحرك، لا تعتمد إلى توصيل أية أجهزة كهربائية.
- قم بتنظيف الأعبرة أو الأوساخ أو المياه الموجودة على الحاضنة قبل الاستعمال.

تنبيه

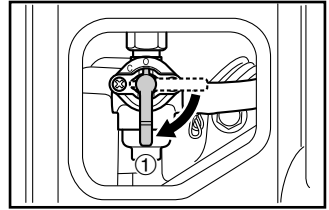
تم شحن المولد بدون زيت المحرك. لا تبدأ تشغيل المحرك إلى أن يتم ملؤه بزيت محرك كافٍ.



ابدأ تشغيل المحرك

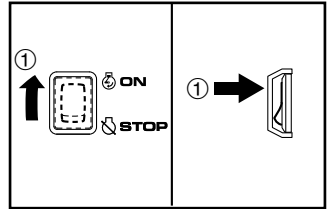
١. قم بتدوير ذراع محبس الوقود إلى وضع التشغيل.

① التشغيل



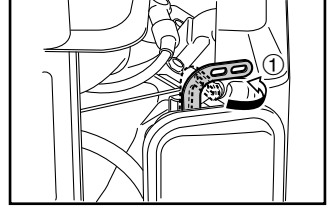
٢. قم بتدوير مفتاح المحرك باتجاه "ON" (التشغيل).

① "ON" (التشغيل)



٣. قم بتدوير ذراع صمام الخانق لموضع البدء.

① موضع البدء



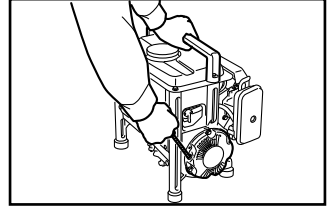
ملاحظة

المحبس غير مطلوب لبدء المحرك وهو دافع.
قم بتدوير ذراع صمام الخانق للخلف ليعود إلى الموضع الأصلي.

٤. اسحب ببطء بادئ التشغيل الارتدادي إلى أن يتم تعشيقه، ثم اسحبه بخفة.

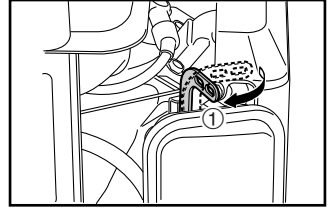
ملاحظة

أمسك مقبض الحمل بإحكام لتفادي سقوط المولد عند سحب بادئ التشغيل الارتدادي.



٥. بعد بدء تشغيل المحرك، قم بإجماء المحرك إلى المستوى الذي لا يتوقف فيه المحرك عند إرجاع ذراع صمام الخانق إلى الموضع الأصلي.

① الموضع الأصلي

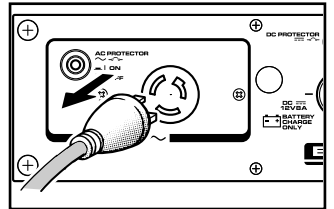


إيقاف المحرك

ملاحظة

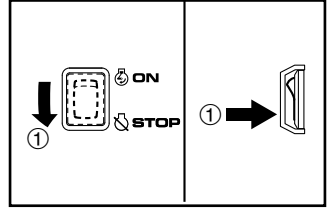
قم بإيقاف أي جهاز كهربائي.

١. افصل جميع الأجهزة الكهربائية.



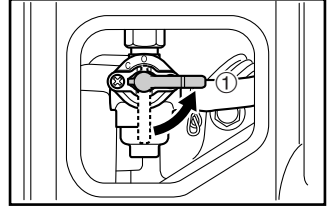
٢. قم بتدوير مفتاح المحرك باتجاه "ON" (التوقف).

① "ON" (التوقف)



٣. قم بتدوير ذراع محبس الوقود إلى وضع الإيقاف.

① الإيقاف



التوصيل التيار المتردد (التيار المتردد)



تأكد من إيقاف جميع الأجهزة الكهربائية قبل توصيل القابس الخاص بها.

تنبيه

- احرص على أن تكون جميع الأجهزة الكهربائية بما في ذلك توصيلات الخطوط والقابس في حالة جيدة قبل توصيلها بالمولد.
- احرص أن يكون الحمل الإجمالي ضمن معايير الخرج الخاصة بالمولد.
- احرص على أن يكون تيار حمل الحاضنة ضمن معايير التيار الخاصة بالحاضنة.

ملاحظة

احرص على توصيل (تأريض) المولد.
عندما يتم تأريض الجهاز الكهربائي، يجب أن يتم تأريض المولد بشكل دائم.

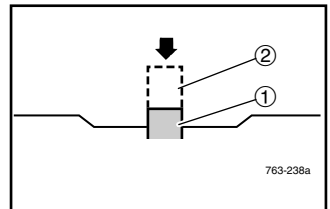
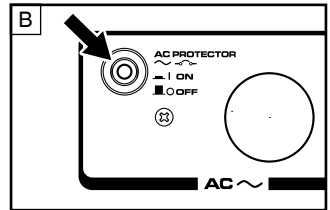
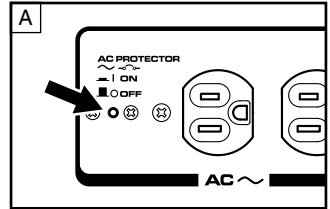
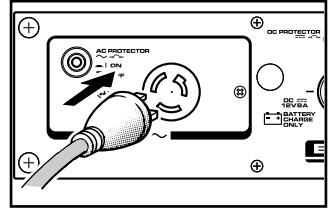
١. ابدأ تشغيل المحرك.
٢. قم بتوصيل قابس حاضنة التيار المتردد.

٣. تأكد من تشغيل واقي التيار المتردد.

- A لأمريكا الوسطى والجنوبية
B لجنوب شرق اسيا والصين

- ① "I" (التشغيل)
- ② "O" (الإيقاف)

٤. قم بتشغيل جميع الأجهزة الكهربائية.



763-238a

شحن البطارية

تنبيه

لا تعتمد إلى توصيل بطارية VRLA (بطارية الرصاص الحمضية المنظمة بالصمام). لشحن بطارية VRLA، يتطلب ذلك شاحن بطارية خاص (ثابت الفولطية).

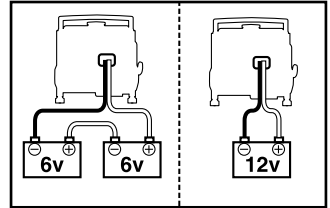
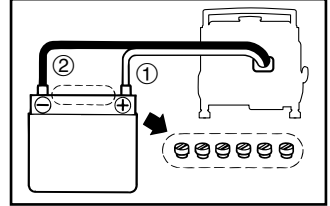
ملاحظة

- معايرة فولطية التيار المباشر للمولد هي ١٢ فولت.
- تبدأ تشغيل المحرك أولاً، ومن ثم قم بتوصيل المولد بالبطارية لشحنه.
- قبل بدء التشغيل لشحن البطارية، تأكد من تشغيل واقي التيار المباشر.

① السلك الأحمر

② السلك الأسود

١. ابدأ تشغيل المحرك.
٢. تأكد من تشغيل واقي التيار المباشر.
٣. قم بتوصيل السلك الأحمر لشاحن البطارية بطرف توصيل البطارية الموجب (+).
٤. قم بتوصيل السلك الأسود لشاحن البطارية بطرف توصيل البطارية السالب (-).



تنبيه

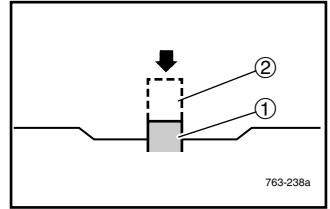
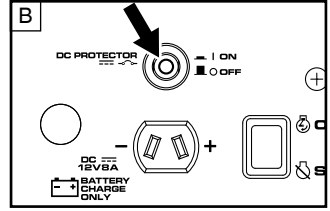
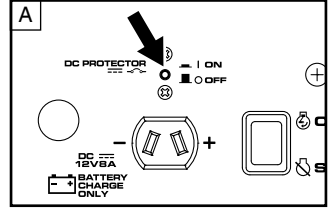
- تأكد من توصيل السلك الأحمر لشاحن البطارية بطرف توصيل البطارية الموجب (+)، وتوصيل السلك الأسود بطرف توصيل البطارية السالب (-). لا تعكس هذه المواضع.
- قم بتوصيل أسلاك شاحن البطارية بأطراف توصيل البطارية بإحكام بحيث لا يتم فصلها بفعل اهتزاز المحرك أو الاضطرابات الأخرى.
- اشحن البطارية بطريقة صحيحة من خلال اتباع التعليمات الموجودة في دليل المالك الخاص بالبطارية.
- يتوقف واقي التيار المباشر تلقائيا إذا تجاوز التيار معايرة التدفق أثناء شحن البطارية.
- لإعادة شحن البطارية، قم بتشغيل واقي التيار المباشر. إذا توقف واقي التيار المباشر مرة أخرى، توقف عن شحن البطارية على الفور وقم باستشارة وكيل ياماها.

- ① " I " (التشغيل)
② " O " (الإيقاف)

- A لأمريكا الوسطى والجنوبية
B لجنوب شرق اسيا والصين

ملاحظة

- للمعلومات حول الإنتهاء من شحن البطارية، احرص على مراجعة دليل المالك الخاص بالبطارية.
- قم بقياس الجاذبية المحددة للسائل المنحل بالكهرباء لتحديد ما إذا تم شحن البطارية بالكامل. عند شحنها بالكامل، تتراوح الجاذبية المحددة للسائل المنحل بالكهرباء بين ٢٦، ١ و ٢٨، ١.
- يُنصح بتفقد الجاذبية المحددة للسائل المنحل بالكهرباء مرة واحدة كل ساعة على الأقل لتفادي شحن البطارية بشكل زائد.



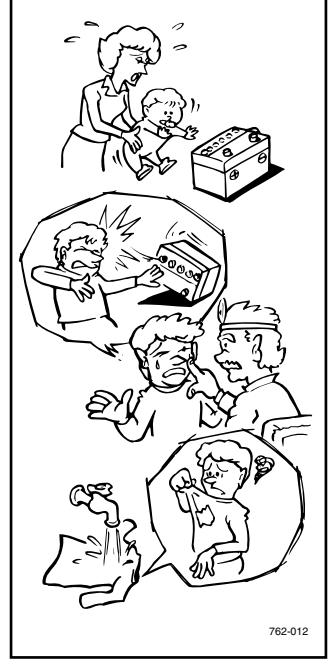
تحذير ⚠

لا تعتمد أبدًا إلى التدخين أو توصيل البطارية وفصلها أثناء الشحن. قد تقوم شمعات الإشتعال بإشعال غاز البطارية. السائل المنحل بالكهرباء الخاص بالبطارية يعتبر مادة سامة وقد يتسبب في وقوع حروق خطيرة، إلخ. يحتوي على حمض الكبريتيك (كبريتي). تجنب ملامسته للبشرة أو العينين أو الملابس.

الترياق:

خارجي-الاعتسال بالمياه.

داخلي-شرب كميات كبيرة من الماء أو الحليب. متبوعة بشرب حليب الماغنيسيا أو البيض المخفوق أو الزيت النباتي. استدعي الطبيب على الفور. العينان: اغسلها بالماء لمدة ١٥ دقيقة وراجع الطبيب. ينبعث من البطاريات غازات قابلة للانفجار. احتفظ بشمعات الاشتعال، شعلات اللهب، السجانر، إلخ في مكان بعيد عنها. قم بتهوية المكان عند شحنها أو استعمالها في مكان مغلق. قم دائما بتغطية العينين عند العمل بالقرب من البطاريات. احتفظ به بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال الصغار.



762-012

النطاق التشغيلي لإمداد التيار المباشر (خاص لشحن بطارية ١٢ فولت)

تم تصميم مصدر التيار هذا لشحن البطاريات بما يصل إلى ٤٠ أمبير في الساعة والتي تكون بذلك نصف فارغة. لا تعتمد على شحن البطاريات التي تتجاوز سعتها ٤٠ أمبير في الساعة.

بطارية ١٢ فولت





تختلف المدة المستغرقة لشحن البطارية تبعًا لمستوى تفريغ البطارية. عندما تصل الجاذبية المحددة للبطارية ٢٦, ١ إلى ٢٨, ١، يكون الشحن قد اكتمل. عند الشحن، تفقد الجاذبية المحددة للبطارية مرة واحدة كل ساعة. متوسط مدة شحن بطارية نصف فارغة سعتها ٤٠ أمبير في الساعة هي ٥ ساعات تقريبًا. احرص على تفقد مستوى سائل البطارية قبل الشحن.

تنبيه

- لا تعتمد على توصيل أي حمل بالبطارية أو استعمال ماتور بادئ تشغيل المحرك أثناء الشحن. سبب ذلك في تدفق تيار عالٍ عبر المولد مما سيؤدي إلى احتراق الملف.
- لا تعتمد على توصيل بطارية VRLA (بطارية الرصاص الحمضية المنظمة بالصمام). لشحن بطارية VRLA، يتطلب ذلك شاحن بطارية خاص (ثابت الفولطية).

نطاق الاستعمالات

عند استعمال المولد، تأكد من أن إجمالي الحمل هو ضمن معايير الخرج الخاصة بالمولد. خلاف ذلك، قد يتلف المولد.

التيار المباشر 				التيار المتردد
	٠,٧٥-٠,٤ (كفاءة ٨٥,٠)	٠,٩٥-٠,٨	١	عامل الطاقة
معايرة الفولطية ١٢ فولت معايرة التيار ٨,٠ أمبير	-٤٢٥ وات	-٦٨٠ وات	-٨٥٠ وات	EF1000FW (١٢٠ فولت/ ٦٠ هرتز)
	-٣٤٠ وات	-٥٦٠ وات	-٧٠٠ وات	EF1000FW (٢٢٠ فولت/ ٥٠ هرتز)

ملاحظة

- "—" تعني أدنى.
 - تتم الإشارة إلى الواطية المستعملة عند استعمال كل جهاز من تلقاء ذاته.
 - الاستعمال المتزامن للتيار المتردد والتيار المباشر ممكن ولكن يجب ألا تتجاوز الواطية الإجمالية معايرة الخرج.
- على سبيل المثال:

EF1000FW (٢٢٠ فولت/ ٥٠ هرتز)	EF1000FW (١٢٠ فولت/ ٦٠ هرتز)	معايرة خرج المولد	
٧٠٠ فولت أمبير	٨٥٠ فولت أمبير	عامل الطاقة	التردد
-٦٠٠ وات	-٧٥٠ وات	١,٠	التيار المتردد
٩٦ وات (١٢ فولت/ ٨,٠ أمبير)		—	التيار المباشر

- لا تعتمد إلى زيادة الحمل. يجب ألا يتجاوز الحمل الإجمالي لجميع الأجهزة الكهربائية نطاق إمداد المولد. سيعمل الحمل الزائد على إتلاف المولد.
- إن بعض أنواع الأجهزة الدقيقة كأجهزة التحكم الإلكترونية وأجهزة الكمبيوتر والأجهزة التي يتم التحكم بها بأجهزة كمبيوتر صغيرة وشواحن البطاريات تكون حساسة لتذبذبات الفولطية وقد تتطلب إمداد فولطية أكثر ثباتًا من الفولطية التي تقوم المولدات المحمولة بإمدادها.
- عند استعمال أجهزة كهذه، قم باستشارة وكيل ياماها.
- عند إمداد الجهاز الدقيق أو أجهزة التحكم الإلكترونية أو أجهزة الكمبيوتر أو الأجهزة التي يتم التحكم بها بأجهزة كمبيوتر صغيرة أو شواحن البطاريات بالتيار، احتفظ بالمولد على بعد كافٍ لتفادي التداخل الكهربائي للمحرك. بالإضافة إلى ذلك تأكد من عدم تداخل الضوضاء الكهربائية الصادرة من المحرك مع أية أجهزة كهربائية أخرى موجودة بالقرب من المولد.
- إذا كان المولد يقوم بإمداد جهاز طبي بالتيار، يجب أولاً أن يتم تلقي المشورة من الصانع أو الخبير الطبي أو المستشفى.
- تتصف بعض الأجهزة الكهربائية أو الماتورات الكهربائية ذات الاستعمالات العامة بتيار تشغيلي عالي، ولذلك لا يمكن استعمالها حتى ولو كانت تقع ضمن نطاق إمدادات التيار المحددة في الجدول أعلاه. قم باستشارة صانع الجهاز لتلقي المزيد من المشورة.

الصيانة الدورية

تقع مسؤولية الأمان على المالك. الفحص الدوري والضبط والتزليق من شأنه أن يحفظ مولدك في أفضل وضع آمن ممكن وفي الوضع الأكثر كفاءة. النقاط الأكثر أهمية فيما يتعلق بفحص المولد والضبط والتزليق تم توضيحها في الصفحات التالية.



إذا لم تكن معتادًا على أعمال الصيانة، اطلب من وكيل ياماها القيام بذلك.

جدول الصيانة



قم بإيقاف المحرك قبل البدء بأعمال الصيانة.

تنبيه

لا تستعمل سوى قطع ياماها الأصلية المحددة للاستبدال. راجع وكيل ياماها المعتمد للمزيد من المعلومات.

البند	الروتين	التفقد قبل التشغيل	كل	
			٦ شهر أو ١٠٠ ساعة	١٢ شهر أو ٣٠٠ ساعة
شمعة الإشعال	• تفقد الحالة. • التنظيف والاستبدال إذا اقتضت الضرورة.	○		
الوقود	• تفقد مستوى الوقود والتسرب.	○		
خرطوم الوقود	• تفقد خرطوم الوقود فيما يتعلق بالشقوق أو التلف. • استبدل إذا اقتضت الضرورة.	○		
زيت المحرك	• تفقد مستوى الزيت في المحرك.	○		
	• قم بالاستبدال.		○ (١*)	
بند مرشح الهواء	• تفقد الحالة. • قم بالتنظيف.		○ (٢*)	
	• تفقد الحالة. • التنظيف والاستبدال إذا اقتضت الضرورة.		○	
مرشح الوقود	• التنظيف والاستبدال إذا اقتضت الضرورة.		○	
مصفاة الوقود	• التنظيف والاستبدال إذا اقتضت الضرورة.		○	

كل		التفقد قبل التشغيل	الروتين	البند
١٢ شهر أو ساعة ٣٠٠	٦ شهر أو ساعة ١٠٠			
○			<ul style="list-style-type: none"> تفقد خرطوم التنفس فيما يتعلق بالشقوق أو التلف. استبدل إذا اقتضت الضرورة. 	خرطوم التنفس في علبة المرافق
★			<ul style="list-style-type: none"> إزالة الكربون عن رأس الاسطوانة. التكرار إذا اقتضت الضرورة. 	رأس الاسطوانة
★			<ul style="list-style-type: none"> تفقد وضبط صمام الخلوص. 	خلوص الصمام
★			<ul style="list-style-type: none"> تفقد واضبط سرعة الخمول. 	سرعة الخمول
★			<ul style="list-style-type: none"> تفقد بادئ التشغيل الارتدادي من التلف. 	بادئ التشغيل الارتدادي
★			<ul style="list-style-type: none"> تفقد جميع التجهيزات والمثبتات. التصحيح إذا اقتضت الضرورة. 	التجهيزات/ المثبتات
		○	الموضع الذي تم فيه اكتشاف وجود خلل عند الاستعمال.	

- ١*..... الاستبدال الأولي لزيت المحرك يكون بعد مرور شهر واحد أو ٢٠ ساعة من التشغيل.
- ٢*..... يحتاج عنصر مرشح افواه إلى القيام بتنظيفه بتكرار أكبر عند استعماله في أماكن رطبة أو مغبرة إلى حد كبير.
- ★..... نظراً لأن هذه البنود تتطلب أدوات خاصة وبيانات ومهارات فنية، اطلب من وكيل ياماها القيام بتنفيذ الصيانة.

فحص شمعة الإشعال

تعتبر شمعة الإشعال من المكونات المهمة في المحرك، حيث ينبغي فحصها بشكلٍ دوري.

١. انزع غطاء شمعة الإشعال وشمعة الإشعال.

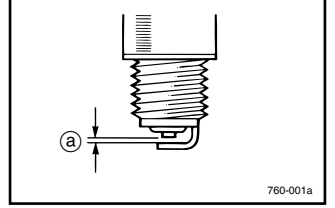
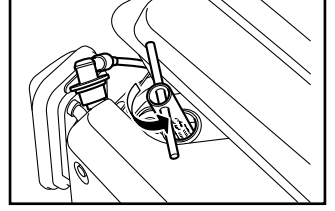
٢. تفقد تشوه اللون وقم بإزالة الكربون.

يجب أن يكون لون العازل المصنوع من الخزف المحيط بوسط القطب الكهربائي لشمعة الإشعال بني متوسط إلى بني فاتح.

٣. تفقد نوع وفجوة شمعة الإشعال.

شمعة الإشعال القياسية:
BPR6HS (NGK)

فجوة شمعة الإشعال:
٠,٦ - ٠,٧ مم



Ⓐ الفجوة

ملاحظة

يجب أن يتم قياس فجوة شمعة الإشعال بواسطة مقياس سماكة السلك وإذا اقتضت الضرورة، يجب أن يتم ضبطها حسب المواصفات.

٤. قم بتركيب شمعة الإشعال.

عزم شد شمعة الإشعال:
٢٠ ن م

ملاحظة

إذا كان مفتاح العزم غير متاحًا عند تركيب شمعة الإشعال، يكون التقدير الجيد لعزم الشد الصحيح هو ١/٤ - ١/٢ لفة بعد شدّها بالأصابع. مع ذلك، يجب أن يتم شد شمعة الإشعال على عزم الشد المحدد بأسرع ما يمكن.

٥. قم بتركيب غطاء شمعة الإشعال.

ضبط الكربوريتير

الكربوريتير هو عبارة عن الجزء الحيوبي في المحرك. يجب أن تسند عملية الضبط إلى وكيل ياماها الذي يمتاز بمعرفة مهنية وبيانات متخصصة والأجهزة اللازمة للقيام بذلك بشكلٍ صحيح.

استبدال زيت المحرك



تحذير

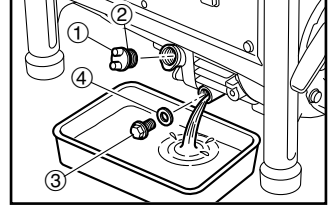
تجنب تصريف زيت المحرك على الفور بعد توقف المحرك. الزيت ساخن ويجب أن يتم التعامل معه بحذر لتجنب الإصابة بحروق.

١. قم بوضع المولد على سطحٍ مستوٍ و قم بإحماء المحرك لدقائق عديدة. ثم أوقف المحرك.

٢. انزع غطاء فتحة تعبئة الزيت.

٣. قم بوضع حوض تصريف الزيت تحت المحرك. انزع برغي تصريف الزيت بحيث يتم تصريف الزيت بالكامل.

٤. تفقد برغي تصريف الزيت وغطاء فتحة تعبئة الزيت والحلقة الدائرية. استبدلها إذا تلفت.



- ① غطاء فتحة تعبئة الزيت
- ② حلقة دائرية
- ③ برغي تصريف الزيت
- ④ الحشوية

٥. قم بتركيب حشوية وبرغي تصريف زيت جديدين، ومن ثم قم بشد البرغي.

عزم شد برغي تصريف الزيت:

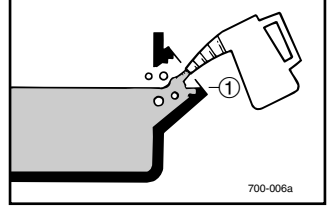
١٧ ن م

٦. قم بإضافة زيت المحرك ليصل إلى المستوى الصحيح.

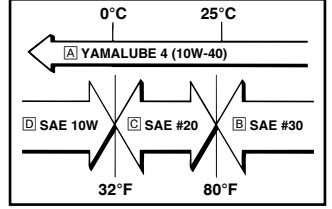
تنبيه

احرص على ألا تدخل مواد غريبة في علبة المرافق.

① المستوى الصحيح



زيت المحرك الموصى به:
YAMALUBE 4 (10W-40) [A]
أو SAE 10W-30 أو 10W-40
SAE #30 [B]
SAE #20 [C]
SAE 10W [D]
فئة زيت المحرك الموصى به:
طراز API Service SE أو أعلى
كمية زيت المحرك:
٤, ٠ لترًا



٧. قم بتركيب الحلقة الدائرية وغطاء فتحة تعبئة الزيت.

مرشح الهواء

١. انزع البرغي، ومن ثم انزع غطاء علبة مرشح الهواء.

٢. انزع عنصر الرغوة.

- ① البرغي
- ② غطاء علبة مرشح الهواء
- ③ عنصر الرغوة

٣. اغسل عنصر الرغوة بمادة مذيبة وجففه.

تحذير

لا تعتمد أبدًا إلى استعمال المادة المذيبة أثناء التدخين أو في جوار شعلة مكشوفة من اللهب.

٤. قم بتزييت عنصر الرغوة ثم اضغط عليه ليخرج الزيت الزائد. يجب أن يكون عنصر الرغوة رطبًا وليس مبللًا.

الزيت الموصى به:
زيت مرشح هواء الرغوة أو زيت المحرك (انظر إلى صفحة 29)

تنبيه

لا تعتمد إلى ضغط عنصر الرغوة بقوة عند ضغطه. يمكن لذلك أن يتسبب في تلفه.

٥. قم بإدخال عنصر الرغوة في علبة مرشح الهواء.

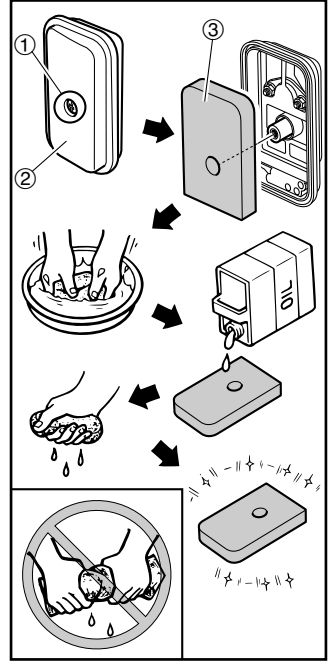
ملاحظة

احرص على أن ينطبق سطح انسداد عنصر الرغوة مع مرشح الهواء لكي لا يتسرب الهواء.

تنبيه

يجب ألا يتم تدوير المحرك بدون عنصر الرغوة على الإطلاق؛ حيث أن ذلك قد يتسبب في انكباب زائد وتلف الاسطوانة.

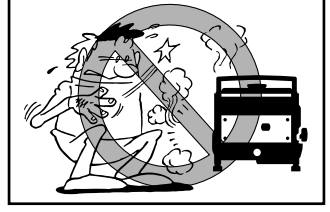
٦. قم بتركيب غطاء علبة مرشح الهواء وشد البرغي.



حاجز كاتم الصوت

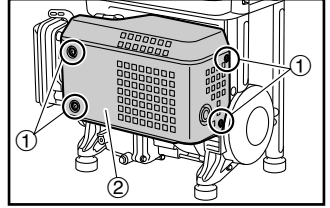


سيكون المحرك وكاتم الصوت ساخنين جدًا بعد دوران المحرك.
تجنب لمس المحرك وكاتم الصوت وهما لا يزالان ساخنين بأي جزء من جسدك
أو الملابس أثناء الفحص أو التصليح.



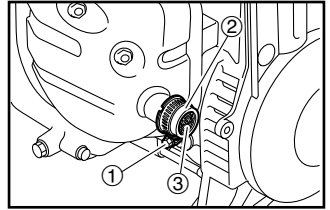
١. قم ببنزع براغي غطاء كاتم الصوت ومن ثم قم ببنزع غطاء كاتم الصوت.

- ① برغي غطاء كاتم الصوت
- ② غطاء كاتم الصوت



٢. قم بإرخاء البرغي ومن ثم انزع غطاء كاتم الصوت والفلكة وحاجز كاتم الصوت.

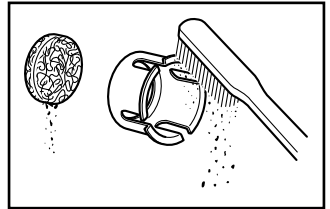
- ① البرغي
- ② غطاء كاتم الصوت
- ③ حاجز كاتم الصوت



٣. قم بإزالة رواسب الكربون عن حاجز كاتم الصوت وغطاء كاتم الصوت باستعمال فرشاة سلكية.

تنبيه

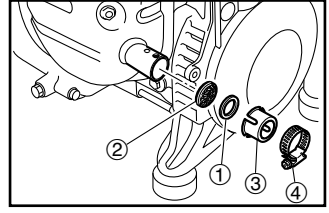
عند التنظيف، استعمل الفرشاة السلكية برفق لتجنب تلف أو خدش حاجز كاتم الصوت وغطاء كاتم الصوت.



٤. تفقد حاجز كاتم الصوت.
استبدلها إذا تلفت.

٥. اعمد إلى تركيب الفلكة وحاجز كاتم الصوت على غطاء كاتم الصوت، ومن ثم قم بتركيب غطاء كاتم الصوت على كاتم الصوت.

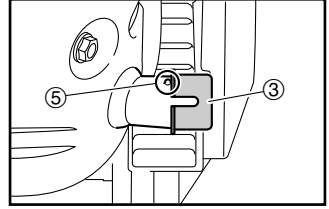
- ① الفلكة
- ② حاجز كاتم الصوت
- ③ غطاء كاتم الصوت
- ④ طوق كاتم الصوت



ملاحظة

قم بتركيب غطاء كاتم الصوت إلى أن يتصل بالتواء الموجود على كاتم الصوت.

- ⑤ التواء



٦. قم بتركيب طوق كاتم الصوت، ومن ثم اعمد إلى شد البرغي.
٧. اعمد إلى تركيب غطاء كاتم الصوت بتركيب براغي غطاء كاتم الصوت.

محبس الوقود



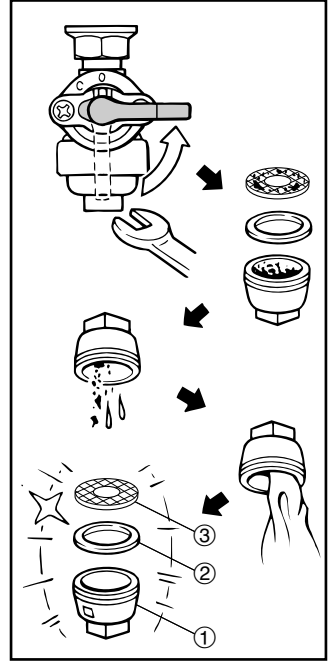
لا تعتمد أبدًا إلى استعمال البنزين أثناء التدخين أو في جوار شعلة مكشوفة من اللهب.

١. قم بإيقاف المحرك.
٢. قم بتدوير ذراع محبس الوقود إلى وضع الإيقاف.
٣. انزع كأس محبس الوقود والحشية ومصفاة الوقود.
٤. قم بتنظيف الكأس ومصفاة الوقود بالبنزين وامسحها.
٥. تفقد الحشية استبدلها إذا تلفت.
٦. قم بتركيب مصفأة الوقود والحشية وكأس محبس الوقود.



احرص على شد كأس محبس الوقود بإحكام.

- ① كأس محبس الوقود
- ② الحشية
- ③ مصفأة الوقود



مرشح خزان الوقود



لا تعتمد أبدًا إلى استعمال البنزين أثناء التدخين أو في جوار شعلة مكشوفة من اللهب.

١. انزع غطاء خزان الوقود ومرشح خزان الوقود.

① مرشح خزان الوقود

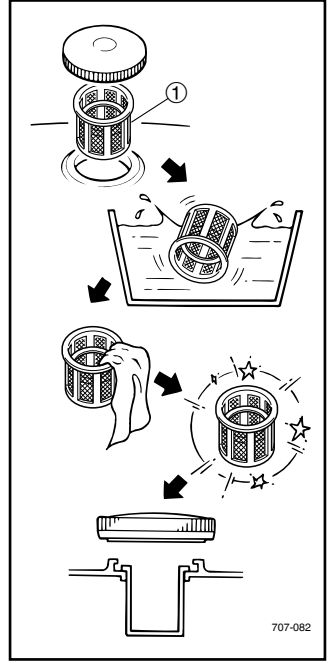
٢. قم بتنظيف مرشح خزان الوقود بالبنزين.
استبدلها إذا تالفت.

٣. امسح مرشح خزان الوقود وقم بإدخاله.

٤. قم بتركيب غطاء خزان الوقود.



احرص على شد غطاء خزان الوقود بإحكام.



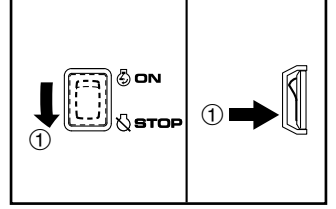
التخزين

سيطلب تخزين المولد الخاص بك لفترة زمنية طويلة القيام ببعض الإجراءات الاحترازية لحمايته من التلف.

تصريف الوقود

١. قم بتدوير مفتاح المحرك باتجاه "Ⓢ" (التوقف).

① "Ⓢ" (التوقف)



٢. انزع غطاء خزان الوقود ومرشح خزان الوقود. قم بإخراج الوقود من خزان الوقود ووضعه في علبة البنزين المصادق عليها باستعمال المضخة اليدوية المتوفرة في الأسواق. ١. من ثم، قم بتركيب مرشح خزان الوقود وغطاء خزان الوقود.

تحذير

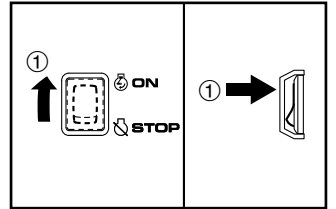
الوقود مادة قابلة للاشتعال وسامة بدرجة كبيرة. تفقد "معلومات الأمان" (انظر إلى الصفحة 4) بحرص.

تنبيه

امسح الوقود المنسكب على الفور بواسطة قطعة قماش نظيفة ناعمة وجافة، نظرًا لأن الوقود يمكن أن يشوه الأسطح المطلية أو الأجزاء البلاستيكية.

٣. قم بتدوير مفتاح المحرك باتجاه "Ⓜ" (التشغيل).

① "Ⓜ" (التشغيل)



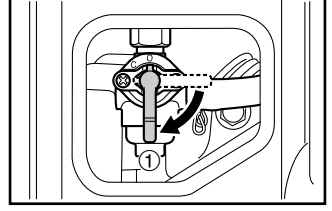
٤. قم بتدوير ذراع محبس الوقود إلى وضع التشغيل.

① التشغيل

٥. ابدأ تشغيل المحرك واتركه يدور إلى أن يتوقف.
يتوقف المحرك بعد ٢٠ دقيقة تقريباً بسبب نفاد الوقود.

ملاحظة

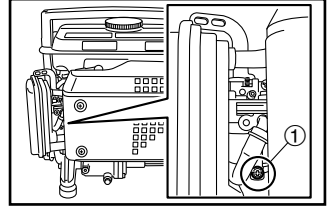
- لا تعتمد إلى توصيله بأي جهاز كهربائي. (تشغيل بدون حمل)
- تعتمد مدة دوران المحرك على كمية الوقود الموجودة في الخزان.



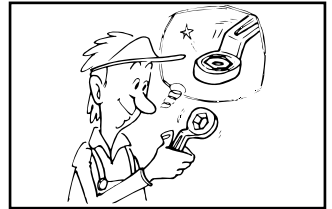
٦. قم بتصريف الوقود المتبقي في الكربوريتور في العلبة المعتمدة عن طريق إرخاء برغي التصريف الموجود على حجرة عوامة الكربوريتور.

① برغي التصريف

٧. قم بشد برغي التصريف.
٨. قم بتدوير مفتاح المحرك باتجاه "ع" (التوقف).
٩. قم بتدوير ذراع محبس الوقود إلى وضع الإيقاف.

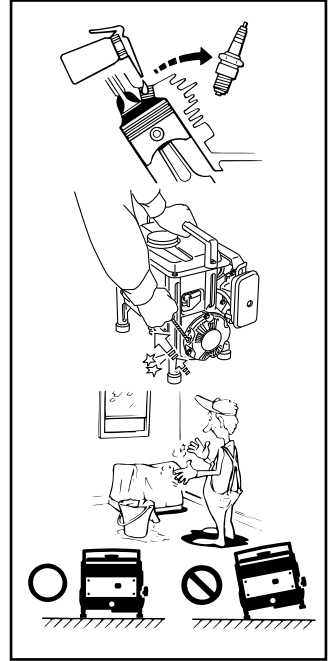


١٠. قم بشد البراغي والبراغي الملولبة والصواميل إذا كانت مرتهجة.
١١. قم بتخزين المولد في مكان جاف وجيد التهوية، مع وضع الغطاء عليه.



المحرك

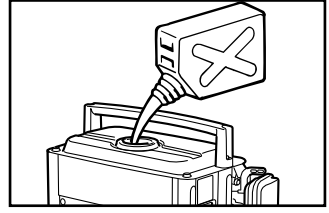
١. قم بإجراء الخطوات التالية لحماية الاسطوانة، حلقة المكبس، إلخ من الصداً.
انزع شمعة الإشتعال، واسكب ملعقة طعام واحدة تقريباً من زيت الماتور SAE 10W-30 أو 20W-40 في ثقب شمعة الإشتعال ومن ثم قم بتركيب شمعة الإشتعال. يعمل الارتداد على بدء تشغيل المحرك من خلال تدويره لدقائق عديدة (مع إيقاف مفتاح التشغيل) لتغطية جدران الاسطوانة بالزيت.
٢. اسحب بادئ التشغيل الارتدادي إلى أن تشعر بالانضغاط. ثم توقف عن السحب. (يعمل ذلك على تفادي صداً الاسطوانة والصراعات).
٣. قم بتنظيف الهيكل الخارجي للمولد وضع طبقة من مانع الصداً.
٤. قم بتخزين المولد في مكان جاف وجيد التهوية، مع وضع الغطاء عليه.
٥. يجب الحفاظ على المولد في الوضع العمودي عند تخزينه أو نقله أو تشغيله.



تحري الخلل وإصلاحه

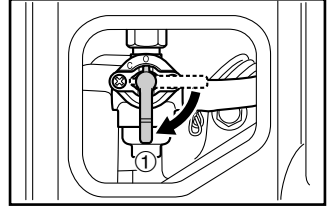
١. لن يبدأ المحرك بالتشغيل

- ١. أنظمة الوقود
 - لا يتم إمداد حجرة الاحتراق بالوقود.
 - لا يوجد وقود في الخزان قم بتزويده بالوقود.
 - يوجد وقود في الخزان ذراع مجبس الوقود على وضع التشغيل.



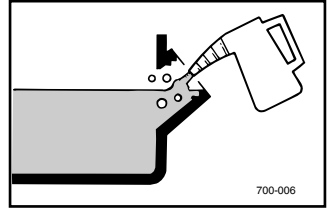
① التشغيل

- يوجد انسداد في خط الوقود قم بتنظيف خط الوقود.
- يوجد جسم غريب في مجبس الوقود قم بتنظيف مجبس الوقود.
- يوجد انسداد في الكربوريتر قم بتنظيف الكربوريتر.



٢. نظام زيت المحرك

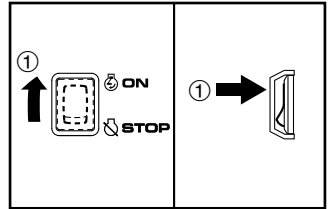
- غير كافي
- مستوى الزيت منخفض قم بإضافة زيت محرك.



٣. الأنظمة الكهربائية

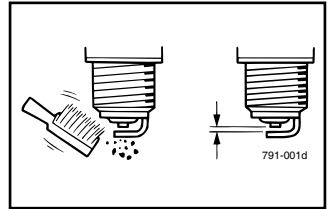
- قم بتدوير مفتاح المحرك باتجاه "ON" (التشغيل) ثم اسحب باديء التشغيل الارتدادي.

① "ON" (التشغيل)



شرار ضعيف

- شمعة الإشعال متسخة بالكربون أو مبتلة قم بإزالة الكربون أو امسح شمعة الإشعال لتجف.
- خلل في نظام الإشعال قم باستشارة وكيل ياماها.

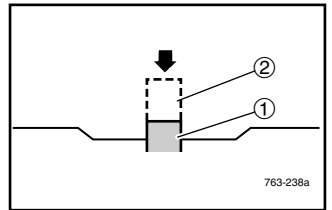
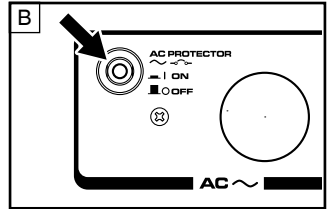
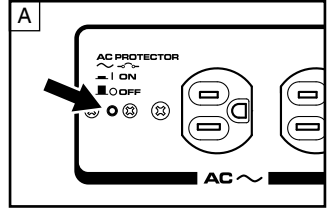
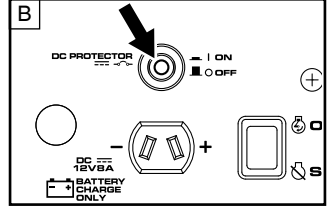
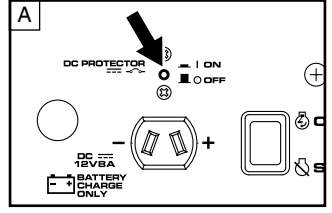


لا ينتج المولد طاقة

- تمت إدارة جهاز الأمان (واقى التيار المباشر) على الوضع "○ ■" (الإيقاف) اضغط على واقى التيار المباشر لتشغيله على "■ I" (التشغيل).
- تمت إدارة جهاز الأمان (واقى التيار المتردد) على الوضع "○ ■" (الإيقاف) اضغط على واقى التيار المتردد لتشغيله على "■ I" (التشغيل).

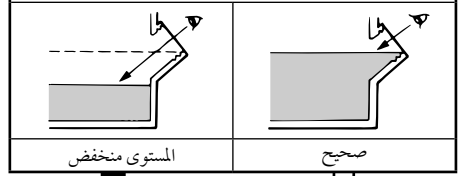
A لأمریکا الوسطى والجنوبية
B لجنوب شرق اسيا والصين

- ① "■ I" (التشغيل)
② "○ ■" (الإيقاف)



لم يبدأ تشغيل المحرك

تحقق من مستوى زيت المحرك



قم بإضافة زيت محرك.

قم بسحب باديء التشغيل الارتدادي وتفقد قوة شمعة الإشعال
(انظر "التحذير")



تحذير

- لتفادي أخطار اندلاع حريق تأكد من أن الوقود غير موجود في منطقة شمعة الإشعال.
- لتفادي أخطار اندلاع حريق تأكد من وضع شمعة الإشعال بعيدا قدر الإمكان عن تقب شمعة الإشعال ومنطقة الكربوريتير.
- لتفادي حدوث صدمة كهربائية لا تمسك بسلك شمعة الإشعال بيديك أثناء إجراء الاختبار.

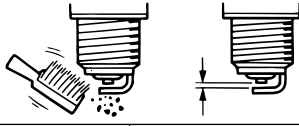
لم يتم الإشعال

صحيح

تفقد شمعة الإشعال.

• الطراز: BPR6HS

• الفجوة: ٠,٦-٠,٧ مم



صحيح

خاطئ

قم بتنظيف شمعة الإشعال.

استبدل أو اضبط الفجوة.

صحيح

قم بتنظيفه أو استبداله.

لم يبدأ تشغيل المحرك.

يوجد انسداد

صحيح

تفقد التالي.

- انسداد خط الوقود
- انسداد عنصر منظم الهواء

قم باستشارة وكيل ياماها.

المواصفات

الأبعاد

EF1000FW	الوحدة	
٤٠١ (١٥,٨)	مم	الطول الإجمالي
٢٩٨ (١١,٧)	مم	العرض الإجمالي
٤٢٠ (١٦,٥)	مم	الارتفاع الإجمالي
٢٤ (٥٣)	كجم	الوزن الجاف

المحرك

EF1000FW		الوحدة	
جنوب شرق اسيا الصين	أمريكا الوسطى والجنوبية		
محرك ذو صمام علوي يعمل بالبنزين ٤ أشواط تبريد هواء اسطوانة واحدة مائلة ٧٩		٣ سم	الطراز ترتيب الاسطوانات الإزاحة
٤٨,٦ × ٤٣,٠ × (١,٦٩ × ١,٩١)		مم	الفجوة X الشوط
٦,٩	٥,٥	ساعة	ساعات التشغيل
بنزين خالي من الرصاص ٣,٦ (٠,٧٩٠,٩٥) ٠,٤ (٠,٣٥٠,٤٢)		لتر	الوقود سعة خزان الوقود
CDI BPR6HS (NGK) ٠,٧-٠,٦ (٠,٠٢٨-٠,٠٢٤)		لتر	كمية زيت المحرك نظام الإشعال شمعة الإشعال: الطراز
٦٢	٦٤	مم	الفجوة
		ديسبيل (أمبير) / ٧ م	مستوى الضوضاء*

* : مستوى الضوضاء في "ديسبيل (أمبير) / ٧ م" هو عبارة عن القيمة الحسابية المقاسة في الأربعة اتجاهات المقاسة ببعده ٧ متر عن كل جانب من جوانب المولد.

قد يختلف مستوى الضوضاء في البيئات المختلفة.

"القيم المذكورة هي مستويات انبعاث الغاز وليس بالضرورة أن تكون مستويات العمل الآمنة. ومن ناحية أخرى توجد علاقة بين مستوي الانبعاث والتعرض الضوئي، لا يمكن استعمال هذا باعتبارية لتحديد ما إذا كان الأمر يتطلب المزيد من الاحتياطات أم لا. العوامل التي تؤثر على المستوى الفعلي للتعرض الضوئي للقوى العاملة تتضمن خصائص غرفة العمل، مصادر الضوضاء الأخرى، إلخ أي عدد الآلات وعمليات المعالجة الأخرى المتتالية، وطول فترة تعرض العامل إلى الضوضاء. بالإضافة إلى أن مستوى التعرض الضوئي المسموح به يمكن أن يختلف باختلاف الدولة. ستعمل هذه المعلومات على تمكين مستخدم الآلة على تقييم المجازفة والخطورة بشكل أفضل."

المولد

EF1000FW		الوحدة	
جنوب شرق اسيا الصين	أمريكا الوسطى والجنوبية		
٢٢٠	١٢٠	فولت	خرج التيار المتردد معايرة الفولطية
٥٠	٦٠	هرتز	معايرة التردد
٣,٢	٧,١	أمبير	معايرة التيار
٠,٧٠	٠,٨٥	كيلو فولت أمبير	معايرة الخرج
واقى التيار المتردد			جهاز الأمان: الطراز
١٢		فولت	خرج التيار المباشر معايرة الفولطية
٨,٠		أمبير	معايرة التيار
واقى التيار المباشر			جهاز الأمان: الطراز

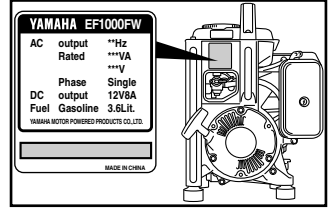
معلومات المستهلك

تعريف الآلة

يكون الرقم التسلسلي للآلة مختمًا في المكان كما هو مبين.

ملاحظة

أول ثلاث خانات لهذه الأرقام هي لتعريف الموديل، والخانات المتبقية هي رقم إنتاج الوحدة. احتفظ بنسخة من هذه الأرقام للرجوع إليها عند طلب قطع من وكيل ياماها.



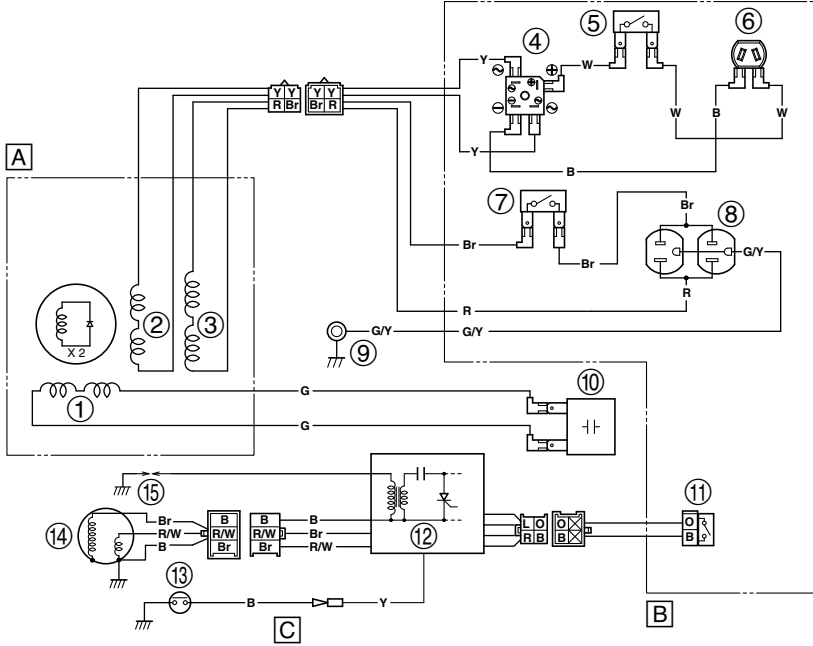
الضمانة

إذا كان لديك شكوك فيما يتعلق بمسبب المشكلة والعلاج، قم باستشارة وكيل مولد ياماها المعتمد. يكون ذلك مهياً خلال فترة الضمانة على وجه الخصوص حيث أن التصليحات غير المعتمدة أو غير المثق عليها أو غير الصحيحة يمكن أن تبطل الضمانة.

تذكر أن وكيل ياماها المعتمد لديك يمتلك الأدوات الخاصة والتقنيات وقطع الغيار اللازمة لتصليح المولد الخاص بك بشكل صحيح. قم دائماً باستشارته إذا كانت لديك شكوك فيما يتعلق بالمواصفات الصحيحة و/ أو إجراءات الصيانة. أخطاء الطباعة أو تغييرات الإنتاج التي يتم إجرائها من حين إلى آخر ستجعل أجزاء محددة من هذا الدليل غير صحيحة. قم باستشارة الوكيل لديك قبل محاولة إجراء أية عمليات للصيانة وذلك إلى أن تصبح معتاداً على التعامل مع هذا الموديل. إذا رغبت بمعرفة المزيد من معلومات الصيانة أو الخدمة، يمكنك شراء كتيبات دليل الخدمة من وكيل مولد ياماها المحلي المعتمد لديك.

مخطط تمديد الأسلاك

EF1000FW لأمريكا الوسطى والجنوبية



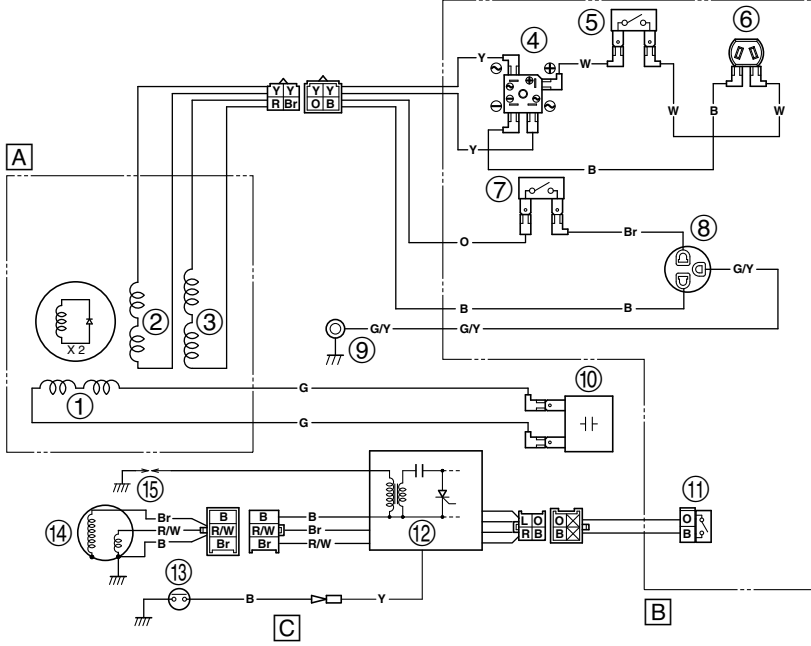
رمز اللون	
أسود	B
بني	Br
أخضر	G
أزرق	L
برتقالي	O
أحمر	R
أبيض	W
أصفر	Y
أخضر/أصفر	G/Y
أحمر/أبيض	R/W

المولد	A
صندوق التحكم	B
المحرك	C

- ① الملف الفرعي
- ② ملف التيار المباشر
- ③ ملف التيار المتردد
- ④ مقوم التيار المباشر
- ⑤ واقي التيار المباشر
- ⑥ حاضنة التيار المباشر
- ⑦ واقي التيار المتردد
- ⑧ حاضنة التيار المتردد
- ⑨ طرف التوصيل الأرضي (التأرضي)
- ⑩ المكثف
- ⑪ مفتاح المحرك
- ⑫ وحدة/إشعال ملف CDI
- ⑬ مقياس مستوى الزيت
- ⑭ مغناطيس CDI
- ⑮ شمعة الإشعال

مخطط تمديد الأسلاك

EF1000FW جنوب شرق اسيا



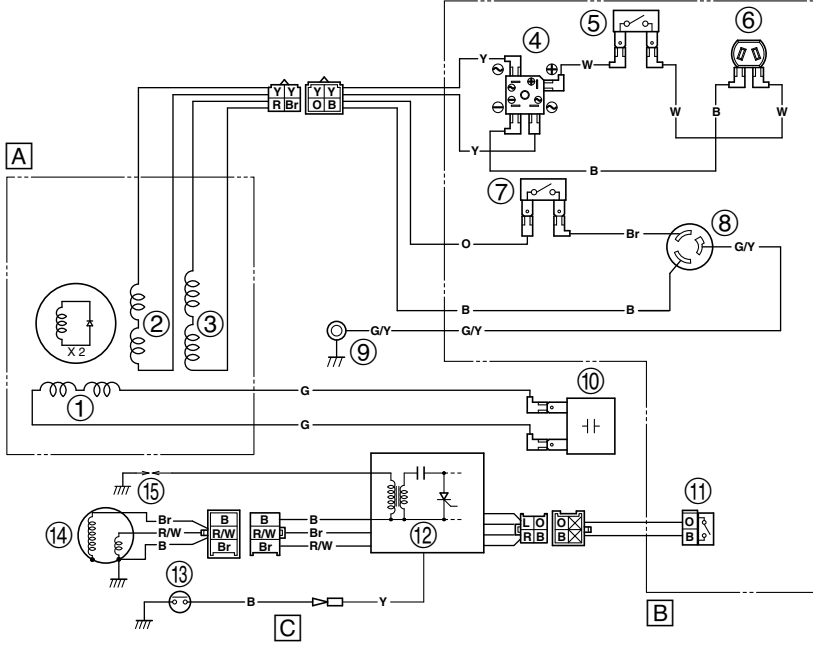
رمز اللون	
أسود	B
بنّي	Br
أخضر	G
أزرق	L
برتقالي	O
أحمر	R
أبيض	W
أصفر	Y
أخضر/أصفر	G/Y
أحمر/أبيض	R/W

المولد	A
صندوق التحكم	B
المحرك	C

- ① الملف الفرعي
- ② ملف التيار المباشر
- ③ ملف التيار المتردد
- ④ مقوم التيار المباشر
- ⑤ واقّي التيار المباشر
- ⑥ حاضنة التيار المباشر
- ⑦ واقّي التيار المتردد
- ⑧ حاضنة التيار المتردد
- ⑨ طرف التوصيل الأرضي (التأرضي)
- ⑩ المكثف
- ⑪ مفتاح المحرك
- ⑫ وحدة/إشعال ملف CDI
- ⑬ مقياس مستوى الزيت
- ⑭ مغناطيس CDI
- ⑮ شمعة الإشعال

مخطط تمديد الأسلاك

EF1000FW للصين




رمز اللون	
أسود	B
بنّي	Br
أخضر	G
أزرق	L
برتقالي	O
أحمر	R
أبيض	W
أصفر	Y
أخضر/أصفر	G/Y
أحمر/أبيض	R/W

المولد	A
صندوق التحكم	B
المحرك	C

- ① الملف الفرعي
- ② ملف التيار المباشر
- ③ ملف التيار المتردد
- ④ مقوم التيار المباشر
- ⑤ واقي التيار المباشر
- ⑥ حاضنة التيار المباشر
- ⑦ واقي التيار المتردد
- ⑧ حاضنة التيار المتردد
- ⑨ طرف التوصيل الأرضي (التأرضي)
- ⑩ المكثف
- ⑪ مفتاح المحرك
- ⑫ وحدة/إشعال ملف CDI
- ⑬ مقياس مستوى الزيت
- ⑭ مغناطيس CDI
- ⑮ شمعة الإشعال



طُبِعَ فِي الصِّينِ
2012 • 08 × 1 
(A)



دليل المالك



اقرأ هذا الدليل بعناية قبل تشغيل هذه الآلة. ⚠

EF1000FW

7C1-F8199-U0